



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE BIBLIOTECOLOGÍA

EL TRATAMIENTO DE LA LITERATURA EN EL
SISTEMA DE CLASIFICACIÓN DE LA BIBLIOTECA DEL
CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN BIBLIOTECOLOGÍA
P R E S E N T A :
EDUARDO ALFREDO AMADOR AMBROSIO
ASESOR: LIC. HUGO ALBERTO FIGUEROA ALCÁNTARA



MÉXICO, D.F.

2006



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Dedicatoria:

A Zaira, por su paciencia y sabiduría.
A ti lector, esperando que sirva de algo esta obra.

A la memoria de:

Asdrúbal Belandria Pereira y Robert Abell Bennett.

Agradecimiento:

A la Universidad Nacional Autónoma de México.

A mi asesor:

Lic. Hugo Alberto Figueroa Alcántara.

A mis sinodales:

Lic. Esperanza Molina Mercado.
Lic. Alejandra Martínez Romero.
Lic. Blanca Estela Sánchez Luna.
Lic. Verónica Méndez Ortiz.

Al Tecnológico de Monterrey (en particular a Angélica Carlos).

A mis padres.

Al doctor Roberto Rodríguez Maza y su esposa María Amparo Pérez Vásquez.
A mis amigos y compañeros de trabajo.

Índice

Introducción.	7
1. Aspectos generales del Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso (SCBC).	11
1.1. Características generales.	11
1.1.1. Formato físico.	11
1.1.2. Divisiones.	14
1.1.3. Notas.	18
1.1.4. Números entre paréntesis y alternativos	20
1.2. Notación.	22
1.2.1. Signatura topográfica.	23
1.2.1.1. Número de clasificación.	23
1.2.1.2. Numero de autor y número de Cutter.	25
1.2.1.3. Fechas.	41
1.2.2. Tablas en el SCBC.	44
2. La literatura en el Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.	50
2.1. La clase P y sus subclases.	53
2.2. Las Tablas P-PZ.	160
3. Clasificación de literatura y autores literarios.	165
3.1. Principios esenciales.	165
3.2. Literatura clásica.	168
3.3. Literaturas celtas, eslávicas, bálticas y literatura albanesas.	180
3.4. Literaturas fino-ugrianas, vascas, orientales, indo-iránicas, de África, de Oceanía, hiperboreanas, indígenas y artificiales.	195
3.5. Literaturas romances.	218
3.6. Literaturas inglesa y norteamericana.	224
3.7. Literaturas germánicas.	234

3.8 Literatura juvenil.	238
3.9 Literatura general.	240
3.10 Ordenamiento topográfico (Shelflisting) de obras literarias.	241
Conclusiones.	387
Obras consultadas.	390

Introducción

En toda biblioteca, un factor determinante en el éxito de la satisfacción de usuarios está relacionado directamente con la capacidad de recuperar los documentos pertinentes que sirvan a sus intereses; para lograr esta recuperación las bibliotecas, necesariamente, deben contar con un orden dentro de su acervo; éste, en la mayoría de los casos, se representa por un sistema de clasificación bibliográfico establecido por ellas mismas, o por diferentes entidades; el correcto manejo y aplicación de este sistema, tiene como finalidad inmediata, reunir todos los documentos que sobre un asunto o tema contenga la biblioteca; de no realizarse correctamente la aplicación de las disposiciones establecidas en un determinado sistema de clasificación, entre otros factores, se corre el riesgo de no reunir adecuadamente los documentos similares, temáticamente hablando, y por consiguiente, no se cumpla la posibilidad de que los usuarios puedan obtener lo que desean.

En México diversas instituciones, en particular las dedicadas a la educación superior, ya sean privadas o públicas, poseen sistemas bibliotecarios que organizan sus colecciones con determinados sistemas de clasificación; entre ellos el Sistema de Clasificación Decimal Dewey, el Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos (SCBC) e incluso algunas otras cuentan con sistemas creados por ellas mismas. Sin considerar el sistema de clasificación que se emplee en el ordenamiento documental, es necesario que el personal dedicado a la tarea de clasificar cuente con las habilidades, recursos y herramientas necesarias para cumplir con esta misión.

Es necesaria la creación de herramientas que apoyen la labor del clasificador, en bibliotecas que emplean un determinado sistema de clasificación; la escasa producción literaria en español sobre temas relacionados hace imperativo crear herramientas de apoyo.

Esta obra intenta apoyar en la correcta aplicación del Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, (SCBC) en el área de la literatura. Tienen como objetivo principal continuar con la creación de obras en español que auxilien en el manejo de este sistema. Se analiza con ejemplos la problemática que encierra la clasificación de obras literarias, incluyendo algunos tópicos relacionados con las colecciones literarias y aspectos histórico-críticos.

Se espera que el uso de herramientas que apoyen la comprensión de la problemática inherente al SCBC, en particular la relacionada con las obras literarias, reduzca los problemas de recuperación de información en bibliotecas que empleen para su organización éste sistema.

Para la elaboración de este trabajo se establecen tres partes: la primera realiza la descripción y explicación del SCBC así como de los elementos ajenos a éste, que sirven como directrices generales en su aplicación; la segunda parte describe los elementos del SCBC que interviene directamente en la clasificación de la literatura y la tercera parte reúne ejemplos catalográficos prácticos que ayuden a explicar el uso de todos los elementos que intervienen directamente en la elaboración de la signatura topográfica.

Los registros catalográficos están presentados empleando el estilo bibliográfico establecido por la segunda edición de las *Reglas de catalogación anglo americanas*, eliminando la información que no intervenga directamente con la elección de la signatura topográfica; la forma de los asientos principal y secundarios, será tomada del Catálogo de Autoridades de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos (<http://authorities.loc.gov/>); para la forma de nombres clásicos y que no empleen el alfabeto latino se emplearán obras de consulta en español para realizar las adaptaciones pertinentes. Para la resolución de los ejemplos se empleará el *Classification Web* de la Biblioteca del Congreso (<http://classweb.loc.gov/>); los ejemplos serán tomados principalmente de los catálogos públicos de la Biblioteca Nacional de México,

(<http://biblional.bibliog.unam.mx/bib/biblioteca.html>) la Biblioteca Nacional de España (<http://www.bne.es/esp/cat-fra.htm>), la Universidad Nacional Autónoma de México (<http://www.dgbiblio.unam.mx/librunam.html>), el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (<http://biblioteca.itresm.mx>) y algunas otras bibliotecas universitarias mexicanas y estadounidenses.

1. Aspectos generales del Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso (SCBC)

1.1. Características generales

El Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso (SCBC) es un conjunto de descriptores temáticos empleados para categorizar el contenido intelectual de una obra y situarla respecto a otras dentro de un árbol de conocimiento, particularmente este sistema sirve para el arreglo de la colección de la propia Biblioteca del Congreso y en general para cientos de bibliotecas. En este sistema de clasificación el conocimiento humano es dividido en clases, representadas por letras mayúsculas del alfabeto latino y que representan ramas más particulares del conocimiento, cada una de las clases a su vez está divididas en subclases, excepto las clase E y F; cada subclase tiene una división más específica, por medio de números arábigos, para tópicos, lugares, épocas, etc.; esta división progresiva de la generalidad a la especificidad convierte al SCBC en un sistema jerárquico.

1.1.1. Formato físico

En la actualidad el SCBC se puede consultar en dos formatos: por medio impreso y electrónico. De acuerdo al Cataloging Distribution Service¹ actualmente están disponibles 43 esquema impresos,² de ellos nueve pertenecen a las subclases de la clase P.

Clase	Título y edición más reciente
A	General works (1998)
B-BJ	Philosophy, Psychology (2000)
BL-BQ	Religion (General). Hinduism.. Judaism. Islam. Buddhism. (2001)
BR-BX	Christianity, Bible (2000)

¹ *LC Classification Schedules and Manuals from CDS*. <http://www.loc.gov/cds/classif.html>

² El *LC Classification Outline*, se encuentra en su séptima edición (2003).

C	Auxiliary Sciences of History (1996)
D-DR	History (General) and History of Europe (2001)
DS-DX	History of Asia, Africa, Australia, New Zealand, etc. (1998)
E-F	History: America (2000)
G	Geography. Maps. Anthropology. Recreation (2001)
G Tabla	Geographic Cutter Numbers Tables G1548 - G9804 ³
H	Social Sciences (2004)
J	Political Science (1997)
K	Law (General) (1998)
K Tables ⁴	Form Division Tables For Law (1999)
KB	Religious Law (2004)
KD	Law of the United Kingdom and Ireland (1998)
KDZ, KG-KH	Law of the Americas, Latin America, and the West Indies (2000)
KE	Law of Canada (1999)
KF	Law of the United States (2004)
KJ-KKZ	Law of Europe (2000)
KJV-KJW	Law of France (1999)
KK-KKC	Law of Germany (2000)
KL-KWX	Law of Asia and Eurasia, Africa, Pacific Area and Antarctica (2001)
KZ	Law of Nations (1998)
L	Education (1998)
M	Music and Books on Music (1998)
N	Fine Arts (1996)
P-PZ Tables	Language and Literature Tables (2004)
P-PA	Philosophy and Linguistics (General). Greek Language and Literature. Latin Language and Literature (1997)
PB-PH	Modern European Languages (2005)⁵
PJ-PK	Oriental Philology and Literature, Indo-Iranian Philology and Literature (2000)
PL-PM	Languages of Eastern Asia, Africa, Oceania. Hyperborean, Indian, and Artificial Languages (2001)
PN	Literature (General) (2004)
PQ	French, Italian, Spanish, and Portuguese Literatures (2004)
PR-PS, PZ	English and American Literature, Juvenile Belles Lettres (2005)⁶
PT	German, Dutch, and Scandinavian Literatures (2005)⁷
Q	Science (2004)
R	Medicine (1999)
S	Agriculture (1996)
T	Technology (1999)
U-V	Military Science. Naval Science (1996)
Z	Bibliography. Library Science. Information Resources.(2001)

³ Disponible en <http://www.loc.gov/catdir/cpsoc/gcutter.html>

⁴ Estas tablas aplican a todas las subclases de la clase K excepto KD, KE, & KF

⁵ De próxima aparición.

⁶ *Ibid.*

⁷ *Ibid.*

Actualización

La última entrega de los *LC Classification--Additions and Changes fue la lista 284*; a partir de enero de 2002 la Cataloging Policy and Support Office de la Biblioteca del Congreso inició la publicación semanal, en Web, de las adiciones y cambios al SCBC, estas listas se localizan en www.loc.gov/catdir/cpsa/cpsa.html#class dentro de la sección *Library of Congress Classification*.

Los esquemas individuales impresos tiene entre si una división similar, los elementos integrantes de estas divisiones son:

- a) Prefacio: Incluye información relevante sobre la clase o subclase, como su historia y quienes intervinieron en su desarrollo.
- b) Sinopsis general: Enlista las subclases o, en su caso, las principales ramas que integran el volumen.
- c) Sinopsis específica: Realiza una descripción más detallada de los principales tópicos.
- d) Esquema: Despliega todos los tópicos incluyendo el número de clasificación que les corresponde.
- e) Tablas auxiliares: Elementos que permiten realizar una subdivisión más específica a un determinado asunto, a la vez que reduce la cantidad de espacio dentro del esquema.
- f) Índice: Remite al clasificador a los números específicos asignados al tema.

Formato electrónico

El formato electrónico, llamado Classification Web, permite realizar búsquedas en texto completo del SCBC, es una base de datos MARC y es el mismo producto usado por el equipo de catalogación de la Biblioteca del Congreso; cuenta con las siguientes características:

1. Acceso a la versión más actualizada del SCBC, incluyendo actualizaciones semanales.
2. Ofrece pantallas de hojeador y búsqueda haciendo posible desplazarse a través del esquema o realizar búsquedas simples, o usando operadores booleanos por términos indexados, frases en el esquema e incluso por palabras claves.
3. Cuenta con un hojeador enriquecido que incluye una herramienta capaz de combinar el esquema con alguna tabla específica y realizando un despliegue total de la combinación.
4. Incluye un hojeador jerárquico que permite examinar los esquemas en cualquier nivel de jerarquía partiendo de lo más general hasta llegar a lo más específico.
5. Contiene una correlación entre el número de clasificación y los encabezamientos de materia, permitiendo localizar la correspondencia entre un determinado encabezamiento y un número de clasificación, o viceversa.

A diferencia de su contraparte impresa éste carece del prefacio; las sinopsis son sustituidas por el hojeador jerárquico y las tablas pueden ser integradas al esquema en la sección de hojeador enriquecido, o bien desplegada en una pantalla nueva del navegador usado para consultarlo; el índice se puede acceder por medio de un motor de búsqueda.

1.1.2.Divisiones

Los temas principales en los cuales se divide a una subclase siguen un patrón determinado conocido como Siete puntos de Martel:

1. Divisiones generales de forma.
2. Teoría, filosofía.
3. Historia.
4. Tratados. Obras generales.
5. Derecho. Regulación. Relaciones con el gobierno.⁸
6. Estudio y enseñanza, y

⁸ Al desarrollarse la clase K los aspectos legales sobre un tópico particular fueron enviados a esta clase.

7. Temas y subdivisiones específicas, partiendo de la generalidad a la particularidad.

En la actualidad se aplica el siguiente lineamiento:⁹

1. Sección preliminar: Formas de la publicación y aspectos especiales de la disciplina como un todo incluyendo:

a) Divisiones generales de forma: Además de las publicaciones periódicas, obras de sociedades, colecciones y diccionarios, pueden incluirse también congresos, exposiciones, museos u otros tipos de obras inherentes a la disciplina.

b) Filosofía: Este elemento generalmente es usado en las clases y subclases principales.

c) Historia: Este elemento se puede localizar tanto en clases, subclases, o temas generales, puede contar con divisiones cronológicas. Al establecer diferentes secuencias temporales en un determinado tópico, cada periodo es cerrado antes de iniciar uno nuevo; la fecha de inicio del nuevo periodo es idéntica a la fecha de cierre del periodo anterior, por ejemplo, el rango 1900-1961 implica de 1900 hasta 1961, pero no en 1961;¹⁰ la expresión *Trough to* [fecha] o *To* [fecha] se aplica cuando no es establecido claramente el periodo inicial, esta indicación se debe interpretar como hasta la fecha, pero no incluyendo la fecha. En algunas ocasiones puede estar combinado el aspecto histórico con un aspecto geográfico. También puede existir un periodo cronológico relacionado con la fecha de publicación de la obra, en estos casos los periodos no se superponen.

d) Biografía: Esta división puede ser localizada en subclases, o temas generales, ordinariamente está seccionada en biografía colectiva e individual.¹¹

e) Obras generales: Esta división se utiliza para obras de alcance amplio, puede tener los siguientes términos: *treatises*,¹² *general works* o *general*; la expresión *General works* normalmente se encuentra acompañada de frases que expresan otros tópicos más específicos enmarcados en un tópico general. Ocasionalmente, en los antiguos esquemas impresos, junto a la división *General*

⁹ Chan, Lois Mai. *A guide to Library of Congress classification*. p. 35.

¹⁰ *Ibid.* p. 39.

¹¹ Library of Congress. Subject cataloging manual : classification F275 secc. 2.

¹² Tratados.

works, se localizaban instrucciones para General special o special aspects of the subject as a whole,¹³ esto es, que no existía alguna división jerárquica dentro del tópico; en la actualidad esta práctica ya no se aplica.¹⁴ Pueden existir instrucciones en la secuencia de obras generales para *Popular works*¹⁵, *Juvenil works*, *Addresses*, *essays*, *lectures*¹⁶ o *Elementary textbooks*,¹⁷ *Addresses*, *essays*, *lectures* ya no es representada en los encabezamientos de materia desde 1986, sin embargo, aún es usada en el SCBC empleándola para obras de tipo misceláneo, antologías de lecturas, etc.¹⁸ Ocasionalmente el concepto *General works* se divide cronológicamente aplicándolo a la fecha de publicación de la obra.

f) Estudio y enseñanza: Generalmente esta división puede estar representada por uno o varios números, solamente la subclase MT cubre totalmente esta sección.¹⁹

2. Desglose lógica de la disciplina en subtópicos.²⁰ Debido a la variedad de modelos seguidos para el desarrollo de cada esquema la Biblioteca del Congreso²¹ ha decidido crear lineamientos para normalizar las diferentes versiones de un modelo; los tópicos y subdivisiones de tópicos dentro de cada subclase deberán seguir un modelo determinado; basándose en este principio general, se han establecido modelos para el subarreglo para las clases D, H, Q y R.

División geográfica

Dentro de la división temática en cada subclase puede existir una división geográfica, esta se realiza en dos formas:

¹³ Aspectos especiales de un tema tratados como un todo.

¹⁴ Library of Congress. *Op. cit.* F290.

¹⁵ Obras de divulgación.

¹⁶ Discursos, ensayos, lecturas.

¹⁷ Libros de texto básicos o elementales.

¹⁸ Library of Congress. *Op. cit.* F300.

¹⁹ Chan, Lois Mai. *Op. cit.* p. 43.

²⁰ *Ibid.* p. 36.

²¹ Library of Congress. *Op. cit.* F195.

- a) División geográfica en orden alfabético: Generalmente esta división está fundamentada en instrucciones como *by region and country A-Z*, o
- b) Patrón de división geográfico dentro del esquema: El patrón sigue la secuencia:²²

- America
 - North America
 - United States
 - British North America. Canada
 - Mexico
 - Central America
 - West Indies
 - South America
- Europe
 - Great Britain
 - Continental countries
- Asia
- Africa
- Australia and New Zealand
- Pacific island
- Artic regions
- Antarctic regions

En algunas clases, como la clase K, se realiza en primer lugar la división geográfica y posteriormente la división por tópicos.

Márgenes

En los esquemas impresos una característica muy significativa es el empleo de los márgenes, estos indican la subordinación de los diversos tópicos:²³

- English literature
 - English renaissance (1500-1640)
 - The drama
 - Individual authors
 - Shakespeare, William
 - Translations
 - Spanish and Portuguese
 - Separate works, A-Z

²² Chan, lois Mai. *Op. cit.* p. 44.

²³ Martínez Arellano, Felipe. *Manejo y aplicación de la tablas para el el derecho latinoamericano en el sistema de clasificación LC.* p. 14.

En *Classification Web* la jerarquía se manifiesta de la siguiente forma:

English literature--English renaissance (1500-1640)--The drama--
Individual authors--Shakespeare, William--Translations--Spanish and
Portuguese--Separate works, A-Z

1.1.3. Notas

En el esquema se pueden localizar seis tipos diferentes de notas, éstas sirven para aclarar, explicar o realizar relaciones sobre tópicos considerados en el esquema, estas notas son:

- a) Notas explicativas, o aclarativas: este tipo de notas identifican algunos conceptos relacionados con el tema;²⁴ ²⁵ brindan instrucciones sobre los tipos de materiales que deben ser clasificado en el tema,²⁶ e incluso, pueden referir a otra sección del esquema.

PB1-431 General (Table P-PZ2)
 Class here works dealing with all or with several of
 the languages spoken in western Europe (notably
 English, French, German).
 For particular groups and languages, see PB1001-PB3000,
 PC-PF; Slavic languages, PG; other European
 languages, PH; and for Oriental and other languages,
 PJ-PM.

- b) Notas de confrontación o relación: Indican que la información relacionada con un tópico determinado puede también localizarse en otra parte del esquema, se caracterizan por emplear la abreviatura *Cfr.* e indicar el número de clasificación y el tópico al que destinan.

German literature
 Literary history and criticism
 Cf. PN821-840 Germanic literature

²⁴ Escalona Ríos, Lina. *Análisis de las características del sistema de clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos*. p. 133.

²⁵ Abell Bennet, Roberto. *Manual para el manejo y aplicación de la clasificación del Congreso a la geografía, antropología y recreación : clase G*. p. 18.

²⁶ Abell Bennett, Roberto. *Manual para el manejo y aplicación de la clasificación del congreso a la historia, clases C, D y E-F* p. 13.

- c) Notas de referencia (*see*): Remiten de un número que ha sido colocado entre paréntesis o corchetes angulares en el esquema, a otro número vigente; el signo “+” representa el inicio de un bloque de números.²⁷

German literature
 Literary history and criticism
 (...)
(PT11-19) Yearbooks
 see PT1+

- d) Notas de inclusión: Ejemplifican el tipo de tópico que puede ser circunscrito bajo un asunto.²⁸

German literature
 (...)
PT49 Philosophy. Psychology. Aesthetics
 Including national characteristics in literature

- e) Notas ejemplificadoras de véase: Este tipo de notas de envío utilizan un ejemplo para explicar a que se refiere el asunto, normalmente usan la abreviatura *e.g.*

German literature
 (...)
 Criticism
 (...)
PT74 Special topics (not A-Z)
 e.g. Textual criticism

- f) Notas de referencia a una división (*divided like*): Esta clase de notas refiere de un rango de números usados a otro rango de números.²⁹

English literature
 (...)
 Shakespeare, William
 (...)
 Translations
 Subarrange by translator, A-Z
 Under the subdivision "Separate works" the poems are to
 be arranged as .X1-.X9 **like PR2841-PR2849**

²⁷ Escalona Ríos, Lina. *Op. cit* p. 134.

²⁸ *Ibid.* p. 134.

²⁹ *Ibid.* p. 135.

Estas notas están siendo intercambiadas por el uso de una tabla o la enumeración de los asuntos específicos.

PG Russian literature
PG3450-3470 Individual authors and works, 1870-1917
PG3455-3458 Chekhov, Anton Pavlovich, 1860-1904
 (...)
 Translations
PG3456 English
PG3457.A-Z Other languages, A-Z e. g.
 Under each, subdivide as in English

1.1.4. Números entre paréntesis y alternativos

Números entre paréntesis

La Biblioteca del Congreso colocaba números de clasificación entre paréntesis cuando decidía que ese número era obsoleto y no sería más usado por la propia biblioteca, pero se incluiría en el esquema para aquellas bibliotecas que desearan seguir empleándolo; o, se trataba de un número opcional nunca usado por la BC pero que se incluía para aquellas bibliotecas que optaran por un arreglo diferente al de aquella, en este caso se realizaba una nota explicativa o de referencias junto al número entre paréntesis, indicando el número válido empleado por la BC.

PT Swedish literature
 (...)
 Folk literature
 For works on and collections of folk literature, **see**
 GR224+
 History
(PT9509) General works
 Special periods
PT9515 Origins. Middle Ages
(PT9516) Later
PT9519-9520 Special forms
(PT9519) Poetry
 see PT9401
(PT9520) Prose

A mediados de 2003 la Biblioteca del Congreso decidió realizar un cambio en la forma de indicar el segundo tipo de números localizados entre paréntesis, la reforma consistió en usar corchetes angulares y continuando con la inclusión de la nota.³⁰

<PS8001-8599> Canadian literature

This span of alternative class numbers for Canadian literature was developed by Mr. T.R. McCloy under contract to the National Library of Canada. Its purpose is to provide a more specific treatment of the topic than that provided by the regular class numbers, PR9180-9199.4, PQ3900-3919.3, and PM30-2711, of the Library of Congress Classification System. In the Canadian context a comprehensive classification scheme for Canadian literature regardless of language is considered preferable to the LC System which separates Canadian literature by language. It is not possible for the Library of Congress to adopt these class numbers and incorporate them into its own system because they differ in principle from LC practice in their assembling of Canadian literature together regardless of language. The Library of Congress, however, recognizes a need for the PS8000 area and endorses its use as an official alternative classification scheme. In order to eliminate the danger of a conflict in numbers, the PS8000 area will not be developed by LC in the future for other purposes. Libraries desiring to use the alternative numbers may obtain copies of the schedule "Class PS8000: a classification for Canadian literature" from the National Library of Canada, Standards and Support, Acquisitions and Bibliographic Services, 395 Wellington Street, Ottawa, Ontario, K1A 0N4.

Números alternativos

En la Biblioteca del Congreso muchas series monográficas cuentan con una misma clasificación, muchas bibliotecas no siguen esta política, por tanto, la BC decidió, como servicio a estas bibliotecas, asignar en sus registros un número de clasificación para la unidad individual de acuerdo a su contenido³¹. Este tipo de números se aplican generalmente a registros de incunables, bibliografías

³⁰ Library of Congress. Cataloging Policy and Support Office. *Obsolete and optional numbers in the Library of Congress classification* <http://www.loc.gov/catdir/cpso/obsolete.html>

³¹ Library of Congress. *Subject cataloging manual : classification*. F130.

temáticas,³² clasificadas en la clase Z, y para analíticas de colecciones o series clasificadas como un todo.³³

```
010 bb |a 77154934
040 bb |a DLC |c DLC |d DLC
050 00 |a QH9 |b .L58 vol. 19 |a GF47
082 00 |a 500.9/08 s |a 301.31
100 2b |a Ross-Macdonald, Malcolm.
245 10 |a Life in the future / |c by Malcolm Ross-Macdonald.
260 bb |a [Danbury, Conn.] : |b Danbury Press, |c [1977?] c1976.
300 bb |a 144 p. : |b col. ill. ; |c 27 cm.
440 b4 |a The Living earth ; |v 19
```

1.2. Notación

En clasificación la notación es una serie de símbolos que representan clases subclases, divisiones y subdivisiones, la notación se emplea para indicar un asunto o tema, mostrar sus relación con otras clases y proporcionar un orden o secuencia para el arreglo, debe contar con algunas características como ser lo más breve y sencilla posible, ser fácil de decir, escribir y recordar; y ser flexible, permitiendo realizar cualquier inclusión sin romper su secuencia lógica.³⁴

El SCBC emplea una notación alfanumérica que representa la ubicación física de un determinado material bibliográfico. Una signatura topográfica elaborada con el sistema está constituida comúnmente por tres elementos: número de clasificación (*Classification number, Class number*), número de autor³⁵ (*Autor number, book number, item number* y fecha (*Date*).³⁶ No todas las signaturas topográficas emplean el mismo patrón, el siguiente cuadro muestra los más comunes.³⁷

³² Salvo bibliografías sobre derecho o música cfr. Library of Congress. Op. cit F150.

³³ Chan, Lois Mai. *Op. cit.* 1999 p. 51.

³⁴ Dittmann, Helena. *Learn Library of Congress classification.* p. 9.

³⁵ También es conocido con el nombre de número de Cutter.

³⁶ Library of Congress. *Subject cataloging manual : Shelflisting G 60* p. 2.

³⁷ Los tres primeros ejemplos pertenecen a los patroness más comunes de signaturas topográficas.

Número de clasificación	F 1234	Z 696 .U4	QA 76 .76 .063	KGF 1789
Número de autor	.F87	D98	H58	
Fecha	1998	2000	2001	2001

En la subclase G pueden existir signaturas hasta con tres números de Cutter.

G
4414
.M6
E635
1993
G81

En la subclase M puede encontrarse un número de *opus* o su equivalente.

M
1013
.B97
op. 35
2001

1.2.1. Signatura topográfica

1.2.1.1. Número de clasificación

El propósito fundamental del número de clasificación (*Classification number, Class number*) es representar el tema central de la obra.³⁸ En el SCBC el conocimiento está dividido en 21 clases, representadas por letras mayúsculas del alfabeto latino (salvo las letras I, O, W, X e Y) corresponden a las diversas disciplinas del conocimiento humano; generalmente una rama de una disciplina está representada por una subclase, la subclase está integrada por la letra mayúscula

³⁸ Library of Congress. *Subject cataloging manual : shelflisting*. F10.

del alfabeto latino que representa la clase principal más otra letra mayúscula del mismo alfabeto, a excepción de las clases E y F, todas las demás se encuentran divididas en subclases con dobles y hasta triples letras mayúsculas; dentro de cada subclase existen subdivisiones que cubren aspectos específicos como formas, lugares, periodo y asuntos o tópicos; estas subdivisiones se representan con números naturales entre 1 y 9999,³⁹ los tópicos de mayor especificidad pueden contar con números decimales o en determinadas ocasiones, con números de Cutter. El despliegue jerárquico del conocimiento es progresivo, de lo general a lo específico; existen divisiones de forma y comunes enumeradas bajo cada tema. En general el número de clasificación corresponde al primero, o a los dos primeros encabezamientos de materia del registro catalográfico.

La secuencia inicial del número de clasificación en la signatura topográfica sigue los lineamientos de las *Library of Congress filing rules*. Siguiendo estas instrucciones el orden primario es alfabético, una letra sola precede a dobles o triples letras:

P precede a Q
PG precede a PH

Dentro de cada secuencia el orden numérico es del número entero menor al mayor:

P91 precede a P123

Los dígitos posteriores al primer punto son tratados como números decimales

PQ7798.26 precede a PQ7798.3

³⁹ No todos los números de este rango están asignados a temas específicos en cada subclase.

1.2.1.2. Número de autor y número de Cutter

Número de autor

(*Autor number, book number, item number*). Es la combinación alfanumérica que sigue al número de clasificación. Su finalidad es arreglar lógicamente las obras, normalmente en forma alfabética, que comparten un mismo número de clasificación, así como proporcionar una localización única dentro de la colección,⁴⁰ facilitando un orden útil en el estante; dado que un número de clasificación puede ser asignado a varios documentos el número de autor hace una diferencia entre ellos. Este número está basado en atributos físicos de la obra como el nombre del autor o el título.⁴¹

La secuencia de ordenación posterior al número de clasificación en la signatura topográfica se realiza por medio del número de autor; el ordenamiento primario es alfabético,

PQ7250 . H6 precede a PQ7250 . L8

Dentro de cada secuencia de letras idénticas, los dígitos del número de autor son tratados en forma decimal:

PQ7250 . F3
PQ7250 . F32
PQ7250 . F332
PQ7250 . F364
PQ7250 . F47
PQ7250 . F5
PQ7250 . F64
PQ7250 . F643
PQ7250 . F7

⁴⁰ Denton, William. "Book Numbers." Feb. 2003. <http://www.miskatonic.org/library/book-numbers.html>.

⁴¹ *Ibid.*

Número de Cutter

(*Cutter number* o *Cutter*): Es la combinación de una letra mayúscula seguida por uno o varios números arábigos; cuando precede al número de clasificación, ambos elementos se separan entre sí por medio de un punto, este no debe ser confundido con el punto decimal que en ocasiones forma parte del número de clasificación. En ocasiones el número de Cutter forma parte del esquema de clasificación, representando un tópico, lugar, período, forma, lengua e incluso, en el caso de la literatura, el nombre de un autor o el título de una obra:

Número de Cutter que representa un tópico:

PN	Literature (General)
	(...)
PN45-57	Theory. Philosophy. Esthetics
	(...)
PN46-57	Relation to and treatment of special elements, problems, and subjects
PN56-57	Other special
PN56.A-Z	Topics, A-Z
	(...)
PN56. B64	Books

En este caso .B64 representa el tópico libros. Las entidades catalográficas cuya lengua vernácula no sea el inglés deben decidir y documentar si usarán las formas establecidas en este idioma para los números de Cutter, algunas bibliotecas mexicanas emplean para el tópico libros el número de Cutter .L53.

Número de Cutter que representa un lugar:

PN	Literature (General)
	(...)
PN45-57	Theory. Philosophy. Esthetics
	(...)
PN46-57	Relation to and treatment of special elements, problems, and subjects
PN56-57	Other special
PN56.3.A-Z	Countries, cities, ethnic groups, and races, A-Z
	(...)
PN56.3. S67	Soviet Union

PN56.3.S7
PN56.3.U5

Spain
United States

Aquí .S67, .S7 y .U5 representan a la Unión Soviética, a España y a los Estados Unidos respectivamente; como en el caso anterior se podrían establecer los números de Cutter en español .U5, .E7 y .E8 para los mismo países.

Número de Cutter que representa un periodo:

PA	Greek literature
	(...)
PA3300-3516	Collections
	(...)
PA3401-3516	Printed editions
	(...)
PA3416.A1-Z5	Selections. Anthologies
	For textbooks, see PA260
PA3416.A1	Ancient and medieval
PA3416.A2	Early to 1800/1850

Los números de Cutter .A1 y .A2 representan un períodos relacionados con la publicación de las antologías.

Número de Cutter que representa una forma:

PA	Roman literature
	(...)
PA6100-6140	Collections
	(...)
PA6121.A1-6135	Poetry
(PA6121.A1)	Ancient and medieval
	Cf. PA6128, Anthologia latina
	Cf. PA6135.P8, Priapea
PA6121.A2-A8	Modern
PA6121.A2	General. By date
PA6121.A4	"Poetae latini minores." By date
PA6121.A6	Fragments. By date
PA6121.A7A-Z	Selections. Anthologies. By editor
PA6121.A8	Quotations. Passages. Thoughts

.A4, .A6, .A7 y .A8 representan formas en las que se pueden presentar las colecciones modernas de poesía romana.

Número de Cutter que representa una lengua:

PA	Greek literature
	(...)
PA3818-4500	Individual authors to 600 A.D.
	(...)
PA4018-4209	Homerus
	(...)
PA4024-4032	Translations
	(...)
PA4024.A65-4032	Other languages
PA4024.A65-D8	A-Dutch
PA4024. B2	Basque (Table PA3)

El número de Cutter .B3 representa al vascuence, en entidades catalográficas de habla española se podría aplicar .V38.

Número de Cutter que representa un autor:

PA	Greek literature
	(...)
PA3818-4500	Individual authors to 600 A.D.
	(...)
PA3870.A6	Apollodorus, of Athens , fl. ca. 140 B.C. (Table P-PZ38)

Número de Cutter que representa un título:

PA	Greek literature
	(...)
PA3818-4500	Individual authors to 600 A.D.
	(...)
PA3890-3926	Aristoteles, 384-322 B.C.
	(...)
PA3891-3893.V5	Separate works
PA3893	Di-Z
	(...)
PA3893. E6	Ethica lib. X (Ethica Nicomachea; De moribus ad Nicomachum)

El número de Cutter .E6 representa a la *ética nicomaquea* de Aristóteles.

Si la signatura topográfica cuenta con un número de Cutter como parte del número de clasificación se dice que existe un número de Cutter doble, el segundo se

refiere al número de autor; el uso estos números está indicado por instrucciones claras en el esquema. Con la finalidad de permitir una expansión infinita entre dos números de Cutter, éstos son tratados como números decimales. Si en la signatura topográfica solamente se encuentra un número de Cutter, éste representa al número de autor y se estructura, normalmente, con la información del asiento principal de la obra. Un número de clasificación no debe de incluir más de dos números de Cutter, salvo en el caso de mapas y atlas (subclase G). Otro tipo de número de Cutter es el número de Cutter sucesivo,⁴² esto es, una serie de números: .T5, .T6, .T7 o una extensión decimal: .T5, .T52, .T53; estos números sucesivos tiene la finalidad de organizar obras clasificadas en el mismo sitio; los números de Cutter sucesivos generalmente emplean una notación donde el número de Cutter está representado por una letra equis minúscula antecedita por un punto, (.x) también se incluye una nota que explica como debe ser aplicado. Los números de Cutter sucesivos se localizan con frecuencia en las tablas auxiliares.

P-PZ42 TABLE FOR AUTHORS OR SEPARATE WORKS (3 SUCCESSIVE CUTTER NOS.)

In Table P-PZ42 .x, .x2, and .x3 represent successive Cutter numbers, as, for example: .P4, .P5, .P6

.x	Collected works. Selected works. By date For anonymous works or for authors with only one surviving work, the first number is used: .x date, Texts. By date; .xA-Z Texts. By editor, A-Z
.xA-Z	Separate works. By title, A-Z For anonymous works or for authors with only one surviving work, the first number is used: .x date, Texts. By date; .xA-Z Texts. By editor, A-Z
.x2A-Z	Translations. By language, A-Z Further subarranged by date
.x3A-Z	Criticism

Existe otro tipo de número de Cutter conocido como número de Cutter reservado o dedicado⁴³ o bien número de Cutter "A" y "Z";⁴⁴ estos números se localizan en algunas secciones del esquema o en las tablas auxiliares y su uso está restringido

⁴² Chan, Lois Mai. Op. cit. p. 79-79.

⁴³ Caster. p.

⁴⁴ Chan, Lois Mai. Op cit. p. 78

a ciertos tipos de publicaciones, como las publicaciones periódicas, publicaciones de sociedades doctas, etc., y algunas subdivisiones específicas, (números reservados “A”), o aspectos biográficos (números reservados “Z”). La finalidad de estos números es reunir tipos particulares de materiales.

PQ6001-8929	Spanish literature (...)
PQ6271-6676	Individual authors
PQ6271-6498	Individual authors and works to 1700 (...)
PQ6421.A1-6424	Quevedo y Villegas, Francisco Gómez de, 1580-1645 Editions
PQ6421.A1	Collected works. By date
PQ6421.A15	Selected works. By date
	Special collections
PQ6421.A2	Prose Discursos satírico-morales: Los sueños see PQ6422.A2
PQ6421.A3	Discursos festivos (Collections) (...)
PQ6424	Biography and criticism
PQ6424.A1	Sources, documents. By date
PQ6424.A2	Letters. By date
PQ6424.A5-.Z3	Biography. Life and works
PQ6424.Z5	Criticism

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

Asignación del número de Cutter

Cuando un número de Cutter necesite ser asignado o ajustado, deben seguirse los lineamientos de la Tabla de Cutter (*LC Cutter Table*):⁴⁵

1. Se debe seleccionar la fila que aplique a la primera letra, vocal o consonante, de la palabra determinada para establecer el número de Cutter.

⁴⁵ Library of congress. Op. cit. G60 sec. 3

2. Una letra en la cabeza de la columna implica un rango de letras que cubre las letras anteriores a esta columna, por ejemplo, si la columna asignada con el número 2 corresponde a la letra “d” y la columna 3 a las letras “l-m” debe usarse el segundo valor (3) para todas las letras entre “e” y “m”, en otras palabras si el valor deseado no está asignado se debe usar el valor de la siguiente columna.
3. Para asignar un valor a la segunda y subsiguientes letras debe usarse la fila 5.
4. Para los números⁴⁶ se debe asignar un número de Cutter en el rango A12-A19. Estos números sirven como fronteras y como la combinación de números es infinita, por tanto, no es recomendable asignar A12 (o A122 u otro número menor) o A19. El uso de estos números puede causar problemas futuros; los asientos que inician con números siempre preceden a los asientos que inician con letras.

Tabla de Cutter																	
(1) Después de vocal inicial para la segunda letra: use:	<table> <tr> <td>b</td><td>d</td><td>l-m</td><td>n</td><td>p</td><td>r</td><td>s-t</td><td>u-y</td> </tr> <tr> <td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> </table>	b	d	l-m	n	p	r	s-t	u-y	2	3	4	5	6	7	8	9
b	d	l-m	n	p	r	s-t	u-y										
2	3	4	5	6	7	8	9										
(2) Después de la letra inicial S para la segunda letra: use:	<table> <tr> <td>a</td><td>ch</td><td>e</td><td>h-i</td><td>m-p</td><td>t</td><td>u</td><td>w-z</td> </tr> <tr> <td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> </table>	a	ch	e	h-i	m-p	t	u	w-z	2	3	4	5	6	7	8	9
a	ch	e	h-i	m-p	t	u	w-z										
2	3	4	5	6	7	8	9										
(3) Después de las letras iniciales Qu para la segunda letra: use: Para letras iniciales Qa-Qt, use:	<table> <tr> <td>a</td><td>e</td><td>i</td><td>o</td><td>r</td><td>t</td><td>y</td> </tr> <tr> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> </table> <p>2-29</p>	a	e	i	o	r	t	y	3	4	5	6	7	8	9		
a	e	i	o	r	t	y											
3	4	5	6	7	8	9											
(4) Después de letra inicial consonante para la segunda letra: use:	<table> <tr> <td>a</td><td>e</td><td>i</td><td>o</td><td>r</td><td>u</td><td>y</td> </tr> <tr> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> </table>	a	e	i	o	r	u	y	3	4	5	6	7	8	9		
a	e	i	o	r	u	y											
3	4	5	6	7	8	9											
(5) Para expansión para la letra: use:	<table> <tr> <td>a-d</td><td>e-h</td><td>i-l</td><td>m-o</td><td>p-s</td><td>t-v</td><td>w-z</td> </tr> <tr> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> </tr> </table>	a-d	e-h	i-l	m-o	p-s	t-v	w-z	3	4	5	6	7	8	9		
a-d	e-h	i-l	m-o	p-s	t-v	w-z											
3	4	5	6	7	8	9											

Números A 12-19.

⁴⁶ *Ibid.* G60 sec. 3 b

Una práctica común en el ordenamiento topográfico es no usar los números 0 ó 1 como último dígito en la asignación de un número de Cutter⁴⁷ (Salvo en los casos que el esquema indique lo contrario). Los números de Cutter que se necesite insertar antes de estos números pueden llegar a ser muy extensos y como resultado se crearía una situación complicada para su lectura en el catálogo topográfico y en la intercalación.

Cuando el número de Cutter se establece para un asiento principal de nombre personal y más de una obra tiene el mismo nombre como asiento principal, el número de Cutter se ajusta a las diferentes obras logrando que las obras sean subarregladas alfabéticamente por título.

Ejemplo:

PN1995 .K238 1994 Kael, Pauline. For keeps / Pauline Kael. -- New York : Dutton, c1994.

PN1995 .K24 1970 Kael, Pauline. Going steady : film writings, 1968-1969 / Pauline Kael. -- Boston : Little, Brown, 1970.

Cuando el número de Cutter se establece para un título y más de una obra (no relacionadas entre si) cuentan con el mismo título como asiento principal, se debe ajustar el número de Cutter para que las diferentes obras queden ordenadas de acuerdo a la fecha de edición. Si la fecha es la misma se debe subarreglar con números de Cutter sucesivos.

Ejemplo:

PQ2178 .B3 1999 Balzac / préface et notices de Stéphane Vachon. -- [Paris] : Presses de l'université de Paris-Sorbonne, c1999.

PQ2178 .B28 1995 Balzac / edited and introduced by Michael Tilby. -- London : Longman, 1995.

⁴⁷ Dittmann, Helena. *Op. cit.* p. 46

En este ejemplo ambas obras tiene el mismo asiento principal, se deben ordenar por fecha de publicación, puesto que la segunda obra tiene una fecha de publicación anterior a la primera el número de Cutter debe indicarlo, por ello, se debe asignar .B28 como número menor a .B3, este permite mantener un orden cronológico.

El tamaño de un número de Cutter varía dependiendo del contexto, para un número limitado de obras con un número de clasificación común, suele ser suficiente un solo dígito, cuando la cantidad de obras aumenta (o es posible que aumente), el promedio de la longitud del número de Cutter se incrementa. Puesto que éste número es un elemento clave en la signatura topográfica su asignación es generalmente permanente y rara vez cambia, las modificaciones a un número de Cutter requieren de la actualización del registro bibliográfico y el reemplazo de la etiqueta.

Asignación de número de Cutter a diversos tipos de asientos

*Entidades corporativas*⁴⁸

Se debe establecer un número de Cutter para el nombre de una entidad corporativa de acuerdo a la tabla de Cutter;⁴⁹ así mismo, se debe asignar el mismo número de Cutter a las obras con el mismo asiento incluyendo selecciones, traducciones, ediciones, etc.⁵⁰

*Congresos, conferencias, reuniones, etc.*⁵¹

Se debe establecer un número de Cutter para el nombre de un congreso de acuerdo a la tabla de Cutter; así mismo, se debe asignar el mismo número de

⁴⁸ Identificado con el campo MARC 110.

⁴⁹ Library of congress *Op. cit.* G220 sec. 1 a.

⁵⁰ *Ibid.* G220 sec. 1 b.

⁵¹ Identificado con el campo MARC 111.

Cutter a las obras con idéntico asiento incluyendo selecciones, traducciones, ediciones, etc.

Asignación de números de Cutter a diversas manifestaciones de una obra

Ediciones

Ediciones con el mismo autor y título: Cuando una edición subsiguiente de una obra tiene el mismo título, autor y número de clasificación, se asigna el mismo número de autor que a las ediciones previas, la fecha será el elemento que distinga a las diferentes ediciones.⁵²

Ejemplo:

PQ6481 .I3 1920 Icaza, Francisco A. de, 1863-1925.
Lope de Vega, sus amores y sus odios, y otros estudios
/ por Francisco A. de Icaza. -- [Segovia, Estab. tip.
de "El Adelantado de Segovia", 192-].

PQ6481. I3 1962 Icaza, Francisco A. de, 1863-1925.
Lope de Vega, sus amores y sus odios, y otros estudios
/ Francisco A. de Icaza ; prólogo, edición y notas de
Ermilo Abreu Gómez. -- México : Porrúa, 1962.

Ediciones con el mismo autor con variaciones del título. Cuando una edición subsiguiente de una obra tiene el mismo autor y número de clasificación, pero el título cambia, se debe asignar el mismo número de autor que a las ediciones previas, la fecha será el elemento que distinga a las diferentes ediciones. Es importante que el catalogador agregue una nota al registro bibliográfico indicando la variante del título.⁵³

⁵² Library of Congress. *Op. cit.* G740 sec. 1

⁵³ *Ibid.* G740 sec. 2

Ejemplo:

- PN778 .V4 **1949** Vela, Arqueles, 1899-
Teoría literaria del modernismo, su filosofía, su
estética, su técnica / Arqueles Vela. -- México :
Botas, 1949.
- PN778 .V4 **1972** Vela, Arqueles, 1899-
El modernismo, su filosofía, su estética, su técnica /
Arqueles Vela. -- México : Porrúa, 1972.
Publicado originalmente con el título: Teoría literaria
del modernismo, su filosofía, su estética, su técnica.
México : Botas, 1949.

Ediciones con cambios en la autoría y/o el título: Cuando una edición subsiguiente de una obra cambia el autor o el título, pero el número de clasificación es el mismo, se debe asignar el mismo número de autor que a las ediciones previas, la fecha será el elemento que distinga a las diferentes ediciones. Es importante que el catalogador agregue una nota al registro bibliográfico indicando las variantes de los autores y los títulos. Por otro lado, si la autoría de una obra sufre cambios de una edición catalogada antes de la implementación de las *Reglas de catalogación anglo americanas, 2a edición (RCAA2)*, pero el número de clasificación se mantiene, se debe asignar un número de autor a la nueva edición de la nueva forma del nombre.⁵⁴

Ejemplo:

- QC23 **.S3743** 1987 Sears, Francis Weston, 1898-
University physics / Francis W. Sears, Mark W.
Zemansky, Hugh D. Young. -- 7th ed. -- Reading, Mass. :
Addison-Wesley, c1987.
- QC23 **.S3743** 1992 **Young, Hugh D.**
University physics. -- 8th ed. / Hugh D. Young. --
Reading, Mass. : Addison-Wesley, c1992.
- Ed. rev de: University physics / Francis W. Sears, Mark
W. Zemansky, Hugh D. Young. 7th ed. c1987.**

⁵⁴ *Ibid.* G470 sec. 3.

- QC23 .S3743 1996 **Young, Hugh D.**
 University physics. -- 9th ed. / Hugh D. Young, Roger
 A. Freedman ; contributing authors, T.R. Sandin, A.
 Lewis Ford. -- Reading, Mass. : Addison-Wesley, c1996.
- QC23 .S3743 2000 **Young, Hugh D.**
Sears and Zemansky's university physics. --
 10th ed. / Hugh D. Young, Roger A. Freedman ;
 contributing authors, T.R. Sandin, A. Lewis Ford. --San
 Francisco : Addison-Wesley, c2000.
- Ed. rev de: University physics / Hugh D. Young, Roger
 A. Freedman ; contributing authors, T.R. Sandin, A.
 Lewis Ford.. 9th ed c1996.**

Ediciones con cambio de título. Cuando una edición subsiguiente de una obra cuyo asiento principal es el título, tiene un título diferente a la edición previa y ésta ha sido catalogada antes de la implementación de las RCAA2, pero el número de clasificación es el mismo, se debe asignar un nuevo número de autor a la nueva edición. Es importante que el catalogador agregue una nota al registro bibliográfico indicando la variante en el título.⁵⁵

Ejemplo:

- BR95 .D5 1969 A dictionary of Christian theology, edited by Alan
 Richardson. London, S.C.M. Press, 1969.
- BR95 .N4 1983 A New dictionary of Christian theology / edited by
 Alan Richardson and John Bowden. -- London : SCM, 1983.

Traducciones

Las traducciones se distinguen de la obra original por el uso de número de Cutter de la obra original modificado con la aplicación de los valores correspondientes de acuerdo a la Tabla de traducción (*Translation table*).⁵⁶

⁵⁵ *Ibid.* G470 sec. 4.

⁵⁶ *Ibid.* G150

Library of Congress Translation Table

.x	Original work
.x12	Polyglot ⁵⁷
.x13	English translation
.x14	French translation
.x15	German translation
.x16	Italian translation
.x17	Russian translation
.x18	Spanish translation

La política de la Biblioteca del Congreso consiste en agregar dígitos adicionales, tomados de la tabla de traducción, al número de autor, cuando existe evidencia que la obra es una traducción del original⁵⁸ y cuando el asiento principal es un nombre personal o título uniforme,⁵⁹ con la finalidad de indicar que se trata de una traducción y para distinguirla de la clasificación de la edición en el idioma original. Las traducciones generalmente siguen a la obra original en orden alfabético (en inglés) del lenguaje. Si dos lenguajes se encuentran nombrados en el título uniforme, debe usarse el primero como base para agregar los dígitos de la tabla de traducción.

Ejemplo:

PQ7081 .D26 1966	Davison, Ned J. The concept of modernism in Hispanic criticism / Ned J. Davidson. -- Boulder, Colo. : Pruett, [1966].
PQ7081 .D2618 1971	Davison, Ned J. [The concept of modernism in Hispanic criticism. Español] El concepto de modernismo en la crítica hispánica / Ned Davison. -- Buenos Aires : Editorial Nova, 1971
PN98.D43 C8 1982	Culler, Jonathan D. On deconstruction : theory and criticism after structuralism / Jonathan Culler. -- Ithaca, N.Y. : Cornell University Press, 1982.

⁵⁷ Escritos en diferentes idiomas

⁵⁸ Únicamente cuando existe un título uniforme seguido de un idioma (normalmente la presencia de un campo MARC 240 o 130 incluyendo el subcampo |)

⁵⁹ Es importante señalar que esta política de la Biblioteca del Congreso así como muchas otras, puede ser seguida al pie de la letra por las entidades catalográficas, o puede realizarse la adaptación que sea conveniente.

[On deconstruction. Español]

Sobre la deconstrucción : teoría y crítica después del estructuralismo / Jonathan Culler.

Madrid : Cátedra, c1982.

No se debe aplicar la tabla cuando:

1. En el área del título y la mención de responsabilidad, se indique que la obra es una traducción y no hay presencia de título uniforme y lenguaje.
2. El asiento principal de la obra es un nombre de entidad corporativa o un congreso.⁶⁰
3. Se trata de autobiografías o correspondencia.⁶¹
4. Si la instrucción *By language A-Z* aparece en el esquema; en este caso se debe asignar un número de Cutter directamente al lenguaje, por ejemplo .E7 para inglés (*English*), .F7 para francés (*French*), .S6 para español (*Spanish*), etc.⁶²

El uso de .x19 para lenguas no previstas en la tabla ya no es una práctica actual, la Biblioteca del Congreso establece que:

Si el lenguaje no se encuentra enlistado en la tabla de traducción, seleccione un número para el lenguaje que sea acorde alfabéticamente con la tabla y con cualquier traducción previamente ordenada topográficamente en la misma clase.⁶³

Esto significa que si una traducción en alemán tiene asignada .x15, una traducción en hebreo puede tener .x16, en portugués .x17, etc.

⁶⁰ *Ibid.* G230 sec 1 c

⁶¹ Rango .A2--A5 de la tabla de biografía Subject cataloging manual : shelving G 320 Sec 3 b (l)

⁶² Como ya se indicó es posible que algunas entidades catalográficas prefieran usar los números de Cutter para las lenguas en español, quedando por ejemplo: .I5 para inglés, .F7 para francés, .E8 para español, A5 para alemán etc. Es importante aclarar que si se realiza una traducción para este tipo de números de Cutter, se deberá mantener una consistencia de traducir al español los números de Cutter temáticos e incluso los números de Cutter geográficos, además dejando estos detalles debidamente documentados.

⁶³ Library of Congress, *Op cit.* G150 sec. 4

Ejemplo:

- PR6068.0856 H2 1998 Rowling, J. K.
[Harry Potter and the philosopher's stone]
Harry Potter and the sorcerer's stone / by J.K. Rowling ; illustrations by Mary Grandpré. -- 1st American ed. --New York : Arthur A. Levine Books, 1998, c1997.
- PR6068.0856 H2**15** 1998 Rowling, J. K.
[Harry Potter and the philosopher's stone. **Alemán**]
Harry Potter und der Stein der Weisen / Joanne K. Rowling ; aus dem Englischen von Klaus Fritz. -- Hamburg : Carlsen, 1998.
- PR6068.0856 H2**16** 1998 Rowling, J. K.
[Harry Potter and the philosopher's stone. **Griego**]
H̄o Chari Poter kai h̄e philosophik̄e lithos / Tz. K. Roouling. ; metaphras̄e, Maia Routsou. -- Ath̄ena : Psychogios, c1998.
- PR6068.0856 H2**17** 2000 Rowling, J. K.
[Harry Potter and the philosopher's stone. **Polaco**]
Harry Potter i kamie´n filozoficzny / Joanne K. Rowling ; ilustrowala Mary GrandPré ; tlumaczyl Andrzej Polkowski. -- Wyd. popr. -- Poznan : Media Rodzina, c2000.
- PR6068.0856 H2**18** 2001 Rowling, J. K.
[Harry Potter and the philosopher's stone. **Español**]
Harry Potter y la piedra filosofal / J.K. Rowling. -- 20a ed. -- Barcelona : Salamandra, c2001.

*Ediciones abreviadas / condensadas o selecciones*⁶⁴

Si existen instrucciones específicas dentro del esquema o las tablas auxiliares para las ediciones abreviadas / condensadas o selecciones deben de seguirse estas instrucciones; de lo contrario se aplica la práctica normal consistente en agregar el número "2" al final del último número de autor. Si la edición abreviada / condensada o selecciones es además una traducción, se deben asignar los valores correspondientes de la tabla de traducción, después del número "2".⁶⁵

⁶⁴ No se refiere a las selecciones de un autor en particular.

⁶⁵ Chan. *Op. Cit.* p. 489.

Ejemplo:

PR6019.09 P6**214** 1929 Joyce, James, 1882-1941
[Pomes penyeach. **Francés. Selecciones**]
Poèmes d'api / James Joyce ; traduit de l'anglais
par Auguste Morel. -- [Paris : Éditions du
carrefour, 1929]

*Crítica, comentarios*⁶⁶

Si existen instrucciones específicas dentro del esquema, o las tablas auxiliares, para las ediciones que critican o hacen comentarios a una obra en particular, deben seguirse estas instrucciones; de lo contrario, la Biblioteca del Congreso establece los siguientes lineamientos:

Asignar el mismo número de autor para la obra original,⁶⁷ si ésta cuenta con un número de Cutter, se debe agregar a éste el número 3 y un nuevo número de Cutter para el asiento principal de la obra.⁶⁸

Ejemplo:

F1236.5.**K7** 1997 **Krauze, Enrique.**
La presidencia imperial : acceso y caída del
sistema político mexicano (1940-1996) / Enrique
Krauze. -- 1a ed. -- México : Tusquets , 1997.

F1236.5.K7 **L6** 1997 López Gallo, Manuel.
Las grandes mentiras de Krauze / Manuel López
Gallo. -- 1a ed. -- México : El Caballito, 1997.

1. Kauze, Enrique. Presidencia imperial.

Si la obra de crítica o comentarios es además una traducción, se deben asignar los valores correspondientes de la tabla de traducción, al segundo número de Cutter.

⁶⁶ No se refiere a la crítica de un autor en particular.

⁶⁷ Library of Congress. Subject cataloging manual : classification. F570

⁶⁸ Library of Congress. Subject cataloging manual : shelving. G340 sec. 2.

Si la obra original cuenta con dos números de Cutter, se debe agregar al segundo número de Cutter el número "3" y añadir uno o varios dígitos que representen el asiento principal de la obra.⁶⁹ Si la obra de crítica o comentarios es además una traducción, se deben asignar los valores correspondientes de la tabla de traducción al segundo número de Cutter, después del número "3" y él o los dígitos que representan al asiento principal.

Ejemplo:

BF637.C4 J64 1998

Johnson, Spencer.

Who moved my cheese? : an amazing way to deal with change in your work and in your life / Spencer Johnson. -- New York : G.P. Putnam's Sons, c1998.

BF637.C4 J643418 2001

Güell Barceló, Manuel.

[¿Per qué el formatge atrau els ratolins?
Español]

Por qué el queso atrae a los ratones? / Manel Güell Barceló y Josep Muñoz Redón. -- Barcelona : Paidós, c2001.

1. Johnson, Spencer. Who moved my cheese.

1.2.1.3. Fecha

Adicionalmente al número de autor se asigna la fecha de publicación o de los derechos de autor de la obra. Desde abril de 1982 todas las monografías catalogadas por la Biblioteca del Congreso incluyen una fecha, normalmente la misma del área catalográfica de publicación, distribución, etc.⁷⁰ Esta fecha además de indicar la fecha de edición, impresión o derechos de autor de una obra, puede significar también la fecha de celebración de una conferencia o congreso.⁷¹ La fecha también ayuda a la organización de las obras con clasificación y número de autor idénticos.

⁶⁹ *Ibid.* G340. sec. 3.

⁷⁰ Campo (MARC 260 subcampo jc

⁷¹ Library of Congress. *Op. cit.* G140

El *Subject cataloging manual: shelflisting* establece la siguiente tabla donde se puede determinar que fecha se asigna en la signatura topográfica.⁷²

Date in 260 field	Date used in call number
197-	1970z (if corporate body, use 1970)
197-?	1970z (if corporate body, use 1970)
19--	1900z (if corporate body, use 1900)
19--?	1900z (if corporate body, use 1900)
1976?	1976
ca. 1976	1976
1981, c1980	1981
1971, c1972	1972
1979 [i.e. 1978]	1978
1962 or 1963	1962
1969 (1973 printing)	1969 (CSB 41, p. 87)
1980 printing, c1957	1957 (CSB 41, p. 87)
1979 [distributed 1980]	1979
1979-1981	1979
Between 1977 and 1980	1977
1978/79	1978
1977 (cover 1978)	1978

Hay situaciones especiales en las cuales no se aplica el principio señalado anteriormente:

Asientos principales de congresos y conferencias: Cuando se presente una fecha en el asiento principal de congreso o conferencia debe agregarse ésta al número de autor,⁷³ de no existir esta fecha debe usarse la fecha localizada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc.⁷⁴

Fotocopias⁷⁵ y facsímiles: Deben de contar con una fecha en la signatura topográfica, esta fecha siempre debe ser la localizada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc.⁷⁶ Por ejemplo si una obra es publicada originalmente en 1954 y una reimpresión en fotocopia realizada por University Microfilms en 1983, la fecha deberá registrarse 1954.

⁷² *Ibid.* G140 sec. 1

⁷³ *Ibid.* G140 sec. 2 a y G230 sec. 1 a

⁷⁴ *Ibid.* G140 sec. 2 a, G230 sec. 1 b y SCM G230 sec. 5 a

⁷⁵ El concepto de fotocopias se aplica a las obras editadas por pedido (*on-demand*).

⁷⁶ *Ibid.* G140 sec 2.d.

Situaciones especiales

Si la fecha de publicación no está determinada con exactitud, y el asiento no es un nombre de entidad corporativa, deben sustituirse los guiones usados en el área catalográfica de publicación, distribución, etc., con ceros y agregar la letra “z” a continuación de la fecha.

Área de la publicación, distribución, etc.	[197-]
Fecha usada en la signatura topográfica	1970z

Si la fecha de publicación no está determinada con exactitud, y el asiento es un nombre de entidad corporativa, deben sustituirse los guiones usados en el área catalográfica de publicación, distribución, etc., con ceros, no se debe agregar la letra “z”.⁷⁷

Área de la publicación, distribución, etc.	[197-]
Fecha usada en la signatura topográfica	1970

Ediciones publicadas en el mismo año

Si dos obras o más son publicadas en el mismo año y si el asiento principal no es un nombre de entidad corporativa o de congreso, debe asignarse una letra entre la “b” y la “y” después de la fecha. La letra “a” está reservada para asientos de entidades corporativas, la letra “z” está asignada para fechas incompletas.

Si dos obras o más son publicadas en el mismo año y si el asiento principal es un nombre de entidad corporativa, debe asignarse la fecha localizada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc. y una letra a partir de “a” hasta “y”,⁷⁸ no debe usarse la letra “z”.

Si dos obras o más son publicadas en el mismo año y si el asiento principal es un nombre de congreso, debe asignarse la fecha de celebración del congreso; si

⁷⁷ *Ibid.* G220 Sec. 2 b

⁷⁸ *Ibid.* G220. Sec. 2 a

carece de ésta, la fecha localizada en el área catalográfica de publicación distribución, etc., y una letra a partir de “a”, hasta la “y”; no debe usarse la letra “z”,⁷⁹ ésta solamente se usa para obras de comentarios sobre congresos,⁸⁰ si ya se han usado todas las letras sencillas debe iniciar el uso de letras dobles;⁸¹ por ejemplo 1980aa 1980ab, etc. Si el congreso ocurre en años consecutivos se debe usar la fecha más reciente.⁸²

Cuando la fecha de impresión se localiza en una nota, no debe usar esta fecha,⁸³ debe de ser asignada siempre la fecha que se encuentra en el área de publicación, distribución, etc., de igual forma no se debe usar la fecha localizada en un asiento principal de título uniforme.⁸⁴ No se debe agregar fechas a: publicaciones periódicas, obras con la designación de suplemento o índice y obras clasificadas en áreas donde la instrucción de subarreglo es solo por fecha.

1.2.2. Tablas en el SCBC

En el Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso (SCBC) existen una serie de tablas que permiten realizar una subdivisión más específica a un determinado asunto, a la vez que reduce la cantidad de espacio dentro del esquema; las tablas pueden encontrarse en un lugar separado, al final del esquema o insertadas en él. En cuanto a su alcance existen dos tipos: tablas de aplicación general; se caracterizan por contar con la posibilidad de aplicarse en diferentes clases. Y tablas de aplicación limitada; pueden aplicarse a un segmento del esquema, a dos o más partes dentro de una subclase, e incluso en diferentes subclases.

Ambos tipos de tablas por su aplicación pueden ser de forma, geográficas, cronológicas, temáticas y en algunas clases (B, M, N y P) sirven para el subarreglo

⁷⁹ *Ibid.* G220. Sec. 2 a

⁸⁰ *Ibid.* G230. Sec. 8 a

⁸¹ *Ibid.* G230. Sec. 2 c

⁸² *Ibid.* G230. Sec. 4

⁸³ *Ibid.* G140. Sec. 2.e

⁸⁴ *Ibid.* G140. Sec. 2.f

de obras de y sobre filósofos, artistas y autores literarios. En su notación las tablas están estructuradas por número arábigos, números de Cutter o una combinación de ambos.

F Latin America. Spanish America
 F1201-1392 Mexico
 (...)

 F1386-1391 Cities, towns, etc.
 For Indian local history and antiquities, see
 F1219.1.A+
 (...)

 F1391.M7 Monterrey **(Table F2)**

 F United States local history
 (...)

 F856-870 California
 F869.A-Z Cities, towns, etc., A-Z e.g.
 (...)

 F869.L8 Los Angeles **(Table F2)**

F2 TABLE FOR CITIES WITH CUTTER NUMBER IN THE AMERICAS

.x Periodicals. Societies. Collections
 .x2 Museums. Exhibitions, exhibits
 .x3 Guidebooks. Gazetteers. Directories
 .x4 General works. Description
 .x43 Monumental and picturesque
 .x45 Pamphlets, addresses, essays
 .x47 Antiquities
 .x5 Social life and customs. Intellectual life
 History
 Biography
 .x53A2-.x53A29 General. Collective
 .x53A3-.x53Z Individual
 .x55 Historiography. Study and teaching
 .x57 General works
 Sections. Districts, etc.
 .x6A2 General. Collective
 .x6A3-.x6Z Individual
 Cemeteries
 .x62A2 General. Collective
 .x62A3-.x62Z Individual
 Monuments. Statues
 .x65A2 General. Collective
 .x65A3-.x65Z Individual
 Parks. Squares. Circles
 .x7A2 General. Collective
 .x7A3-.x7Z Individual
 Streets
 .x75A2 General. Collective
 .x75A3-.x75Z Individual
 Buildings
 .x8A2 General. Collective

.x8A3-.x8Z	Individual Elements in the population
.x9A2-.x9A29	General. Collective
.x9A3-.x9Z	Individual For lists of Cutters, see E184, United States; F1035, Canada; F1392, Mexico; F1477, Guatemala; etc.

Tablas de aplicación general

Las tablas de aplicación general son las tablas geográficas basadas en números de Cutter, la tabla para biografía y la tabla de traducción.

Tabla para regiones y países en alfabeto único

La tabla para regiones y países se aplica cuando en el esquema existen las instrucciones "By country A-Z", "By region or country A-Z" o similares. Esta tabla se localiza en el *Subject cataloging manual: shelflisting* y en los esquemas de las clases C, D, E-F, G, T, U y V.

Tabla para biografía

Esta tabla se aplica únicamente cuando el esquema no presenta otra alternativa de subarreglo para biografías; se localiza en el esquema de la clase C. y en el *Subject cataloging manual: shelflisting*.

BIOGRAPHY TABLE

.x	Cutter by biographee
.xA2	Collected works. By date
.xA25	Selected works. Selctions. By date Including quotations
.xA3	Autobiography, diaries, etc. By date
.xA4	Letters. By Dates
.xA5	Speeches, essays, and lectures. By date
.xA6-Z	Individual biography, interviews, and criticism By main entry Including criticism of selected works, autobiography, quotations, letters, speeches, interviews,etc.

Tabla de traducción

Esta tabla se emplea para el arreglo de traducciones de una obra, se localiza el *Subject cataloging manual: shelflisting*.

Library of Congress Translation Table

.x	Original work
.x12	Polyglot ⁸⁵
.x13	English translation
.x14	French translation
.x15	German translation
.x16	Italian translation
.x17	Russian translation
.x18	Spanish translation

Tablas de aplicación limitada

Las tablas de aplicación limitada pueden ser de dos tipos: las que son aplicables en una o varias subclases de una determinada clase y las que se localizan en una porción específica del esquema.

Tablas que aplican a una clase o varias subclases

Estas tablas se localizan al final de la subclase, o en una sección independiente del esquema, como las tablas de lengua y literatura de la clase P y las tablas de división de forma para derecho de la clase K.

Tabla en una porción específica del esquema

Estas tablas como su nombre lo indica solamente se aplican en una determinada sección del esquema.

⁸⁵ Escritos en diferentes idiomas

JL Political institutions and public administration
 JL1-3899 Canada, Latin America, etc.
 (...)

 JL1200-1299 Mexico (**Table J8**)

Las tablas de acuerdo a su contenido pueden ser de forma, geográficas y de subarreglo interno; ejemplos de este tipo de tablas son las tablas para ciudades y países en la clases E y F; las tablas para subdivisiones de instituciones educativas en las subclases LE, LF y LG; las tablas para subdivisiones de industrias y comercios de la subclase HD o las tablas de lenguajes y literaturas de la clase P.

Tablas modificadas

Este tipo de tablas no deben ser aplicadas totalmente, el esquema indica con claridad que elementos deben ser considerados incluyendo sustituciones o adiciones.

Ejemplo

PC Romance philology and languages
 (...)

 Spanish

 PC4001-4071 Philology **Table P-PZ1a modified**

 Periodicals. Serials

PC4008 Spanish

 Societies

PC4018 Spanish

Table for philology (71 nos.)

	Periodicals. Serials
P-PZ1a 1.A1-.A3	International
P-PZ1a 1.A4-Z	English and American
p-PZ1a 2	French
P-PZ1a 3	German
P-PZ1a 9	Other (not A-Z)
P-PZ1a 10	Annuals. Yearbooks, etc.
	Societies
P-PZ1a 11.A1-.A3	International
P-PZ1a 11.A4-Z	English and American
P-PZ1a 12	French
P-PZ1a 13	German
P-PZ1a 19	Other (not A-Z)

Aplicación

Cuando el asunto de la tabla está constituido por uno número arábigo o un rango, es necesario agregar el número base establecido por el esquema.

HD Industries. Land use. Labor
HD9000-9999 Special industries and trades
(...)
HD9994-9995 Medical instruments and apparatus industry. Medical
suppliesindustry
Cf. HD9665+, Pharmaceutical industry
HD9994 General works (**Table H20**)

H20 TABLES FOR INDUSTRIES AND TRADES (1 NO.)

.A1 Periodicals. Societies. Serials
.A2 General works
.A4-.Z By region or country, A-Z
Under each (local numbers used under country only):
.x Periodicals. Societies. Serials
.x2 General works. History
Including biography, A-Z
.x3A-Z Local, A-Z
x4A-Z Firms, etc., A-Z

Cuando se aplica una tabla con número de Cutter, el número de Cutter seleccionado solamente se agrega al número arábigo -entero o decimal-.

HD Industries. Land use. Labor
HD9000-9999 Special industries and trades
HD9000-9495 Agricultural industries
HD9220-9235 Vegetables
HD9235.A-Z Particular vegetables, A-Z
HD9235.T6-T62 Tomatoes (**Table H23**)
Cf. HD9330.T7+, Canned tomatoes

H23 TABLE FOR INDUSTRIES AND TRADES (2 CUTTER NOS.)

.x General works. History
Including biography
.x2A-Z By region or country, A-Z, or by firm, A-Z

2. La literatura en el Sistema de Clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.

Desde una perspectiva estadounidense⁸⁶ o europea las literaturas “mayores” tienen su propio esquema, separado del esquema asignado a su lenguaje, por ejemplo, la literatura española está en la subclase PQ (literatura italiana, francesa española y portuguesa) mientras que la lengua española se localiza en PC (lenguas romances). Las literaturas “menores” se encuentran combinadas con sus respectivos lenguajes, por ejemplo la literatura catalana se localiza junto con la lingüística catalana en la subclase PC (PC3801-PC3976). Esta circunstancia se debe fundamentalmente a que el SCBC ha sido diseñado para propósitos estrictamente prácticos. Solamente una literatura “mayor” no cumple ninguna de estas estructuras, la literatura rusa, esto es, no se localiza inmediatamente después de la lengua rusa y tampoco se localiza en una subclase independiente.

PG2001-PG3698	Ruso
PG2830-PG2847	Bielorruso
PG2900-PG3698	literatura rusa

Normalmente la forma en que se presenta la literatura en el esquema sigue un patrón estructural semejante:

1. Historia y crítica
2. Colecciones o antologías de más de un autor.
3. Autores y obras individuales.
4. Literatura no nacional o local (incluyendo historia y crítica, colecciones y en algunos casos autores individuales).

⁸⁶ El hecho de que este sistema de clasificación dé “preferencia” a ciertos tipos de obras, radica básicamente en el propósito para el cual fue diseñado, el sistema se adaptó en el momento de su elaboración a las obras que integraban la colección de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.

Los apartados 3 y 4 pueden estar intercambiando, dentro de cada sección destinada a la literatura y existen literaturas donde solamente se hallan dos elementos de esta estructura como la literatura mexicana local.⁸⁷

1. *Historia y crítica*

La sección de historia y crítica incluye, tanto obras generales, como particulares de los principales géneros literarios, y también por periodo.

PC1-PC5498.2	Romanic philology and languages
PC601-PC986	Romanian
PC800-PC872	Literature
PC800-PC812.2	History

2. *Colecciones o antologías de más de un autor*

En la parte destinada a las colecciones se clasifican publicaciones conteniendo dos o más obras literarias por diferentes autores que no fueron originalmente escritas para ser publicadas juntas. La sección de colecciones puede estar subarreglada por periodos, por géneros literarios e incluso por traducciones.

PQ4002-5999	Italian literature
	(...)
PQ4201-4263	Collections of Italian literature
	(...)
PQ4204.A3-A9	By period
PQ4204.A3	To 1500
PQ4204.A5	16th century (Cinquecento)
PQ4204.A6	17th century (Seicento)
PQ4204.A7	18th century (Settecento)
PQ4204.A8	19th century (Ottocento)
PQ4204.A9	20th century (Novecento)
	(...)
PQ4207-4225	Poetry (General and lyric)
PQ4207.A2-Z	General
PQ4207.A2	Early to 1800
PQ4207.A5-Z	1801-

⁸⁷ La literatura mexicana local, esto es, por regiones, estados, municipios, etc; por ciudades y por países extranjeros (PQ7291-PQ7293) aplican para su subdivisión la tabla P-PZ26 que asigna únicamente dos valores

.x	History
.x2	Collections

3. Autores y obras individuales

Los autores individuales están generalmente agrupados por período bajo cada literatura nacional; se les establecen números individuales en secuencia alfabética. A los autores anteriores al siglo XX se les asignan rangos de números de acuerdo a la cantidad de materiales de y, acerca de ellos. Algunos autores pueden contar con cerca de 300 números para clasificar sus obras y las obras que tratan sobre ellos. En otros casos y particularmente los autores del siglo XX y XXI cuentan con un número de Cutter para el mismo fin.

PQ1-3999 French literature
 (...)
PQ1600-2686 Modern French literature
PQ1600-2686 Individual authors
 (...)
PQ1710-1935 17th century
 (...)
PQ1735.C8 Chapelle, Claude Emmanuel Lhuillier, 1626-1686
 (...)
PQ1821-PQ1871 Molière, Jean Baptiste Poquelin, 1622-1673

4. Literatura no nacional o local

La literatura no nacional, también llamada en algunos casos colonial, exterior, etc. se refiere a los aspectos literarios de una determinada literatura fuera del lugar geográfico comúnmente asociada a ella, esto es, la literatura en la lengua con la que se relaciona pero que no es originaria de ese lugar, por ejemplo la literatura argentina y la literatura mexicana son literaturas en español, pero no de España; cada una de estas literaturas en particular cuenta con un subarreglo semejante: historia y crítica, colecciones, autores individuales y literatura local y exterior.

Literatura argentina		Literatura mexicana
PQ7600 - PQ7723	Historia y crítica	PQ7110 - PQ7223
PQ7730 - PQ7788	Colecciones	PQ7230 - PQ7288
PQ7791 - PQ7796	Literatura local y exterior	PQ7291 - PQ7293
PQ7796 - PQ7798.436	Autores individuales	PQ7296 - PQ7298.436

Literatura local se refiera a los aspectos literarios de una literatura nacional en una región geográfica inferior a la comúnmente asociada, esta literatura local puede ser aplicada también a la literatura no nacional o exterior.

PQ6001-8929	Spanish literature
	(...)
PQ7000-PQ8929	Provincial, local, colonial, etc.
PQ7000-PQ7011	Spain
PQ7000	Regional. General or several regions
PQ7001.A-Z	Special states, provinces, regions, etc., A-Z
	e. g.
PQ7001.A5-A53	Almeria
PQ7001.A5	History
PQ7001.A52	Collections
PQ7001.A53	Translations
	(...)
PQ7011.A-Z	Special cities, etc., A-Z e. g.
PQ7011.B3-B33	Barcelona
PQ7011.B3	History
PQ7011.B32	Collections
PQ7011.B33	Translations

2.1. La Clase P y sus subclases.

De acuerdo a la estructura del SCBC la literatura se encuentra organizada en la clase P, la cual está constituida por 19 subclases.

Subclase P. Filología y lingüística.

Subclase PA. Filología y literatura clásica.⁸⁸

Subclase PB. Lenguas europeas modernas y lenguas celtas.

Subclase PC. Lenguas romances.

Subclase PD. Lenguas germánicas (noruego, islandés, sueco).

Subclase PE. Lengua inglesa.

Subclase PF. Lenguas germanas occidentales (holandés, flamenco, frisón y alemán).

Subclase PG. Lenguas eslavas y lengua y literatura rusas, bálticas y albanesas.

⁸⁸ Incluye: Filología y lenguas griegas, clásica, medieval y moderna; filología y lengua latina; literatura griega clásica, bizantina y moderna y literatura romana; literatura latina medieval y moderna.

Subclase PH. Lengua y literatura fino-ugrian y vascuences.

Subclase PJ. Lenguas y literaturas orientales.

Subclase PK. Lenguas y literaturas indo-iránicas.

Subclase PL. Lenguas de Asia oriental, África y Oceanía.

Subclase PM. Lenguas hiperbóreas, aborígenes americanas y artificiales.

Subclase PN. Literatura en general incluyendo la historia y crítica de la poesía, las artes interpretativas, el teatro, la prosa, la oratoria y el periodismo, así como las colecciones de literatura en general.

Subclase PQ. Literatura francesa, italiana, española y portuguesa.

Subclase PR. Literatura inglesa.

Subclase PS. Literatura estadounidense.

Subclase PT. Literatura alemana, holandesa, flamenca, afrikáans, escandinava, antigua norse, islandesa antigua y noruega antigua, islandesa moderna, faroesa, danesa, noruega y sueca.

Subclase PZ. Literatura juvenil.

Subclase PA. Filología y literatura clásica

Literatura clásica

Las obras que involucran aspectos de la literatura griega con literatura latina se clasifican en PA3000-PA3049; la sección está integrada por:

Generalidades	(PA3000)
Teoría. Metodología	(PA3000.5)
Historia literaria	PA3001-PA3034
Interpretación, crítica, etc. textuales	(PA3049)

Las colecciones que reúnen obras latinas y griegas se clasifican en PA3300-PA3516

Literatura griega (clásica, bizantina y moderna)

La literatura griega tiene asignada el rango de números (PA3050)-PA5660 se encuentra dividida en dos periodos:

Literatura griega clásica	(PA3050)-PA4505
Literatura bizantina y griega moderna	PA5000-PA5660

La literatura griega clásica está dividida a su vez en:

Historia literaria	(PA3051)-PA3285
Colecciones	PA3300-PA3516
Crítica e interpretación	PA3520-PA3564
Autores individuales hasta 600 d.C.	PA3818-PA4505

La literatura bizantina y moderna de manera general asigna para:

Historia y crítica	PA5000-PA5040
Colecciones	PA5050-PA5075

Por período específico la literatura bizantina y medieval, PA5101-PA5198 se subdivide en:

Historia y crítica	PA5101-PA5167
Colecciones	PA5170-PA5198

La literatura griega moderna, PA52101-PA5298 también en dos secciones:

Historia y crítica	PA5210-PA5267
Colecciones	PA5270-PA5298

Los autores y obras individuales, PA5301-PA5638.36 están agrupados por periodos:

Bizantino hasta 1600	PA5301-PA5395
Moderno 1600-1960	PA5609-PA5610
1961-2000	PA5611-PA5637
2001-	PA5638-PA5638.36

La sección correspondiente a la literatura griega fuera de Grecia, PA5640-PA5660 contempla tres secciones:

Chipre	PA5640-PA5649
Estados Unidos y Canadá	PA5649-PA5655
Otros países	PA5660

Literatura romana, literatura latina medieval y moderna

Al igual que la literatura griega, la literatura latina, PA6000-PA8595 se encuentra dividida en dos periodos:

Literatura romana	(PA6000)-PA6971
Literatura latina medieval y moderna	PA8001-PA8595

La literatura romana tiene las secciones:

Historia literaria	PA6001-PA6008
Literatura romana local	PA6098
Colecciones	(PA6100)-PA6140
Crítica e interpretación	PA6141-PA6144
Traducciones	PA6155-PA6191
Autores individuales	PA6202-PA6971

La literatura latina medieval y moderna reúne las secciones:

Historia y crítica	PA8001-PA8096
Colecciones	PA8101-PA8199
Autores y obras individuales	PA8200-PA8595
Medieval hasta 1350	PA8200-PA8445
Moderna, 1350-	PA8450-PA8595

Subclase PB Literatura celta

En la subclase PB se localizan las lenguas modernas y las literaturas de la familia celta de la rama indoeuropea; en las secciones respectivas de las lenguas celtas se localizan los elementos referentes a su literatura.

Literatura celta

La literatura celta está reunida con la lingüística celta; ambas tiene asignados 100 números y el rango PB1095.2-PB1100. La literatura celta tiene asignado el rango PB1096-PB1100, sus divisiones son: historia y crítica, PB1096-PB1097, colecciones, PB1098-PB1099 y traducciones y adaptaciones, PB1100.

Literaturas goidélica, gaélica escocesa y manesa.

Estas tres literaturas tiene asignadas cinco números y comprenden tres secciones: historia y crítica, PB1196-PB1197; textos, PB1198-PB1199 y traducciones, PB1200.

Literatura irlandesa.

La lengua y literatura irlandesa están reunidas en la misma sección y les corresponde el rango PB1201-PB1449; la literatura irlandesa tiene asignado el rango PB1306-PB1449 y las secciones que la integran son: historia, PB1306-(PB1343); colecciones, PB1345-PB1383; literatura local, PB1395-PB1396.5; autores y obras individuales, PB1397-PB1400 y traducciones, (PB1419)-PB1449.

Literatura gaélica escocesa.

La lengua y literatura gaélica escocesa ocupan el rango PB1501-PB1709; a la literatura le corresponde el rango PB1605-PB1709 y comprende las secciones: historia, PB1605-PB1613; colecciones, PB1631-PB1634; literatura folclórica, (PB1645)-(PB1645.8); literatura local, PB1646-PB1647; autores y obras individuales, PB1648 y traducciones PB1671-PB1709.

Literatura manesa.

Junto con la lingüística manesa, la literatura ocupan el rango PB1801-PB1867; la literatura ocupa el rango PB1851-PB1857; de este rango, PB1851 está dedicado a la historia; PB1853 a biografías colectivas; PB1858-PB1860 a textos incluyendo colecciones y traducciones; (PB1863)-(PB1864) a la literatura folclórica; PB1865, a la literatura local y PB1867 a autores y obras individuales.

Literaturas británicas

Contemplando de manera general a las literaturas galesa, cornuallesa y bretona, se les asigna el rango PB2001-PB2060 ; la historia y crítica literaria ocupan el rango PB2056-PB2057; las colecciones PB2058-PB2059 y las traducciones y adaptaciones PB2060.

Literatura galesa

La lingüística y literatura galesa cuentan con el rango PB2101-PB2499; solamente PB2201-PB2499 se refiere a la literatura; sus principales divisiones son: PB2202, para la subdivisión general de forma diccionarios y enciclopedias; PB2206-B2241, para la historia; PB2245-PB2319, para los textos; PB2351-PB2450, para traducciones y PB2499 para aspectos curiosos. La sección de textos incluye las divisiones para: colecciones, PB2245-PB2261; textos en galés antiguo PB2271-PB2285; textos en galés moderno, PB2287-PB2298; literatura folclórica ((PB2311)-(PB2313)) y literatura local, PB2317-PB2319.

Literatura cornuallesa.

De los 120 números asignados al cornallés, le corresponde a la literatura el rango PB2551-PB2621; de este rango, tres números entre PB2551-PB2554 son para la historia; cinco del rango PB2563-PB2573, para las colecciones; el número

PB2577, para la literatura local; PB2591, para los autores individuales y el rango PB2611-PB2621, para las traducciones.

Literatura bretona

El bretón tiene asignado el rango PB2801-PB2932; la literatura se localiza entre PB2856-PB2932; de éste, tres números pertenecen a la historia, comprendidos entre PB2856 y PB2864; las colecciones tienen determinado PB2871-PB2891; la literatura folclórica (PB2895-2899); la literatura local, PB2901; los autores individuales, PB2903-PB2905; de este rango, PB2903, es para autores hasta 1800 y PB2905 para autores a partir de 1800. El rango PB2929-PB2932 está destinado a las traducciones.

Subclase PC. Lingüística y filología románica [o romance]

En esta sección destinada a las lenguas romances no se localizan las literaturas francesa, italianas, española y portuguesa. Se asignan números para el resto de las lenguas romances.

Literatura rumana

La Lengua rumana y su literatura se localizan, a diferencia del francés, italiano español y portugués, en una sola subclase del SCBC, la subclase PC, el rango de números asignados es PC601-PC9872; la literatura rumana tiene asignados 73 números de PC800 a PC872, sus divisiones principales son: historia, PCPC800-PC812.2; literatura folclórica, ocupando el rango (PC814.5)-(PC827); colecciones entre PC829 y PC838.5; autores individuales, PC838.7-PC840.436; estos a su vez tienen cuatro subdivisiones: hasta 1800, PC838.7; de 1801 a 1860 PC839; de 1961 a 2000, PC840-840.36 y de 2001 en adelante, PC840.436; la literatura rumana local se localiza en PC841 y la literatura rumana fuera de Rumania ocupan la sección de números entre PC842 y PC844.

*Literatura retorromance*⁸⁹

Esta literatura, reunida con la lingüística se clasifican en PC901-PC986; en particular la literatura abarca de PC950 a PC986, se subdivide en: historia (PC950-PC951); biografía con el número PC953; colecciones de textos, PC955 a PC957; autores individuales y obras anónimas tienen PC959 y, las traducciones, PC985-PC986.

Literatura sarda

Para el sardo el esquema establece el rango de números PC1981-PC1984; ésta lengua debe ser desarrollada con ayuda de la tabla P-PZ11, la cual asigna a la literatura los números entre 3.5 y 4.Z5; las divisiones que realiza la tabla son 3.5 (PC1983.5 aplicando la tabla al rango) para la historia; 4.A2 (PC1984.A2) para las colecciones y 4.A3-Z5 (PC1984.A3-Z5) para autores y obras individuales; este último desarrollo de la tabla también se encuentra en el esquema.

Literaturas galorromances

De las lenguas galorromances enumeradas en el esquema, solamente cuentan con números específicos destinados a la literatura las lenguas: Provenzal, con el rango PC3300-PC3366; el occitano⁹⁰ (Langue d'oc) entre PC3381 y PC3420.5; los dialectos occitanos: gascón, (PC3429); franco-provenzal, (PC3439), languedociano alpino, (PC3449); dauphinés, (PC3469); auvernés, (PC3479); y lemosín, (PC3489); donde el número destinado a la literatura se localiza entre paréntesis.

⁸⁹ Con el nombre de retorromance se designa a un complejo de variedades neolatinas habladas principalmente en la región alpina central y oriental. Abarca el romanche o grisón; el ladino dolomita, el alto adigio y el friuliano.

⁹⁰ La literatura occitana fue una de las más ricas, especialmente en el género lírico, de Europa; fue reprimida durante la cruzada contra los albigenses en el siglo XIII. Durante los siglos XII al XIV fue lengua literaria de los trovadores medievales. en Francia y el norte de España. Alcanzó su punto culminante a finales del siglo XVI y en el siglo XVII con Lois Bellaud de la Bellaudière, Guilhem Ader, Péire Godolin, Glaudi Brueis, Francés de Corteta).

*Literatura provenzal*⁹¹

La literatura provenzal se encuentra localizada entre (PC3300) y PC3366; sus principales divisiones son: historia, de PC3301 a PC3321; colecciones, de PC 3322 a PC3327; autores y obras individuales, de PC3328 a PC3340; literatura provenzal por región o país, de PC3343 a PC3349; literatura provenzal por tema de PC3351 a PC3359 y traducciones, PC3365 a PC3366. Los autores y obras individuales están subarreglados de la siguiente forma: obras anónimas en PC3328; trovadores en PC3330 y otros en PC3340.

Literatura occitana

Tiene asignado PC3381 a PC3420.5. La historia, esta entre PC3381 y PC3388; la literatura folclórica, tiene los números entre paréntesis (PC3391) y (PC3393); los textos, entre PC3396 y PC3403; literatura local, entre PC3411 y PC3415 y, traducciones, el rango PC3420-PC3420.5. La división textos tiene asignados los subtemas: colecciones, PC3396 a PC3398; autores y obras individuales de los siglos XVI al XVIII, PC3401; para los autores y obras individuales de los siglos XIX y XX, PC3402 y, para los autores y obras individuales del siglo XXI, PC3403.

Literatura catalana

La literatura catalana y el lenguaje catalán ocupan el rango PC3801 a PC3976; la literatura tiene el rango PC3900 a PC3976; de esta sección los subtemas más importantes son: biografía de profesores, críticos e historiadores, de PC3900 a PC3900.5; historia, de PC3901 a PC3917; textos de PC3925 a PC3942.436; literatura local de PC3945 a PC3955 y traducciones de PC3975 a PC3976. En la sección de textos se localizan: las colecciones, con los números PC3925 y

⁹¹ Esencialmente poética, alcanzó su plenitud con Bertran de Born, Arnaud Daniel y Guiraut de Bornelh. En el siglo XIII se llegó a considerar al provenzal como el lenguaje más apropiado para la poesía lírica. En los siglos XIV y XV, se escribió más en prosa, incluyendo trabajos científicos, jurídicos, filológicos etc. No se cultivaba el teatro; salvo algunas obras dramáticas de temas piadosos. En el siglo XIX hubo un movimiento de avivamiento y normalización del provenzal, llevado a cabo por personas conocidos como Félibrige encabezado por Frédéric Mistral, Premio Nóbel en 1904 y Joseph Roumanille.

PC3927; los autores y obras individuales, con PC3937 para autores y obras hasta 1840; PC3941, para autores y obras del periodo 1840-1960; PC3942-PC3942.36, para autores y obras del periodo 1961-2000 y, PC3942.4-PC3942.436, para autores y obras a partir de 2001.

Subclase PD Lingüística y filología germánicas.

En esta subclase solamente se asignan números a la literatura gótica, el resto de las literaturas germánicas se localizan en la subclase PT.

Literatura Gótica

La literatura y lingüística gótica tienen asignadas el rango PD1101-PD1211; la literatura gótica se localiza en el rango PD1194-PD1197. Sus divisiones son: historia, PD1194; colecciones, (PD1195) y PD1196; finalmente para autores y obras individuales PD1197.

Subclase PE. Lingüística y filología inglesas

La literatura en lengua inglesa se localiza en dos subclases: PR para la literatura inglesa en cualquier parte del mundo excepto en los Estado Unidos y PS para la literatura en lengua inglesa en los Estados Unidos.

Subclase PF. Lingüística y filologías germánicas occidentales.

De las lenguas germánicas occidentales solamente se localizan en la subclase PF las literaturas frisona, alto alemana antigua y sajona antigua.

Literatura frisona

El Frisón⁹² tiene asignado el rango de números PF1401-PF1541; la literatura frisona ocupa el rango PF1501-PF1541; sus principales divisiones son: historia, PF1501-PF1502; colecciones, PF1513; traducciones, PF1524-PF1525; autores y obras individuales PF1531 y literatura local PF1541.

Literatura alto alemana antigua

La literatura alto alemana antigua ocupa la sección comprendida entre PF3985 y PF3991; de este rango las colecciones están situadas entre PF3985-PF3986.3; las traducciones en PF3986.5; y los autores y obras individuales en PF3987-PF3991.

Literatura sajona antigua

El sajón antiguo tiene asignado el rango PF3992-PF4010; la literatura tiene asignado el rango de PF3997 a PF4410; se subarregla en: colecciones de textos, PF3997.A1; obras generales PF3997.A5-Z y autores individuales PF3998-PF4010.

Subclase PG Lenguas Eslavas, bálticas y albanés

En la subclase PG se localizan las lenguas de las ramas eslavas y bálticas y el único representante de la rama iliaca (el albanés); todas ellas de la familia indoeuropea.

Las lenguas eslavas, en general, ocupan el rango PG1-PG7948; la literatura eslava, también de forma general, tiene el rango PG500-PG585; los subtemas más importantes son: historia, PG501-PG512; literatura folclórica, PG513-PG518;

⁹²Lengua hablada en Friesland, Holanda; es la lengua más cercana al inglés, pertenece al grupo anglo-frisón, dentro de la rama occidental de las lenguas germánicas. Hacia el comienzo del siglo XIX parecía que se extinguiría ante el avance del neerlandés y del bajo alemán; con el Romanticismo surgió un renovado interés en la vida local y se crearon sociedades para la preservación de la lengua y la cultura frisona; existe un entusiasta movimiento literario frisón pero sus obras no tienen mucha difusión.

literatura juvenil, PG519; colecciones, PG520-PG523; traducciones, PG551-PG552 y una sección especial destinada a grupos especiales, PG560-PG585. El primero de estos grupos se refiere a la literatura eslava del sur o yugoeslava⁹³ y está integrada por el rango PG560-PG585; se subdivide en: historia PG561-PG572; literatura folclórica, PG573-(PG578); literatura juvenil, PG579; colecciones, PG580-PG583 y traducciones, PG584-PG585. La segunda sección PG584-PG585, para otros grupos.⁹⁴

Una segunda división importante se refiere al eslavo eclesiástico, el cual recibe el rango PG601-PG716; dentro de éste la literatura ocupa el segmento PG700-PG716, e incluye las secciones: historia, PG701-PG702.6; colecciones PG703-PG704.6; autores y obras individuales PG705; local, PG706 y traducciones PG715-PG716.

Literatura búlgara

Para el búlgaro se asignan los números comprendidos entre PG771 y PG1146; la literatura se localiza en el rango PG1000-PG1146; Incluye las secciones: historia PG1001-PG1012.45; literatura folclórica, PG1012.5-PG1018; literatura juvenil, PG1019; colecciones, PG1020-PG1024; autores y obras individuales, PG1035-PG1039.36; literatura local, PG1041-PG1070; y traducciones PG1145-PG1146.

Literatura macedonia

Al macedonio se le ha asignado el rango PG1151-PG1199; la literatura comprende PG1180-PG1199; sus principales divisiones incluyen: historia, PG1181-PG1187; literatura folclórica, PG1188-PG1190; literatura juvenil, PG1190.5; colecciones PG1191-PG1194; autores y obras individuales, PG1195-PG1196.36; literatura local, PG1197-PG1197.5; y traducciones, PG1198-PG1199.

⁹³ Incluyendo la literatura de Yugoslavia y de Yugoslavia y Bulgaria combinadas.

⁹⁴ Eslavo oriental y eslavo occidental.

*Literatura serbocroata*⁹⁵

El rango PG1400-PG1466 está establecido para la literatura serbo-croata en forma general, los temas principales son: historia, PG1400-PG1412; literatura juvenil, PG1412.7; colecciones, PG1413-PG1416; literatura local, PG1417-PG1417.5; autores individuales, PG1418-PG1420.36; literatura folclórica PG1450-(PG1464.5) y traducciones PG1465-PG1466.

Literatura serbia

El rango para la literatura serbia está entre PG1500 y PG1596, de aquí los números entre corchetes angulares de <PG1500> a <PG1518>, son destinados a la historia y colecciones, y remite a PG1400-PG1416; la literatura folclórica está entre <PG1530> y <PG1546>, y envía a PG1450-(PG1464.5); la literatura local tiene asignado el rango PG1551 a PG1580 y las traducciones dos números, PG1595 y PG1596. Para los autores y obras individuales, el esquema envía a PG1418-1420.36.

Literatura croata

Se establece el rango PG1600-PG1696; de éste, se asigna a la literatura los números entre PG1600 y PG1612; para la literatura juvenil, PG1612.7; para las colecciones, PG1613-PG1616; para los autores individuales, PG1618-PG1620.36; para la literatura folclórica de (PG1630) a (PG1639) y para la literatura local, PG1640-PG1690; las traducciones se localizan en PG1695 y PG1696.

⁹⁵ El esquema indica que en esta sección se deben clasificar dos tipos de obras: Literatura serbocroata general, es decir, tratados sobre y ediciones de obras serbias y croatas; y literatura serbia; también indica que si se desea separar la literatura serbia ese puede aplicar el rango PG1500-PG1596.

Literatura bosnia

Tienen asignado el rango PG1700-PG1749, este rango comprende las secciones: historia, PG1700-PG1728; colecciones, PG1730-PG1742; autores individuales, PG1745; literatura local, PG1747 y traducciones, PG1749.

Literatura eslovena

A la lengua eslovena le pertenece la sección de números comprendida entre PG1801 y PG1962; la literatura ocupa el bloque PG1900-PG1962; de ellos el esquema establece para la historia, PG1900-(PG1911); el número PG1912 para la literatura juvenil; de PG1913 a PG1916 las colecciones; los autores individuales entre PG1917-PG1920.36; la literatura local de PG1921 a PG1945; las traducciones se localizan en PG1961 y PG1962.

Literatura bielorrusa

El bielorruso se localiza en PG2820-PG2847; la literatura en específico está entre PG2834.17-PG2847; sus subdivisiones son: historia, PG2834.2- PG2834.38; las colecciones entre PG2834.4 y PG2834.6; la literatura folclórica un rango de tres números, entre paréntesis, comprendido entre (PG2834.7) y (PG2834.82); la literatura juvenil ocupa PG2834.85; los autores y obras individuales de PG2835. A PG2835.3; la literatura local, PG2836-PG2840; y las traducciones, PG2845-PG2847.

Literatura rusa

La lengua rusa se encuentra separada de la literatura rusa por la lengua y literatura bielorrusa; esta literatura es la que tiene asignada la mayor cantidad de números en la subclase PG; ocupa el rango PG2900 a PG3698. En la siguiente tabla se muestra la forma en que se encuentra estructurada.

Historia y crítica literaria	PG3000-PG3190
Colecciones	PG3199-PG3299
Autores y obras individuales	PG3300-PG3490
Literatura provincial, local, etc.	PG3500-PG3505
Literatura rusa fuera de Rusia	PG3515-PG3550
Temas distintos a la literatura rusa	(PG3651)-(PG3698)

Historia y crítica literaria: Sus principales secciones son: Subdivisiones generales de forma, PG2900-PG2973; aspectos y tópicos especiales, PG2973.8 a PG2990; historia por periodo, PG3001-PG3027.5; historia de relaciones, movimientos y corrientes especiales en la literatura rusa, PG3030-PG3035; géneros literarios, PG3041-PG3190; incluyendo la poesía, PG3041-PG3065; el teatro, PG3071-PG3089; la prosa, PG3091-PG3099; la literatura folclórica, (PG3100)- (PG3155) y la literatura juvenil PG3190.

Colecciones: Incluye secciones para las traducciones, (PG3211)-PG3219; colecciones por periodo, PG3223-PG3228; y por genero literario como poesía, PG3230-PG3237; teatro, PG3240-PG3255; y prosa, PG3260-3299.

Obras y autores individuales: Esta sección se estructura de la siguiente forma

Anterior a 1700	PG3300-PG3308
Siglo XVIII	PG3310-PG3319
1800-1870	PG3320-PG3447
1870-1917	PG3450-PG3470
1917-1960	PG3475-PG3476
1961-2000	PG3477-PG3490
2001-	PG3491.2-PG3493.96

Literatura provincial, local, etc.: con el rango PG3500-PG3505.

Literatura rusa fuera de la federación rusa: Estructurada como se indica en al siguiente cuadro:

General	PG3515-PG3516
Europa, por país	PG3520
Fuera de Europa	PG3522
América	PG3525
Estados Unidos y Canadá	PG3530-PG3549
Otros países	PG3550

Temas diferentes a la literatura rusa: Se puede usar el rango (PG3651)-(PG6398); sin embargo la Biblioteca del Congreso clasifica las obras sobre temas diferentes a la literatura en las clases correspondientes entre A-Z.

Literatura ucraniana

El ucraniano se localiza en la sección comprendida entre PG3801-PG3987; el aspecto literario relacionado con esta lengua se localiza en PG3900-PG3987; los temas principales son: historia, PG3905-PG3930; colecciones, PG3931-PG3941; autores individuales, PG3948-PG3950.36; literatura local, PG3956-3981 y traducciones, PG3986 y PG3987.

Literatura cárpato-rusyn

Esta lengua, también conocida como cárpato, ruso occidental o ruteno,⁹⁶ emplea la tabla P.PZ15a⁹⁷ para su ordenamiento; en esta tabla, a la literatura le corresponde la sección 0.5-0.95. Aplicando al número asignado a la literatura estos valores, da como resultado PG3990.5-PG3990.9; las principales secciones son: historia, PG3990.5; colecciones, PG3990.6-(PG3990.8) y, autores u obras individuales, PG3990.9.

Literatura checa

Al checo le corresponde el rango PG4001-PG5146; la literatura ocupa el rango PG5000-PG5146, dividida en las secciones: historia, PG5000-PG5019.5; colecciones, PG5020-PG5029; autores y obras individuales, PG5036-PG5040.36; literatura local, PG5041-PG5090 y, traducciones, PG5145 y PG5146.

⁹⁶ Cfr. Lengua rutena <http://www.proel.org/mundo/ruteno.htm>

⁹⁷ Tabla para lenguas con un número.

Literatura eslovaca

El eslovaco tiene asignado el rango de números entre PG5201-PG5546, la literatura eslovaca ocupa la sección comprendida entre PG5400 y PG5546; incluye las siguientes secciones: historia, PG5400-PG5412; colecciones, PG5420-PG5429; autores individuales, PG5436-PG5440.36; literatura local, PG5441-PG5490 y, traducciones, PG5545-PG5546.

Literatura sorbia o sorabia (Wendic)

La lengua y literatura sorbia se localizan en el rango de números comprendido entre PG5631 y PG5689; la literatura ocupa los números entre PG5661 y PG5689; integran este rango las secciones: historia, PG5661-PG5669; colecciones, PG5673-PG5679; autores y obras individuales, PG5681; literatura local, PG5683-PG5685 y, traducciones, PG5688-PG5689.

Literatura polaca

El polaco ocupa el rango PG6001-PG7446; la literatura polaca está dentro del rango PG7001-PG7446; la sección historia ocupa el rango PG7012-PG7130; colecciones, PG7132-PG7156; autores individuales, PG7157-PG7226; la literatura local, en PG7362-PG7405, y las traducciones se localizan en PG7445 y PG7446.

Literaturas casubia

El esquema indica tres lenguas lequíticas, diferentes al polaco: casubio, polobo y eslovincio; de estos, solo el casubio, con rango PG7901-PG7904, cuenta con una sección destinada a la literatura; esta lengua aplica para su desarrollo la tabla P-PZ11⁹⁸, la cual indica que de los tres números asignados, 3.5, 4.A2 y 4.A3-Z5 corresponden a historia, colecciones y autores individuales respectivamente.

⁹⁸ Tabla para lenguas con cuatro números.

Aplicando estos valores al rango asignado se obtiene: PG7903.5, para la historia; PG7904.A2, para las colecciones y, PG7904.A3-Z5, para los autores u obras individuales; este último número está destacado en el esquema.

Literaturas bálticas

En el rango PG8001-PG9146, también se localiza una sección destinada a filología y lenguajes de la rama báltica perteneciente a las lenguas indoeuropeas. Las lenguas que son consideradas para asignarles una sección a la literatura son el lituano y el latvio. La literatura báltica en general está contenida en el rango PG8101-PG8108; el esquema indica que se deben aplicar a este rango los número de uno a ocho de la tabla P-PZ24;⁹⁹ al aplicar la tabla se obtiene: PG8101¹⁰⁰ a PG8104, para historia y, PG8104.5 a PG8108.2, para colecciones; en el esquema se indica que para traducciones, se use PG8111 y PG8112.

Literatura lituana

Para el lituano en general se consigna el rango PG8501-PG8772; la literatura lituana está localizada entre PG8701 y PG8772, correspondiendo: PG8701-PG8711, a la historia; PG8713-PG8719, a las colecciones; PG8721-PG8723.36, a los autores individuales; PG8732-PG8750, a la literatura local y, PG8771 junto con PG8772, a las traducciones.

Literatura latvia

El latvio tiene asignado el rango PG8801-PG9146; la literatura latvia, PG8998-PG9146; la sección referente a la historia está entre PG9000 y PG9011; la literatura folclórica abarca de PG9013 a PG9019; las colecciones ocupan de PG9031 a PG9039; los autores individuales tiene asignado PG9048-PG9050.36;

⁹⁹ Tabla para literaturas con 10 números.

¹⁰⁰ El número cero de esta tabla se usa para la mayoría de las subdivisiones generales de forma subordinadas a la historia, el esquema indica que se inicie la aplicación de la tabla a partir del número uno.

la literatura local está entre PG9102 y PG9119; y las traducciones están en PG9145 y PG9146.

Literatura albanesa

El albanés¹⁰¹ ocupa la parte final de la subclase PG en el rango PG9501-PG9665. La literatura está en el rango PG9601-PG9665, destacando los tópicos: historia, PG9603-PG9609; literatura folclórica, (PG9610)-(PG9612.6); literatura juvenil, PG9612.8; colecciones, PG9613-PG9619; autores individuales, PG9621; literatura local, PG9631-PG9649 y, traducciones, PG9661-PG9665.

Subclase PH Lenguas urálicas. Vascuence

La primera sección del esquema se refiere a las obras generales sobre los lenguajes urálicos y los fino-úgricos; la sección específica el rango PH81-PH87 para la literatura, con los números PH81, para historia y crítica; (PH83), para la literatura folclórica; PH85, para colecciones y PH87, para las traducciones.

Literatura finesa y balto finesa

PH91-PH98 cubre las obras generales sobre finés y balto finés, se aplica también a los lenguajes fino-úgricos. El aspecto literario de estos lenguajes cuenta con tres números: PH98, para historia y crítica; (PH98.3), para literatura folclórica y PH98.5 para colecciones.

Literatura finesa

El finés ocupa el rango PH101-PH405; de éste, la literatura se localiza entre PH300 y PH405; cuenta con las siguientes secciones: historia, PH300-PH340;

¹⁰¹ El albanés es considerado como el único representante actual de la rama ilírica de la familia de lenguas indoeuropea.

colecciones, PH341-PH351; autores y obras individuales, PH353-PH356; literatura local, PH361-PH385 y traducciones, PH401-PH405.

Literaturas carelia, olonetsiana, luda, vepsia, ingria, votia, y livonia

En el esquema estas literaturas se localizan en la sección *otros lenguajes y dialectos fineses*; ocupan el rango PH501-PH589. Presentan un arreglo similar que se expone en el siguiente cuadro:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia y critica	Literatura folclórica	Colecciones	Autores y obras individuales	Traducciones
Carelia	PH501-PH509	PH508-PH509	PH508	(PH508.4)	PH508.5	PH508.9	PH509
<i>Olonetsiana</i>	PH521-PH529	PH528-PH529	PH528	(PH528.4)	PH528.5	PH528.9	PH529
<i>Luda</i>	PH531-PH539	PH538-PH539	PH538	(PH538.4)	PH538.5	PH538.9	PH539
Vepsia	PH541-PH549	PH548-PH549	PH548	(PH548.4)	PH548.5	PH548.9	PH549
Ingria	PH551-PH559	PH558-PH559	PH558	(PH558.4)	PH558.5	PH558.9	PH559
Votia	PH561-PH569	PH568-PH569	PH568	(PH568.4)	PH568.5	PH568.9	PH569
Livonia	PH581-PH589	PH588-PH589	PH588	(PH588.4)	PH588.5	PH588.9	PH589

Literatura estonia

El estonio se localiza en el rango PH601-PH671; la literatura ocupa PH630-PH671; sus secciones principales son: historia, PH630-PH660; colecciones, PH661-PH664; autores y obras individuales, PH665-PH667.36, literatura local PH669-PH670.5 y traducciones, PH671.

Literatura lapona y morduina

Estas dos literaturas son semejantes en su división de temas, el siguiente cuadro las presenta:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia y crítica	Literatura folclórica	Colecciones	Autores y obras individuales	Traducciones
Lapona	PH701-PH735	PH731-PH735	PH731	(PH732)	PH733	PH734	PH735
Morduina	PH751-PH785	PH781-PH785	PH781	(PH782)	PH783	PH784	PH785

Literatura marí

Para el marí el esquema asigna el rango PH801-PH836; la literatura se localiza entre PH811-PH836; sus divisiones principales son: historia, PH811-PH819; colecciones, PH821-PH826; los autores y obras individuales, se localizan en el número PH827 y, las traducciones, en PH835 y PH836.

Literatura permia, permia-komí, udmuria, mansí y jantí

Estas literaturas ofrecen un arreglo semejante entre sí, el ordenamiento se esquematiza en el cuadro siguiente:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia y crítica	Literatura folclórica	Colecciones	Autores y obras individuales	Traducciones
Komí	PH1051-PH1059	PH1058-PH1059	PH1058	(PH1058.4)	PH1058.5	PH1058.9	PH1059
Komí-permia	PH1071-PH1079	PH1078-PH1079	PH1078	(PH1078.4)	PH1078.5	PH1078.9	PH1079
Udmuria	PH1101-PH1109	PH1108-PH1110	PH1108	(PH1108.4)	PH1108.5	PH1108.9	PH1109
Mansí	PH1301-PH1309	PH1308-PH1309	PH1308	(PH1308.4)	PH1308.5	PH1308.9	PH1309
Jantí	PH1401-PH1409	PH1408-PH1409	PH1408	(PH1408.4)	PH1408.5	PH1408.9	PH1409

Literatura húngara

El húngaro recibe el rango PH2001-PH3445; los tópicos relacionados con la literatura se ubican entre PH3001 y PH3445; sus principales divisiones son:

historia, PH3012-PH3130; colecciones, PH3132-3188; autores individuales, PH3194-PH3382.36; literatura local, PH3401-PH3426 y, traducciones, PH3441-PH3445.

Literaturas samoyedas

Las lenguas samoyedas, en general, ocupan el rango PH3801-PH3809; el esquema indica que deben subarreglarse con la tabla P-PZ8a; esta tabla indica que la literatura ocupa el octavo número, es decir, PH3808; éste numero establece, con ayuda de la tabla P-PZ25, para la historia, PH3808-PH3808.4; para las colecciones, PH3808.45-PH3808.82; para la literatura local, PH3808.85 y, para autores u obras individuales, PH3808.9.

El esquema enumera cinco lenguas samoyedas: éncica, kamasiana, néncica, nganasan o tavgi y selcupa. Cada una de ellas tiene asignado un número y la instrucción de arreglar la lengua de acuerdo a la tabla P-PZ15a; esta tabla asigna números decimales a los tópicos, en el siguiente cuadro se resume el arreglo para cada literatura aplicando la tabla P-PZ15a.

Lengua	Número asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Éncica	PH3812	PH3812.5- PH3812.9	PH3812.5	PH3812.6- (PH3812.8)	PH3812.9
Kamasiana	PH3814	PH3814.5- PH3814.9	PH3814.5	PH3814.6- (PH3814-8)	PH3814.9
Néncica	PH3816	PH3816.5- PH3816.9	PH3816.5	PH3816.6- (PH3816.8)	PH3816.9
Nganasan o tavgi	PH3818	PH3818.5- PH3818.9	PH3818.5	PH3818.6- (PH3818.8)	PH3818.9
Selcupa	PH3820	PH3820.5- PH3820.9	PH3820.5	PH3820.6- (PH820.8)	PH3820.9

Literatura vascuence

La lengua vascuence ocupa el rango PH5001-PH5490; la literatura está localizada entre PH5280 y PH5490; sus principales divisiones son: historia, PH5280-PH5298;

colecciones, PH5301-PH5331; autores u obras individuales, PH5339; traducciones PH5397-PH5399 y, literatura local, PH5401-PH5490.

Subclase PJ. Filología y literatura oriental

En esta subclase se localizan las lenguas (incluyendo las literaturas) de la familia lingüística afroasiática.

Literatura oriental

La literatura oriental en general tiene asignadas dos secciones: historia, PJ306-(PJ345) y colecciones, PJ347-PJ489. También de carácter general existen dos secciones destinadas a grupos especiales; el grupo cristiano oriental y el mahometano; para el primero, el aspecto literario está constituido por seis números entre PJ601 y PJ621, asignados a divisiones de formas; la sección destinada a la literatura mahometana incluye los subtemas: historia y crítica, PJ806-(PJ845) y colecciones, PJ847-PJ889.

Literatura afroasiática o hamito-semítica

El esquema asigna rangos especiales para las principales lenguas de la familia afroasiática como se indica a continuación:

Egipto	PJ1001-PJ1921
Copto	PJ2001-PJ2199
Lenguas libico-bereber y beréberes	PJ2340-PJ2399
Lenguas cusíticas	PJ2401-PJ2594
Filología y literatura semítica	PJ3001-PJ3095
Lenguas semíticas orientales	PJ3101-PJ4091
Sumerio	PJ4001-PJ4091
Lenguas semíticas occidentales y septentrionales	PJ4101-PJ4197
Hebreo	PJ4501-PJ5192
Arameo	PJ5201-PJ5329
Siríaco	PJ5401-PJ5909
Árabe	PJ6001-PJ6697
Dialectos árabes modernos (<i>North Arabic</i>)	PJ6701-PJ6901
Lenguas Arábicas meridionales modernas	PJ6950-PJ7144
Lenguajes etíopes	PJ8991-PJ9500

Literatura egipcia

Abarca el rango PJ1481-PJ1921; está dividida en cuatro secciones: historia, PJ1481-PJ1488; textos en inscripciones, papiros, etc., PJ1501-PJ1571; literatura hierática, PJ1650-PJ1780; y literatura demótica, PJ1801-PJ1921. Existe una sección especial para las traducciones de literatura egipcia, PJ1941-PJ1989.

Literatura copta

El copto ocupa la sección PJ2001-PJ2199, utiliza para su arreglo la tabla P-PZ23¹⁰² con una modificación para los números 190 a 199; en el esquema esta sección de la tabla, representada por PJ2190-PJ2199, corresponde a la literatura; contiene dos secciones principales: historia, PJ2190 y, textos, PJ2193-PJ2199; esta última sección se subdivide en: inscripciones, PJ2193; colecciones, PJ2195-PJ2198 y, obras o autores particulares, PJ2199.

¹⁰² Tabla para lenguas con 200 números.

Literaturas libio-bereber y bereber

Las lenguas que se localizan en esta sección y que tienen asignado algún rango para literatura se subarreglan con la tabla P-PZ15a¹⁰³ como se muestran en el siguiente cuadro:

Lengua	Número asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Siwa (Siwi)	PJ2361	PJ2361.5- PJ2361.9	PJ2361.5	PJ2361.6- (PJ2361.8)	PJ2361.9
Guanche	PJ2371	PJ2371.5- PJ2371.9	PJ2371.5	PJ2371.6- (PJ2371.8)	PJ2371.9
Kabilia	PJ2373	PJ2373.5- PJ2373.9	PJ2373.5	PJ2373.6- (PJ2373.8)	PJ2373.9
Zuava	PJ2375	PJ2375.5- PJ2375.9	PJ2375.5	PJ2375.6- (PJ2375.8)	PJ2375.9
Tarifit o riff	PJ2377	PJ2377.5- PJ2377.9	PJ2377.5	PJ2377.6- (PJ2377.8)	PJ2377.9
Shilha	PJ2379	PJ2379.5- PJ2379.9	PJ2379.5	PJ2379.6- (PJ2379.8)	PJ2379.9
Tuareg (Tamasheq)	PJ2381	PJ2381.5- PJ2381.9	PJ2381.5	PJ2381.6- (PJ2381.8)	PJ2381.9
Zenaga	PJ2391	PJ2391.5- PJ2391.9	PJ2391.5	PJ2391.6- (PJ2391.8)	PJ2391.9

Literatura tamazight

El tamazight emplea para su arreglo la tabla P-PZ16; aplicándola al número PJ2395.T3 quedan conformadas sus principales divisiones: literatura, PJ2395.T35-PJ2395.T39; historia y crítica, PJ2395.T35; colecciones, PJ2395.T36-(PJ2395.T358); autores y obras individuales, PJ2395.T39.

Literaturas cusíticas

Tres lenguas susíticas usan la tabla P-PZ15a; aplicando la tabla a la sección de literatura se obtiene el siguiente subarreglo:

¹⁰³ A excepción del *Tamazight* que emplea la tabla P-PZ16.

Lengua	Número para la lengua	Rango literatura	Historia y crítica	Colecciones	Autores y obras individuales
Afar. Saho	PJ2465	PJ2465.5- PJ2465.9	PJ2465.5	PJ2465.6- (PJ2465.8)	PJ2465.9
Tunni	PJ2545	PJ2545.5- PJ2545.9	PJ2545.5	PJ2545.6- (PJ2545.8)	PJ2545.9
Walama	PJ2590	PJ2590.5- PJ2590.9	PJ2590.5	PJ2590.6 (PJ2590.8)	PJ2590.9

Literatura oromo (galla)

La lengua tiene asignado PJ2471-PJ2479; de éste PJ2471.5-PJ2471.9, se asigna a la literatura; PJ2471.5, es para la historia; PJ2471.6, para las colecciones y, PJ2471.9, para los autores y obras individuales.

Literatura somalí

De los cinco números asignados entre PJ2531 y PJ2534, los números de PJ2533.5 a PJ2534 son para la literatura. Aplicando la tabla P-PZ11, como indica el esquema, se establece: PJ2533.5, para la historia; PJ2534.A2, para las colecciones y, PJ2534, para los autores u obras individuales.

Literatura semítica

El número PJ3097 está destinado a la historia y crítica de la literatura semítica de forma general.

Literaturas semíticas orientales

Literaturas asirio-acadias

Las lenguas asirio-acadias ocupan el rango PJ3101-(PJ3971); la literatura está incluida en el rango PJ3601-(PJ3971); sus principales secciones son: historia, PJ3601-PJ3671; textos, PJ3701-PJ3941 y, traducciones, PJ3951- (PJ3971).

Literatura sumeria

El sumerio ocupa la sección entre PJ4001 y (PJ4091); la literatura está enmarcada entre PJ4045 y (PJ4091) e incluye las secciones: historia, PJ4045; tópicos especiales PJ4047; textos, PJ4051-PJ4075 y, traducciones, PJ4081-(PJ4091).

Literaturas semíticas occidentales y septentrionales

Literatura hebrea

Para el hebreo se tiene el rango PJ4501-PJ5192; la literatura ocupa la sección PJ5001-PJ-5060; esta sección integra los temas: historia y crítica literaria, PJ5001-PJ5034.2; inscripciones, PJ5034-PJ5034.9; colecciones, PJ5035-(PJ5048); literatura por secta, PJ5048.7; literatura por región o país, PJ5049; autores y obras individuales, PJ5050- PJ5055.51 y, traducciones, PJ5059-PJ5060.

Hay una sección especial destinada a otros lenguajes usados por los judíos, de éstos solamente cubren aspectos literarios: el judío-árabe, PJ5071-PJ5079, con aplicación de la tabla P-PZ8a; esta tabla asigna a la literatura el valor ocho, es decir, PJ5078, y con subarreglo con la tabla P-PZ25, de donde se obtienen los siguientes valores: PJ5078 a PJ5078.4, para historia; PJ5071.45 a PJ5071.82,

para colecciones; PJ5078.85, para literatura local¹⁰⁴ y, PJ5078.9, para autores u obras individuales. Las otras dos lenguas indicadas con secciones literarias son: el judío-tayiko, PJ5089.2, y el judío-tati, PJ5089.297. Al aplicar a ambos la tabla P-PZ16, se obtienen los siguientes valores:

Lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Judío-tayiko	PJ5089.25- PJ5089.29	PJ5089.25	PJ5089.26- (PJ5098.28)	PJ5089.29
Judío-tati	PJ5089.2975- PJ5089.2979	PJ5089.2975	PJ5089.2976- (PJ5089.2978)	PJ5089.2979

El yiddish (judío-alemán) se localiza en el rango PJ5111-PJ5192; la literatura ocupa la sección PJ5120-PJ5192 e incluye: historia, PJ5120-PJ5124; colecciones, PJ5125-PJ5128; obras anónimas y autores individuales PJ5129; literatura local, PJ5140-PJ5168 y, traducciones, PJ5191-PJ5192.

Literatura aramea

La lengua aramea se encuentra dividida en tres secciones: la primera, arameo en forma general, incluyendo al antiguo arameo oriental y occidental; la segunda sección destinada al arameo occidental y la tercera al arameo oriental.

Literatura aramea general y antigua (oriental y occidental)

Los textos (inscripciones y papiros) se localizan en el número PJ2508; los textos individuales en PJ5209.

Literatura aramea occidental

Esta sección incluye: arameo bíblico o canónico, arameo palestino cristiano, arameo palestino judaico, arameo samaritano y dialectos neo-arameos. Solamente

¹⁰⁴ Debe aplicarse la tabla P-PZ26.

el arameo canónico o bíblico, PJ5211-PJ5219, cuenta con aspectos relacionados con la literatura; el esquema indica el uso de la tabla P-PZ8a de donde el número ocho del rango se destina a la literatura; a su vez esta tabla hace la indicación de subdividir con la tabla P-PZ25. Realizando la aplicación de las tablas se obtiene: PJ5218 a PJ5218.4, para la historia; PJ5218.45 a PJ5218.82, para las colecciones; PJ5218.85, para la literatura local¹⁰⁵ y, PJ5218.9, para autores u obras individuales.

Literatura aramea oriental

En la sección dedicada al arameo oriental se incluyen dos lenguas: el arameo babilónico judaico y el mandeo; esta última lengua tiene un arreglo semejante al arameo bíblico o canónico, ambas lenguas aplican la misma tabla P-PZ8a; el rango para la literatura mandea es PJ5328-PJ5328.9. Por consiguiente el arreglo para la literatura mandea queda: PJ5328 a PJ5328.4, para la historia; PJ5328.45 a PJ5328.85, para las colecciones; PJ5328.85, para la literatura local¹⁰⁶ y, PJ5328.9, para autores u obras individuales.

Literatura siríaca

El siríaco ocupa el rango PJ5401-PJ5695; la literatura siríaca se concentra en PJ5601-PJ5695; correspondiéndole PJ5601-PJ5607, a la historia; PJ5611-PJ5647, a las colecciones; PJ5670, a las obras anónimas; PJ5671, a los autores individuales y, el rango PJ5691-PJ5695, a las traducciones.

Literatura árabe

La lengua árabe ocupa la sección comprendida entre PJ6001 y PJ8517. Existe una sección especial destinada a los dialectos árabes modernos (árabe del norte o

¹⁰⁵ *Ibid.*

¹⁰⁶ *Ibid.*

septentrional), de los cuales los hablados en África del Norte de forma general y el maltés cuentan con secciones destinadas a la literatura. La literatura de los dialectos árabes de África del Norte se localiza en PJ6768; este número se obtiene cuando se aplica la tabla P-PZ28a al rango PJ6761-PJ6769; el número PJ6768 a su vez aplica la tabla P-PZ25 de donde: a la historia, le corresponde entre PJ6768 y PJ6768.4; a las colecciones, entre PJ6768.45 y PJ6768.82; PJ6768.85, está destinado para la literatura local¹⁰⁷ y, PJ6768.9, para autores u obras individuales. El maltés ocupa el número PJ6891 y necesita desarrollarse con la tabla P-PZ15a; a la literatura maltesa le corresponde el rango PJ6891.5-PJ6891.9, donde: PJ6891.5, es para la historia; el rango PJ6891.6-(PJ6891.8), para las colecciones y, PJ6891.9, para los autores u obras individuales.

Por otra parte, existe una sección destinada a las lenguas árabes del sur o meridionales, los cuales cuentan con espacios determinados para la literatura. En el siguiente cuadro se indican los números asignado al aspecto literario cuando se aplica la tabla P-PZ11 indicada en el esquema.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Mehri	PJ7111-PJ7114	PJ7113.5-PJ7114.Z5	PJ7113.5	PJ7114.A2	PJ7114.A3-PJ7114.Z5
Shauri	PJ7121-PJ7124	PJ7123.5-PJ7124.Z5	PJ7123.5	PJ7124.A2	PJ7124.A3-PJ7124.Z5
Soqotri	PJ7131-PJ7134	PJ7133.5-PJ7134.Z5	PJ7133.5	PJ7134.A2	PJ7134.A3-PJ7134.Z5
Harsusi,	PJ7141-PJ7144	PJ7143.5-PJ7144.Z5	PJ7143.5	PJ7144.A2	PJ7144.A3-PJ7144.Z5

La literatura árabe propiamente dicha tiene el rango PJ7501-PJ8517, y cuenta con las siguientes secciones:

Historia y crítica: Los principales subtemas son: por periodo que abarca, de PJ7543-PJ7561, y se subdivide en: periodo preislámico (anterior a 622 d. C.) PJ7543; entre los años 622 y 660, PJ7545; entre 660 y 1258, PJ7551-PJ7557;

¹⁰⁷ *Ibid.*

entre 1258 y 1800, PJ7558-PJ7560; y a partir de 1801, PJ7538. La otra división es por géneros literarios particulares, destacando: la poesía, PJ7541-PJ7561 y, la prosa, PJ7571-PJ7577.

Inscripciones, papiros: Incluye: historia, PJ7593; colecciones, PJ7595-PJ7597; por región o país, PJ7599, e inscripciones especiales PJ7600.

Colecciones: En esta sección destacan los subtemas: colecciones generales, PJ7601; colecciones especiales, PJ7604; por periodos, PJ7611-PJ7625; por género literario, PJ7631-PJ7677 y, literatura folclórica, (PJ7680).

Traducciones: Aquí se aplica la tabla P-PZ30 para el subordenamiento.

Autores y obras individuales:

Obras anónimas de fecha desconocida	PJ7695.8
Periodo pre-islámico (anterior a 622)	PJ7696
622-660	PJ7698
Periodo omeya, 660-750	PJ7700
Primer periodo abasida, 750-846	PJ7701-PJ7741 ¹⁰⁸
Segundo periodo abasida, 846-946	PJ7745
Tercer periodo abasida, 946-1055	PJ7750
Cuarto periodo abasida, 1055-1258	PJ7755
Periodo mameluco, 1258-1517	PJ7760
Periodo turco, 1517-1800	PJ7765
Periodo moderno, 1801-2000	PJ7800-PJ7876
2001-	PJ7900-PJ7976

Literatura árabe por región o país: En esta sección se establecen dos divisiones: literatura árabe dentro de la península arábiga y literatura árabe fuera de la península arábiga. La literatura dentro de la península incluye los siguientes lugares:

¹⁰⁸ Incluye una sección especial destinada a *Las mil y una noches*. PJ7711-PJ7737.

Península arábiga (general)	PJ8000
Bahréin	PJ8001
Kuwait	PJ8002
Omán	PJ8003
Qatar	PJ8004
Arabia Saudita	PJ8005
Emiratos Árabes Unidos	PJ8006
Yemen (Republica árabe del Yemen)	PJ8007
Yemen (Republica demócrata popular)	PJ8008

La literatura árabe fuera de la península arábiga incluye:

General	PJ8020
Asia (general)	PJ8025
Irak	PJ8030-PJ8047
Jordania	PJ8050-PJ8067
Líbano	PJ8070-PJ8087
Siria	PJ8090-PJ8107
Irán	PJ8110-PJ8127
Pakistán	PJ8130-PJ8147
India	PJ8150-PJ8167
Indonesia	PJ8170-PJ8187
Palestina. Israel	PJ8190
Otros	PJ8192
África (general)	PJ8195-PJ8390
Egipto	PJ8200-PJ8217
Libia. Trípoli	PJ8220-PJ8237
Túnez	PJ8240-PJ8257
Argelia	PJ8260-PJ8277
Marruecos	PJ8280-PJ8297
Sudán	PJ8300-PJ8317
Zanzíbar	PJ8360-PJ8377
Otros	PJ8390
Europa (general)	PJ8395
España	PJ8400-PJ8417
Sicilia	PJ8420-PJ8437
Malta	PJ8440-PJ8457
Otros	PJ8490
América	PJ8500-PJ8517

Literaturas etiópicas

La literatura etiópica general se localiza en PJ8998; este número es el resultado de aplicar la tabla P-PZ8a al rango PJ8991-PJ8999. Debe subordinarse con auxilio de la tabla P-PZ25, la cual determina: para historia, PJ8998-PH8998.4;

colecciones, PJ8998.45-(PJ8998.82); literatura local¹⁰⁹, PJ8998.85 y, autores u obras individuales, PJ8998.9.

Las lenguas especiales que conforman el grupo etio-semítico meridional están encabezadas por el geez o etiope, que ocupa la sección entre PJ9001 y PJ9101; la literatura se localiza en el rango PJ9090-PJ9101; sus divisiones son: historia y crítica, PJ9090; tópicos especiales, PJ9093; textos, PJ9095-PJ9099 y, traducciones, PJ9101.

De las otras lenguas que completan el grupo etio-semítico: tigríña, tigré, amhárica, argobba, gafat, gurage y harari solamente las lenguas tigré, gafat y harari, no tienen consideradas secciones para la literatura; las lenguas tigríña, argobba y gurage incluyen una sección literaria cuando se aplica la tabla P-PZ15a.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Tigríña	PJ9111	PJ9111.5-PJ9111.9	PJ9111.5	PJ9111.6-(PJ9111.8)	PJ9111.9
Argobba	PJ9280	PJ9280.5-PJ9280.9	PJ9280.5	PJ9280.6-(PJ9280.8)	PJ9280.9
Gurage	PJ9288	PJ9288.5-PJ9288.9	PJ9288.5	PJ9288.6-(PJ9288.8)	PJ9288.9

La lengua amhárica tiene asignado el rango PJ9201-PJ9269; de este rango la literatura se localiza entre PJ9260 y PJ9269; existe la indicación de que el rango sea subarreglado con ayuda de la tabla P-PZ24. Aplicando los valores de la tabla se obtiene: PJ9250-PJ9254, para la historia; PJ9254.5-PJ9258.5, para las colecciones y PJ9269 para los autores u obras individuales.

¹⁰⁹ Debe aplicarse la tabla P-PZ26.

Subclase PK. Filología y literatura indo-iránias

Literaturas indo-iránias

Las lenguas indo-iránias, forman parte de la familia de lenguas indoeuropeas; es el grupo de lenguas más numeroso incluyendo cerca de 80. El SCBC designa tres números para las obras generales relacionadas con las literaturas indo-iránias: PK80, para historia y crítica; PK81, para las colecciones y, PK85, para traducciones.

Literaturas indo-arias

Las lenguas indo-arias en general se clasifican en la sección establecida entre PK101 y PK185; de este rango,¹¹⁰ tomando en cuenta la instrucción localizada en PK121-PK185, le corresponden a la literatura tres números: PK180, a la historia y crítica; PK181, a las colecciones y, PK185, a las traducciones.

*Literatura védica*¹¹¹

El esquema remite al número BL112 y siguientes.

Literatura Apabhramsa

La lengua apabhramsa, última etapa evolutiva del prácrito, tiene asignado el rango PK1421-PK1429; la literatura ocupa el número PK1428, con indicación de subarreglarse con auxilio de la tabla P-PZ25; esta tabla aplicada al número PK1428 establece: historia, PK1428-PK1428.4; colecciones, PK1428.45-

¹¹⁰ Tomando en cuenta la instrucción en el apartado para Lenguas:
PK121-PK185 Languages

Subdivide like PK21-PK85

Se establece que a las literaturas indo-arias les corresponde los números PK180, PK181 y PK185; Esta sección se duplica en el rango: PK2901-PK3581 *Indo-Aryan literature*.

¹¹¹ El esquema indica que desde mayo de 1981 la literatura veda se clasifica en BL1112+, sin embargo permanece en el esquema el rango de números (PK3000-PK3581).

PK1428.82; literatura local,¹¹² PK1428.85 y, autores y obras individuales, PK1428.9. En esta última sección el esquema implanta números específicos para autores y obras.

Literatura Avahattha

Semejante en estructura al Apabhramsa, tiene asignado el rango PK1441-PK1449; la literatura se clasifica en PK1448, también aplica la tabla P-PZ25; la cual adaptada al número PK1448 establece: historia, PK1448-PK1448.4; colecciones, PK1448.45-PK1448.82; literatura local,¹¹³ PK1448.85 y, autores y obras individuales, PK1448.9.

Literaturas indo-arias modernas

La sección asignada en el esquema a las lenguas indo-arias modernas es PK1501-PK2899; dentro de este rango PK1550-PK2899 esta establecido para lenguas y dialectos particulares, estas lenguas pueden ser agrupadas en dos tipos: las que emplean una sección específica para su arreglo y las que emplean una tabla.

¹¹²Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹¹³ *Ibid.*

Lenguas o dialectos con rango de números.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango o número asignado a la literatura	Temas principales ¹¹⁴	
Assamés	PK1550- PK1569	PK1560- PK1569 ¹¹⁵	Historia	PK1560-PK1564
			Colecciones	PK1564.5-PK1568.2
			Local	Pk1568.5
			Autores u obras individuales	PK1569
Bengalí	PK1651- PK1799	PK1700- PK1799	Historia	PK1700-PK171 2
			Colecciones	PK1712.5-PK1716
			Local	PK1717
			Autores u obras individuales	PK1718-PK1730.46 ¹¹⁶
			Bengalí hablado /coloquial)	(PK1791)-(PK1799)
Gujarati	PK1841- PK1870	PK1850- PK1859 ¹¹⁷	Historia	PK1850-PK1854
			Colecciones	PK1854.5-PK1858.2
			Local	Pk1868.5
			Autores u obras individuales	PK1859
wadhi ¹¹⁸	PK1941- PN1947	PK1947 ¹¹⁹	Historia	PK1947-PK1947.4
			Colecciones	PK1947.45- PK1947.82
			Local	PK1947.85
			Autores u obras individuales	PK1947.9
Bagheli (Baghelkhandi)	PK1951- PK1957	PK1957 ¹²⁰	Historia	PK1957-PK1957.4
			Colecciones	PK1957.45- PK1957.82
			Local	PK1957.85
			Autores u obras individuales	PK1957.9
Braj Bhakha	PK1961- 1967	PK1967 ¹²¹	Historia	PK1967-PK1967.4
			Colecciones	PK1967.45- PK1967.82
			Local	PK1967.85
			Autores u obras individuales	PK1967.9
Landa	PK2261- PK2270	PK2270 ¹²²	Historia	PK2270-PK2270.4
			Colecciones	PK2270.45- PK2270.82
			Local	PK2270.85
			Autores u obras individuales	PK2270.9
Marathi	PK2351- PK2418	PK2400- PK2418 ¹²³	Historia	PK2400-PK2412
			Colecciones	PK2412.5-PH2416.5
			Local	PK2417
			Autores u obras individuales	PK2419

¹¹⁴ En los temas *Literatura local* se debe aplicar la tabla P-PZ26

¹¹⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ24.

¹¹⁶ En esta sección existe un apartado especial dedicada a Rabindranath, Tagore, PK1719-PK1727.

¹¹⁷ Se debe aplicar la tabla P-PZ24.

¹¹⁸ Baiswari e hindi oriental en general.

¹¹⁹ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

¹²⁰ *Ibid.*

¹²¹ *Ibid.*

¹²² *Ibid.*

¹²³ Se debe aplicar la tabla P-PZ23.

Marwari (Dingal)	PK2461- PA2479	PK2470- PK2479 ¹²⁴	Historia	PK2470-PK2474
			Colecciones	PK2474.5-PK2478.2
			Local	Pk2478.5
			Autores u obras individuales	PK2479
Oriya (Uriya)	PK2561- PK2579.5	PK2570- PK2579 ¹²⁵	Historia	PK2570-PK2574
			Colecciones	PK2574.5-PK2578.2
			Local	Pk2578.5
			Autores u obras individuales	PK2579
Punjabi	PK2631- 2659	PK2650- PK2659 ¹²⁶	Historia	PK2650-PK2654
			Colecciones	PK2654.5-PK2658.2
			Local	Pk2658.5
			Autores u obras individuales	PK2659
Sinhalese (Singhalese)	PK2801- 2891	PK2850- 2859 ¹²⁷	Historia	PK2850-PK2854
			Colecciones	PK2854.5-PK2858.2
			Local	Pk2858.5
			Autores u obras individuales	PK2859

Lenguas o dialectos con aplicación de una tabla.

Lengua o dialecto	Rango, número o número de Cutter	Tabla
Bhili	PK1800	P-PZ15a
Bihari	PK1801-PK1831	P-PZ15a
Chakma	PK1833	P-PZ15a
Danuwar Rai	PK1834	P-PZ15a
Darai	PK1835	P-PZ15a
Divehi	PK1836	P-PZ15a
Saurashtri	PK1870	P-PZ15a
Gujuri	PK1911	P-PZ15a
Halbi	PK1914	P-PZ15a
Harauti	PK1921-PK1924	P-PZ11
Badayuni	PK1959.97	P-PZ16
Bangaru	PK1960	P-PZ15a
Bundeli	PK1968	P-PZ15a
Kanauji	PK1969.1	P-PZ16
Khari Boli	PK1969.3	P-PZ16
Jaipuri	PK2215-PK2218	P-PZ11
Konkani	PK2231-PK2239	P-PZ8a
Malvi (Ujaini)	PK2331-PK2339	P-PZ8a
Mewati	PK2511	P-PZ15
Nimadi	PK2521	P-PZ15a
Bote-Majhi	PK2599.B67	P-PZ16
Garhwali	PK2605.G3	P-PZ16
Kumauni	PK2605.K8	P-PZ16
Gadi	PK2610.G3	P-PZ16

¹²⁴ Se debe aplicar la tabla P-PZ24.

¹²⁵ *Ibid.*

¹²⁶ *Ibid.*

¹²⁷ *Ibid.*

Kului	PK2610.K8	P-PZ16
Mandiali	PK2610.M35	P-PZ16
Sirmauri	PK2610.S5	P-PZ16
Dogra o Dogri	PK2645-PK2648	P-PZ11
Parya	PK2675	P-PZ15a
Rajasthani	PK2701-PK2709	P-PZ8a
Sindhi	PK2781-PK2789	P-PZ8a
Kachchhi	PK2790.K3	P-PZ16
Lari	PK2790.L2	P-PZ16
Lasi	PK2790.L3	P-PZ16
Vicholi	PK2790.V5	P-PZ16
Elu	PK2841-PK2844	P-PZ11
Siraiki	PK2892	P-PZ15a
Vaagri Boli	PK2893	P-PZ15

Existe un rango de números, PK2030-PK2212, asignado expresamente a las literaturas hindi, urdu, e indostaní; este rango presenta dos divisiones:

Literatura hindi e indostaní.¹²⁸

El rango que se asigna en el esquema es PK2030-PK2142; De éste PK2030-PK2042, está reservado para la historia; PK2046-PK2078, para las colecciones; (PK2081)-(PK2091), para la literatura folclórica; PK2095-PK2099.46, para los autores y obras individuales; PK2101-PK2130, para la literatura local¹²⁹ y, PK2141-PK2142, para las traducciones.

Literatura urdu

El esquema asigna el rango PK2151-PK2200 e indica que se emplee la tabla P-PZ22. Esta tabla solamente se debe aplicar hasta el número 47, PK2197. A partir de PK2198 se establecen números para autores y obras individuales en determinados periodos¹³⁰ y para traducciones.

¹²⁸ Se considera al indostaní como una *lingua franca*, es decir un idioma adoptado para un entendimiento común entre un grupo de varios coexistentes, ya sea por mutuo acuerdo o por cuestiones políticas.

¹²⁹ Dentro y fuera de la India.

¹³⁰ En el esquema se ha cerrado la sección pero no se ha abierto una nueva para el periodo 2001-

Autores y obras individuales	PK2198-PK2200
Anterior a 1857	PK2198
1857-1946	PK2199
1947-2000	PK2200
Traducciones	PK2211-PK2212

Literaturas pahari

Las lenguas pahari, incluyendo sus literaturas, presentan una situación particular dentro del esquema. Las lenguas pahari se localizan en el rango PK2591-PK2610 e incluye las siguiente secciones: lenguas pahari en general, lenguas pahari oriental, pahari central y pahari occidental. Todas la secciones se subarreglan con auxilio de la tabla P-PZ11. En el siguiente cuadro se esquematizan los principales temas.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Pahari en general	PK2591-PK2594	PK5293.5-PK2594.Z5	PK2593.5	PK2594.A2	PK2594.A3-PK2594.Z5
Pahari oriental	PK2595-PK2598	PK2597.5-PK2598.Z5	PK2597.5	PK2598.A2	PK2598.A3-PK2598.Z5
Pahari central	PK2601-PK2604	PK2603.5-PK2604	PK2603.5	PK2604.A2	PK2604.A3-PK2604.Z5
Pahari occidental	PK2606-PK2609	PK2606-PK2609	PK2608.5	PK2609.A2	PK2609.A3-PK2609.Z5

Literatura romaní o gitana

La lengua romaní o gitana se localiza en PK2896-PK2899. La principal característica distintiva de esta lengua es su dispersión geográfica alrededor del mundo, principalmente en Europa del Este. La literatura romaní se sitúa en la sección comprendida entre PK2898.5 y PK2899: destinado a la historia de la literatura, el número PK2898.5; a las colecciones, PK2899.A2 y, a los autores y obras individuales, PK2899.A3-Z4.

Literatura indo-aria

En el rango PK101-185 se localiza otra sección para la literatura indo-aria, con tres números asignado a la historia, colecciones y traducciones, en PK2901-PK3581 los asuntos indicados se encuentran desarrollados con una mayor cantidad de números e incluye las siguientes secciones: historia y crítica, PK2901-PK2947 y, colecciones, PK2791-PK2976. La primera de estas secciones incluye los subtemas: literatura por periodo, PK2911-PK2915 y, literatura por géneros literarios, PK2916-PK2947; la segunda sección proporciona mayor cantidad de números al subtema traducciones, PK2977-PK2979.

Literatura sánscrita.

La sección destinada a la literatura sánscrita está comprendida entre PK3591 y PK4485; sus principales secciones son:¹³¹ poesía, (PK3600)-PK3741; prosa, PK3750-PK3763; misceláneas, PK3771-PK3781; autores y obras individuales, la cual a su vez se divide en dos partes: PK3791-PK3798, para autores u obras hasta 1800 y, PK3799, para autores u obras desde 1800; literatura local, PK3800; temas especiales, PK3801-PK4251 y, traducciones, PK4471-PK4485.

Literatura Pali

La literatura pali tiene asignado el rango PK4501-PK4681; sus divisiones principales son: historia, PK4501-PK453; colecciones, PK4541-PK4591; autores individuales y obras, PK4591; traducciones, PK4621-PK4631 y literatura pali fuera de Sri Lanka, PK4641-PK4681.

¹³¹ La historia y crítica de la literatura sánscrita se localiza en PK2903-PK2907.

Literatura prácrita

Se localiza en la sección comprendida entre PK4990 y PK5046, destinando a la historia y crítica, PK4990-PK5001.8; a las colecciones, PK5003-PK5009; a los autores y obras individuales, PK5013 y, a las traducciones, PK5045 y PK5046.

Literatura indo-aria moderna

Cuenta con el rango PK5401-PK5471. Solamente tiene tres secciones: historia y colecciones, PK5401-PK5446; literatura local, PK5447 y, traducciones PK5461-PK5471.

Literaturas iránias

Para la historia de la literatura del grupo iranio, de la rama indo-irania, se asigna PK6097-PK6099.

Literatura avéstica o antigua bactriana

La lengua avéstica o antigua bactriana tiene asignado el rango PK6101-PK6107. En relación con la literatura, el número PK6108 se aplica a la métrica (de la literatura), PK6109 a otros tópicos especiales y el rango PK6111-PK6119 al avesta.¹³²

Literatura persa antigua

La lengua persa antigua tiene asignado el rango PK6121-PK6127. Los aspectos literarios se localizan en los siguientes números: PK6128, inscripciones y PK6129 otros especiales.

¹³² Grupo de textos religiosos zoroástricos y poéticos en avéstico, transmitidos oralmente y codificados de forma escrita en alfabeto pahlévi, posterior a la desaparición de la lengua avéstica como lenguaje viva.

Literaturas iránias medias

Incluye el persa medio o pahlevi, PK6141-PK6199.5; el cuarezmiano, PK6199.7; el kotanés, PK6199.8; el sármata, PK6199.85 y el sogdiano, PK6199.9. De estas lenguas, solamente el persa medio tiene un sección destinada a la literatura, PK6190-PK6199; dentro de esta, el número PK6190, está destinado a la historia; PK6191-PK6198, a los textos y, PK6199 a las traducciones.

Literatura persa moderna o nueva

El persa moderno tiene asignada la sección comprendida entre PK6201 y PK6599.7; de esta sección, le corresponde a la literatura el rango PK6400-PK6599.7, siendo sus principales subdivisiones: PK6400-PK6400.7, destinada a las inscripciones; PK6401-PK6427.6, a la historia y crítica; PK6428-PK6450, a las colecciones; PK6450.9-PK6561, a los autores y obras individuales y, (PK6599), a la literatura folclórica. La sección de autores y obras individuales esta dividida en dos partes: autores y obras individuales hasta 1870, PK6450.9-PK6559; y, después de 1870, PK6561.

Literatura afgana

El afgano, también conocido como pashto o pashtún, tiene asignado el rango PK6701-PK6820; de este rango le corresponde a la literatura la sección comprendía entre PK6800 a PK6820; los primeros 18 números se subarreglan con auxilio de la tabla P-PZ23, de donde se desprende que a la historia le corresponde PK6800 a PK9812; a las colecciones, de PK6812.5 a PK6816; a la literatura local ¹³³PK9817. PK9618, se asigna a los autores y obras individuales hasta 1800; PK6819, a los autores y obras individuales del siglo XIX y PK6820, a los autores y obras individuales del siglo XX.

¹³³ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Literaturas baluchi, dari, kurda, osetia y tayica

Estas literaturas tienen la singularidad de contar con la misma cantidad de números destinados al aspecto literario y un arreglo de éste similar. Las lenguas se subarreglan con ayuda de la tabla P-PZ8a de donde el número ocho del rango es destinado a la literatura y debe subordinarse con la tabla P-PZ25.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Número asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Literatura local ¹³⁴	Autores u obras individuales
Baluchi	PK6851- PK6859	PK6858	PK6858- PK6858.4	PK6858.45- PK6858.82	PK6858.85	PK6858.9
Dari	PK6871- PK6879	PK6878	PK6878- PK6878.4	PK6878.45- PK6878.82	PK6878.85	PK6878.9
Kurda	PK6901- PK6909	PK6908	PK6908- PK6908.4	PK6908.45- PK6908.82	PK6908.85	PK6908.9
Osetia	PK6951- PK6959	PK6958	PK6958- PK6958.4	PK6958.45- PK6958.82	PK6958.85	PK6958.9
Tayica	PK6971- 6979	PK6978	PK6958- PK6958.4	PK6978.45- PK6958.82	PK6978.85	PK6978.9

Literaturas dárdicas

Las lenguas dárdicas se hablan principalmente en Afganistán (Kafiristán/Nuristán), el norte de Pakistán y el noroeste de la India; son parte de la familia de lenguas indoeuropeas. Las principales lenguas de esta rama que cuentan con aspectos literarios significativos dentro del esquema son: la cachemira, bashgali, waigali, y wasi-veri (vernon, presun, o prasu) y jowar.

Literatura cachemira

Esta lengua cuenta con el rango PK7021-PK7037; corresponde a la literatura PK7031-PK7037; sus principales secciones son: historia, PK7031; colecciones, PK7033; autores u obras individuales, PK7035 y traducciones, PK7037.

¹³⁴ *Ibid.*

Literaturas bashgali, waigali, y Wasi-veri (Vernon, Presun, or Prasu)

Presentan una estructura similar referente al tratamiento de la literatura dado que aplica la misma tabla, P-PZ16.

Lengua	Número asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Bashgali	PK7055.B3	PK7055.B35- PK7055.B39	PK7055.B35	PK7055.B36- (PK7055.B38)	PK7055.B39
Waigali	PK7055.W3	PK7055.W35- PK7055.W39	PK7055.W35	PK7055.W36- (PK7055.W38)	PK7055.W39
Wasi-veri (vernon presun o prasu)	PK7055.W4	PK7055.W45- PK7055.W49	PK7055.W45	PK7055.W46- (PK7055.W48)	PK7055.W49

Literatura jowar

Emplea para su subarreglo la tabla P-PZ15a; aplicada al número asignado PK7070 se obtiene para la literatura el rango PK7070.5-PK7070.9, donde los principales temas son: historia, PK7070.5; colecciones, PK7070.6-(PK7070.8) y autores u obras individuales PK7070.9.

Literatura armenia.

El armenio tiene asignados los números comprendidos entre PK8001 y PK8835; la literatura esta ubicada entre PK8501 y PK8835; en esta sección se aplica a la historia y colecciones el rango PK8501-PK8546, el cual debe ser subarreglado con auxilio de la tabla P-PZ22. PK8547 está asignado a los autores u obras individuales anteriores a 1801; PK8548 a los autores u obras Individuales comprendidos entre 1801 y 2000, y PK8549, para autores u obras individuales a partir de 2001; la literatura local se localiza en el rango PK8561-PK8699 y las traducciones en PK8701-PK8769.

Literaturas caucásicas

El término *lenguas caucásicas* se refiere a un complejo de familias lingüísticas integrado por las familias kartvelia, abjazo-adigea y naj-daguestánica;¹³⁵ estas familias abarcan cerca de 40 lenguas.

La historia y crítica de las *literaturas caucásicas* de carácter general tiene asignado el número PK9030; las colecciones de literatura caucásica también de carácter general se localizan en PK9040.

Literatura deguestaní

Posterior a la sección de literatura general, el esquema indica dos secciones más, la primera referente a las familias, abjazo-adigea, naj-daguestánica, kartveliay la. La segunda, representa a las lenguas caucásicas particulares.

De la familia naj-daguestánica destaca la lengua deguestaní, a la cual le asigna el número PK9051; este número debe ser subarreglado con ayuda de la tabla P-PZ15a; una vez realizada la aplicación de la tabla al número, le corresponde a la literatura PK9051.5-PK9051.9; de este rango pertenece a la historia, PK9051.5; a las colecciones, PK9051.6-(PK9051.8) y a los autores u obras individuales, PK9051.9.

En la segunda sección, donde se indican las lenguas caucásicas particulares, se inicia un desarrollo particular para la lengua georgiana, PK9101-PK9169.

Literatura georgiana

La literatura georgiana se localiza entre PK9160 y PK9169. El rango PK9160-PK9169 se subarregla con la tabla P-PZ24; correspondiendo a la historia, PK9160-

¹³⁵ Cfr. <http://www.proel.org/mundo/caucasica.htm>

PK9164; a las colecciones, PK9164.5-PK916.82 y a los autores u obras individuales, PK9169.

Las restantes lenguas caucásicas tienen asignado el número PK9201 más un número de Cutter, asignado de acuerdo a su nombre; están organizadas alfabéticamente y se subarreglan con la aplicación de la tabla P-PZ16, como se indica en el siguiente cuadro:

Lengua	Número asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Abaza	PK9201.A2	PK9201.A25- PK9201.A29	PK9201.A25	PK9201.A26- (PK9201.A2)	PK9201.A29
Abjazo	PK9201.A3	PK9201.A35- PK9201.A39	PK9201.A35	PK9201.A36- (PK9201.A38)	PK9201.A39
Adigeo	PK9201.A4	PK9201.A45- PK9201.A49	PK9201.A45	PK9201.A46- (PK9201.A48)	PK9201.A49
Agul	PK9201.A6	PK9201.A65- PK9201.A69	PK9201.A65	PK9201.A66- (PK9201.A68)	PK9201.A69
Ajvaja	PK9201.A7	PK9201.A75- PK9201.A79	PK9201.A75	PK9201.A76- (PK9201.A78)	PK9201.A79
Akkinski	PK9201.A73	PK9201.A735- PK9201.A739	PK9201.A735	PK9201.A736- (PK9201.A738)	PK9201.A739
Archi	PK9201.A77	PK9201.A775- PK9201.A779	PK9201.A775	PK9201.A776- (PK9201.A778)	PK9201.A779
Avara	PK9201.A9	PK9201.A95- PK9201.A99	PK9201.A95	PK9201.A96- (PK9201.A98)	PK9201.A99
Bagval	PK9201.B34	PK9201.B345- PK9201.B349	PK9201.B345	PK9201.B346- (PK9201.B348)	PK9201.B349
Batshi	PK9201.B36	PK9201.B365- PK9201.C369	PK9201.B365	PK9201.B366- (PK9201.C368)	PK9201.C369
Bezhti	PK9201.B49	PK9201.B495- PK9201.B499	PK9201.B495	PK9201.B496- (PK9201.B498)	PK9201.B499
Botlikh	PK9201.B67	PK9201.B675- PK9201.B679	PK9201.B675	PK9201.B676- (PK9201.B678)	PK9201.B679
Buduj	PK9201.B83	PK9201.B836- PK9201.B839	PK9201.B836	PK9201.B836- (PK9201.B838)	PK9201.B839
Chamalal	PK9201.C2	PK9201.C25- PK9201.C29	PK9201.C25	PK9201.C26- (PK9201.C28)	PK9201.C29
Checheno	PK9201.C3	PK9201.C35- PK9201.C39	PK9201.C35	PK9201.C36- (PK9201.C38)	PK9201.C39
Circasiana	PK9201.C5	PK9201.C55- PK9201.C59	PK9201.C55	PK9201.C56- (PK9201.C58)	PK9201.C59
Dargin	PK9201.D3	PK9201.D35- PK9201.D39	PK9201.D35	PK9201.D36- (PK9201.D3)	PK9201.D39
hinukh (Ginukh)	PK9201.G5	PK9201.G55- PK9201.G59	PK9201.G5	PK9201.G56- (PK9201.G58)	PK9201.G59

Godoberi	PK9201.G63	PK9201.G635- PK9201.G639	PK9201.G635	PK9201.G636- (PK9201.G638)	PK9201.G639
Jinalugh (Hinalugh)	PK9201.H5	PK9201.H55- PK9201.H59	PK9201.H55	PK9201.H56- (PK9201.H58)	PK9201.H59
Ingusetia	PK9201.I6	PK9201.I65- PK9201.O69	PK9201.I65	PK9201.I66- (PK9201.O68)	PK9201.O69
Kabar-diana	PK9201.K3	PK9201.K35- PK9201.K39	PK9201.K35.	PK9201.K36- (PK9201.K38)	PK9201.K39
Karata	PK9201.K45	PK9201.K455- PK9201.K459	PK9201.K455	PK9201.K456- (PK9201.K458)	PK9201.K459
Lak	PK9201.L3	PK9201.L35- PK9201.L39	PK9201.L35	PK9201.L36- (PK9201.L38)	PK9201.L39
Lesgi (Lezghian)	PK9201.L5	PK9201.L55- PK9201.L59	PK9201.L55	PK9201.L56- (PK9201.L58)	PK9201.L59
Rutul	PK9201.R87	PK9201.R875- PK9201.R879	PK9201.R875	PK9201.R876- (PK9201.R878)	PK9201.R879
Samur	PK9201.S3	PK9201.S35- PK9201.S39	PK9201.S35	PK9201.S36- (PK9201.S38)	PK9201.S39
Svan	PK9201.S8	PK9201.S85- PK9201.S89	PK9201.S85	PK9201.S86- (PK9201.S88)	PK9201.S89
Tabasara-na	PK9201.T3	PK9201.T35- PK9201.T39	PK9201.T35	PK9201.T36- (PK9201.T38)	PK9201.T39
Tapanta	PK9201.T4	PK9201.T45- PK9201.T49	PK9201.T45	PK9201.T46- (PK9201.T48)	PK9201.T49
Tsajur	PK9201.T7	PK9201.T75- PK9201.T79	PK9201.T75	PK9201.T76- (PK9201.T78)	PK9201.T79
Ubyj (Ubykh)	PK9201.U3	PK9201.U35- PK9201.U39	PK9201.U35	PK9201.U36- (PK9201.U38)	PK9201.U39
Udi	PK9201.U4	PK9201.U45- PK9201.U49	PK9201.U45	PK9201.U46- (PK9201.U48)	PK9201.U49

Subclase PL. Lenguas de Asia del Este, África y Oceanía

Literaturas uralicas-altaicas

Para las obras generales sobre las lenguas uralicas-altaicas se asigna el rango PL1-PL9.5; debe ser subarreglado con ayuda de la tabla P-PZ8a. Esta tabla asigna el número ocho del rango a la literatura, e indica que se debe aplicar la tabla P-PZ25. Aplicando esta tabla al número PL8 se obtiene los valores para los principales temas: PL8-PL8.4, para la historia; PL8.45-PL8.85, para las

colecciones; PL8.85, para literatura local¹³⁶ y PI8.9, para los autores u obras individuales.

Literaturas túrcicas

La rama túrcica de la familia lingüística altaica está dividida en cuatro grupos o ramas: grupo nororiental (siberiana), grupo sudoriental (chagatai), grupo noroccidental (Kipchako), grupo sudoccidental (oghuz). Cada uno de estos grupos contiene diversas lenguas, las cuales se subordinan de acuerdo a una determinada tabla. En el cuadro siguiente se presentan cada uno de los grupos con la tabla requerida para su subdesarrollo.

Grupo y lengua	Rengo asignado a la lengua	Tabla
Grupo nororiental (Siberiano)	PL41-PL45	
Altay	PL43-PL43.95	P-PZ15a
(Kifrizio) Kirguiz	PL44-PL44.95	P-PZ15a
Grupo sudoriental (chagatai)	PL51-PL56.9	
Chagatai	PL53-PL53.95	P-PZ15a modificada
Cuarezmiano (Khorezmi) ¹³⁷	PL54.2-PL.295	P-PZ15b modificada
Salar	PL54.4-PL.495	P-PZ15b
Uighur	PL54.6-PL.695	P-PZ15b modificada
Uzbeko	PL56-PL56.95	P-PZ15a modificada
Yugur occidental	PL58	P-PZ15a
Grupo noroccidental (Kipchako)	PL61-PL77	
Kipchako	PL63-PL63.95	P-PZ15a
Armeno-Kipchako	PL64-PL64.95	P-PZ15a
Tártaro de Crimea ¹³⁸	PL66-PL66.95	P-PZ15a
Karachay-Balkar	PL67-PL67.95	P-PZ15a
Karaim	PL69-PL69.95	P-PZ15a
Kunico	PL70-PL70.95	P-PZ15a
Bashkirio	PL72-PL72.95	P-PZ15a
Tartato (Tatar)	PL73-PL73.95	P-PZ15a
Karakalpako	PL75-PL75.95	P-PZ15a
Kazajo	PL76-PL76.95	P-PZ15a
Nogay	PL77-PL77.95	P-PZ15a
Grupo sudoccidental (oghuz)	PL91-PL396	
Oghuz	PL95-PL95.95	P-PZ15a modificada
Turco (osmaní u otomano)	PL101-PL199	P-PZ4
(Azerí (azerbajiani))	PL311-PL314	P-PZ11 modificada
Gagauzo	PL316-PL316.95	P-PZ15a
Turcomano	PL331-	P-PZ11 modificada

¹³⁶ Debe aplicarse la tabla P-PZ26.

¹³⁷ Cf. PK6199.7 Khorezmi (Iranian).

¹³⁸ Crimean Tatar.

Yakuto	PL361-PL364	P-PZ11
Bulgar-Turcico	PL379	P-PZ15
Chuvasho	PL381-PL384	P-PZ11
Jalaj (Khalaj)	PL396-PL396.95	P-PZ15a

En el siguiente cuadro se enlistan, de acuerdo al rango y la tabla correspondiente, los temas principales relacionados con la literatura de cada una de las lenguas enlistadas.

Grupo y lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Grupo nororiental (Siberiano)				
Altay	PL43.5-PL43.9	PL43.5	PL43.6-(PL43.8)	PL43.9
(Kifrizio) Kyrgyz	PL44.5-PL44.9	PL44.5	PL44.6-(PL44.8)	PL44.9
Grupo sudoriental (chagatai)				
Chagatai	PL53.5-PL53.9	PL53.5	PL53.6-(PL53.8)	PL53.9
Cuarezmiano (Khorezmi)	PL54.25-PL.54.29	PL54.25	PL54.26-(PL.28(PL54.29
Salar	PL54.45-PL.549	PL54.45	PL54.46-(PL.48)	PL54.49
Uigur	PL54.65-PL.659	PL54.65	PL54.66-(PL.68)	PL54.69
Uzbeko	PL56.5-PL56.9	PL56.5	PL56.6-(PL56.8)	PL56.9
Yugur occidental	PL58.5-PL58.9	PL58.5	PL58.6-(PL58.8)	PL58.9
Grupo noroccidental (Kipchako)				
Kipchako	PL63.5-PL63.9	PL63.5	PL63.6-(PL63.8)	PL63.9
Armeno-Kipchako	PL64.5-PL64.9	PL64.5	PL64.6-(PL64.8)	PL64.9
Tártaro de Crimea	PL66.5-PL66.9	PL66.5	PL66.6-(PL66.8)	PL66.9
Karachay-Balkar	PL67.5-PL67.9	PL67.5	PL67.6-(PL67.8)	PL67.9
Karaim	PL69.5-PL69.9	PL69.5	PL69.6-(PL69.8)	PL69.9
Kunico	PL70.5-PL70.9	PL70.5	PL70.6-(PL70.8)	PL70.9
Bashkirio	PL72.5-PL72.9	PL72.5	PL72.6-(PL72.8)	PL72.9
Tartato (Tatar)	PL73.5-PL73.9	PL73.5	PL73.6-(PL73.8)	PL73.9
Karakalpako	PL75.5-PL75.9	PL75.5	PL75.6-(PL75.8)	PL75.9
Kazajo	PL76.5-PL76.9	PL76.5	PL76.6-(PL76.8)	PL76.9
Nogay	PL77.5-PL77.9	PL77.5	PL77.6-(PL77.8)	PL77.9
Grupo sudoccidental (oghuz)				
Oghuz	PL95.5-PL95.9	PL95.5	PL95.6-(PL95.8)	PL95.9
Turco (osmaní u otomano)	PL101-PL199	PL101-PL199	PL101-(PL199)	PL101-PL199
(Azerí (azerbaijani)	PL311-PL314	PL311-PL314	PL311-(PL314)	PL311-PL314
Gagauzo	PL316.5-PL316.9	PL316.5	PL316.6-(PL316.8)	PL316.9
Turcomano	PL333.5-PL334.Z5	PL333.5-	PL334-PL334.A2	PL334.A3-PL334.Z5
Yakuto	PL363.5-PL364.Z5	PL363.5	PL364-PL334.A2	PL364.A3-PL364.Z5

Chuvasho	PL383.5- PL384.Z5	PL386.5	PL381-(PL384	PL384.A3- PL364.Z5
Jalaj (Khalaj)	PL396.5-PL396.9	PL396.5	PL396.6- (PL396.8)	PL396.9

Literaturas mongólicas

Literatura mongol

Se localiza en la sección comprendida entre PL410 y PL419; este rango debe ser subordinado con ayuda de la tabla P-PZ24 modificada. En el esquema aparecen los siguientes valores establecidos: PL410-PL414, para historia; PL414.5-PL418, para colecciones y PL418.5, para la literatura local¹³⁹; los autores individuales se deben clasificar en PL419.

Literatura buriata y kalmula (Kalmyk)

Estas dos literaturas son clasificadas en los rangos PL428-PL428.9 y PL430-PL430.9 respectivamente; emplean para su subdesarrollo la tabla P-PZ25. En el siguiente cuadro se presentan los temas principales integrando los valores de la tabla a los rangos.

Literatura	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Local ¹⁴⁰	Autores u obras individuales
Buriata	PL428- PL428.9	PL428- PL428.4	PL428.45- PL428.82	PL428.85	PL428.9
Kalmula (Kalmyk).	PL430- PL430.9	PL430- PL430.4	PL430.45- PL430.82	PL430.85	PL430.9

Otras literaturas mongólicas

Las otras literaturas mongólicas que enlista el esquema se clasifican en PL431 y emplean la tabla P-PZ16 para su subdesarrollo. En el siguiente cuadro se enlistan

¹³⁹ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁴⁰ *Ibid.*

las lenguas mongólicas enumeradas en el esquema, con su correspondiente desarrollo para los aspectos literarios.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Bao'an (<i>Bonan</i>)	PL431.B64- PL431.B6495	PL431.B645- PL431.B6495	PL431.B645	PL431.B646- (PL431.B648)	PL431.B649
Dagur	PL431.D3- PL431.D395	PL431.D35- PL431.D39	PL431.D35	PL431.D36- (PL431.D38)	PL431.D39
Dongxiang	PL431.D64- PL431.D6495	PL431.D645- PL431.D649	PL431.D645	PL431.D646- (PL431.D648)	PL431.D649
Yugur oriental	PL431.E28- PL431.E2895	PL431.E285- PL431.E289	PL431.E285	PL431.E286- (PL431.E288)	PL431.E289
Mogol	PL431.M57- PL431.M5795	PL431.M575- PL431.M579	PL431.M575	PL431.M576- (PL431.M578)	PL431.M579
Monguor	PL431.M6- PL431.M695	PL431.M65- PL431.M69	PL431.M65	PL431.M66- (PL431.M68)	PL431.M69
Oirato	PL431.O38- PL431.O3895	PL431.O385- PL431.O389	PL431.O385	PL431.O386- (PL431.O388)	PL431.O389
Ordos	PL431.O8- PL431.O895	PL431.O85- PL431.O89	PL431.O85	PL431.O86- (PL431.O88)	PL431.O89

Literaturas tungusas-manchú

Las lenguas tungusas-manchú tienen asignado el rango comprendido entre PL450-PL481; las obras de carácter general se localizan en el rango PL450-PL450.95; correspondiendo a la literatura, PL450.5-PL450.95; este rango se obtiene al aplicar la tabla P-PZ15a como establece el esquema. Los asuntos principales son: historia, PL450.5; colecciones, PL450.6-(PL450.8); PL450.9, autores y obras individuales.

Literatura evenki y manchú

Estas dos lenguas tienen un subarreglo semejante; ambas emplean la tabla P-PZ8a. La lengua evenki se localiza entre PL451 y PL459.5; la lengua manchú entre PL471 y PL479.5. Aplicando la tabla, se obtiene que para la literatura evenki se debe usar en número PL458 y para la literatura manchú, PL478. Ambos números debe ser subarreglados con auxilio de la tabla P-PZ25; de esta aplicación

se obtienen los siguientes temas principales con sus respectivos números o rangos:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Número asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Literatura local ¹⁴¹	Autores u obras individuales
Evenki	PL451 y PL459.5;	PL458	PL458-PL458.4	PL458.45-PL458.82	PL458.85	PL458.9
Manchú	PL471 y PL479.5	PL478	PL478-PL458.4	PL478.45-PL478.82	PL478.85	PL478.9

Las otras literaturas tungusas-manchú que enlista el esquema se clasifican en PL481 y emplean la tabla P-PZ16 para su subdesarrollo. En el siguiente cuadro se enlistan las lenguas tungusas-manchú enumeradas en el esquema, con su correspondiente desarrollo para los aspectos literarios.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Even	PL481.E92-PL481.E9295	PL481.E925-PL481.E9295	PL481.E925	PL481.E926-(PL481.E928)	PL481.E929
Jurchen	PL481.J8-PL481.J895	PL481.J85-PL481.J895	PL481.J85	PL481.J86-(PL481.J898)	PL481.J89
Nanaj (<i>Nanai</i>)	PL481.N34-PL481.N3495	PL481.N345-PL481.N3495	PL481.N345	PL481.N346-(PL481.N348)	PL481.N349
Negidal	PL481.N45-PL481.N4595	PL481.N455-PL481.N4595	PL481.N455	PL481.N456-(PL481.N458)	PL481.N459
Olcha	PL481.O43-PL481.O4395	PL481.O435-PL481.O4395	PL481.O435	PL481.O436-(PL481.O438)	PL481.O439
Oroch	PL481.O82-PL481.O8295	PL481.O825-PL481.O8295	PL481.O825	PL481.O826-(PL481.O828)	PL481.O829
Orok	PL481.O85-PL481.O8595	PL481.O855-PL481.O8595	PL481.O855	PL481.O856-(PL481.O858)	PL481.O859
Orochen (<i>Oroqen</i>)	PL481.O88-PL481.O8895	PL481.O885-PL481.O8895	PL481.O885	PL481.O886-(PL481.O888)	PL481.O889
Sibo	PL481.S3-PL481.S395	PL481.S35-PL481.S395	PL481.S35	PL481.S36-(PL481.S38)	PL481.S39
Udihe (<i>Udekhe</i>)	PL481.U4-PL481.U495	PL481.U45-PL481.U495	PL481.U45	PL481.U46-(PL481.U48)	PL481.U49

¹⁴¹ *Ibid.*

Literaturas del Lejano Oriente

Literatura airu

Esta lengua casi extinta se habló principalmente en la isla japonesa de Hokkaido, las Islas Kuriles y la península de Sajalín (ambas regiones en Rusia). En el esquema ocupa el número PL495 y se debe subarreglar con auxilio de la tabla P-PZ15a; esta tabla establece el rango PL495.5-PL495.9 para la literatura; PL495.5 para la historia; PL495.6-(PL495.8), para las colecciones y PL495.9, para los autores u obras individuales.

Literatura japonesa

La literatura japonesa ocupa el rango comprendido entre PL700 y PL889; sus principales divisiones se indican en el cuadro siguiente:

Historia y crítica	PL700-PL751.5
Colecciones	PL752-OL783
Autores y obras individuales	PL784-PL866
Literatura japonesa local	PL885-PL889

Historia y crítica: Sus principales divisiones son: crítica, PL714-PL715; e historia PL716-PL751.5.

Colecciones: Los subtemas más destacados son: géneros literarios, PL757-PL777; donde se incluye: la poesía, PL757-PL763; el teatro, PL764-PL769 y la prosa, PL770-PL777. Otra sección importante es la destinada a las traducciones, PL780-PL783.

Autores y obras individuales: Se encuentra dividida por periodos como se indica en el siguiente cuadro:

Orígenes. Anterior a 794 d.C.	PL784-PL786
Periodo Heian, 794-1185	PL787-PL789
Periodo Kamakura hasta Momoyama, 1185-1660	PL790-PL792
Periodo Edo antiguo, 1600-1788	PL793-PL795
Periodo Edo posterior, 1789-1867	PL796-PL799
Periodo Meiji-Taisho, 1868-1926	PL800-PL820
Periodo Showa, 1926-1945	PL821-PL866
Periodo Showa, 1945-1989	PL844-PL866
Periodo Heisei, 1989-	PL867-PL878

Literatura japonesa local: Incluye literatura japonesa en Japón, PL885-PL887 y fuera de Japón, PL888-PL889.

Literatura coreana

Ocupa el rango comprendido entre PL950 y PL998 e incluye la literatura coreana escrita en caracteres chinos o *Hanmunhak*; sus principales divisiones se indican en el siguiente cuadro:

Historia y crítica	PL950.2-L969.5
Colecciones	PL969.8-PL985
Autores y obras individuales	PL986-PL994.98
Literatura coreana local	PL997-PL99

Historia y crítica: Destaca la división historia, PL955-PL969.5.

Colecciones: sus principales divisiones son: géneros literarios, PL974-PL981.6: destacando: la poesía, PL974-P976.7; el teatro PL977-PL979 y la prosa, PL980-PL981; otra división importante es la que corresponde a las traducciones, PL982-PL985.

Autores y obras individuales: En el siguiente cuadro se indican las principales divisiones cronológicas:¹⁴²

¹⁴² A partir del periodo 1392-1598. Se debe aplicar la tabla de aplicación interna PL3 modificada.

Orígenes Antiguo hasta 935 d.C.	PL986-PL986.5
Periodo Koryo 935-1392	PL987
1392-1598	PL988-PL988.96
1598-1894	PL989-PL989.98
1894-1919	PL990-PL990.98
1919-1945	PL991-PL991.98
1945-2000	PL992-PL992.98
2001-	PL994-PL994.98

Literatura local: esta sección incluye a la literatura coreana en Corea, PL997-PL997.5 y, la literatura coreana fuera de Corea, PL998.

Literatura china

A la literatura China le corresponde el rango PL2250-PL3208; en el siguiente cuadro se esquematizan sus principales secciones:

Historia y crítica	PL2250-PL2443
Literatura folclórica	PL2445-PL2446.9
Inscripciones	PL2447-PL2448
Colecciones	PL2450-PL2653
Traducciones	PL2655-PL2659
Autores y obras individuales	PL2661-PL2979
Literatura provincial, local, colonial, etc.	PL3030-PL3208

Historia y crítica: dos secciones son las más relevantes: crítica, PL2261-PL2262.2, e historia, PL2263-PL2443.

Literatura folclórica: los dos números se localizan entre paréntesis. PL2445-PL2446.9.

Inscripciones: PL2447, asignado a historia y crítica y, PL2448, a colecciones.

Colecciones: las secciones principales son: Canon de Confucio, chino clásico, PL2458-2489.6; colecciones por periodo, PL2490-2513;¹⁴³ géneros literarios particulares, destacando: la poesía, PL2517-PL2543; Ci (Tz'u)¹⁴⁴ PL2548-PL2563; Ch'ü,¹⁴⁵ PL2564-PL2564.6; el teatro, PL2566-PL2603; los ensayos, PL2606-PL2623; y la novela, PL2625-PL2653.

¹⁴³ Debe aplicarse la tabla de aplicación interna limitada PL6.

¹⁴⁴ Tipo de canción china.

Traducciones: Incluye dos rangos principales (PL2655-PL2657),¹⁴⁶ traducciones de otras lenguas exteriores al chino y PL2658-PL2659, traducciones del chino a otros lenguajes.¹⁴⁷

Autores y obras individuales: en el siguiente cuadro se enlistan los periodos en los que se subarreglan los autores y las obras individuales.

Temprano hasta 221 a.C.	PL2661-PL2662
Dinastías Qin y Han, 221 a.C.-220 d.C.	PL2663
Los tres reinos, 220-265	PL2664
Dinastía Jin, 265-419	PL2665
Cinco Hu y 16 reinos, 304-439	PL2665.5
Dinastías norte y sur, 386-589	PL2666-PL2669
Dinastía Sui, 581-618	PL2669
Dinastía Tang, 618-907	PL2670-PL2677
Cinco dinastías y diez reinos, 907-979	PL2678
Dinastía Song, 960-1279. Dinastía Liao, 947-1125. Dinastía Xi Xia , 1038-1227. Dinastía Jin, 1115-1234	PL2679-PL2687
Dinastía Yuan, 1260-1368	PL2687.5-PL2694
Dinastía Ming, 1368-1644	PL2694.5-PL2698
Dinastía Qing	PL2699-PL2735
1912-1949	PL2735.5-PL2832
1949-2000	PL2832.5-PL2929.5
2001-	PL2930-PL2979

Literatura provincial, local, colonial, etc.: Este apartado integra dos secciones: La literatura provincial en China, PL3030-PL3032; y fuera de China, esta conjunto comprende las siguientes regiones y países:

General	PL3033
Asia	PL3038
Japón ¹⁴⁸	PL3040-PL3057
Corea ¹⁴⁹	PL3060-PL3077
Sudeste asiático	PL3080-PL3098
India	PL3100-PL3118
Otros, A-Z	PL3119.A-Z
Australia. Nueva Zelanda	PL3120-PL3138
Europa	PL3139
Por país, A-Z	PL3148.A-Z

¹⁴⁵ También conocido como Qu, poesía china.

¹⁴⁶ Para colecciones se remite a la literatura del lenguaje original y si es en varios lenguajes se envía a la subclase PN.

¹⁴⁷ Debe aplicarse la tabla P-PZ30 modificada.

¹⁴⁸ El esquema indica que debe usarse, para este arreglo, la tabla P-PZ23 modificada; asimismo señala que en esta sección solamente se debe clasificar la literatura china creada en Japón y no la literatura japonesa escrita en caracteres chinos (*Kanbungaku*).

¹⁴⁹ El esquema indica que debe usarse, para este arreglo, la tabla P-PZ23 modificada; asimismo señala que en esta sección solamente se debe clasificar la literatura china creada en Corea y no la literatura coreana escrita en caracteres chinos (*Hanmunhak*).

América	PL3149
Estados Unidos	PL3150-PL3168
Canadá	PL3170-PL3188
Otros, A-Z	PL3189.A-Z
África	PL3190-PL3208

Literaturas no arias de India y sudeste asiático

Para las obras generales sobre las lenguas y literaturas no arias de la India y el sudeste asiático, el esquema asigna el rango PL3501-PL3509; para la literatura emplea el número PL3508; éste debe ser subarreglado aplicando la tabla P-PZ25, de donde se obtiene que PL3508-PL3508.4, se usa para la historia; PL3508.45-PL3508.82, para las colecciones; PL3508.85, para la literatura local¹⁵⁰ y PL3508.9, para los autores u obras individuales.

Literatura de Malasia

La literatura de Malasia se localiza en la sección comprendida entre PL3512 y PL3512.9; emplea para su subarreglo la tabla P-PZ25; esta tabla aplicada al rango define a PL3512-PL3512.4, para la historia; PL3512.45-PL3512.82, para las colecciones; PL3512.85, para la literatura local¹⁵¹ y PL3512.9, para los autores u obras individuales.

Literatura singaporense

Semejante en su estructura a la literatura malaya, se localiza en el rango PL3515-PL3515.9 y requiere de la tabla P-PZ25 para su subordenamiento. Aplicando la tabla al rango, se obtiene que para la historia está asignado, PL3515.A1-PL3515.4; para las colecciones, PL3515.45-PL3515.82; para la literatura local PL3515.85,¹⁵² y para lo autores u obras individuales, PL3515.9.

¹⁵⁰ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁵¹ *Ibid.*

¹⁵² *Ibid.*

Literatura montagnards¹⁵³ o degar.

La lengua y literatura de los *montagnards* o degares tiene asignado el número PL3518; debe ser subarreglado con ayuda de la tabla P-PZ15a modificada. Esta tabla establece los siguiente valores para los tópicos más relevantes: PL3518.5, para la historia; PL3518.6-(PL3518.8), para las colecciones. El esquema indica que el número (PL3518.9.) no es empleado.

Literaturas sino-tibetanas

Las lenguas pertenecientes a la familia sino-tibetanas,¹⁵⁴ a excepción de las lenguas chinas, se localizan en la sección comprendida entre PL3521 y PL4001; la literatura sino-tibetana general está en el número PL3528; requiere para su subarreglo de la tabla P-PZ25. Esta tabla aplicada al número ubica a la historia entre PL3528 y PL3528.4; a las colecciones entre PL3528.45 y PL3528.82; a la literatura local¹⁵⁵ en PL3528.85.156 y a los autores u obras individuales en PL3528.9.

Literaturas tibetano-birmanas

Las lenguas de la subfamilia tibetano-birmanas ocupan la sección PL3551-PL4001. Las obras generales sobre literatura tibetano-birmana tienen asignado el número PL3558; este número requiere de la tabla P-PZ25 para un desarrollo más específico. Al aplicar la tabla al número se obtiene: PL3558-PL3558.4, para la historia; PL3558.45-PL3558.82, para las colecciones; PL3558.85, para la literatura local,¹⁵⁷ y PL3558.9, para los autores u obras individuales.

¹⁵³ Montañeses, llamados así por los colonizadores franceses.

¹⁵⁴ Comúnmente se clasifica en dos subfamilias: la sinítica, integrada por el mandarín, cantones y las demás lenguas de China; y la tibetano-birmana.

¹⁵⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁵⁶ *Ibid*

¹⁵⁷ *Ibid.*

La rama tibetano-birmanesa incluye las lenguas tibetano-himalaya, y las lenguas del estado indio de Assam y Birmania; estas dos últimas se localizan en una sola sección.

Las lenguas de la subrama himalaya incluyen a la lengua tibetana¹⁵⁸ y el resto de las lenguas himalayas; se localiza entre PL3561 y PL3569.5; se debe subordinar con la ayuda de la tabla P-PZ8a. Esta tabla asigna para la literatura el número 8, el cual, sustituido en el rango da como resultado PL3568; este número, a su vez, necesita ser subarreglado con la tabla P-PZ25. De la aplicación de la tabla P-PZ25 se determina que para la historia corresponde, PL3568-PL3568.4; para las colecciones, PL3568.45- PL3568.82 ; para la literatura local, PL3568.85,¹⁵⁹ y para los autores u obras individuales, PL3568.9.

Literatura tibetana

La lengua tibetanas, está localizada entre PL3601 y PL3775; la literatura se delimita entre PL3701 y PL3748; el esquema indica que se debe aplicar la tabla P-PZ22 modificada. Esta tabla aplicada al rango establece: PL3701-PL3730, para la historia y crítica; PL3731-PL3746, para las colecciones; PL3747, para la literatura local;¹⁶⁰ PL3748, para los autores u obras individuales y PL3751-PL3775, para traducciones.

Literaturas himalayas

Las lenguas himalayas ocupan la sección de números comprendida entre PL3781 y PL3801. En el número PL3801 se localiza una lista alfabética de las lenguas y dialectos pertenecientes a esta rama. Todas las lenguas y dialectos se subordinan con auxilio de la tabla P-PZ16. Se indican solo tres ejemplos para ilustrar la forma en que se aplica esta tabla:

¹⁵⁸ Puede ser considerada como un grupo junto con sus dialectos.

¹⁵⁹ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁶⁰ *Ibid.*

Lengua o dialecto	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Bhramu	PL3801.B4-PL3801.B495	PL3801.B45-PL3801.B49	PL3801.B45	PL3801.B46-(PL3801.B48)	PL3801.B49
Limbu	PL3801.L57-PL3801.L5795	PL3801.L575-PL3801.L579	PL3801.L575	PL3801.L56-(PL3801.L578)	PL3801.L579
Yakkha	PL3801.Y3-PL3801.Y395	PL3801.Y35-PL3801.Y39	PL3801.Y365	PL3801.Y36-(PL3801.Y38)	PL3801.Y39

Literaturas de Assan y Birmania

Para los dialectos hablados en Assan y Birmania el esquema aplica el rango de números PL3851-PL4001; realiza dos divisiones iniciales: dialectos de Assan del norte, PL3851-PL3854 y, dialecto assano-birmanos, PL3861-PL3864. Ambas divisiones se deben subarreglar con auxilio de la tabla P-PZ11a; al aplicar esta tabla al rango de números para los grupos de dialectos se obtiene el siguiente desglose:

Dialecto	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones
Assan del norte	PL3853.5-PL3854.Z5	PL3853.5-PL3854.Z5	PL3853.5-PL3854.Z5
Assano-birmanos	PL3863.5-PL3864.Z5	PL3863.5-PL3864.Z5	PL3863.5-PL3864.Z5

En la segunda sección existen otras dos divisiones: la primera, destinada a grupos de lenguas especiales, PL3871-PL3919; todos los grupo se subarreglan con la tabla P-P11a.

Grupo	Rango asignado	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones
Bodo	PL3871-PL3874	PL3873-PL3874.Z5	PL3873-PL3874.Z5	PL3873-PL3874.Z5
Naga	PL3881-PL3884	PL3883-PL3884.Z5	PL3883-PL3884.Z5	PL3883-PL3884.Z5
Kuki-Chin	PL3891-PL3894	PL3893-PL3894.Z5	PL3893-PL3894.Z5	PL3893-PL3894.Z5
Burmico	PL3911-PL3914	PL3913-PL3914.Z5	PL3913-PL3914.Z5	PL3913-PL3914.Z5
Lolo	PL3916-PL3919	PL39163-PL3919.Z5	PL39163-PL3919.Z5	PL39163-PL3919.Z5

La segunda división, PL3921-PL4001, está destinada a las lenguas particulares, donde al birmano se enlista en primer lugar.

Literatura birmana

La lengua y literatura birmanas ocupan la sección PL3921-PL3988; la literatura se concentra entre PL3970 y PL3988; es necesario que se aplique la tabla P-PZ23 modificada; al aplicar esta tabla se obtiene los siguientes rangos para los tópicos principales: PL3970-PL3982, para la historia; PL3982.5-PL3986.5, para las colecciones; PL3987, para la literatura local¹⁶¹ y PL3988, para los autores u obras individuales; el número (PL3989) también es aplicable a los autores u obras individuales pero se localiza entre paréntesis.

El resto de las lenguas o dialectos se localiza en PL4001; se asigna un número de Cutter a cada lengua y algunas pueden ser subarregladas con la tabla P-PZ16. Se incluye solamente tres lenguas o dialectos para ejemplificar el subordenamiento:

Lengua o dialecto	Rango asignado	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Ao	PL4001.A69-PL4001.A6995	PL4001.A695-PL4001.A6995	PL4001.A695	PL4001.A696-PL4001.A698	PL4001.A699
Lisu	PL4001.L6-PL4001.L695	PL4001.L65-PL4001.L695	PL4001.L65	PL4001.L66-PL4001.L698	PL4001.L69
Zou	PL4001.Z68-PL4001.Z6895	PL4001.Z685-PL4001.Z6895	PL4001.Z685	PL4001.Z686-PL4001.Z688	PL4001.Z689

Literaturas karénicas

Las lenguas karénicas, son una subrama de la rama tibetano-birmana; se clasifican en PL4051-PL4054; se debe aplicar la tabla P-PZ11a modificada. La tabla asigna el rango PL4053.5-PL4054.Z5 a la literatura; esta sección cuenta con dos elementos fundamentales: PL4053.5 asignado a la historia y PL4054.A2-.Z5 a las colecciones.

¹⁶¹ *Ibid.*

Las siguientes secciones integran las familias lingüísticas del complejo de lenguas conocido como áustrico, que está integrado por las familias miao-yao austroasiático, tai-kadai y austronésico.

*Literaturas miao-yao*¹⁶²

Dos lenguas de la familia miao-yao, el hmong, perteneciente a la rama miao, y el yao de la rama homónima, son consideradas por el esquema. Se localizan en el número PL4070. Ambas lenguas se subarreglan con apoyo de la tabla P-PZ15a. La lengua hmong ocupa la tabla modificada.

Lengua	Rango asignado	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autora u obras individuales
Hmong	PL4072- PL4072.95	PL4072.5- PL4072.9	PL4072.5	PL4072.6- (PL4072.8)	PL4072.9
Yao	PL4074- PL4074.95	PL4074.5- PL4074.9	PL4074.5	PL4074.6- (PL4074.8)	PL4074.9

Literaturas tai

Las lenguas kam-thai junto con las kadai forman una familia de lenguas denominada thai-kadai. En el esquema las obras generales sobre esta familia se localizan entre PL4111 y PL4119.5; es necesario aplicar la tabla P-PZ8a, la cual asigna a la literatura el número PL4118 y la indicación de aplicar la tabla P-PZ25. Los valores de la tabla P-PZ25 implementados en el número PL4118 ubican a la historia, en PL4118-PL4118.4; las colecciones, en PL4118.45-PL4118.82; la literatura local, en PL4118.85¹⁶³ y los autores u obras individuales, en PL4118.9.

¹⁶² Las lenguas de la familia miao-yao (hmong-mien) antiguamente se clasificaban por los lingüistas como un subgrupo de la familia sino-tibetana. Actualmente se le considera una familia independiente; estas lenguas son habladas por grupos minoritarios en China y Tailandia.

¹⁶³ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Literatura thai o siamesa

Las lenguas que tiene mayor desarrollo de esta familia son la thai o siamesa y la lao. La lengua thai o siamesa ocupa en el esquema el rango PL4151-PL4209; de este rango se asigna a la literatura los números comprendidos entre PL4200 y PL4209, existe la instrucción de aplicar la tabla P-PZ24 modificada. Al aplicar los valores de la tabla al rango da como resultado: PL4200-PL4204, para la historia; PL4204.5-PL4208, para las colecciones; PL4208.5,¹⁶⁴ para la literatura local y PL4209, para los autores u obras Individuales.

Literatura lao

La lengua lao se localiza en el número PL4236; para determinar los valores que le corresponden a la literatura es necesario aplicar la tabla P-PZ15a modificada. Los valores obtenidos al aplicar la tabla al número son: PL4236.5-PL4236.9 para la literatura; de este rango PL4236.5, es para la historia; PL4236.6-(PL4236.8), para las colecciones y PL4236.9, para las obras u autores individuales.

Otras literaturas de la familia kam-thai

En el número PL4251 se enlistan otras 29 lenguas de la familia kam-thai; de éstas solamente seis cuentan con aspectos literarios, como consecuencia de la aplicación de la tabla P-PZ16.

Lengua o dialecto	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Be. Ongbe	PL4251.B4-PL4251.B495	PL4251.B45-PL4251.B49	PL4251.B45	PL4251.B46-(PL4251.B48)	PL4251.B49
Chuang. Zhuang	PL4251.C4-PL4251.C495	PL4251.C45-PL4251.C49	PL4251.C45	PL4251.C46-(PL4251.C48)	PL4251.C49
Thai del norte o septentrional	PL4251.N63-PL4251.N6395	PL4251.N635-PL4251.N639	PL4251.N635	PL4251.N66-(PL4251.N638)	PL4251.N639

¹⁶⁴ *Ibid.*

Phu Thai	PL4251.P48- PL4251.P4895	PL4251.P485- PL4251.P489	PL4251.P485	PL4251.P486- (PL4251.P488)	PL4251.P489
Shan	PL4251.S6- PL4251.S695	PL4251.S65- PL4251.S69	PL4251.S65	PL4251.S66- (PL4251.S68)	PL4251.S69
Tho	PL4251.T5- PL4251.T595	PL4251.T55- PL4251.T59	PL4251.T55	PL4251.T56- (PL4251.T58)	PL4251.T59

Literaturas austro-asiáticas

Las familias austro-asiáticas, junto con las familias: miao-yao, tai-kadai y austronésica, forman el complejo de las lenguas austricas.

Las lenguas de la familia austro-asiática se localizan principalmente en la parte continental del sudeste asiático, el sudoeste de China, las islas Nicobar¹⁶⁵ este de la India.

Las obras generales sobre esta familia se clasifican en el rango PL4281-PL4289.5; debe aplicarse la tabla P-PZ8a. Esta tabla señala que el número PL4288 está destinado a la literatura y que debe aplicarse la tabla P-PZ25; esta nueva tabla asigna a la literatura PL4288-PL4288.9, del cual los valores para los temas principales son: PL4288-PL4288.4, para historia; PL4288.45-PL4288.82, para colecciones; PL4288.85, para la literatura local¹⁶⁶ y, PL4288.9, para los autores u obras individuales.

Las ramas de la familia austro-asiáticas que se incluyen en el esquema son mon-jmer (Mon-Khmer), PL4301-PL4470, nicobarés, PL4471 y munda, PL4501-PL4587; el esquema también incluye al grupo de lenguas chámicas, perteneciente al grupo occidental de la rama malayo-polinesias de la familia austronésica, PL4490-PL4498.

¹⁶⁵ Pertenecientes a la India.

¹⁶⁶ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Literaturas mon-jmer

Las obras generales sobre literatura relacionadas con las lenguas mon-jmer se clasifican en el rango PL4308-PL4308.9; se debe aplicar la tabla P-PZ25, la cual establece que para la historia corresponde el rango PL4308-PL4308.4; para las colecciones, PL4308.45-PL4308.82; para la literatura local,¹⁶⁷ PL4308.85 y, PL4308.9, para autores u obras individuales.

Literaturas bahnárico, jmunica, mónica, stieng y vietnamita

A estas lenguas pertenecientes a la rama mon-jmer se les aplican las tablas P-PZ11 o P-PZ8a, según sea el caso. A continuación se describe su aplicación:

Con la tabla P-PZ11:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Bahnárico	PL4311-PL4314	PL4313.5-PL4314.Z5	PL4313.5	PL4344.A2	PL4344.A3-PL4344.Z5
Stieng	PL4341-PL4344	PL4341.5-PL4344.Z5	PL4341.5	PL4344.A2	PL4344.A3-PL4344.Z5

Con la tabla PZ8a:

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Literatura local ¹⁶⁸	Autores u obras individuales
Jmunica (Camboyano)	PL4321-PL4329.5	PL4328	PL4328-PL4328.4	PL4328.45-PL4328.82	PL4328.85	PL4328.9
Mónico (mon)	PL4331-PL4339.5	PL4338	PL4338-PL4338.4	PL4338.45-PL4338.82	PL4338.85	PL4338.9
Vietnamita Anamese	PL4371-PL4379.5 ¹⁶⁹	PL4378	PL4378-PL4378.4	PL4378.45-PL4378.82	PL4378.85	PL4378.9

¹⁶⁷ *Ibid.*

¹⁶⁸ *Ibid.*

¹⁶⁹ Debe aplicarse la tabla P-PZ8a modificada.

El esquema enumera otras 31 lenguas, con un número asignado; de ellas solamente dos cuentan con asignación a la literatura, ambas usan la misma tabla P-PZ15a, pero la lengua Khasi la aplica modificada.

Lengua	Rango asignado	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autora u obras individuales
Khasi	PL4451-PL4451.95	PL4451.5-PL4451.9	PL4451.6	PL4451.6-(PL4451.8)	PL4451.9
Muong	PL4459-PL4459.95	PL4459.5-PL4459.9	PL4459.5	PL4459.6-(PL4459.8)	PL4459.9

Literaturas chámicas

Literatura cham

La lengua y literatura cham tienen asignado el número PL4491; debe ser dividido de acuerdo a las instrucciones de la tabla P-PZ15a. Al aplicar la tabla al número se obtiene los valores PL4491.5-PL4491.9, para la literatura. De este rango corresponde a la historia, PL4491.5; a las colecciones, PL4491.6-(PL4491.8) y, a los autores u obras individuales, PL4491.9.

Otras literaturas chámicas

Del grupo de las lenguas chámicas incluidas en el esquema solamente las lenguas rade y roglai contemplan aspectos literarios; ambas lenguas aplican al número de Cutter asignando la tabla P-PZ16.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autora u obras individuales
Rade	PL4498.R3-PL4498.R395	PL4498.R35-PL4498.R395	PL4498.R35	PL4498.R36-.(PL4498.R38)	PL4498.R39
Roglai	PL4498.R63-PL4498.R6395	PL4498.R635-PL4498.R6395	PL4498.R635	PL4498.R636-(PL4498.R638)	PL4498.R639

Literaturas munda.

Las lenguas munda¹⁷⁰ se localizan en el rango PL4501-PL4587

Literatura jewaris (Kherwari)

Las obras generales sobre las lenguas jewaris emplean el rango PL4511-PL4519.5; se valen de la tabla P-PZ8a para su subdesarrollo. Al aplicar esta tabla al rango, se obtiene que para la literatura corresponde PL4518-4518.9; este rango a su vez debe ser arreglado con la tabla P-PZ25 de donde se obtienen los siguientes valores: PL4518.-PL4518.4, para la historia; PL4518.45-PL4518.82, para las colecciones¹⁷¹; PL4518.85, para la literatura local¹⁷¹ y, PL4518.9, para autores u obras individuales.

De las once lenguas enlistadas en el esquema, pertenecientes al grupo munda, seis contienen aspectos literarios, todas emplean la tabla P-PZ15a, a excepción de la lengua mundari que la aplica modificada.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Birhor	PL4543-PL4543.95	PL4543.5-PL4543.9	PL4543.5-	PL4543.6-(PL4543.8)	PL4543.9
Ho	PL4547-PL4547.95	PL4547.5-PL4547.9	PL4547.5	PL4547.6-(PL4547.8)	PL4547.9
Korwa	PL4555-PL4555.95	PL4555.5-PL4555.9	PL4555.5	PL4555.6-(PL4555.8)	PL4555.9.
Mundari	PL4559.5-PL4559.95	PL4559.5-PL4559.9	PL4559.5	PL4559.6-(PL4559.8)	PL4559.9.
Santali	PL4563-PL4563.95	PL4563.5-PL4563.9	PL4563.5	PL4563.6-(PL4563.8)	PL4563.9
Turi	PL4571-PL4571.95	PL4571.5-PL4571.9	PL4571.5	PL4571.6-(PL4571.8)	PL4571.9

¹⁷⁰ Las lenguas munda forman la rama occidental de la familia austroasiática y se hablan en las tierras altas de la India nororiental. Consiste de una gran número de lenguas de las cuales la más importante son la santali, la mundari, la ho, La sora, la korku, la juang y la korwa. Cfr. www.proel.org

¹⁷¹ Debe aplicarse la tabla P-PZ26.

Literaturas dravidianas.

De forma general las lenguas dravidianas se localizan en la sección comprendida entre PL4601 y PL4609.5; el esquema indica que se debe emplear la tabla P-PZ8a. Como resultado de la aplicación de la tabla se obtiene el número PL4608 para la literatura, el que a su vez debe ser subarreglado con las instrucciones establecidas en la tabla P-PZ25, dando como consecuencia: PL4608-PL4608.4, para la historia; PL4608.45-PL4608.82, para las colecciones; PL4608.85, para la literatura local¹⁷² y, PL4608.9, para autores y obras individuales.

De las otras 24 lenguas particulares de la familia dravidiana que el esquema contiene, 16 aplican diferentes tablas para su desglose con algún asunto relacionado con la literatura. En el siguiente cuadro se indica la lengua, la tabla que emplea y los rangos asignados a cada tópico:

Lengua	Tabla que debe aplicarse	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Alu-Kurumba	P-PZ15a	PL4617-PL4617.95	PL4617.5-PL4617.9	PL4617.5	PL4617.6-(PL4617.8)	PL4617.9
Brahui	P-PZ11	PL4621-PL4624	PL4623.5-PL4624.Z5	PL4623.5	PL4624.A2	PL4624.A3-PL4621.Z5
Gadaba	P-PZ15a	PL4627-PL4627.95	PL4627.5-PL4627.9	PL4627.5	PL4627.6-(PL4627.8)	PL4627.9
Gondi	P-PZ11	PL4631-PL4634	PL4633.5-PL4634.Z5	PL4633.5	PL4634.A2	PL4634.A3-PL4634.Z5
Irula	P-PZ15a	PL4636-PL4636.95	PL4636.5-PL4636-.9	PL4636.5	PL4636.6-(PL4636.8)	PL4636.9
Kannada. Kanarese ¹⁷³	P-PZ8a modificada	PL4641-PL4649.5	(PL4648)	PL4650-PL4654	PL4654.5-PL4658	PL4659
			PL4650-PL4659.9 ¹⁷⁴		Literatura local: PL4658.5 ¹⁷⁵	
Kodagu	P-PZ15a modificada	PL4671-PL4671.95	PL4671.5-PL4671.9	PL4671.5	PL4671.6-(PL4671.8)	PL4671.9
Konda. Kubi	P-PZ15a	PL4684-PL4684.95	PL4684.5-PL4684-.9	PL4684.5	PL4684.6-(PL4684.8)	PL4684.9
Kui	P-PZ15a	PL4695-4695.95	PL4695.5-PL4695.9	PL4695.5	PL4695.6-(PL4695.8)	PL4695.9

¹⁷² *Ibid.*

¹⁷³ Incluye el dialecto badaga.

¹⁷⁴ Se debe aplicar la tabla P-PZ24 modificada.

¹⁷⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Kurukh	P-PZ11	PL4701-4704	PL4703.5-4704.Z5	PL4703.5	PL4704.A2	PL4704.A3-Z5
Malayalam (Malabar)	P-PZ8a modificada	PL4711-PL4719.5	PL4718-PL4718.9 ¹⁷⁶	PL4718-PL4718.4	PL4718.45-PL4718.82	PL4718.9
					Literatura local: PL4718.85 ¹⁷⁷	
Malto	P-PZ15a	PL4731-PL4731.95	PL4731.5-PL4731.9	PL4731.5	PL4731.6-(PL4731.8)	PL4731.9
Tamil (o Tamul)	P-PZ8a modificada	PL4751-PL4759.5	PL4758-4758.9 ¹⁷⁸	PL4758.A1-PL4758.4	PL4758.45-PL4758.82	PL4758.9
					Literatura local: PL4758.85 ¹⁷⁹	
Telugu (Gentoo)	P-PZ8a modificada	PL4771-PL4779.5	(PL4778-PL4778.9)	PL4780-PL4780.4	PL4780.45-PL4780.82	PL4780.9
			PL4780-4780.9 ¹⁸⁰		Literatura local: PL4780.85 ¹⁸¹	
Tulu	P-PZ11 modificada	PL4791-PL4794	PL4793.5-PL4794.Z5	PL4793.5	PL4794.A2	PL4794.A3-PL4794.Z5
Yerukala	P-PZ15a	PL4797-PL4797.95	PL4797.5-PL4797.9	PL4797.5	PL4797.6-(PL4797.8)	PL4797.9

Literaturas de Oceanía

Literaturas austronésicas, de Papua y de Australia

Las obras generales de estas lenguas se localizan en el rango PL5001-PI5009.5; requieren para su subarreglo la tabla P-PZ25. Esta tabla asigna al número ocho, esto es, PL5008 a la literatura, la que debe desarrollarse con ayuda de la tabla P-PZ25. Los valores que se obtienen al aplicar la tabla son: PL5008-PL5008.4, para la historia; PL5008.45-PL5008.82, para las colecciones; PL5008.85, para la literatura local¹⁸² y, PL5008.9, para los autores u obras individuales.

¹⁷⁶ Se debe aplicar la tabla P-PZ25 modificada.

¹⁷⁷ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁷⁸ Se debe aplicar la tabla P-PZ25 modificada.

¹⁷⁹ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁸⁰ Se debe aplicar la tabla P-PZ25 modificada.

¹⁸¹ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

¹⁸² *Ibid.*

Literaturas austronésicas

Literaturas malayas (Indonesia)

La literatura de las lenguas malayas en general se clasifica en PL5051-PL5059.5; el esquema hace la indicación de subarreglar con la tabla P-PZ8a modificada. Al aplicar la tabla se obtendría el rango PL5058-PL5058.9, sin embargo, como la tabla P.PZ8a esta modificada, el valor para la literatura está asignado en PL5060-PL5069, con la instrucción de aplicar la tabla P-PZ24; al realizar la sustitución de los valores de la tabla en el rango se obtiene: para la historia, PL5060-PL5064; para las colecciones, PL5064.5-PL5068; para la literatura local,¹⁸³ PL5068.5.A-Z y, para los autores u obras individuales, PL5069.

El rango PL5071-PL5497 abarca aspectos especiales de las lenguas malayas, organizados por lengua o lugar; los aspectos especiales son: indonesio, malayo, javanese junto con kawi y un conglomerado de otras lenguas.

Literatura indonesia

Se asigna el rango PL5071-PL5089 para el indonesio en forma general; del rango indicado se designa PL5080-PL5089 para la literatura; junto con la aplicación de la tabla P-PZ24 modificada; al usarse se consigue: PL5080-PL5084, para la historia; PL5084.5-PL5088, para las colecciones; PL5088.5, para la literatura local¹⁸⁴ y, PL5089, para autores u obras determinadas.

Literatura malaya

Para el malayo el esquema asigna el rango PL5101-PL5139; la literatura en particular se ubica en PL5130-PI5139; este rango se subdesarrolla con la ayuda

¹⁸³ *Ibid.*

¹⁸⁴ *Ibid.*

de la tabla P-PZ24 modificada. Los valores obtenidos de sustituir la tabla en el rango son: PL5130-PL5134, para la historia; PL5134.5-PL5138, para las colecciones; PL5138.5, para la literatura local¹⁸⁵ y, PL5139, para los autores u obras individuales.

Literaturas javanesa y kawi

Las lenguas javanesa y kawi (javanés antiguo) se localizan en el rango PL5151-PL5179, de éste, PL5151-5159.5 es para el kawi; requiere para su subarreglo de la tabla P-PZ8a modificada; al aplicar la tabla se obtiene PL5158 para la literatura, este número debe a su vez, aplicar la tabla P-PZ25 modificada; los valores que se obtienen son: PL5158- PL5158.4, para la historia; PL5158.45-PL5158.82, para las colecciones; PL5158.85, para la literatura local¹⁸⁶ y, PL5158.9, para autores u obras individuales.

El rango PL5161-PL5179 está asignado al javanés. La literatura javanesa se ubica entre PL5170 y PL5179; los valores que se asignan de este rango a los tópicos principales son: PL5170-PL5174, a la historia; PL5174.5-PL5178, a las colecciones; PL5178.5, a la literatura local¹⁸⁷ y, PL5179, a los autores y obras individuales.

Esta sección destinada a las lenguas malayas termina con una lista de 159 lenguas y dialectos localizados entre PL5191 y PL5497. Las lenguas y los dialectos emplean para su ordenamiento las siguientes tablas: P-PZ11, nueve lenguas; P-PZ11 modificada una lengua; P-PZ15, 25 lenguas; P-PZ15 modificada una lengua; P-PZ15a, 64 lenguas; P-PZ15b, 43 lenguas; P-PZ8a modificada, una lengua. 14 lenguas careen de tabla.

¹⁸⁵ *Ibid.*

¹⁸⁶ *Ibid.*

¹⁸⁷ *Ibid.*

Literaturas filipinas

De forma general las lenguas filipinas tienen asignado el rango PL5501-PL6135; la literatura se localiza en PL5530-PL5547 y requiere de la aplicación de la tabla P-PZ23 modificada; los valores que se obtienen al aplicar la tabla son: PL5530-PL5542, para la historia; PL5542.5-PL5546.5, para las colecciones y, PL5547, para la literatura local.¹⁸⁸ No existe valor asignado a los autores u obras individuales, el esquema indica que se deben clasificar en la lengua específica.

El rango PL5550-6135 incluye 74 lenguas filipinas, las cuales usan las siguientes tablas para su subdesarrollo: P-PZ11, cinco lenguas, P-PZ11 modificada, una lengua; P-PZ11a, una lengua; P-PZ15, 42 lenguas; P-PZ15a, 19 lenguas; P-PZ15b modificada, una lengua; P-PZ28a, una lengua y P-PZ28a modificada, una lengua. Tres lenguas no aplican ninguna tabla.

Literatura taiwanesa o formosiana

La lengua taiwanesa tiene asignado el número PL6145; éste debe ser subdesarrollado con auxilio de la tabla P-PZ15a; los valores correspondientes a la literatura que se obtienen al aplicar la tabla son: PL6145.5-PL6145.9, de este rango, el número PL6145.5, está destinado a la historia; el rango PL6145.6-(PL6145.8), a las colecciones y, PL6145.9, a los autores individuales.

Existe una sección comprendida entre PL6149-PL6167 para las lenguas o grupos de lenguas especiales, todos estos emplean la tabla P-PZ15a, salvo la lengua Pazeh que emplea la tabla P-PZ15b.

¹⁸⁸ *Ibid.*

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Amis. Ami	PL6149- PL6149.95	PL6149.5- PL6149.9	PL6149.5	PL6149.6- (PL6149.8)	PL6149.9
Atayal	PL6151- PL6151.95	PL6151.5- PL6151.9	PL6151.5	PL6151.5- (PL6151.8)	PL6151.9
Bunun	PL6153- PL6153.95	PL6153.5- PL6153.9	PL6153.5	PL6153.6 (PL6153.8)	PL6153.9
Paiwan	PL6157- PL6157.95	PL6157.5- PL6157.9	PL6157.5	PL6157.6- (PL6157.8)	PL6157.9
Pazeh	PL6158.5- PL595	PL6158.55- .PL6158.59	PL6158.55	PL6158.56- (PL6158.58)	PL6158.59
Rukai	PL6159- PL6159.95	PL6159.5- PL6159.9	PL6159.5	PL6159.6- (PL6159.8)	PL6159.9
Sedik	PL6161- PL6161.95	PL6161.5- PL6161.9	PL6161.5	PL6161.6- (PL6161.8)	PL6161.9
Tsou	PL6166- PL6166.95	PL6166.5- PL6166.9	PL6166.5	PL6166.6- (PL6166.8)	PL6166.9
Tsouico	PL6167- PL6167.95	PL6167.5- PL6167.9	PL6167.5	PL6167.6- (PL6167.8)	PL6167.9

Literaturas micronesias y melanesias. Literaturas oceánicas

La sección de números comprendida entre PL6191 y PL6341 está reservada para las lenguas micronesias y melanesias; los números apartados para las lenguas micronesias no cuentan con aspectos literarios. La sección destinada a las obras generales sobre las lenguas melanesias se localiza entre PL6201-PL6209; la literatura tiene asignado el rango PL6208-6208.9, el cual debe desarrollarse con la tabla P-PZ25; al aplicar la tabla al rango se consiguen los siguientes valores: PL6208-PL6208.4, para la historia; PL6208.45-PL6208.82, para las colecciones; PL6208.85, para la literatura local;¹⁸⁹ y, PL6208.9, para los autores u obras individuales.

Existe una sección destinada a las lenguas especiales en el rango PL6213-PL6341; esta sección se ordena en forma alfabética y consta de 48 lenguas las cuales todas se subarreglan con la tabla P-PZ15, excepto la lengua fijia, PL6235-PL6235.95 que emplea la tabla P-PZ15a. Esta tabla establece los siguientes

¹⁸⁹ *Ibid.*

valores: PL6235.5-PL6235.9 a la literatura; de donde PL6235.5, es para la historia; PL6235.6-PL6235.8, para las colecciones y, PL6235.9, para autores u obras individuales.

Literaturas polinesias

El rango asignado a las lenguas polinesias está entre PL6401 y PL6552; las obras generales sobre literatura se delimitan entre PL6408 y PL6408.9; se requiere un arreglo con ayuda de la tabla P-PZ25. Al aplicar los valores de la tabla al rango se obtienen los valores: PL6408-PL6408.4, para la historia; PL6408.45-PL6408.82, para las colecciones; PL6408.85, para la literatura local¹⁹⁰ y, PL6408.9, para las obras y autores individuales.

En el rango PL6425-PL6552 se incluyen 25 lenguas ordenadas alfabéticamente, de esta 21 se subarreglan con la tabla P-PZ15; tres con la tabla P-PZ15a y el hawaiano con la tabla P-PZ8. El hawaiano tiene el rango PL6441-PL6449.5; al sustituir los valores de la tabla en el rango se obtiene: para la literatura, PL6448; junto con la aplicación de la tabla P-PZ25, sustituyendo los valores de esta tabla en el número se obtiene: PL6448-PL6448.4, para la historia; PL6448.45-PL6448.82, para las colecciones; PL6448.85, para la literatura local¹⁹¹ y PL6448.9, para los autores u obras individuales.

Literaturas papuanas

Las lenguas papuanas se clasifican en el rango PL6601-PL6621; las obras generales sobre literatura se localiza en PL6608-PL6608.9; este rango se subordena con la tabla P-PZ25; aplicando los valores de esta tabla en el rango se obtiene: PL6608.A1-PL6608.4, para la historia; PL6608.45-PL6608.82, para las

¹⁹⁰ *Ibid.*

¹⁹¹ *Ibid.*

colecciones; PL6608.85, para la literatura local¹⁹² y, PL6608.9, para los autores u obras individuales.

En PL6621 se localizan, ordenadas alfabéticamente, 121 lenguas papuanas; no se hace ninguna indicación sobre la aplicación de alguna tabla.

Literaturas australianas

Las lenguas australianas se localizan en el rango PL7001-PL7101; las obras generales sobre literatura se encuentran en el número PL7008; es necesario aplicar la tabla P-PZ25. De esta combinación resultan los siguientes: PL7008-PL7008.4, para la historia; PL7008.45- PL7008.82, para las colecciones; PL7008.85, para la literatura local¹⁹³ y, PL7008.9 para autores u obras individuales.

Las lenguas individuales australianas se localizan en PL7101; no hay indicación de aplicar alguna tabla.

Literaturas africanas.

La lengua y literatura africanas tiene asignado el rango PL8000-PL8844; las obras generales sobre literatura se localizan en la sección comprendida entre PL8009.5-PL8014. Sus principales divisiones son: estudio y enseñanza, PL8009.8-PL8009.83; historia y crítica, PL8010-PL8010.6; colecciones, PL8011; traducciones por idioma, PL8013 y, literatura por región o país, PL8014.¹⁹⁴

Las familias, o ramas lingüísticas de África que cuentan con indicación para organizar sus aspectos literarios se indican en el siguiente cuadro. Todas emplean

¹⁹² *Ibid.*

¹⁹³ *Ibid.*

¹⁹⁴ Alfabéticamente mediante un número de Cutter, cada una de estos subarreglado con la aplicación de la instrucción historia (.x) y colecciones (.x2).

la tabla P.PZ 16 salvo la familia bantú, que emplea la tabla P-PZ15a; el esquema indica que se debe omitir el número para autores individuales.

Familia o rama	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones
Adamawa-Oriental	PL8024.A33- PL8024.A3395	PL8024.A335- PL8024.A339	PL8024.A335	PL8024.A336- (PL8024.A338)
Anyang	PL8024.A58- PL8024.A5895	PL8024.A585- PL8024.A589	PL8024.A585	PL8024.A586- (PL8024.A588)
Bantú	PL8025- 8025.95	PL8025.5- PL8025.9	PL8025.5	PL8025.6- (PL8025.8)
Benue-Congo	PL8026.B4- PL8026.B495	PL8026.B45- PL8026.B49	PL8026.B45	PL8026.B46- (PL8026.B48)
Chádica	PL8026.C53- PL8026.C5395	PL8026.C535- PL8026.C539	PL8026.C535	PL8026.C536- (PL8026.C538)
Joisana (Khoisan)	PL8026.K45- PL8026.K4595	PL8026.K455- PL8026.K459	PL8026.K455	PL8026.K456- (PL8026.K458)
Mbomotaba	PL8026.M33- PL8026.M3395	PL8026.M335- PL8026.M339	PL8026.M335	PL8026.M336- (PL8026.M338)
Niger-Congo	PL8026.N44- PL8026.N4495	PL8026.N445- PL8026.N449	PL8026.N445	PL8026.N446- (PL8026.N448)
Nilo-hamítico	PL8026.N47- PL8026.N4795	PL8026.N475- PL8026.N479	PL8026.N475	PL8026.N476- (PL8026.N478)
Nilo-Sahariana	L8026.N49- PL8026.N4995	L8026.N495- PL8026.N499	L8026.N495	L8026.N496- (PL8026.N498)
Nilótico	PL8026.N5- PL8026.N595	PL8026.N55- PL8026.N59	PL8026.N55	PL8026.N5- (PL8026.N595)

En el rango PL8035-PI8844, se clasifican las lenguas africanas particulares; estas lenguas pueden tener un número o un número de Cutter, y dependiendo de este hecho se deben subarreglar conforme a las instrucciones de las tablas P-PZ15a o P-PZ16, siempre y cuando no exista una instrucción particular. El esquema indica también, que se debe omitir el número para autores individuales.

Subclase PM. Lenguajes hiperbóreos, indias y artificiales.

Literaturas hiperbóreas del Ártico asiático y americano.

La sección comprendida entre PM1 y PM94 está destinada a las lenguas hiperbóreas del Ártico asiático y americano. Las obras generales se clasifican en PM1-PM9.5; el esquema indica la aplicación de la tabla P-PZ8a. Esta tabla asigna

a la literatura el número PM8, con la instrucción de subarreglarse con la tabla P-PZ25; de esta adaptación se obtienen los siguientes valores: PM8-PM8.4, para la historia; PM8.45-PM8.82, para las colecciones; PM8.85, para la literatura local¹⁹⁵ y, PM8.9, para los autores u obras individuales.

Existe en el esquema el rango PM10-PM20 destinado las lenguas árticas de Asia y paleosiberianas. Todas las lenguas indicadas emplean la tabla P-PZ15 para su desarrollo, salvo la lengua Chukchi y Yukagir, que emplean las tablas P-PZ11 y P-PZ15a respectivamente. Es importante recordar que la tabla P-PZ15 no cuenta con valores para los aspectos literarios.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Tabla	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Chukchi	PM11-PM14	P-PZ11	PM13.5-PM14.Z5	PM13.5	PM14.A2	PM14.A3-PM14.Z5
Yukagir	PM20-PM20.95	P-PZ15a	PM20.5-PM20.9	PM20.5	PM20.6-(PM20.8)	PM20.9

Literaturas esquimo aleutanas

Literatura aleutana

En el rango PM31-PM34 se localiza la lengua aleutana. Emplea para su desarrollo la tabla P-PZ11; de la implementación de la tabla al rango se obtienen los valores para la literatura, PM33.5-PM34.Z5; sus temas principales son: historia, PM33.5; colecciones, PM34.A2 y, autores u obras individuales PM34.A3-.Z5.

Literatura kallallisut (kalatdlisut) o inuit groenlandés

Entre PM50 y PM94 se localizan las lenguas esquimales; solamente tiene asignado aspectos literarios la lengua Kalatdlisut o inuit groelanes. la cual se

¹⁹⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

localiza en el rango PM61-PM64 y requiere de la Tabla P-PZ11. Esta tabla asigna a la literatura el rango PM63.5-PM64.Z5; de este rango se fija: a la historia, PM63.5; a las colecciones, PM64.A2 y, a los autores y obras individuales PM64.A3-PM64.Z5. Las lenguas enlistadas restantes emplean la tabla P-PZ15.

Literaturas aborígenes de América

Las obras generales sobre la literatura de los aborígenes americanos se localizan entre PM151 y PM198. De este rango, la historia y crítica, se localiza entre PM151 y PM178; las colecciones, entre PM181 y PM195 y, las traducciones, entre PM197 y PM198; esta última sección con la aplicación de la tabla P-PZ30.

Literaturas aborígenes americanas de Canadá

Las lenguas aborígenes canadienses se localizan en la sección comprendida entre PM231 y PM355; las obras generales se clasifican entre PM231 y PM239.5; este rango se subdesarrolla con ayuda de la tabla P-PZ8a, la cual asigna a PM238 para la literatura; este número se debe subordinar con la tabla P-PZ25. Al sustituir los valores de la tabla en el número, da como resultado: PM238-PM238.4, para la historia; PM238.45-PM238.82, para las colecciones; PM238.85, para la literatura local¹⁹⁶ y, PM238.9, para los autores u obras individuales.

Existe una clasificación de las lenguas aborígenes canadienses, geográficamente mas específica, se localiza en el rango PM251-PM355. Solamente la provincia Columbia Británica, PM281-PM284, cuenta con un rango donde se establece una sección para la literatura, PM283.5-PM284.Z5; en esta sección se debe aplicar los valores de la tabla P-PZ11, que da como resultado: PM283.5, para la historia; PM284.A2, para las colecciones y, PM284.A3-.Z5, para los autores u obras individuales.

¹⁹⁶ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Literaturas aborígenes de Estados Unidos y México¹⁹⁷ por región.

Las lenguas aborígenes de los Estados Unidos y México se clasifican en el rango PM401-PM501. La Biblioteca del Congreso ha decidido cambiar los temas sobre obras generales de las lenguas y literatura; solamente se conservó el rango correspondiente a las regiones de Estados Unidos, entre PM421 y PM484. Los rangos para las regiones indicadas en el siguiente cuadro emplean la tabla P-PZ11a.

Region	Rango asignado a la región	Literatura	Historia	Colecciones
Valle del Mississippi	PM451-PM454	PM453.5-PM454.Z5	PM453.5	PM454.A2-PM454.Z5
Valle del Missouri	PM456-PM459	PM463.5-PM464.Z5	PM458.5	PM459.A2-PM459.Z5
Suroeste	PM461-PM464	PM463.5-PM464.Z5	PM463.5	PM464.A2-PM464.Z5
Costa del Pacífico	PM481-PM484	PM483.5-PM484.Z5	PM483.5	PM484.A2-PM484.Z5

Las lenguas particulares de los Estados Unidos¹⁹⁸ y Canadá tienen asignado el rango PM549.A2-PM2711 y se localizan arregladas alfabéticamente. De acuerdo a las indicaciones del esquema, siempre y cuando no exista una instrucción diferente, las lenguas que tienen un número deben ser subordinadas con ayuda de la tabla P-PZ15 y las lenguas que tienen un número de Cutter deben ser subordinadas con ayuda de la tabla P-PZ16. Las lenguas que emplean la tabla P-PZ16, tienen una sección destinada a la literatura.

Las lenguas que tienen instrucciones espaciales para su subordinamiento se indican en el siguiente cuadro:

¹⁹⁷ Se refiere al norte de México.

¹⁹⁸ Incluyendo las lenguas de aborígenes del norte de México.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Tabla	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Lenguas algonquianas	PM601-PM609	P-PZ8	PM610.A35-PM610.A395	PM610.A35	PM610.A36-PM610.A38	PM610.A39
Cherokee	PM781-PM784	P-PZ11	PM783.5-PM784.Z5	PM783.5	PM784.A2	PM784.A3-PM784.Z5
Chinook	PM841-PM844	P-PZ11	PM843.5-PM844.Z5	PM843.5	PM844.A2	PM844.A3-PM844.Z5
Chinook jargon	PM846-PM849	P-PZ11	PM848.5-PM849.Z5	PM848.5	PM849.A2	PM849.A3-PM849.Z5
Chippewa	PM851-PM854	P-PZ11	PM853.5-PM854.Z5	PM853.5	PM854.A2	PM854.A3-PM854.Z5
Choctaw	PM871-PM874	P-PZ11	PM873.5-PM874.Z5	PM873.5	PM874.A2	PM874.A3-PM874.Z5
Cree	PM986-PM989	P-PZ11	PM988.5-PM989.Z5	PM988.5	PM989.A2	PM989.A3-PM989.Z5
Dakota	PM1021-PM1024	P-PZ11	PM1023.5-1024.Z5	PM1023.5	PM1024.A2	PM1024.A3-PM1024.Z5
Delaware	PM1031-PM1034	P-PZ11	PM1033.5-1034.Z5	PM1033.5	PM1034.A2	PM1034.A3-PM1034.Z5
Haida	PM1271-PM1274	P-PZ11	PM1273.5-1274.Z5	PM1273.5	PM1274.A2	PM1274.A3-PM1274.Z5
Hupa	PM1361-PM1364	P-PZ11	PM1363.5-1364.Z5	PM1363.5	PM1364.A2	PM1364.A3-PM1364.Z5
Iroquoian	PM1381-PM1384	P-PZ11	PM1383.5-1384.Z5	PM1383.5	PM1384.A2	PM1384.A3-PM1384.Z5
Massachuset	PM1736-PM1739	P-PZ11	PM1738.5-1739.Z5	PM1738.5	PM1739.A2	PM1739.A3-PM1739.Z5
Micmac	PM1791-PM1794	P-PZ11	PM1793.5-1794.Z5	PM1793.5	PM1794.A2	PM1794.A3-PM1794.Z5
Mohawk	PM1881-PM1884	P-PZ11	PM1883.5-1884.Z5	PM1883.5	PM1884.A2	PM1884.A3-PM1884.Z5
Montagnais (Algonquian)	PM1921-PM1924	P-PZ11	PM1923.5-1924.Z5	PM1923.5	PM1924.A2	PM1924.A3-PM1924.Z5
Lenguas muskhogeanas	PM1971-PM1974	P-PZ11a	PM1973.5-1974.Z5	PM1973.5	PM1974.A2-PM1974.Z5	
Mutsum	PM1976-PM1979	P-PZ11	PM1978.5-1979.Z5	PM1978.5	PM1979.A2	PM1979.A3-PM1979.Z5
Navajo	PM2006-PM2009	P-PZ11	PM2008.5-2009.Z5	PM2008.5	PM2009.A2	PM2009.A3-PM2009.Z5
Pima	PM2171-PM2174	P-PZ11	PM2173.5-2174.Z5	PM2173.5	PM2174.A2	PM2174.A3-PM2174.Z5
Salishan	PM2261-PM2264	P-PZ11	PM2263.5-2264.Z5	PM2263.5	PM2264.A2	PM2264.A3-PM2264.Z5
Siksika (Blackfoot)	PM2341-PM2344	P-PZ11	PM2343.5-2344.Z5	PM2343.5	PM2344.A2	PM2344.A3-PM2344.Z5

Literaturas de los aborígenes de México y América Central

En la sección delimitada por los números PM3001 y PM4566, se localizan las lenguas aborígenes de México y América Central.¹⁹⁹ De este rango, PM3051-PM3098, corresponde a las obras generales sobre literatura; comprendiendo a la historia y crítica, PM3051-PM3078; a las colecciones, PM3082-PM3095; a las traducciones,²⁰⁰ PM3097-PM3098. Las lenguas particulares están organizadas alfabéticamente ocupando el rango PM3501-PM4566. La mayoría de las lenguas se subordinan con la tablas P-PZ15 o P-PZ16²⁰¹, salvo las que se indican en el cuadro siguiente

Lengua	Rango asignado a la lengua	Tabla	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Cora	PM3711-PM3711.95	P-PZ15a	PM3711.5-PM3711-.9	PM3711.5	PM3711.6 (PM3711-.8)	PM3711.9
Cuna	PM3743-PM3743.95	P-PZ15a	PM3743.5-PM3743.9	PM3743.5	PM3743.6- (PM3743.8)	PM3743.9
Lenguas Mayas	PM3961-PM3969.5	P-PZ8a modificada	PM3968-PM3968.9 ²⁰²	PM3743-PM3743.4	PM3968.45-PM3743.82	PM3968.9
					Literatura local PM3968.85 ²⁰³	
Mosquito	PM4036-PM4039	P-PZ11	PM4038.5-PM4039.Z5	PM4038.5	PM4039.A2	PM4039.A3-PM4039.Z5
Náhuatl	PM4061-PM4069.5	P-PZ8a modificada	PM4068-PM4068.9 ²⁰⁴	PM4068-PM4068.4	M4068.45-PM4068.82	PM4068.9
					Literatura local PM4068.85 ²⁰⁵	
Otomí	PM4146-PM4149	P-PZ11	PM4148.5-PM4149.Z5	PM4148.5	M4149.A2	PM4149.A3-PM4149.Z5
Tarascan	PM4296-PM4299	P-PZ11	PM4298.5-PM4299.Z5	PM4298.5	PM4299.A2	PM4299.A3-PM4299.Z5
Texome	PM4376.T3-.T395	P-PZ16	PM4376.T35-.T395	PM4376.T35	PM4376.T36-.T39	PM4376.T39
Zapoteco	PM4546-PM4549	P-PZ11	PM4548.5-PM4549.Z5	PM4548.5	PM4549.A2	PM4549.A3-PM4549.Z5

¹⁹⁹ Las lenguas de México pertenecientes a un grupo de lenguas del norte de México se clasifican en el grupo, incluso si el punto de vista es local.

²⁰⁰ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

²⁰¹ Algunas de estas lenguas están extintas y es muy poco probable localizar muestras literarias, sin embargo, en el esquema se contemplan aspectos literarios debido a la aplicación de la tabla.

²⁰² Se debe aplicar la tabla P-PZ25 modificada.

²⁰³ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

²⁰⁴ Se debe aplicar la tabla P-PZ25 modificada

²⁰⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Literaturas de los aborígenes de América del Sur.

Las lenguas de América del sur se localizan en el rango PM5100-PJ5295. Dentro de este rango existe una subarreglo por países, de los cuales solamente Brasil cuenta con un espacio destinado a la literatura, dentro de la sección PM5151-PM5154; la literatura se ubica entre PM5153.5 y PM5154.Z5; corresponde a la historia, PM5153.5; a las colecciones, PM5154.A2 y, a los autores individuales PM5154.A3-.Z5.

Las lenguas especiales se localizan entre PM5301-PM7356, todas emplean la tabla P-PZZ15 o P-PZ16 a excepción de las indicadas en el cuadro siguiente

Lengua	Rango asignado a la lengua	Tabla	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Aymara	PM5571-PM5579.5	P-PZ8a	PM5578-PM5578.9 ²⁰⁶	PM5578-PM5578.4	PM5578.45-PM5578.82 Literatura local PM5578.85 ²⁰⁷	PM5578.9
Lenguas caribes	PM5756-5759	P-PZ11a	PM5758.5-PM5759.Z5	PM5758.5	PM5759.A2-.Z5	
Quechua (Kechua)	PM6301-PM6309.5	P-PZ8a	PM6308-PM6308.9 ²⁰⁸	PM6308.A1-PM6308.4	PM6308.45-PM6308.82 Literatura local PM6308.85 ²⁰⁹	PM6308.9
Lenguas tupianas ²¹⁰	PM7171-PM7179.5	P-PZ8a	PM7178-PM7178.9 ²¹¹	PM7178.A1-PM7178.4	PM7178.45-.82 Literatura local PM7178.85.A-Z ²¹²	PM7178.9

Las lenguas especiales, de los aborígenes de América del sur están ordenadas alfabéticamente y ocupan la sección delimitada por PM5301-PM7356.

Literatura en lenguas mixtas.

²⁰⁶ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

²⁰⁷ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

²⁰⁸ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

²⁰⁹ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

²¹⁰ Incluye el tupi-guaraní y el antiguo tupi.

²¹¹ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

²¹² Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Las lenguas mixtas ocupan el rango PM801-PM95; de éste solamente dos dialectos pidgins y una lengua criolla cuentan con aspectos literarios. Ambos aplican la tabla P-PZ16.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Sranan	PM7875.S67-PM7875.S6795	PM7875.S675-PM7875.S6795	PM7875.S675	PM7875.S676-PM7875.S678	PM7875.S679
Papiamentu	PM7895.P3-PM7895.P395	PM7895.P35-PM7895.P39	PM7895.P35	PM7895.P36-PM7895.P38	PM7895.P39
Pitcairnese	PM7895.P5-PM7895.P595	PM7895.P55-PM7895.P59	PM7895.P55	PM7895.P56-PM7895.P58	PM7895.P59

Literatura en lenguas artificiales

En la sección comprendida entre PM8001-PM9021 se localizan las lenguas artificiales y universales. Las lenguas particulares se localizan entre PM8060-PM8995. De estas lenguas solamente contemplan aspectos literarios las que se indican en el siguiente cuadro, más el esperanto y el idioma neutral.

Lengua	Rango asignado a la lengua	Tabla	Rango asignado a la literatura	Historia	Colecciones	Autores u obras individuales
Blue. Bolak	PM8101-PM8109.5	P-PZ8a	PM8108-PM8108.9 ²¹³	PM8108-PM8108.4	PM8108.45-PM8108.82 Literatura local PM8108.85 ²¹⁴	PM8108.9
Dilpok	PM8161-PM8164	P-PZ11	PM8163.5-PM8164.Z5	PM8163.5	PM8164.A2	PM8164.A3-PM8164.Z5
Ido	PM8391-PM8394	P-PZ11	PM8393.5-PM8394.Z5	PM8393.5	PM8394.A2	PM8394.A3-PM8394.Z5
Lingvo internaciona	PM8576-PM8579	P-PZ11	PM8578.5-PM8579.Z5	PM8578.5	PM8579.A2	PM8579.A3-PM8579.Z5
Volapük	PM8951-PM8959.5	P-PZ8a	PM8958-PM8958.9 ²¹⁵	PM8958-PM8958.4	PM8958.45-PM8958.82 Literatura local PM8958.85 ²¹⁶	PM8958.9

²¹³ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

²¹⁴ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

²¹⁵ Se debe aplicar la tabla P-PZ25.

²¹⁶ Se debe aplicar la tabla P-PZ26.

Los textos en esperanto se localizan en PM8251-PM8298; de este rango se asigna: a la literatura, PM8284.5-PM8285; a la historia literaria, PM8284.5; a las colecciones, PM8285.A2 y a los autores u obras individuales, PM8285.A3-Z5.

El idioma neutral ocupa el rango PM8381-PM8384; la literatura está ubicada entre PM8383.5-8384.Z5; corresponde a la historia, PM8383.5; a las colecciones, PM8384.A2 y, a los autores u obras individuales, PM8384.A3-.Z5.

Subclase PN. Literatura general

En esta subclase se agrupan las obras que tratan temas generales sobre la literatura, así como las colecciones en las cuales no predomina ningún tipo de literatura relacionada con una lengua particular. Las secciones que integran esta subclase y que tienen estrecha relación con la literatura son:

Literatura (general)	PN1-PN1551
Teatro	PN1600-PN3307
Prosa	PN3311-PN3503
Oratoria	PN4001-PN4500
Colecciones de literatura general	PN6010-PN6790

Subclase PQ. Literatura francesa, italiana, española y portuguesa

Literatura francesa

Tiene asignados cuatro mil números en el rango PQ1 a PQ3999; sus principales divisiones son:

Historia y crítica literaria	PQ1 -PQ771
Literatura folclórica	PQ781-PQ841
Literatura juvenil	PQ845
Colecciones	PQ1100-PQ1297
Literatura francesa antigua	PQ1300-PQ1595
Literatura francesa moderna	PQ1600-PQ2686
Literatura provincial, local, colonial, etc.	PQ3800-PQ3999

Historia y crítica literaria: las principales divisiones son: obras generales, PQ1-PQ150. Por periodo: medieval PQ151-PQ221, y moderno, PQ226-PQ310. Y por géneros literarios: poesía, PQ400-PQ491; teatro, PQ500-PQ591, y prosa, PQ601-PQ771.

Literatura folclórica: solamente seis números de esta sección, PQ781-PQ841 no se encuentran entre paréntesis.

Literatura juvenil: solamente se asigna el número PQ845.

Colecciones: los subtemas más destacados son: general, PQ1101-PQ1110; traducciones, (PQ1111)-PQ1116; periodos especiales, PQ1120-PQ1145; poesía, PQ1160-PQ1193; teatro, PQ1211-PQ1241 y, prosa, PQ1243-PQ1275.

Literatura francesa antigua (hasta 1350/1400): incluye dos subtemas: colecciones, PQ1300-PQ1391, y autores y obras individuales de los siglos XIV y XV, hasta cerca de 1525, PQ1551-PQ1595.

Literatura francesa moderna: Esta sección se divide en autores y obras individuales por periodo, como se indica en el siguiente cuadro:

Siglo XVI	PQ1600-PQ1709
Siglo XVII	PQ1710-PQ1935
Siglo XVIII	PQ1947-PQ2147
Siglo XIX	PQ2149-PQ2551
1900-1960	PQ2600-PQ2651
1961-2000	PQ2660-PQ2686
2001	PQ2700-PQ2726

Literatura provincial, local, colonial, etc.: integrada por dos secciones: en Francia, PQ3801-PQ3807 y, fuera de Francia, PQ3809-PQ3999. En la literatura francesa fuera de Francia destacan, por la cantidad de números asignados, los siguientes lugares:

Europa	
Bélgica	PQ3810-PQ3858
Suiza	PQ3870-PQ3887
Otros países europeos	PQ3890
América	
Canadá	PQ3900-PQ3919.2
Estados Unidos	PQ3920-PQ3939
Antillas	PQ3940-PQ3949.2
América del sur, Central y México	PQ3950-PQ3959.2
Asia	PQ3960-PQ3979.2
África	PQ3980-PQ3989.2
Oceanía	PQ3990-PQ3999

Literatura italiana

Tiene asignados dos mil números en el rango PQ4001-5999, sus principales divisiones son:

Historia y crítica literaria	PQ4001-PQ4199.5
Colecciones	PQ4201-PQ4263
Autores individuales	PQ4265-PQ4886
Literatura regional, provincial, local, etc.	PQ5901-PQ5999

Historia y crítica literaria: las principales divisiones son: obras generales, PQ4035-PQ4047; por periodo, PQ4064-PQ4088. Este último rango se subdivide en: medieval, PQ4064-PQ4073; renacimiento, PQ4075 y, moderno, PQ4077-PQ4088. Una división más por géneros literarios: poesía, PQ4091-PQPQ4131; teatro, PQ413-PQ4160 y, prosa, PQ4161-PQ4181. El esquema también incluye en esta sección, las literaturas folclórica, (PQ4186)-(PQPQ4199) y juvenil, PQ4199.5.

Colecciones: Las cinco subdivisiones que se destacan son: colecciones generales, en PQ4201-PQ4204; traducciones, con el rango PQ4205 a PQ4206; poesía, PQ4207 a PQ4225; drama, PQ4227 a PQ4245 y, prosa, PQ4247 a PQ4263.

Autores individuales: Agrupados en seis secciones

hasta 1400	PQ4265-PQ4556
1400-1700	PQ4561-PQ4664
1701-1900	PQ4675-PQ4734
1900-1961	PQ4800-PQ4851
1961-2000	PQ4860-PQ4886
2001-	PQ4900-PQ4926

Literatura regional, provincial, local, etc.: en Italia, PQ5901-PQ5904 y fuera de Italia, PQ5941-PQ5999, destacando:

Austria	PQ5943
Tirol. ²¹⁷ Trentino ²¹⁸	PQ5944
Dalmacia. ²¹⁹ Istria ²²⁰	PQ5947
Francia	PQ5949
Malta	PQ5951
Suiza	PQ5961
Eritrea. Somalia	PQ5975
Tripolitana. Cirenaica ²²¹	PQ5976

Literatura española

Se le asignan tres mil números en el rango PQ4001-5999; sus principales divisiones son:

Historia y crítica literaria	PQ6001-PQ6168
Colecciones	PQ6170
Autores individuales	PQ6271 -PQ6726
Literatura regional, provincial, local, etc.	PQ7000-PQ8999

Historia y crítica literaria: Incluye con divisiones generales de forma, PQ6001- (PQ6010); estudio y enseñanza, PQ6013-PQ6020; crítica, PQ6021-PQ6030 e historia de la literatura española PQ6031-PQ6168, destacando la historia por periodo, PQ6057-PQ6073; y por género literario: poesía, PQ6075-PQ6098; teatro PQ6098.7-PQ6129 y prosa PQ6131-PQ6153.

²¹⁷ Austria.

²¹⁸ Italia.

²¹⁹ Croacia.

²²⁰ Eslovenia.

²²¹ Ambas regiones en Libia.

Colecciones: destacan por una mayor cantidad de números asignados: colecciones de poesía, PQ6174.95-PQ6215; de teatro, PQ6217-(PQ6241) de prosa PQ6247-PQ6264 y traducciones (PQ6265.A1) -PQ6269.

Para los autores literarios en lengua española dentro de España se establecen los siguientes rangos:

Hasta 1700	PQ6271-PQ6498
1700-ca. 1868	PQ6500-PQ6576
1868-1960	PQ6600-PQ6647
1961-2000	PQ6650-PQ6676
2001-	PQ6700-PQ6726

Literatura regional, provincial, local, etc.: La literatura española tiene asignados rangos de números para la literatura en España, PQ6001-PQ7011 y, fuera de España, PQ7020-PQ8929.

La literatura española fuera de España esta organizada de la siguiente forma:

Europa	PQ7030-PQ7061
América	PQ7070-PQ8560
África	PQ8600-PQ8619
Asia	PQ8651-PQ8919
Australia e islas del pacífico	PQ8920-PQ8929

La literatura española en Europa está representada principalmente por tres países:²²²

Portugal	PQ7031-PQ7039
Italia	PQ7041-PQ7049
Países Bajos	PQ7051-PQ7059

La literatura española en América y Asia cuenta con una mayor cantidad de números asignados que en Europa (excluyendo a España); en el caso particular de Filipinas en Asia (antigua colonia española hasta 1898), el rango asignado es de 200 números, PQ8700-PQ8899; similar a algunos países de América como

²²² Cada uno de estos países se subarreglan aplicando la misma tabla P-PZ24.

México o Argentina. La literatura española en países de América cuenta con diferentes rangos de números.²²³

Estados Unidos y Canadá	PQ7070-PQ7079.3
México	PQ7100-PQ7298.436
Cuba	PQ7370-PQ7389
República Dominicana	PQ7400-PQ7409.3
Jamaica	PQ7410-PQ7419
Puerto Rico	PQ7420-PQ7442
Costa Rica	PQ7480-PQ7489.3
Guatemala	PQ7490-PQ7499.3
Honduras	PQ7500-PQ7509.3
Nicaragua	PQ7510-PQ7519.3
Panamá	PQ7520-PQ7529.3
El Salvador	PQ7530-PQ7539.3
Argentina	PQ7600-PQ7798.436
Bolivia	PQ7800-PQ7822
Brasil	PQ7880-PQ7889.3
Chile	PQ7900-PQ8098.436
Colombia	PQ8160-PQ8180.436
Ecuador	PQ8200-PQ8220.436
Guyana	PQ8230
Paraguay	PQ8250-PQ8259.3
Perú	PQ8300-PQ8498.436
Uruguay	PQ8510-PQ8520.436
Venezuela	PQ8530-PQ8550.436
Autores latinoamericanos no identificados con un país en especial	PQ8560

Los países que tiene una mayor cantidad de números asignados son: México, Argentina, Chile y Perú. Guyana y los autores hispanoamericanos no identificados con un país en especial, cuentan con un número. El resto de los países tienen 20 o 9 números.

Literatura portuguesa

Se le asignan un mil números en el rango, PQ9000-PQ9999 y sus principales divisiones son:

²²³ Dependiendo de la cantidad de números asignado será la tabla que se aplique para el desglose del lugar.

Historia y crítica	PQ9000-PQ9129
Colecciones	PQ9131-PQ9188
Autores individuales	PQ9189-PQ9326
Literatura provincial, local, colonial	PQ9400-PQ9999

Historia y crítica: Incluye divisiones generales de forma de PQ9000 a PQ9029, destacan por los números asignados: historia y crítica por periodos, PQ9035-PQ9055; por géneros literarios: poesía PQ9061-PQ9081; teatro PQ9083-PQ9095 y prosa PQ9097-PQ9119. También destaca la sección de literatura folclórica (PQ9121)- (PQ9128).

Colecciones: destacan las colecciones por periodo: PQ9140-PQ9144 y por género literario: poesía, PQ9149-PQ9163; teatro PQ9164-PQ9170 y prosa, PQ9172-PQ9188.

Autores individuales: para los autores literarios en lengua portuguesa localizados en Portugal se designan los siguientes rangos:

Hasta 1500	PQ9189
1500-1700	PQ9191-PQ9255
1701-1960	PQ9261
1961-2000	PQ9262-PQ9288
2001-	PQ9300-PQ9326

Literatura provincial, local, colonial: existen dos secciones, la primera reservada para la literatura portuguesa para regiones de Portugal, localizada entre PQ9400 y PQ9411, y una segunda sección destinada a la literatura portuguesa fuera de Portugal²²⁴ está constituida de la siguiente forma:

Europa	
Gran Bretaña	PQ9424
Suiza	PQ9427
España	PQ9431-PQ9469.2
Galicia	PQ9450-PQ9469.2
América	PQ9470-PQ9698.36
Estados Unidos y Canadá	PQ9470-PQ9479
Brasil	PQ9500-PQ9698.436
África	PQ9900-PQ9908
Angola	PQ9920-PQ9929

²²⁴ *Ibild.*

Mozambique	PQ9930-PQ9939
Islas Cabo Verde	PQ9942
Guinea-Bissau. Guinea Portuguesa	PQ9945
Santo Tomé y Príncipe	PQ9948
Asia	PQ9950-PQ9959
Australia. Oceanía	PQ9990-PQ9999

Subclase PR. Literatura inglesa

La subclase PR esta destinada a la literatura en lengua inglesa, principalmente en Inglaterra y excluye a los Estados Unidos. Se subdivide como se indica en el siguiente cuadro:

Historia y crítica literaria	PR1-PR56
Crítica	PR57-PR78
Historia de la literatura inglesa	PR81-PR990
Colecciones de literatura inglesa	PR1098-PR1369
Literatura anglo-sajona	PR1490-PR1799
Periodo anglo normando; ingles antiguo e ingles medio	PR1803-PR2165
Renacimiento inglés	PR2199-PR3195
Siglos XVII y XVIII	PR3291-PR3785
Siglo XIX, 1770/1800-1890/1900	PR3991-PR5990
1900-1960	PR6000-PR6049
1961-2000	PR6050-PR6100
2001-	PR6101-PR6126
Literatura provincial, local, etc.	PR8309-PR9680

Historia y crítica literaria: esta sección aborda los tópicos generales de crítica e historia literaria, principalmente se localizan subdivisiones de forma.

Crítica: al igual que la sección anterior se enumeran subdivisiones generales de forma.

Historia de la literatura inglesa: en esta se sección destacan, por la cantidad de números asignados: historia por periodos, PR161 a PR479; los géneros literarios: poesía, PR500-PR611; teatro, PR621-PR739; prosa PR750-PR888 y, literatura folclórica, (PR951)-(PR981).

Colecciones de literatura inglesa: las principales secciones son: colecciones por periodo, PR1119-PR1151; colecciones de poesía, PR1170-PR1227; drama, PR1241-PR1273 y prosa, PR1281-PR1309.

Literatura anglo-sajona: incluye tres secciones: colecciones, PR1490-1502; selecciones y antologías, PR1505-PR1508.2 y, obras y autores individuales, PR1509-PR1799.

Periodo anglo normando: inglés antiguo e inglés medio: en esta sección comprendida entre PR1803 y PR2165 se localizan obras y autores individuales.

Renacimiento inglés: esta es la única sección en la literatura en todo el SCBC que aplica una división por género y dentro de éste por autor u obra individual. Sus dos divisiones son: prosa y poesía, PR2199-PR2405, con dos subdivisiones: obras anónimas, PR2199 y, obras y autores individuales, PR2200-PR2405; la segunda sección está asignada al teatro con el rango PR2411-PR3195 y de la misma forma que en la sección poesía y prosa, hay un solo número asignado a obras anónimas, PR2411 y un rango para autores individuales, PR2417-PR3195.

Siglos XVII y XVIII: esta sección presenta un arreglo en donde el primer número de rango, PR3291-PR3785, se aplica a las obras anónimas; mientras que para los autores individuales se asigna el rango de PR3300 a PR3785.

Siglo XIX, 1770/1800-1890/1900: ofrece un arreglo similar al periodo anterior. El número PR3991 está destinado a las obras anónimas; el rango entre PR4000-PR5925 se aplica a autores individuales, y por último, R5990 está reservado para obras misceláneas menores.

1900-1960: sigue un patrón semejante al periodo anterior; del rango PR6000-PR6049. El número PR6000, está asignado a las obras anónimas; de PR6001 hasta PR6049, para autores individuales.

1961-2000: idéntico patrón de ordenamiento. El primer número es PR6050 y está destinado a las obras anónimas. De PR6051 a PR6076, se reserva para los autores individuales.

2001- : de nuevo el mismo arreglo, PR6100 para obras anónimas y la secuencia PR6101-PR6126 para autores individuales.

Literatura provincial, local, etc.: se describe a continuación el arreglo para la literatura inglesa local, dentro del Reino unido de la Gran Bretaña.

Inglaterra	PR8309-PR8489
Escocia	PR8500-PR8693
Irlanda	PR8700-PR8893
Gales	PR8950-PR8967

Para la literatura inglesa fuera de Gran Bretaña se presentan los siguientes lugares con números o rangos asignados.²²⁵

General ²²⁶	PR9080-PR9088
Europa, general	PR9090-PR9170
Austria	PR9095
Bélgica	PR9100
Francia	PR9105
Alemania	PR9110
Grecia	PR9115
Italia	PR9120
Malta	PR9125
Holanda	PR9130
Portugal	PR9135
Dinamarca	PR9142
Islandia	PR9143
Noruega	PR9144
Suecia	PR9145
Unión Soviética	PR9150
España	PR9155
Suiza	PR9160
Turquía	PR9165
América	PR9175-PR9177
Canadá	PR9180-9199.4
América Latina	
México	PR9200
Caribe	PR9205-PR9205.8
Antillas	PR9210-PR9217.5
Bahamas	PR9230-PR9220
Barbados	PR9230
Cuba	PR9240
Republica Dominicana	PR9250
Haití	PR9260
Jamaica	PR9265
Trinidad	PR9272
Anguila	PR9275.A52
Antigua y Barbuda	PR9275.A58
Islas Vírgenes Británicas	PR9275.B74
Dominica	PR9275.D65
Granada	PR9275.G7
Montserrat	PR9275.M65
Antillas Holandesas	PR9275.N58

²²⁵ *Ibid.*

²²⁶ Incluyendo al *Commonwealth*.

Saba	PR9275.S23
Santa Cruz	PR9275.S24
Saint Kitts y Nevis	PR9275.S26
Santa Lucia	PR9275.S27
San Martin	PR9275.S28
San Vicente y Granadinas	PR9275.S29
América central	PR9280-PR9298
Belice	PR9280
Costa Rica	PR9283
Guatemala	PR9286
Honduras	PR9289
Nicaragua	PR9292
Panamá	PR9295
El Salvador	PR9298
América del Sur	PR9300-PR9333
Argentina	PR9300
Bolivia	PR9303
Brasil	PR9306
Chile	PR9309
Colombia	PR9312
Ecuador	PR9315
Guyana Francesa	PR9318
Guyana	PR9320
Paraguay	PR9323
Perú	PR9325
Surinam	PR9328
Uruguay	PR9331
Venezuela	PR9333
África	PR9340-9348.2
Sudáfrica	PR9350-9369.4
Camerún	PR9372
Egipto	PR9375
Gambia	PR9378
Ghana	PR9379
Kenia	PR9381
Liberia	PR9384
Malawi	PR9385
Nigeria	PR9387
Zimbabwe	PR9390
Sierra Leona	PR9393
Somalia	PR9396
Tanzania	PR9399
Uganda	PR9402
Zambia	PR9405
Angola	PR9408.A53
Botswana	PR9408.B68
Burkina Faso	PR9408.B92
Namibia	PR9408.N36
Asia	PR9410-9418
Bangladesh	PR9420
Birmania	PR9430
Sri Lanka	PR9440
China	PR9450
Chipre	PR9460

Taiwán	PR9470
India	PR9480-9499.4
Indonesia	PR9500
Irán	PR9507
Israel	PR9510
Japón	PR9515
Corea	PR9520
Malasia	PR9530
Pakistán	PR9540
Filipinas	PR9550
Vietnam	PR9560
Afganistán	PR9570.A3-A33
Bahrein	PR9570.B34-B343
Irak	PR9570.I72-I723
Jordania	PR9570.J65-J653
Líbano	PR9570.L4-L43
Nepal	PR9570.N4-N43
Singapur	PR9570.S5-S53
Tailandia	PR9570.T5-T53
Turquía	PR9570.T87-T973
Yemen	PR9570.Y4-Y43
Australia	PR9600-9619.4
Nueva Zelanda	PR9620-9639.4
Islas del Pacífico	PR9645
Fiji	PR9650
Papua Nueva Guinea	PR9655
Tonga	PR9660
Samoa Occidental	PR9665
Islas Cook	PR9670.C6-C63
Nuevas Hébridas	PR9670.N49
Bermuda	PR9680.B4-B43
Mauricio	PR9680.M3-M33
Seychelles	PR9680.S45-S453

Subclase PS. Literatura estadounidense

La subclase PS está exclusivamente destinada a la literatura estadounidense en lengua inglesa; las secciones más importantes son:

Historia de la literatura estadounidense	PS85-PS490
Colecciones de literatura estadounidense	PS501-PS688
Autores individuales	PS700-PS3576

Historia de la literatura estadounidense: está caracterizada por incluir los siguientes temas: por periodo, PS185-PS231; por regiones o estados especiales, PS241-PS286 y, por géneros literarios, incluyendo: la poesía, PS301-PS325; el

teatro, PS330-PS352; la prosa, PS360-PS379 y, la literatura folclórica, (PS451)-PS478.

Colecciones de literatura estadounidense: subarregladas en: traducciones, (PS511)-PS252; colecciones por periodo, PS530-PS536.3, por región, PS537-PS574; por género literario, incluyendo: la poesía, PS580-PS619; el teatro, PS623-(PS635) y, la prosa, PS642-PS659.5.

Autores individuales: los autores se dividen cronológicamente como se indica en la siguiente tabla:

Periodo colonial (Siglos XVII y XVIII)	PS700-PS893
Siglo XIX	PS991-(PS3390)
1900-1960	PS3500-PS3549
1961-2000	PS3550-PS3576
2001-	PS3600-PS3626

Todos los periodos asignan a las obras anónimas el primer número del rango.

Literatura canadiense

Diseñada en 1964, la subclase PS8000 representa un intento por reunir en una sola sección la literatura de Canadá²²⁷; esta subclase no comparte los principios del SCBC, sin embargo, dada la imperiosa necesidad de las bibliotecas canadienses, de no tener separada la literatura de su país, la Biblioteca del Congreso reconoce, sin empearla, esta subclase y garantiza que no desarrollará la sección posterior a PS8000. Los principales apartados de esta subclase se enlistan en el siguiente cuadro:

Generalidades	PS8001-PS8039
Historia y crítica	PS8061-PS8227
Colecciones	PS8231-PS8379
Autores individuales	PS8400-PS8649

²²⁷ Class PS8000 : a classification for canadian literature. -- 3rd ed. -- Ottawa Library and Archives Canada, 2003. p.3

Generalidades: las divisiones generales de forma se localizan entre PS8001 y PS8039; los temas destacados por la cantidad de números asignado son: estudio y enseñanza PS8031-PS8039.

Historia y Crítica: por periodo, PS8111-PS8117; por región, provincia, ciudad, PS8129-PS8133 y por géneros literarios, PS8139-PS822; incluyendo poesía PS8139-PS8159; teatro, PS8161-PS8177 y prosa, PS8179-PS8199

Colecciones: general, PS8231-PS8241; por periodo, PS8245-PS8251; por región, provincia, ciudad, PS8255-PS8257; por género literario, PS8273-PS8379; destacando: poesía PS8273-PS8299; teatro PS8305-PS8317 y prosa PS8319-PS8331.

Autores individuales: existe una tabla que indica el periodo literario y los números que se asignan tomando en cuenta el nombre del autor; en el siguiente cuadro se indican los periodos y los rangos asignados:

Pre-Confederación	PS8400-PS8449
1867-1913	PS8450-PS8499
1914-1967	PS8500-PS8549
1968-2003	PS8550-PS8599
2004-	PS8600-PS8649

Subclase PT. Literaturas alemana, holandesa, flamenca, Afrikáans, escandinava, antigua norse, islandesa antigua y noruega antigua, Islandesa moderna, faroesa, danesa, noruega y sueca

Literatura alemana

La literatura alemana, PT1-PT4897, al igual que otras literaturas esta constituida por seis divisiones principales más una sección especial para la literatura bajo alemana o *Plattdeutschel*. El rango de números que se asigna a cada división se expone en el siguiente cuadro:

Historia y crítica literaria	PT1-PT80
Historia	PT83-PT(873)
Literatura folclórica	PT(881)-PT(951)
Colecciones	PT1100-PT1479
Autores y obras individuales	PT1501-PT2728
Provincial, local, colonial, etc.	PT3701-PT3971
Literatura bajo alemana o Plattdeutsch	PT4801-PT4897

Historia y crítica literaria: ocupa el rango PT1-PT80; esta sección cuenta con divisiones generales de forma, con uno o dos números asignados y el subtema central (crítica) con nueve números en el rango PT69-PT80.

Historia de la literatura alemana: dos subtemas integran esta sección: el primero, temporal, abarca la historia de la literatura alemana medieval, PT175-PT230; y moderna, PT236-PT405; el otro está conformado por la historia de géneros literarios, destacándose; la poesía, PT500-PT597; el teatro, PT605-PT709 y, la prosa, PT711-PT871.

Literatura folclórica: en esta sección destaca el personaje legendario Fausto, PT923-PT937; la mayor parte de los números de esta sección se encuentran entre paréntesis.

Colecciones: la sección de colecciones está dividida en dos aspectos: las colecciones por género literario, que incluyen: poesía, PT1151-PT1241; teatro, PT1251-PT1299 y, prosa, PT1301-PT1360; y el temporal con las colecciones de: literatura alemana anterior a 1950, PT1371-(PT1374) y, una sección dedicada a colecciones de literatura media alta alemana, PT1375-1479.

Autores y obras individuales: para el subarreglo de obras y autores individuales en el esquema se señalan seis divisiones:

Medio alto alemán, ca. 1050-1450/1500 ²²⁸	PT1501-PT1695
1500-ca. 1700	PT1701-PT1797
1700-ca. 1860/70 ²²⁹	PT1799-PT2592
1860/70-1960	PT2600-PT2653
1961-2000	PT2660-PT2688
2001-	PT2700-PT2728

²²⁸ Periodo de la épica cortesana dominado por Wolfram von Eschenbach, con *Parzival*, Gottfried von Strassburg autor de Tristán e Isolda y la *Épica de los nibelungos*, fuente de donde Wagner creó el Anillo de los nibelungos..

²²⁹ Se incluye en esta sección PT1891-PT2239, obras, traducciones y biografía y crítica de Goethe.

Literatura provincial, local, colonial, etc.: se incluye un subtema destinado a la literatura de la República Democrática de Alemania, PT3701-PT3746.

Literatura bajo alemana o *Plattdeutsch*: incluye los subtemas: historia y crítica, PT4801-PT4828; literatura folclórica, (PT4828)-(PT4830); colecciones, PT4831-PT4836; autores y obras individuales, PT4846-PT4849; y literatura local y exterior, PT4851-PT4897.

Literatura holandesa.

Esta literatura tiene asignado el rango PT5001-PT5980 dividido en las siguientes secciones:

Historia y crítica literaria	PT5001-PT5348
Literatura folclórica	PT(5351)-PT5395
Literatura juvenil	PT5398
Colecciones	PT5400-PT5547
Autores y obras individuales	PT5555-PT5882.36
Literatura provincial, local, exterior, etc.	PT5901-PT5980

Historia y crítica literaria: se divide en: general, PT5001-PT5112; periodos especiales, PT5121-PT5185; y en géneros literarios: poesía, PT5201-PT5243; teatro, PT5250-PT5295 y, prosa, PT5300-PT5348.

Literatura folclórica: de los 14 subtemas con números asignados, diez se localizan entre paréntesis.

Literatura juvenil: solamente se asigna un número.

Colecciones: a las colecciones de literatura holandesa le corresponden seis subtemas: general, PT5400-PT5409; traducciones, PT5410-PT5414; periodos especiales, PT5420-5460; poesía, PT5470-PT5488; teatro, PT5490-PT5515 y, prosa, PT5517-PT5547.

Autores y obras individuales: los autores y obras individuales están organizados en los siguientes periodos:

Medieval	PT5555-PT5595
Siglos XVI-XVIII	PT5600-PT5739
1800-1960	PT5800-PT5880
1961-2000	PT5881-PT5881.36
2001-	PT5882-PT5882.36

Literatura provincial, local, exterior, etc.: los dos subtemas que cubre esta sección son: literatura holandesa en Bélgica, PT5910-PT5980 y, literatura holandesa fuera de los Países Bajos, PT5905-5907.

*Literatura flamenca o neerlandesa*²³⁰

Esta integrada por cinco secciones localizadas entre PT600 y PT6466.36:

Historia y crítica literaria	PT6000-PT6199
Literatura folclórica	PT(6200)-PT(6230)
Literatura juvenil	PT6250
Colecciones	PT6300-PT6397
Autores y obras individuales	PT6400-PT6466.36

Historia y crítica literaria: sección integrada por 11 subdivisiones de forma y el subtema historia de la literatura flamenca, PT6060-PT6199.

Literatura folclórica: todos los temas de esta sección se encuentran entre paréntesis.

Literatura juvenil: solamente cuenta con un número asignado.

Colecciones: las colecciones de literatura flamenca están integradas por las secciones: colecciones generales, PT6300; colecciones menores, PT6315; traducciones, PT6320 y, géneros especiales, PT6330-6397.

Autores y obras individuales: subarreglados por periodo:

1830-1960	PT6400-PT6465
1961-2000	PT6466-PT6466.36
2001-	PT6467-PT6467.36

²³⁰ El flamenco se habla en la región de Flandes (que comprendía lo que hoy es el norte de Bélgica y parte de Holanda y Francia); es una de las dos lenguas oficiales que existen actualmente en Bélgica, se usa en una zona pequeña francesa próxima a la frontera belga.

Literatura Afrikáans

El rango que se asigna a esta literatura es PT6500-PT6593.36; se subdivide en las siguientes secciones:

Historia y crítica literaria	PT6500-PT6530
Literatura folclórica	PT(6540)-PT6545
Colecciones	PT6550-PT6575
Literatura local	PT6580
Autores y obras individuales	PT6590-PT6593.36

Historia y crítica literaria: compuesta por tres subdivisiones de forma y un rango para la historia de la literatura afrikáans, PT6510-PT6530.

Literatura folclórica: dos números asignados, uno de ellos entre paréntesis.

Colecciones: siete subtemas dentro del rango PT6550-PT6575.

Literatura local: para la literatura afrikáans local se asigna solamente el número PT6580.

Autores y obras individuales: subarreglados de la siguiente forma:

Hasta 1960	PT6590
1961-2000	PT6592-PT6592.36
2001-	PT6593-PT6593.36

Literatura escandinava:

La sección de obras generales sobre literatura escandinava cuenta con 100 números, PT7001-7099, organizados en tres subtemas: historia y crítica literaria, PT7001-PT7087; literatura folclórica, (PT7088)-PT7089) y, colecciones, PT7090-PT7099).

*Literatura norse antigua:*²³¹ *Literatura islandesa antigua y noruega antigua.*

Literatura islandesa antigua y noruega antigua: la literatura norse antigua abarca de PT7101-PT7338 y se subdivide en las siguientes secciones:

Historia y crítica literaria	PT7101-PT7211
Colecciones	PT7220-PT7262.5
Sagas individuales y obras históricas	PT7263-PT7296
Obras religiosas	PT7298-PT7309
Literatura científica y erudita	PT7312-PT7318
Autores y obras individuales anteriores a 1540	PT7326-PT7338

Historia y crítica literaria: comprende 11 subdivisiones de forma. El subtema historia y crítica, PT7145-PT7149, y el subtema historia de la literatura islandesa antigua y noruega antigua, PT7150-PT7211.

Colecciones: incluye: colecciones generales, PT7220; misceláneas, PT7228 y colecciones divididas por los género literarios como: poesía, PT7230-PT7252 y, prosa, PT7255-7262.5, donde se incluyen las sagas.

Sagas individuales y obras históricas: incluye una lista de sagas y tipos de sagas y obras históricas.

Obras religiosas y literatura científica y erudita: estas dos secciones, PT7263-PT7296 y PT7312- PT7318, cuentan con títulos de obras específicos.

Autores y obras individuales: se asignan 13 números para el arreglo de los autores anteriores a 1540 el rango es PT7326-PT7338.

Literatura islandesa moderna.

La literatura islandesa moderna cuenta con el rango PT7351-7550; sus divisiones principales son:

²³¹ La lengua denominada antigua norse es la rama occidental antigua de las lenguas escandinavas y estaba formada por el islandés antiguo y el noruego antiguo. De todas las antiguas lenguas escandinavas esta variante es la mejor atestiguada, pues el antiguo norse clásico es la lengua de las sagas islandesas de los siglos XII y XIII.

Historia y crítica literaria	PT7351-PT7418
Literatura folclórica	PT(7420)-PT(7438)
Literatura juvenil	PT7442
Colecciones	PT7450-PT7495
Autores y obras individuales	PT7500-PT7511
Literatura provincial local, exterior, etc	PT7520-PT7550

Historia y crítica literaria: seis divisiones de forma en el rango PT7351-PT7374; tres números destinados a la crítica, PT7380-PT7384 y, el rango PT7390-PT7418, para la historia de la literatura islandesa moderna.

Literatura folclórica: cuenta con 12 números asignados dentro del rango PT7420-PT7438; nueve de estos números se encuentran entre paréntesis.

Literatura juvenil: solo está asignado el número PT7442.

Colecciones: se divide en cuatro: colecciones generales e íntegras, PT7450-PT7452; selecciones y antologías, PT7453; traducciones a lenguas extranjeras, PT7456-PT7462 y, colecciones de géneros literarios especiales, PT7465-PT7495.

Autores y obras individuales: los autores islandeses modernos se subarreglan de acuerdo a la siguiente tabla:

Siglos XVI-XVIII	PT7500-PT7501
Siglos XIX y XX	PT7510-PT7511
Siglo XXI	PT7512-PT7513

Literatura provincial local, exterior, etc.: esta sección se subdivide en dos temas: la literatura islandesa moderna en Islandia, PT7520-PT7521 y, fuera de Islandia, PT7525-PT7550.

*Literatura feroés.*²³²

Tienen asignados 19 números en el rango PT7581-PT7599; se subdivide en cuatro secciones:

²³² La lengua feroesa es la primera lengua de los habitantes de las islas Feroe en el Atlántico Norte, entre Escocia e Islandia.

Historia y crítica literaria	PT7581-PT7592
Colecciones	PT7593-PT7596.5
Local	PT7597
Autores y obras individuales	PT7598-PT7599

Historia y crítica literaria: se le asignan nueve números; tiene tres subdivisiones de forma, PT7581-PT7584; una división para periodo, PT7586-7588 y, otra para géneros literarios, PT7590-PT7592.

Colecciones: se asignan seis números: colecciones generales, PT7593; colecciones de poesías, PT7594; colecciones de teatro, PT7595; colecciones de novelas, PT7595.5; otras colecciones en otros géneros, PT7596 y, colecciones a lenguajes extranjeros, PT7596.5.

Autores y obras individuales: dos números, uno para obras anónimas, PT7598 y, el otro para autores individuales, PT7599.

*Literatura danesa*²³³

Esta integrada por 160 números, de PT7601 a PT7860; las secciones que la integran son:

Historia y crítica literaria	PT7601-PT7869
Literatura folclórica	PT(7900)-PT7930
Literatura juvenil	PT7935
Colecciones	PT7945-PT8046
Autores y obras individuales	PT8050-PT8176.36
Literatura provincial local, exterior, etc.	PT8205-PT8260

Historia y crítica literaria: cuenta con 11 subdivisiones generales de forma situadas ente PT7601 y PT7654; la historia de la literatura danesa cuenta con el rango PT7660-PT7869 e incluye los subtemas: historia de periodos especiales, PT7721-PT7762 y, géneros literarios, PT7770-PT7869.

Literatura folclórica: en esta sección se asignan 14 números entre PT7900-PT7930, de ellos nueve están entre paréntesis.

Literatura juvenil: solamente tiene asignado el número PT7935.

²³³ El danés es la lengua oficial del reino de Dinamarca (que comprende Dinamarca, las Islas Feroe y Groelandia).

Colecciones: existen cuatro secciones: colecciones generales, PT7945-PT7970; colecciones de poesía, PT7975-PT7994; colecciones de teatro, PT7999-PT8020 y, colecciones de prosa, PT8021-PT8046.

Autores y obras individuales: se dividen de la siguiente forma:

Medieval	PT8050
Siglos XVI-XVIII	PT8060-PT8098 ²³⁴
Siglo XIX	PT8100-PT8167 ²³⁵
1900-1960	PT8174-PT8175
1961-2000	PT8176-PT8176.36
2001-	PT8177-PT8177.36

Literatura provincial local, exterior, etc.: integran esta sección dos temas: literatura danesa local, PT8205-PT8260 y, literatura danesa fuera de Dinamarca, PT8210-PT8260.

Literatura noruega

Esta literatura tiene asignado el rango PT8301-PT9155; se le asignan siete secciones divididas de la siguiente forma:

Historia y crítica literaria	PT8301-PT8574
Literatura folclórica	PT(8600)-PT(8637)
Literatura juvenil	PT8640
Colecciones	PT8650-PT8733
Autores y obras individuales	PT8750-PT8951.36
Literatura neo-noruega (<i>Nynorsk</i>) ²³⁶	PT9000-PT9094
Literatura provincial local, exterior, etc.	PT9100-PT9155

Historia y crítica literaria: la crítica ocupa cuatro números, PT8350-PT8354; la historia de la literatura noruega se extiende de PT8360 hasta PT8574, incluyendo una división por periodo, PT8420-PT8452 y, otra por géneros literarios, PT8460-PT8574.

²³⁴ Incluye una sección de números para Ludvig Holberg, PT8070-PT8094.5.

²³⁵ Incluye una sección de números para Hans Christian Andersen PT8102-PT8120 y para Adam Gottlob Oehlenschläger PT8145-PT8157.

²³⁶ Lengua oficial en Noruega, además del dano-noruega (*bokmål*), esta variante tiene su área de influencia en los distritos rurales en el interior del sur de Noruega y sobre todo en los menos centralizados distritos en el oeste de Noruega.

Literatura folclórica: de los 16 números asignados, PT8600-PT8637, solamente cuatro no se localizan entre paréntesis.

Literatura juvenil: PT8640 esta asignado a la literatura juvenil.

Colecciones: sus principales divisiones son: colecciones generales, PT8650-PT8653; y por géneros literarios: colecciones de poesía, PT8675-PT8695; de teatro, PT8699-PT8718 y, de prosa, PT8719-PT8723.

Autores y obras individuales: presentan la siguiente división:

Siglos XVI-XVIII	PT8750-PT8775
Siglo XIX	PT8800-PT8942 ²³⁷
1900-1960	PT8949-PT8950
1961-2000	PT8951-PT8951.36
2001-	PT8952-8952.36

Literatura neo-noruega (*Nynorsk*): presenta la siguiente subdivisión:

Historia y crítica literaria	PT9000-PT9019
Literatura folclórica	PT9025-PT9055
Autores y obras individuales	PT9064-PT9094

Literatura provincial, local, exterior: dividida en dos secciones: literatura local noruega, PT9100-PT9102 y, literatura noruega fuera de Noruega, PT9105-PT9155.

Literatura sueca

Tiene asignados 700 números y el rango es de PT9201 a PT9999; sus principales divisiones son:

Historia y crítica literaria	PT9201-PT9499
Literatura folclórica	PT(9509)-PT(9542)
Literatura juvenil	PT9544
Colecciones	PT9547-PT9639
Autores y obras individuales	PT9650-PT9876.36
Literatura provincial, local, exterior, etc.	PT9950-PT9999

²³⁷ Incluye una sección de números dedicada a Henrik Ibsen (PT8851-8900)

Historia y crítica literaria: se subdivide en secciones repartidas entre PT9201 y PT9245; un rango de cuatro números asignados a la crítica, PT9250-PT9254 y, un rango mayor, PT9260-PT9499, destinado a la historia de la literatura sueca; en esta sección de historia hay subdivisiones para la historia por periodo, PT9320-PT9370 y, por géneros literarios, PT9375-PT9499.

Literatura folclórica: son 14 los números asignados, sin embargo, 11 se encuentran entre paréntesis.

Literatura juvenil: como en otras literaturas germánicas tiene solamente asignado un número, PT9544.

Colecciones: por la extensión de números asignados se destacan: las colecciones de traducciones, PT9565-PT9570; las colecciones de poesía, PT9580-PT9599; de teatro, PT9605-9625 y, de prosa, PT9626-PT9639.

Autores y obras individuales: incluye los siguientes periodos:

Medieval	PT9650-PT9651
Siglos XVI-XVIII	PT9674-PT9715
Siglo XIX	PT9725-PT9850 ²³⁸
1900-1960	PT9870-PT9875
1961-2000	PT9876-PT9876.36
2001-	PT9877-PT9877.36

Literatura Provincial, local, exterior, etc.: hay dos secciones: una destinada a la literatura local sueca, PT9950-PT9952 y, otra para la literatura sueca fuera de Suecia, PT9955-PT9999.

Subclase PZ, Literatura juvenil

En esta subclase se ubican obras sobre ficción juvenil en todos los idiomas y puede ser de los siguientes tipos: Colecciones generales (en diferentes géneros); libros ilustrados de cuentos, libros de alfabetos o números con historias, cuentos en rima, textos ilustrados de canciones para niños, leyendas juveniles, rimas o

²³⁸ Incluye esta sección a Selma Lagerlöf, (PT9759-PT9771), Johan August Strindberg (PT9800-PT9817), Esaias Tegnér (PT9820-PT9838).

versos para niños, novelas juveniles folclor juvenil, etc. El subarreglo es por lengua y posteriormente por tipo de narración. La división por lenguas es la siguiente:

Inglés, incluyendo inglés estadounidense	PZ5-PZ10.32
Lenguaje de señas y Braile ²³⁹	PZ10.4
Políglota ²⁴⁰	PZ10.5
Árabe	PZ10.72-PZ10.78
Chino	PZ10.82-PZ10.88
Alemán, flamenco y afrikáans	PZ11-PZ18
Francés	PZ21-PZ28
Alemán	PZ31-PZ38
Hebreo	PZ39-PZ40
Italiano	PZ41-PZ48
Japonés	PZ49.2-PZ49.8
Coreano	PZ50.52-PZ50.58
Escandinavo	PZ51-PZ60.3
Danés	PZ51-PZ54.3
Noruego	PZ54.4-PZ54.9
Islandés	PZ55-PZ56
Faroés	PZ56.2-PZ56.3
Sueco	PZ57-PZ60.3
Eslavo	PZ61-PZ70
Ruso	PZ61-PZ68
Polaco	PZ69
Búlgaro	PZ70.B7-PZ70.B8
Checo	PZ70.C8-PZ70.C9
Macedonio	PZ70.M2-PZ70.M3
Serbo-croata	PZ70.S4-PZ70.S42
Eslovaco	PZ70.S45-PZ70.S46
Eslovenio	PZ70.S5-PZ70.S6
Ucraniano	PZ70.U7-PZ70.U72
<i>Wendic</i> . Sorbia o sorabia	PZ70.W39-PZ70.W4
Ruso blanco. Bielorruso	PZ70.W49-PZ70.W5
Español	PZ71-PZ78
Portugués	PZ81-PZ88
Otras lenguas	PZ90

2.2 Las tablas P-PZ

A lo largo del tiempo y el desarrollo de los diferentes esquemas de las subclases pertenecientes a la clase P fueron desarrolladas y aplicadas una gran cantidad de tablas que ayudaron al subarreglo de obras de y sobre autores literarios; en 1982

²³⁹ Incluye bellas letras y folclor acompañado de lenguas de signos, diagramas o braile.

²⁴⁰ Se debe clasificar libros para niños en tres o más idiomas. Para ediciones bilingües debe consultar la lengua menos conocida.

las tablas de los esquemas de la clase P fueron consolidadas y publicadas en un solo volumen titulado *Library of Congress classification. P-PZ tables. Language and literature*; en 1998 se publicó una nueva edición de la tablas con un cambio en su nomenclatura, esto es, que la tabla XL de la edición de 1982 paso a llamarse tabla P-PZ40 a partir de la edición de 1998. Las tablas externas de aplicación limitada que pertenecen a la clase P son:

P-PZ1	Tabla para lenguas	599 números.
P-PZ1a	Tabla para filología	71 números.
P-PZ2	Tabla para lenguas	431 números.
P-PZ2a	Tabla para lenguas	43-349
P-PZ3	Tabla para lenguas	199 números
P-PZ3a	Tabla para filología	23 números
P-PZ3b	Tabla para lenguas	24-169
P-PZ1b	Tabla para lenguas	73-599
P-PZ4	Tabla para lenguas	99 números.
P-PZ4a	Tabla para filología	13 números.
P-PZ4b	Tabla para lenguas	14-86.9
P-PZ5	Tabla para lenguas	46 números.
P-PZ6	Tabla para lenguas	29 números.
P-PZ8	Tabla para lenguas	9 números.
P-PZ8a	Tabla para lenguas	9 números.
P-PZ11	Tabla para lenguas	4 números.
P-PZ11a	Tabla para grupos de lenguas	4 números.
P-PZ12	Tabla para lenguas	8 números.
P-PZ14	Tabla para lenguas	4 números.
P-PZ15	Tabla para lenguas	1 número.
P-PZ15a	Tabla para lenguas	1 no. con números decimales sucesivos
P-PZ15b	Tabla para lenguas	números decimales sucesivos)
P-PZ16	Tabla para lenguas	números de Cutter sucesivos)
P-PZ20	Tabla para literatura	194 números.
P-PZ21	Tabla para literatura	20 números.
P-PZ22	Tabla para literatura	48 números.
P-PZ23	Tabla para literatura	20 números.
P-PZ24	Tabla para literatura	10 números.
P-PZ25	Tabla para literatura	1 número.
P-PZ26	Tabla para literatura	2 números de Cutter sucesivos
P-PZ28	Tabla para arreglo de obras anónimas	1 número.
P-PZ29	Tabla para arreglo de autores y obras bajo periodos	0-.36
P-PZ29a	Tabla para arreglo de autores y obras bajo periodos	0-.036
P-PZ30	Tabla para arreglo de traducciones de lenguas extranjeras	2 números.

P-PZ31	Tabla para autores	49 números.
P-PZ32	Tabla para autores	19 números.
P-PZ33	Tabla para autores	9 números.
P-PZ34	Tabla para obras individuales	5 números.
P-PZ35	Tabla para autores	5 números.
P-PZ35a	Tabla para autores	4 números.
P-PZ36	Tabla para autores	2 números.
P-PZ37	Tabla para autores	1 número.
P-PZ38	Tabla para autores	1 número de Cutter.
P-PZ39	Tabla para autores	1 número.
P-PZ40	Tabla para autores	1 número de Cutter.
P-PZ41	Tabla para obras individuales	1 número.
P-PZ42	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ42a	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ43	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ43a	Tabla para obras individuales	2 números de Cutter.
P-PZ44	Tabla para autores	2 números de Cutter.
P-PZ44a	Tabla para autores	2 números de Cutter.
P-PZ50	Tabla para biografía individual	1 número de Cutter.

De estas 53 tablas, 23 tablas se emplean para lingüística: 19 para lenguas; tres para filología y una para grupos de lenguas. Las 29 tablas restantes se aplican a la literatura: 12 a autores; siete a literatura, seis a obras individuales; dos al arreglo de autores bajo periodos; una para arreglo de obras anónimas y una para traducciones. Existe una tabla para biografía que puede ser aplicada a la lingüística o a la literatura.

Tablas para literatura

P-PZ20	Tabla para literatura	194 números.
P-PZ21	Tabla para literatura	20 números.
P-PZ22	Tabla para literatura	48 números.
P-PZ23	Tabla para literatura	20 números.
P-PZ24	Tabla para literatura	10 números.
P-PZ25	Tabla para literatura	1 número.
P-PZ26	Tabla para literatura	2 números de Cutter sucesivos.

Tablas para autores

P-PZ31	Tabla para autores	49 números.
P-PZ32	Tabla para autores	19 números.
P-PZ33	Tabla para autores	9 números.
P-PZ35	Tabla para autores	5 números.
P-PZ35a	Tabla para autores	4 números.
P-PZ36	Tabla para autores	2 números.
P-PZ37	Tabla para autores	1 número.
P-PZ38	Tabla para autores	1 número de Cutter.
P-PZ39	Tabla para autores	1 número.
P-PZ40	Tabla para autores	1 número de Cutter.
P-PZ44	Tabla para autores	2 números de Cutter.
P-PZ44a	Tabla para autores	2 números de Cutter.

Tablas para obras

P-PZ34	Tabla para obras individuales	5 números.
P-PZ41	Tabla para obras individuales	1 número.
P-PZ42	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ42a	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ43	Tabla para obras individuales	3 números de Cutter.
P-PZ43a	Tabla para obras individuales	2 números de Cutter.

Tablas para arreglo de autores bajo periodos, arreglo de obras anónimas y traducciones

P-PZ29	Tabla para arreglo de autores y obras bajo periodos	0-.36
P-PZ29a	Tabla para arreglo de autores y obras bajo periodos	0-.036
P-PZ28	Tabla para arreglo de obras anónimas	1 número.
P-PZ30	Tabla para arreglo de traducciones de lenguas extranjeras	2 números.

Es posible que más de una de estas tablas sea aplicada para obtener un número de clasificación.

PQ6001-8929 Spanish literature
 (...)

 PQ7000-8929 Provincial, local, colonial, etc.
 Includes the literary history, biography,
 criticism and collections of the literature of
 provinces, regions, islands, places, belonging to
 Spain; Spanish literature outside of Spain
 (...)

 PQ7020-8929 Spanish literature outside of Spain
 (...)

 PQ7030-8929 Special
 (...)

 PQ7070-8560 America
 (...)

 PQ7081-8550.36 Spanish America
 (...)

PQ7100-7298.436 Mexico Table P-PZ20 modified
 (...)

P-PZ20 TABLE FOR LITERATURE (200 NOS.)

(...)
 191.A-Z By region, province, county, etc., A-Z (Table P-PZ26)
 192.A-Z By city, A-Z (Table P-PZ26)
 193.A-Z Foreign countries, A-Z (Table P-PZ26)

P-PZ26 TABLE FOR LITERATURE (CUTTER NO.)

x = Cutter number
 .x History
 .x2 Collections

Las tablas externas no son las únicas que se usan en las subclases de la clase P;
 hay una variedad de tablas internas de aplicación específica.

PQ Spanish literature
 (...)

 PQ6271-6676 Individual authors
 PQ6271-6498 Individual authors and works to 1700
 (...)

 PQ6322-6365 Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
 Editions
 (...)

 PQ6325 Dramatic works. Comedias, entremeses, etc.
 PQ6325.A5-Z Separate works, A-Z
Under each:
1 Editions
2 Criticism

3. Clasificación de literatura y autores literarios

3.1. Principios esenciales

La clasificación de la literatura en el SCBC presenta dos características particulares: el manejo de la literatura y la forma en que se clasifica la literatura.²⁴¹ A diferencia de las demás clases del sistema en donde el factor que determina la clasificación es el tópico, en las subclases de la clase P los factores que predominan son: el lenguaje, la nacionalidad y el periodo temporal. Otra característica importante radica en la ordenación de autores individuales; el sistema no toma en cuenta el género literario para el arreglo, salvo para el caso del teatro isabelino británico.

En el SCBC la clasificación de la literatura se realiza de dos formas diferentes: la primera, sigue los principios generales de clasificación, establecidos por la Biblioteca del Congreso, aplicándolos a las obras que tratan sobre literatura, ya sea por un determinado género literario o periodo, es decir, obras no literarias propiamente dichas; La clasificación de las colecciones también sigue estos principios.

La otra forma en que se clasifica la literatura se refiere, a las obras de un autor literario determinado, (completas o seleccionadas; una obra particular, sus traducciones, versiones, condensaciones y crítica; y las obras biográficas y críticas sobre el autor literario), siendo por idioma, nacionalidad e incluso época.

Para describir como se realiza la clasificación de las diversas obras literarias, se señalan las divisiones más comunes que puede presentar una literatura en particular. Estas son: historia y crítica, colecciones y literatura local. Más adelante, en otra sección de este capítulo se abundará en una cuarta división, autores individuales.

²⁴¹ Chan, 1999 p. 353

Historia y crítica

Las obras que discurren sobre literatura siguen el mismo proceso que se establece para clasificar obras de otras disciplinas; de acuerdo al Subject Cataloging estos principios son:

1. Clasificar la obra de acuerdo al tema que trata.
2. A menos que exista una instrucción en el esquema que indique lo contrario, se debe clasificar una obra, de acuerdo al tema específico y no por la forma bajo un término más general.
3. Se debe usar el número más específico posible; solamente se debe emplear un número mas general si no está disponible un número para el tema específico o no es factible establecer uno.
4. En una determinada área de tópico, si se tiene que realizar una elección entre clasificar por tema específico o clasificar por lugar se debe preferir clasificar por tema, salvo que existan instrucciones o precedentes que indiquen lo contrario, es necesario realizar anotaciones en el esquema para justificar estas decisiones.
5. Si varias materias o temas son tratados en una obra, se debe elegir el número de clasificación tomando en cuenta el más apropiado de los siguientes lineamientos:
 - a. Clasificar de acuerdo a las instrucciones indicadas en el esquema.
 - b. Clasificar de acuerdo al asunto o tema predominante.
 - c. Si ningún asunto o tema es predominante, clasificar bajo el primer tema indicado en la obra catalogada.
 - d. Clasificar como tema más general si la obra reúne diversos temas que juntos, constituyan la mayor parte del tema general.
6. Cuando diferentes clasificaciones puedan ser aplicables a una obra, se debe clasificar tomando en cuenta el propósito del autor o donde es más apropiado para su localización.

7. A menos que existan instrucciones en el esquema, o las prácticas pasadas señalen otra cosa, se deben clasificar las obras sobre la influencia de un tema sobre otro en el tema influenciado.

Colecciones

Se debe clasificar como colección cualquier publicación de dos o más obras literarias independientes, escritas por diferentes autores y sin la finalidad de ser publicadas juntas, a pesar de contar con título colectivo.²⁴² Existe una gran variedad de combinaciones de colecciones; independientemente de su tipo, deben ser clasificadas en el número inmediatamente superior que logre abarcarlas, esto es, si se refiere a una colección integrada por una novela alemana del siglo XIX y otra del siglo XX se debe asignar el número de clasificación para colecciones de novela que logre cubrir estos dos periodos, pero no el número asignado a las colecciones de novelas en general.

Si la colección reúne las siguientes condiciones se debe clasificar como obra individual en el número correspondiente al autor literario para la primera obra nombrada:

1. Carece de título colectivo.
2. Está asentada bajo la obra nombrada en primer término, y
3. Esta obra es el aspecto más importante de la publicación, siendo el resto suplementarias.²⁴³

Literatura local

Se refiere a los aspectos relacionados con un marco geográfico inferior al lugar con la que la literatura está relacionada, o en un lugar ajeno con el relacionado principalmente (ejemplo: Literatura francesa en Lyon y, Literatura francesa en

²⁴² Library of Congress. Subject cataloging manual : classification. F634

²⁴³ *Ibid.*

México). Puede incluir las secciones historia y crítica, colecciones y en algunos casos traducciones y autores individuales.

En las siguientes secciones, hasta 3.9, se analizarán casos sobre historia y crítica, colecciones y literatura local de cada una de las subclases que integran la clase P.

3.2. Literatura clásica

Historia y crítica

Paternain, Alejandro. Información sobre literaturas griega y latina / Alejandro Paternain. -- Montevideo : Técnica, 1976. 1. Literatura clásica - Historia y crítica.

Las obras que tratan sobre la historia y crítica de las literaturas griega y romana como una unidad ocupan el rango PA3001-(PA3044.9). Las obras generales se localizan en PA3401.

```
PA          Classical literature
           (... )
PA3001-3044.9  Literary history
PA3001          General works. Treatises
                Cf. PN611+, Ancient literature
```

Al número de clasificación PA3001 se le debe acompañar con un número de Cutter que represente al asiento principal; en el ejemplo el autor de la obra es el asiento principal. Aplicando la tabla de Cutter para el *Paternain, Alejandro*, se obtiene .P3; el último elemento para completar la signatura topográfica es la fecha de publicación de la obra, 1976.

```
PA          Subclase designada a las literaturas clásicas griega y romana.
3001        Número asignado a las obras generales sobre historia y crítica de las
           Literaturas griega y romana.
.P3         Número de Cutter para el asiento principal, Paternain.
1976       Fecha.
```

Colecciones

Antología de autores griegos y latinos. -- 1a ed. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, 1971.

Los títulos que reúnen obras o fragmentos de obras de literatura griega y romana (colecciones) se clasifican entre PA3401-PA3516; es importante destacar dos puntos: Se debe clasificar en esta sección obras en latín o griego; si la colección es una traducción debe ser clasificada en la sección especificada para ello en el esquema, PA3601-PA3681. Por otro lado si la colección cuenta con una mayor cantidad de obras literarias romanas se debe clasificar en la sección correspondiente a la literatura romana.

El ejemplo se refiere a una colección de textos griegos y romanos traducidos al español, el esquema enlista algunas lenguas para realizar el subarreglo más específico, tomando en cuenta el tipo de obras traducidas; el español no se encuentra señalado, por ello debe ser empleado el número para otras lenguas occidentales.

PA	Greek literature
	(...)
PA3601-3681	Translations
	(...)
PA3671.A-Z	Other western languages. By language, A-Z

De acuerdo a la instrucción de PA3671 se debe determinar un número de Cutter para la lengua, en este caso al español (*Spanish* en inglés) .S6; se debe agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra, correspondiéndole .A6. La signatura termina con la fecha de edición de la obra.

PA	Subclase designada a las literaturas clásicas griega y latina.
3671	Número asignado a las traducciones de colecciones en lenguas europeas no especificadas en el esquema.
.S6	Número de Cutter asignado al español (<i>Spanish</i> en inglés).
.A6	Número de Cutter para el asiento principal <i>Antología...</i>
1979	Fecha de edición de la obra.

Literatura griega

Historia y crítica

Ortega, Alfonso. El despertar de la lírica en Europa : de Arquíloco a Safo / Alfonso Ortega. -- Salamanca : Talleres Gráficos Kadmos, 1974. 1. Poesía griega - historia y crítica.

La historia literaria de la Grecia clásica está en el rango PA3051-PA3285; dentro de éste existe una división por géneros literarios; la poesía se localiza entre PA3092 y PA3129; se halla una nota explicativa donde se indica que ahí se deben clasificar las obras sobre poesía griega y las obras sobre poesía y teatro griego manejadas colectivamente.

PA	Greek literature
	(...)
PA3051-3285	Literary history
	(...)
PA3092-3129	Poetry
	Class here works on Greek poetry and works on Greek poetry and drama treated collectively
PA3092-3093	General works. Treatises
PA3092	Ancient (Greek and Latin)
	see PA3051
PA3092-3093	Modern
PA3092.A2	Latin
PA3092.A5-Z	English
PA3093	Other

La división que se realiza es temporal: obras antiguas y modernas; dentro de las obras modernas hay una subdivisión por idiomas, al tratarse de una obra en español le corresponde el número determinado para otras lenguas, esto es, el número PA3093, no se hace ninguna aclaración de asignar número de Cutter al español, por consiguiente se debe agregar el número de Cutter correspondiente al asiento principal Ortega; el valor obtenido de aplicar la tabla de Cutter para la vocal "O" después de consonante, diferente a Q y S, es siete; como último elemento de la signatura topográfica se debe agregar la fecha de publicación de la obra.

PA Subclase designada a las literaturas clásicas griega y romana.
 3093 Número asignado a las obras modernas en, idioma distinto al inglés o latín sobre historia y crítica de la poesía griega.
 .O7 Número de Cutter para el asiento principal Ortega.
 1974 Fecha.

Míguez, José Antonio. La tragedia y los trágicos griegos / José Antonio Míguez. -- 1a ed. -- Madrid : Aguilar, 1973. 1. Teatro griego (Tragedia) - Historia y crítica. 2. Teatro - Grecia.

Las obras sobre historia y crítica del teatro griego clásico se localizan en PA3131-PA3238. En el rubro desatinado a las obras generales existe una nota donde se aclara que se deben incluir los tratados confinados al periodo clásico y los limitados a la tragedia.

PA	Greek literature	
	(...)	
PA3051-3285	Literary history	
	(...)	
PA3131-3238	Drama	
PA3131-3134	General	Including treatises confined to the classic period, and those confined to tragedy
PA3131		Treatises
PA3132		Compend. Outlines, etc.
PA3133		Collected essays. Lectures, etc.
PA3134		Single lectures. Addresses

De los cuatro números disponibles se selecciona PA3131; los otros tres se refieren a formas. Se asigna al número seleccionado un número de autor para el asiento principal *Míguez*; de acuerdo a la tablas de Cutter le corresponde a la vocal "i" después de consonante, diferente a Q y S, el número cinco. La signatura se completa con la fecha de edición de la obra.

PA Subclase destinada a las literaturas clásicas griega y romana.
 3131 Número establecido para tratados sobre el teatro griego limitado a tragedias.
 .M5 Número de Cutter asignado al asiento principal.
 1973 Fecha.

Colecciones

Tragici greci : opere scelte / presentate e tradotte da Raffaele Cantarella ; con una introduzione sulla tragedia greca. -- Milano : Longanesi, 1973. I. Cantarella, Raffaele.

Un aspecto muy importante para la clasificación de las colecciones literarias, es determinar si están o no en la lengua original donde fueron escritas, en tal caso, se clasifica en la sección correspondiente a colecciones; pero si se trata de una traducción, se clasifica en la sección denominada traducciones; existen, sin embargo, algunas secciones para la literatura de una lengua particular donde se pueden clasificar en un mismo lugar las colecciones incluyendo las traducciones.

En el ejemplo, la obra es una colección de poesía griega traducida al italiano; en el esquema se asigna el rango PA3601-P3681 para las traducciones. El italiano en particular, presenta el siguiente arreglo:

```
PA3050-4505    Greek literature
                (...)
PA3601-3681    Translations
                (...)
PA3661-3667    Italian Table PA7
```

El esquema indica que se debe usar la tabla interna de aplicación limitada PA7; tomando en consideración que se trata de una traducción de tragedias realizada por una sola persona, le corresponde el valor 3.A5-.Z3. Éste corresponde al tercer número de clasificación del rango comprendido entre PA3661-P3667, es decir, PA3663.

Table for translations of Greek literature (7 nos.)

	General and miscellaneous
PA7 1.A-.Z3	Collections. By editor
PA7 1.Z5	Anthologies. Selections. Specimens
	Poetry
PA7 2.A2	By various translators
PA7 2.A5-Z	By individual translators, A-Z
	Drama
	General, or Tragedy alone
	Collected or selected plays
PA7 3.A2	By various translators
PA7 3.A5-.Z3	By individual translators, A-Z
PA7 3.Z5	Selections, specimens, etc.
PA7 3.Z7	Stories, paraphrases, etc.
PA7 3.Z8A-.Z8Z	Comedy. By translator, A-Z

La instrucción indica que .A5-.Z3 son las fronteras para el número de Cutter, por lo tanto, se debe construir tomando en cuenta el nombre del traductor y no debe ser menor que .A5 ni mayor que .Z3; para el ejemplo, Cantarella, el número de Cutter .C3 debe ser añadido a PA3663; la signatura concluye con la fecha de publicación de la obra.

PA	Subclase destinada a las literaturas clásicas griega y romana.
3663	Número asignado a las traducciones de tragedias griegas al italiano realizada por un solo traductor.
.C3	Número de Cutter que representa al traductor.
1973	Fecha.

Literatura griega moderna y bizantina

Historia y crítica

Alsina, José, 1927- La literatura griega medieval y moderna / José Alsina y Carlos Miralles. -- 1a ed. -- Barcelona : Credsá, [1966]. 1. Literatura bizantina - Historia y crítica. 2. Literatura griega moderna - Historia y crítica. I. Miralles, Carlos.

Las obras que cubren los periodos medieval y bizantino, y moderno, incluyendo el renacimiento son clasificadas entre PA5000 y PA5075; las obras generales se localizan en PA5010. El esquema no hace ninguna otra indicación, por tanto, el siguiente elemento de la signatura es el número de autor, asignado al asiento

principal .A4 más un número de expansión anticipándose con ello a posibles conflictos.

PA Subclase asignada a las literaturas clásicas griega y romana.
5010 Número asignado a las obras generales sobre literatura griega bizantina (incluyendo el periodo medieval) y moderna, junto con el periodo renacentista.
.A47 Número de Cutter para el asiento principal.
1966 Fecha de edición de la obra.

Colecciones

Seis poetas griegos : Kavafis, Seferis, Ritsos, Elytis, Vretakos, Varvitsiotis : [antología] / selección, prólogo y traducción directa del griego de Horacio Castillo. -- Buenos Aires : Colihue, [2000]. Texto en español con un poema de cada autor en español y griego. I. Castillo, Horacio, 1934-

Dentro de la sección destinada a la literaturas bizantina y griega moderna se localiza un área para periodos especiales (*Special periods*), la cual se divide en medieval y bizantina, PA5101-PA5198, y moderna, incluyendo Renacimiento, PA5201-PA5298; como se trata de una traducción de poesía griega moderna es necesario localizar el número asignado. Es importante no seleccionar el número PA5274.A-Z, éste se emplea para traducciones de colecciones generales. Se debe preferir PA5289.A-Z destinado a traducciones de colecciones de poesía.

PA	Byzantine and modern Greek literature
	(...)
PA5101-5298	Special periods
PA5201-5298	Modern, including Renaissance
	(...)
PA5273-5274	Translations, by language
PA5273	English
PA5274.A-Z	Other, A-Z
	(...)
PA5280-5198	Special forms, including translations
PA5280-5289	Poetry
PA5280	General
	(...)
PA5288.9-5289	Translations
PA5288.9	Polyglot
PA5289.A-Z	By language, A-Z

Se agrega .S6 como número de Cutter para la lengua en la cual está traducida la colección; posteriormente es necesario un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra; como elemento final se añade la fecha de publicación.

PA	Subclase destinada a las literaturas clásicas griega y romana.
5284	Número asignado a las traducciones de colecciones de poesía griega moderna.
.S6	Número de Cutter que representa la lengua de la traducción.
S4	Número de Cutter para el asiento principal.
2000	Fecha.

Literatura local

Reflections : selected works from Greek Australian literature / edited by Thanasis Spiliias and Stavros Messinis ; introduction by Con Castan ; translated by John Vasilakakos and Mary Mylonas. -- Box Hill, Vic., Australia : Elikia Books, 1988. 1. Texto en inglés y griego. I. Spiliias, Thanasis. II. Messinis, Stavros.

La literatura griega moderna fuera de Grecia ocupa el rango PA5640-PA5660, para países diferentes a Chipre, Estados Unidos y Canadá, el esquema establece PA5660.A-Z e indica que se debe realizar una subdivisión bajo cada país con Números de Cutter sucesivos como se indica.

PA5660.A-Z	Other regions or countries, A-Z
	Under each country:
.x	History and criticism
.x2	Collections
.x3	Individual authors

El número de Cutter para Australia se debe tomar del *Subject cataloging manual : shelflisting*, Instrucción G300, esta fuente indica que .A8 es el valor correspondiente; como se trata de una colección le toca .x2 del subarreglo interno por país, donde .x representa el número de Cutter asignado al país; realizando la sustitución se obtiene .A82; la signatura se completa con un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PA Subclase destinada a las literaturas clásicas griega y romana.
 5660 Número de clasificación para la literatura griega moderna fuera de Grecia.
 .A8 Número de Cutter que representa a Australia
+ 2 Número de Cutter sucesivo que indica colecciones literarias.
 .A82
 R4 Número de Cutter par el asiento principal.
 1988 Fecha.

Literatura romana

Historia y crítica

Fontán, Antonio. Letras y poder en Roma / Antonio Fontán Pérez. -- 1a ed. -- Pamplona : Universidad de Navarra, 2001. 1. Literatura romana - Historia y crítica. 2. Poder (Ciencias sociales) en literatura. 3. Poder (Ciencias sociales) - Roma. 3. Política y literatura - Roma. 4. Literatura y sociedad - Roma.

La historia literaria romana se localiza entre PA6001 y PA6098; dentro de este rango se sitúa un sección específica denominada Tratamiento y concepción de temas específicos, A-Z (*Treatment and conception of special subjects, A-Z*).

PA	Roman literature
PA6001-6098	Literary history (...)
PA6029.A-Z	Treatment and conception of special subjects, A-Z (...)
PA6029.P45	Philosophy
PA6029.P64	Political science

El tópico específico tratado en esta obra es el poder político, el número PA6029.P64 puede ser asignado a la obra; se requiere un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición.

PA Subclase destinada a las literaturas clásicas griega y romana.
 6029 Número establecido para temas tratamiento o concepción sobre temas específicos.
 .P64 Número de Cutter temático establecido para el tema ciencia política (*Political science*).
 .F6 Número de Cutter asignado al asiento principal.
 2001 Fecha.

Colecciones

Fragmentos de poesía latina épica y lírica / introducción, traducción y notas de Rocío Carande Herrero. -- Madrid : Gredos, c2003. 1. Carande Herrero, Rocío, 1957-

La sección destinada a traducciones de literatura romana se localiza entre PA6155 y PA6191. El español no se encuentra en la serie de lenguas que tiene un desarrollo específico para el tipo de traducciones, por tanto, debe aplicarse el número PA6191 más .S6, número de Cutter para el español.

PA	Roman literature
	(...)
PA6155-6191	Translations
	(...)
PA6191.A-Z	Other. By language, A-Z

Para concluir la signatura topográfica se debe asignar .F7 como segundo número de Cutter para el asiento principal, más la fecha de publicación de la obra.

PA	Subclase destinada a las literaturas latina medieval y moderna.
6191	Número asignado a las traducciones de colecciones.
.S6	Número de Cutter que representa la lengua de la traducción.
F7	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
2003	Fecha.

Literatura latina medieval y moderna

Historia y crítica

Dronke, Peter. [Poetic individuality in the Middle Ages. Español]
La individualidad poética en la Edad Media / Peter Dronke ; estudio preliminar de Francisco Rico. -- 1a ed. española. -- Madrid : Alhambra, 1981. -- Traducción de: Poetic individuality in the Middle Ages. 1. Poesía latina medieval y moderna - Historia y crítica. 2. Teatro latino medieval y moderno - Historia y crítica.

La historia y crítica de géneros particulares de literatura latina medieval y moderna se localizan en PA8050-PA8096, correspondiendo a la poesía la sección PA8050-PA8065.

PA	Medieval and modern Latin literature
	(...)
PA8001-8096	History and criticism
	(...)
PA8050-8096	Special forms
PA8050-8065	Poetry
PA8050	General works
PA8051	Medieval
PA8052	Modern
PA8053-8054	Epic
PA8053	General works
PA8054	Animal epics

A PA8050 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal, en este caso a Dronke, correspondiéndole .D7; como se trata de una traducción es necesario agregar un valor de la tabla de traducciones para las versiones en español, el número es .x18, sustituyendo “.x” por .D7, resulta .D718; como elemento final se agrega la fecha de edición de la obra.

PA	Subclase destinada a las literaturas latina medieval y moderna.
8050	Número asignado a las obras modernas sobre historia de la poesía latina medieval.
.D7	Número de Cutter para el asiento principal.
<u>+ 18</u>	Número obtenido de la tabla de traducciones para el español.
.D718	
1981	Fecha.

Colecciones

Antología del latín medieval / introducción y textos, Antonio Fontán y Ana Moure Casas. -- Madrid : Gredos, 1987. -- Introducción y comentarios en español, texto en latín. 1. Literatura latina medieval y moderna. I. Fontán, Antonio. II. Moure Casas, Ana.

Esta selección de obras medievales está en latín, por consiguiente, debe ser clasificada en la sección destinada a las colecciones, PA8101-PA8199; no existen indicaciones de que se trate de una selección de obras sobre un género, período o

lugar específico, por consiguiente le corresponde el número para obras generales, éstas pueden ser de tres tipos como se indica a continuación:

PA	Medieval and modern Latin literature
PA8101-8199	Collections
PA8101-8110	General
PA8101	Early to 1800
PA8105	1801-
PA8110	Selections. Anthologies

Una vez seleccionado el número PA8110, se le asigna el número de Cutter .A5 para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PA	Subclase destinada a las literaturas latina medieval y moderna.
8110	Número asignado a las antologías generales de literaturas latina medieval y moderna.
.A5	Número de Cutter para el asiento principal.
1987	Fecha.

Literatura local

Latim renascentista em Portugal : (antologia) / prefácio, selecção, versão do latim e notas, Américo da Costa Ramalho. -- Coimbra : Instituto Nacional de Investigação Científica : Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra, 1985. -- Texto en latín y portugués. 1. Literatura latina medieval y moderna - Portugal. I. Ramalho, Américo da Costa. II. Instituto Nacional de Investigação Científica (Portugal). III. Universidade de Coimbra. Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos.

El esquema destina el número PA8118 para las colecciones literarias latinas y modernas en países especiales.

PA	Medieval and modern Latin literature
	(...)
PA8101-8199	Collections
	(...)
PA8118.A-Z	Special countries, A-Z

Para determinar que número de Cutter le corresponde a Portugal se debe verificar, la instrucción 300 del *Subject cataloging manual : shelflisting*, de donde se obtiene que le corresponde .P8; posteriormente se establece un segundo número de

Cutter al asiento principal con un número de expansión para evitar conflictos futuros y la fecha de publicación de la obra.

PA Subclase destinada a las literaturas latina medieval y moderna.
8118 Número de clasificación asignado a las colecciones literarias de latín.
modernas y medieval, por países especiales.
.P8 Número de Cutter para Portugal.
L38 Número de Cutter para el asiento principal con un número de
expansión para la tercera letra.
1985 Fecha.

3.3. Literaturas celtas, eslavas, bálticas y literatura albanesa

Literaturas celtas

Historia y crítica

Williams, Gwyn, 1904- An introduction to Welsh literature / Gwyn
Williams. -- 2nd ed. -- Cardiff, Wales : University of Wales Press, 1992.
1. Literatura galesa - Historia y crítica. 2. Gales en la literatura.

Las obras sobre historia y crítica de literatura galesa ocupan la sección comprendida entre PB2206 y PB2241; las obras generales ocupan el número PB2206 como se muestra a continuación:

PB1-3029	Modern languages. Celtic languages
PB2101-2499	Welsh. Cymric (...)
PB2201-2499	Literature Cf. PR8950+, English literature of Wales
PB2202	Encyclopedias. Dictionaries
PB2206-2241	History
PB2206	General

Al número PB2206 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal, correspondiéndole .W5; el tercer elemento de la signatura es la fecha de edición de la obra.

PB Subclase destinada a las lenguas modernas y celtas.
 2206 Número destinado para las obras generales sobre historia y crítica de la literatura galesa.
 .W5 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
 1992 Fecha.

Colecciones

Poetry of Wales, 1930-1970 : a selection of poems 1930-1970 with translations into English = casgliad o gerddi 1930-1970 ynghyd â chyfieithiadau i'r Saesneg / editor, golygydd, R. Gerallt Jones. -- Llandysul : Gwasg Gomer, 1974. -- Texto galés y traducción paralela en ingles. I. Jones, Robert Gerallt.

La sección comprendida entre PB2245 y PA2319 está reservada a los textos en galés, de ella las colecciones están en PB2245-PB2261; el número asignado a la poesía PB2248 hace la indicación: "*Prefer PB2281 (Medieval), or PB2289, (Modern)*".

PB1-3029 Modern languages. Celtic languages
 PB2101-2499 Welsh. Cymric
 (...)

 PB2201-2499 Literature
 Cf. PR8950+, English literature of Wales
 (...)

 PB2245-2319 Texts
 PB2245-2261 Collections
 PB2245 General
 Older collections, published
 Previous to 1850, to be placed at
 head under .A2

 PB2246 Selections. Anthologies
PB2248 Poetry
Prefer PB2281, (Medieval) or
PB2289, (Modern)

Tomando en cuenta las fechas consignadas en el título se determina que la colección es moderna, es necesario revisar el número PB2289.

PB1-3029	Modern languages. Celtic languages
PB2101-2499	Welsh. Cymric
	(...)
PB2201-2499	Literature
	Cf. PR8950+, English literature of Wales
	(...)
PB2245-2319	Texts
	(...)
PB2287-2298	Modern Welsh, 1550/1600-
PB2287-2293	Collections
PB2287	General
PB2289	Poetry
PB2291	Drama

Al número PB2289 se le debe agregar .P6 como número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PB	Subclase destinada a las lenguas modernas y celtas.
2289	Número de clasificación destinado a las colecciones de poesía galesa moderna.
.P6	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1974	Fecha.

Literatura local

Poets and poetry of Munster / [compiled and translated by] James Clarence Mangan. -- Poole, England : Woodstock Books, 1997. 1. Munster (Irlanda) - Poesía. I. Mangan, James Clarence, 1803-1849.

La literatura irlandesa local: historia y crítica o colecciones, se localiza entre PB1395-PB1396.5, correspondiendo solamente dos números a Irlanda.

PB1-3029	Modern languages. Celtic languages
	(...)
PB1201-1449	Irish
	(...)
PB1395-1396.5	Local
PB1395.A-Z	By region, province, county, etc., A-Z
PB1396.A-Z	By city, A-Z
PB1396.3-5	Outside of Ireland
PB1396.3	General

Munster es una provincia meridional de Irlanda, por ende, debe ser empleado el número PB1395; es necesario asignar un número de Cutter a la región y otro al asiento principal de la obra además de la fecha de publicación de la obra.

PB Subclase destinada a las lenguas modernas y celtas.
 1395 Número de clasificación para la literatura irlandesa de regiones, provincias, condados, etc. de Irlanda.
 .M8 Número de Cutter para Munster.
 P6 Segundo número de Cutter para el asiento principal.
 1997 Fecha.

Literaturas eslavas

Historia y crítica

Marchand, René, 1888- Cuatro maestros de la literatura rusa / René Marchand. -- México : Universidad Veracruzana, 1960. 1. Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 1799-1837. 2. Dostoyevsky, Fyodor, 1821-1881. 3. Tolstoy, Leo, graf, 1828-1910. 3. Pasternak, Boris Leonidovich, 1890-1960.

En la sección destinada a la historia y crítica de la literatura rusa, existe un apartado para biografía colectiva de autores rusos; este apartado está dividido en obras generales y por periodo. Como los cuatro escritores pertenecen a diferentes periodos, el ejemplo debe clasificarse en el número destinado a obras generales PG2991.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian
PG2899.2-3698	Russian literature
PG2899.2-3190	Literary history and criticism (...)
PG2991-2998	Biography of Russian authors (Collective) Cf. PG2947 Biography of teachers, critics, and historians
PG2991	General works
PG2991.2-4	By period
PG2991.2	Early through 1800
PG2991.3	1801-1900
PG2991.4	1901-

Una vez establecido el número de clasificación la signatura concluye con la asignación de .M3 como número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PG 2991 Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
 Número asignado a obras generales biográficas colectivas de escritores literarios rusos.

.M3 1960 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
 Fecha.

Ambrogio, Ignacio. [Ideologie e tecniche letterarie. Español]
 Ideologías y técnicas literarias / Ignazio Ambrogio ; traducción, Antonio Sánchez Trigueros. -- Madrid : Akal, 1975. -- Traducción de: Ideologie e tecniche letterarie. 1. Literatura rusa - Siglo XX - Historia y crítica.

En el esquema se especifica que la historia de la literatura rusa abarca cinco periodos: anterior a 1700, siglo XVIII, siglo XIX, siglo XX y siglo XXI; para el siglo XX hay una división especial para la época soviética. El subarreglo de las obras generales se realiza tomando en cuenta la lengua en la que está escrita la obra. Al estar escrita originalmente en italiano, le corresponde el número PG3025.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian
PG2900-3698	Russian literature
PG2900-3190	Literary history and criticism
	(...)
PG3001-3026	History, by period
	(...)
PG3016-3020.5	20th century
	(...)
PG3021-3026	Revolutionary epoch. Soviet literature
PG3021	Works in Russian
PG3022	Works in English
PG3023	Works in French
PG3024	Works in German
PG3025	Works in other languages (not A-Z)

El esquema es claro al indicar que no se debe realizar ningún subarreglo por lengua, por consiguiente el elemento diferenciador será el número de autor del asiento principal de la obra; a PG3025 se debe agregar .A4; como se trata de una traducción al español, y cuenta con título uniforme y nombre de lengua a la que se traduce la obra, se debe agregar el número 18, valor correspondiente a traducciones al español tomado de la tabla de traducciones. Por último se agrega la fecha de publicación de la obra.

PG Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
 3025 Número asignado a las obras, en otras lenguas diferentes al ruso, inglés, francés y alemán sobre la historia y crítica de la literatura rusa correspondiente al periodo soviético.
 .A418 Número de Cutter para el asiento principal de la obra más 18 que representa traducciones al español.
 1975 Fecha.

Colecciones

Literatura rusa del absurdo / selección y versión directa del ruso de Rosa Ma. Phillips ; presentación de Armando Partida. -- 1a ed. -- México : Trillas, 1992. 1. Absurdo (Filosofía) en literatura. I. Phillips, Rosa María. II. Partida, Armando.

En la sección correspondiente a las colecciones de literatura rusa, PG3199-PG3286, se localiza una sección destinada a las traducciones de colecciones de literatura rusa, PG3212-PG3219; las traducciones al español se localizan en PG3217.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG2900-3698	Russian literature (...)
PG3199-3286	Collections of Russian literature (...)
PG3212-3219	Translations of Russian literature
PG3212	Polyglot
PG3213	English
PG3214	French
PG3215	German
PG3216	Italian
PG3217	Spanish
PG3219.A-Z	Other languages, A-Z

Al no existir una indicación particular el elemento diferenciador entre obras que tengan el mismo número de clasificación es el número de autor; para el asiento principal, .L5 puede asignarse más un número de expansión.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
3217	Número asignado a las traducciones de colecciones de literatura rusa.
.L58	Número de Cutter asignado al asiento principal, mas el número 8 para evitar futuros conflictos.
1992	Fecha de edición de la obra.

Literatura local

Seven Polish Canadian poets, an anthology. -- 1st ed. -- Toronto : Polish Canadian Pub. Fund, 1984. -- Texto en inglés y polaco.

La literatura polaca local está constituida por los números correspondientes entre PG7362 y PG7405; en particular la literatura polaca fuera de Polonia se localiza entre PG7367 y PG7405.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian
	(...)
PG6001-7446	Polish
	(...)
PG7001-7446	Literature
	(...)
PG7362-7405	Local
	(...)
PG7367-7405	Outside Poland
PG7367-7368	General
PG7367	History
PG7368	Collections
PG7369	Austria; Hungary
PG7371	Germany
PG7375.A-Z	Other, A-Z
PG7380-7405	America
PG7380-7399	United States. Canada (Table P-PZ23)
PG7401	Spanish America
PG7405	Brazil

La literatura polaca en Canadá requiere la aplicación de la tabla P-PZ23; esta tabla indica que a las traducciones de poesía colectiva les corresponde el número 14.5; sumándolo al valor inicial del rango PG7380-PG7399 se obtiene PG7394.5

P-PZ23	Table for literature (20 nos.)
	History
P-PZ23 0	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ23 0.15	Congresses
P-PZ23 0.2	Encyclopedias. Dictionaries
P-PZ23 0.3	Study and teaching
P-PZ23 0.6.A-Z	Biography of critics, historians, etc., A-Z
P-PZ23 1	General works
P-PZ23 2	General special
P-PZ23 3	Addresses, essays, lectures
P-PZ23 4	Biography (Collective)
P-PZ23 5	Origins
P-PZ23 6	To 1800
P-PZ23 7	19th century
P-PZ23 8	20th century
P-PZ23 10	Poetry
P-PZ23 11	Drama
P-PZ23 12	Other
	Collections
P-PZ23 12.5	Periodicals
P-PZ23 13	Collections
P-PZ23 13.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Poetry
P-PZ23 14	Collections
P-PZ23 14.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Drama
P-PZ23 15	Collections
P-PZ23 15.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Other
P-PZ23 16	Collections
P-PZ23 16.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
P-PZ23 17.A-Z	Local, A-Z (Table P-PZ26)
P-PZ23 19.A-Z	Individual authors or works, A-Z
	Each author or work subarranged by Table P-PZ40 or Table P-PZ43, unless otherwise specified

La tabla indica que se debe agregar un número de Cutter para la lengua en la que se ha traducido, al tratarse del inglés (*English*) se asigna .E6; posteriormente se debe agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
7394.5	Número para las traducciones de poesía obtenido al sustituir el valor asignado en la tabla P-PZ23, al rango destinado a la literatura polaca en Estados Unidos y Canadá.
.E6	Primer número de Cutter que indica la lengua a la cual se ha realizado la traducción, como se especifica en la tabla P-PZ23.
S6	Segundo número de Cutter obtenido para el asiento principal.
1984	Fecha.

Literaturas bálticas

Historia y crítica

Lankutis, Jonas, 1925- [Panorama litovskoi sovetskoi literatury. Inglés] Panorama of Soviet Lithuanian literature / Jonas Lankutis. -- Vilnius : Vaga, 1975. 1. Literatura lituana - Siglo XX - Historia y crítica.

La historia por periodos de la literatura lituana se localiza entre PG8711.3 y PG8711.5; el siglo XX tiene asignado el número PG8711.5.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG8001-9146	Baltic philology and languages (...)
PG8501-8772	Lithuanian (...)
PG8701-8772	Literature
PG8701-8711	History (...)
PG8711.3-5	By period
PG8711.3	Early to 1800
PG8711.4	19th century
PG8711.5	20th century
PG8711.6	21st century

A PG8711.5 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
8711.5	Número asignado a la historia literaria lituana del siglo XX.
.L3	Número de Cutter para el asiento principal.
1975	Fecha.

Colecciones

Four poets of Lithuania : Vytautas P. Bloze, Sigitas Geda, Nijole Miliauskaite, Kornelijus Platelis / selected and translated by Jonas Zdanys. -- 1st ed. -- Vilnius : Vaga, 1995. 1. Zdanys, Jonas, 1950-

Las traducciones de literatura lituana tienen dos números asignados PG8771 y PG8772, el esquema da la indicación de aplicar la tabla P-PZ30.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG8001-9146	Baltic philology and languages (...)
PG8501-8772	Lithuanian (...)
PG8701-8772	Literature (...)
PG8771-8772	Translations from Lithuanian into foreign languages (Table P-PZ30)
P-PZ30	Table for arrangement of translations into foreign languages (2 nos.)
	Polyglot. Translations into several languages
P-PZ30 1.A1	General
P-PZ30 1.A3	Poetry
P-PZ30 1.A5	Drama
P-PZ30 1.A8	Prose. Prose fiction
	English
P-PZ30 1.E1	General
P-PZ30 1.E3	Poetry
P-PZ30 1.E5	Drama
P-PZ30 1.E8	Prose. Prose fiction
	French
P-PZ30 1.F1	General
P-PZ30 1.F3	Poetry
P-PZ30 1.F5	Drama
P-PZ30 1.F8	Prose. Prose fiction
	German
P-PZ30 1.G1	General
P-PZ30 1.G3	Poetry
P-PZ30 1.G5	Drama
P-PZ30 1.G8	Prose. Prose fiction
	Italian
P-PZ30 1.I1	General
P-PZ30 1.I3	Poetry
P-PZ30 1.I5	Drama
P-PZ30 1.I8	Prose. Prose fiction
	Russian
P-PZ30 1.R1	General
P-PZ30 1.R3	Poetry
P-PZ30 1.R5	Drama
P-PZ30 1.R8	Prose. Prose fiction
	Spanish
P-PZ30 1.S1	General
P-PZ30 1.S3	Poetry
P-PZ30 1.S5	Drama
P-PZ30 1.S8	Fiction. Prose fiction
P-PZ30 2	Other languages, A-Z

Puesto que a las traducciones al inglés le corresponde el primer número, PG8771; y, tomando en cuenta que es poesía lo que se traduce, entonces, .E3 se debe

agregar. Como elementos finales de la signatura se debe añadir un número de Cutter para el asiento y la fecha de edición de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
8771	Número asignado a las traducciones políglotas y a las lenguas inglesa, alemana, francesa, rusa y española de literatura lituana.
.E3	Primer número de Cutter que simboliza traducciones de poesía al inglés.
F68	Segundo número de Cutter para el asiento principal más un número de expansión para evitar conflictos en el futuro.
1995	Fecha.

Literatura local

Silbajoris, Rimvydas, 1926- Perfection of exile : fourteen contemporary Lithuanian writers / by Rimvydas Silbajoris. -- 1st ed. -- Norman : University of Oklahoma Press, [1970]. 1. Literatura Lituana estadounidense - Historia y crítica. 2. Autores lituanos.

La literatura lituana fuera de Lituania ocupa la sección comprendida entre PG8737 y PG8750; dentro de este rango, PG8740-PG8749 están asignados a los Estados Unidos y Canadá, con la indicación de aplicar la tabla P-PZ24

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG8001-9146	Baltic philology and languages (...)
PG8501-8772	Lithuanian (...)
PG8701-8772	Literature (...)
PG8732-8735	Local (...)
PG8737-8750	Outside Lithuania
PG8737	General
PG8738.A-Z	European countries, A-Z
PG8740-8749	United States and Canada (Table P-PZ24)
PG8750.A-Z	Other, A-Z

La tabla P-.PZ24 señala que 0.A6-Z le corresponde a las obras generales sobre historia y crítica; al añadir este valor en el rango se obtiene PG8740.A6-Z.

P-PZ24	Table for literature (10 NOS.)
	History
P-PZ24 0.A1-.A5	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ24 0.A515	Congresses
P-PZ24 0.A52	Encyclopedias. Dictionaries
P-PZ24 0.A53	Study and teaching
P-PZ24 0.A56A-Z	Biography of critics, historians, etc., A-Z
P-PZ24 0.A6-Z	General works
P-PZ24 0.5	General special
P-PZ24 1	Biography (Collective)
P-PZ24 2	Poetry
P-PZ24 3	Drama
P-PZ24 4	Other
	Collections
P-PZ24 4.5	Periodicals
P-PZ24 5	Collections
P-PZ24 5.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Poetry
P-PZ24 6	Collections
P-PZ24 6.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Drama
P-PZ24 7	Collections
P-PZ24 7.5.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Other
P-PZ24 8	Collections
P-PZ24 8.2.A-Z	Translations. By language, A-Z
P-PZ24 8.5.A-Z	Local, A-Z (Table P-PZ26)
P-PZ24 9.A-Z	Individual authors or works, A-Z
	Each author or work subarranged by Table P-PZ40 or Table P-PZ42, unless otherwise specified

El número para el asiento principal debe localizarse entre el rango A6-Z, .S5 no entra en conflicto con esta instrucción; se debe añadir la fecha de edición de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
8740	Número del rango asignado a literatura lituana en Estados Unidos y Canadá, que representa obras generales sobre historia y crítica.
.S5	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1970	Fecha.

Literatura albanesa

Historia y crítica

Elsie, Robert, 1950- Studies in modern Albanian literature and culture / by Robert Elsie. -- Boulder, Colo. : East European Monographs ; New York : Distributed by Columbia University Press, 1996. 1. Literatura albanesa - Siglo XX - Historia y crítica.

La historia literaria albanesa tiene asignado el rango comprendido entre los números PG9603 y PG9609; en particular la historia en los siglos XIX y XX le corresponde PG9606 y PH9606.4.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian
PG9501-9665	Albanian philology and languages
PG9601-9665	Literature
	(...)
PG9603-9609	History
	(...)
PG9605-9606.4	By period
PG9606-9606.2	19th-20th centuries
PG9606	General works
PG9606.2.A-Z	Special topics, A-Z
PG9606.4	21st century

A PG9606 se le debe anexar un número de Cutter que represente al asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
9606	Número asignado a las obras sobre historia literaria albanesa correspondiente a los siglos XIX y XX.
.E4	Número de Cutter para el asiento principal.
1996	Fecha.

Colecciones

La prueba de la tierra = Prova e tokës : tres jóvenes poetas albaneses : Agron Tufa, Ervin Hativi, Gentian Çoçoli / edición y traducción de Ramón Sánchez Lizarralde. -- Málaga : Servicio de Publicaciones, Centro de Ediciones de la Diputación de Málaga, 2004. -- Texto en albanés con traducción al español. I. Sánchez Lizarralde, Ramón. II. Tufa, Agron. Poesías. Español y albanés. Selecciones. III. Hativi, Ervin, 1974- . Poesías. Español y albanés. Selecciones. IV. Çoçoli, Gentian, 1972- . Poesías. Español y albanés. Selecciones.

Las traducciones del albanés a otras lenguas ocupan el número PG9665, no hay algún tipo de subarreglo por género literario.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian
PG9501-9665	Albanian philology and languages (...)
PG9601-9665	Literature (...)
PG9661-9665) (PG9661)	Translations From foreign languages into Albanian see the original language
PG9665.A-Z	From Albanian into foreign languages, A-Z

Al número PG9665 se le agrega el número de Cutter .S6 que representa al español. Es necesario agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
9665	Número asignado a las traducciones del albanés a otras lenguas.
.S6	Número de Cutter para el español.
P7	Número de Cutter para el asiento principal.
2004	Fecha.

Literatura local

Der bekümmerte Zweig : albanische Poesie in Jugoslawien / hrsg. von Ali Podrimja, Sabri Hamiti ; übertragen von Oda Buchholz, Wilfried Fiedler. -
- Prishtinë : Rilindja, 1979.

En la sección dedicada a la literatura albanesa local, PG9631-PG9649, el número PG9638 esta dedicado a países europeos diferentes a Albania; el título nos indica que se trata de una obra sobre poesía en Yugoslavia.

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG9501-9665	Albanian philology and languages (...)
PG9601-9665	Literature (...)
PG9631-9649	Local (...)
PG9634.A-Z	Outside of Albania (...)
PG9638.A-Z	European countries, A-Z

Es necesario asignar .Y8 para indicar este país; como elementos complementarios de la signatura topografía se debe añadir un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PG	Subclase asignada a las lenguas eslavas, bálticas y al albanés.
9638	Número para la literatura albanesa en países europeos diferentes a Albania.
.Y8	Número de Cutter para Yugoslavia.
B4	Segundo número de Cutter para el asiento principal.
1979	Fecha.

3.4. Literaturas urálicas, vascuence, orientales, indo-iránias, de Asia, África, Oceanía, hiperbóreas, indígenas y artificiales

Literaturas urálicas y literatura vascuence

Literaturas fino-ugrias

Historia y crítica

Estonian literary magazine : Elm. -- Tallinn, Estonia : Estonian Institute, 1. Literatura estonia -- Publicaciones periódicas. 2. Autores estonios - Publicaciones periódicas.

La historia y crítica de la literatura estonia se localiza en el rango comprendido entre PH630 y PH660; la obra indicada en el ejemplo es una publicación periódica por tanto le corresponde el número PH630.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH501.A1-1109	Other Finnic languages and dialects (...)
PH601-671	Estonian (...)
PH630-671	Literature
PH630-660	History
PH630	Periodicals. Societies. Serials
PH630.2	Encyclopedias. Dictionaries

Al número de clasificación PH630 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal, como .E88; no se debe agregar ninguna fecha.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
630	Número de clasificación asignado a las publicaciones periódicas, seriadas y de sociedades que tratan sobre historia y crítica de la literatura estonia.
.E88	Número de Cutter con expansión para el asiento principal.

Colecciones

A way to measure time : contemporary Finnish literature / edited by Bo Carpelan, Veijo Meri, Matti Suurpää. -- [Helsinki] : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura/Finnish Literary Society, [1992]. I. Carpelan, Bo Gustaf Bertelsson, 1926- . II. Meri, Veijo. III. Suurpää, Matti.

Las traducciones de literatura fina se localizan en el rango PH401-PH405; en el ejemplo no hay indicación de que se trate de una colección donde predomine un género literario, por consiguiente, se debe seleccionar PH401.E1.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH101-405	Finnish (...)
PH300-405	Literature (...)
PH401-405	Translations From foreign languages into Finnish see the original language
PH401-405	From Finnish into foreign languages Including translations of Finnish literature composed outside of Finland. Class translations of individual authors with the author English
PH401.E1	General
PH401.E3	Poetry
PH401.E5	Drama
PH401.E8	Prose. Prose fiction

Para concluir la signatura topográfica se debe agregar un número de Cutter que represente el asiento principal y añadir la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase asignada a las lenguas y literaturas urálicas y el vasco.
401	Número asignado a las traducciones del finés al inglés.
.E1	Número que representa colecciones generales.
W39	Número de Cutter asignado al asiento principal de la obra con un número de expansión.
1992	Fecha.

Literatura local

Lännen kultaan kurkottamassa : amerikansuomalaisten kirjoituskilpailun satoa / toim. Martti Montonen. -- Porvoo : Söderström, 1979. 1. Novela finesa - Estados Unidos. I. Montonen, Martti, 1925-

La literatura finesa local se ubica en la sección comprendida entre PH361 y PH385. La literatura en América está comprendida entre PH381 y PH385; al tratarse de una colección se debe usar uno de los dos números destinados para ello PH383 o PH385. Se prefiere PH385 por tratarse de un lugar específico.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH101-405	Finnish (...)
PH300-405	Literature (...)
PH361-385	Local (...)
PH365-385	Outside of Finland (...)
PH381-385	America (...)
PH383-385	Collections
PH383	General
PH384	Special

Para concluir se añade un número de Cutter al asiento principal y la fecha de

PH	Subclase asignada a las lenguas y literaturas urálicas y el vasco.
384	Número de clasificación establecido para las colecciones especiales de literatura finesa en América.
.L3	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1979	Fecha de publicación de la obra.

Literatura húngara

Historia y crítica

Czigány, Lóránt. The Oxford history of Hungarian literature from the earliest times to the present / Lóránt Czigány. -- Oxford : Clarendon, c1984. 1. Literatura húngara - Historia y crítica.

En la sección del esquema comprendida entre PH3012 y PH3130 se clasifican las obras históricas y críticas sobre literatura húngara; las obras generales ocupan el número PH3012.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH2001-3445	Hungarian (...)
PH3001-3445	Literature (...)
PH3012-3130	History
PH3012	General works

A PH3012 se debe agregar un número para el asiento principal más la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
3012	Número asignado a las obras histórico-críticas de literatura húngara.
.C9	Número de Cutter para el asiento principal.
1984	Fecha.

Colecciones

Cuentos húngaros / selección y prólogo de Salvador Bueno. -- La Habana : Arte y Literatura, 1976. I. Bueno, Salvador.

La sección de traducciones, PH3441-PH3445, se localiza separada de las colecciones, PH3132-PH3188. Las traducciones del húngaro tienen asignados cinco números y requieren de la aplicación de la tabla P-PZ30.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH2001-3445	Hungarian (...)
PH3001-3445	Literature (...)
PH3441-3445	Translations From foreign languages into Hungarian see the original language
PH3441-3445	From Hungarian into foreign languages (Table P-PZ30)

La tabla P-PZ30 indica que para traducciones al español se usa el siguiente rango:

P-PZ30	Table for arrangement of translations into foreign languages (2 nos.) (...) Spanish
P-PZ30 1.S1	General
P-PZ30 1.S3	Poetry
P-PZ30 1.S5	Drama
P-PZ30 1.S8	Prose. Prose fiction

Para los cuentos se debe usar 1.S8; aplicando esta información al rango se tiene PH3441.S8; es necesario agregar un segundo número de Cutter, como .C8, para el asiento principal, más la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
3441	Número asignado a las traducciones de literatura húngara.
.S8	Número de Cutter reservado que indica español, lengua en la que realiza la traducción, y el género literario prosa.
C8	Segundo número de Cutter que representa el asiento principal de la obra.
1976	Fecha.

Literatura local

Bisztray, George, 1938- Hungarian-Canadian literature / George Bisztray.
-- Toronto : University of Toronto Press, c1987. 1. Literatura canadiense (Húngaro) - Historia y crítica. 2. Literatura húngara - Canadá - Historia y crítica.

La literatura húngara fuera de Hungría ocupa la sección comprendida entre PH3407 y PH3426; para América se asignan cinco números: dos para historia, dos para colecciones y uno para autores individuales.

PH1-5490	Uralic. Basque
	(...)
PH2001-3445	Hungarian
	(...)
PH3001-3445	Literature
	(...)
PH3402-3426	Local
	(...)
PH3407-3426	Outside of Hungary
	(...)
PH3415-3419	America
PH3415-3416	History
PH3415	General works
PH3416	Special
PH3417-3418	Collections
PH3417	General
PH3418	Special
PH3419	Individual authors

No hay una especificación para Canadá, por consiguiente se debe seleccionar el número para obras generales de historia en América. Se asigna el número de Cutter .B5 para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
3415	Número establecido para la historia y crítica de la literatura húngara en América.
.B5	Número de Cutter para el asiento principal.
1987	Fecha.

Literatura vascuence.

Historia y crítica.

Iriarte López, Iñaki. Tramas de identidad : literatura y regionalismo en Navarra, 1870-1960 / Iñaki Iriarte López. -- Madrid : Biblioteca Nueva, c2000. 1. Literatura vasca - Siglo XIX - Historia y crítica. 2. Literatura vasca - Siglo XX - Historia y crítica.

La historia y crítica de la literatura vascuence se localiza entre PH5280 y PH5490; el arreglo por periodo tiene dos números PH5286 y PH5287 el primero se refiere a las obras anteriores a 1800 y el segundo a obras a partir de 1801.

PH1-5490	Uralic. Basque
	(...)
PH5001-5490	Basque
	(...)
PH5280-5490	Literature
PH5280-5298	History
PH5280	Periodicals. Societies. Serials
PH5281	General works
PH5282	General special
PH5284	Biography (Collective)
PH5286-5287	By period
PH5286	Early to 1800
PH5287	1801-
PH5290	Poetry

Como la obra en cuestión toca aspectos históricos de los siglos XIX y XX, le corresponde el número PH5287; se debe agregar el número de Cutter .17, para el asiento principal más la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
5287	Número asignado a las obras histórico-críticas de la literatura vasca a partir de 1801.
.17	número de Cutter para el asiento principal.
2000	Fecha.

Colecciones

Antología de la poesía vasca = Euskal poesiaren antologia / introducción y selección, Iñaki Aldekoa ; Jon Mirande ... [et al]. -- Madrid : Visor, 1993. I. Aldekoa, Iñaki. II. Mirande, Jon, 1925-1972.

Las traducciones de colecciones de literatura vasca, PH5397-PH5398, se encuentran separadas de las colecciones en lengua vernácula, PH5301-PH5331; se localiza la instrucción de aplicar la tabla P-PZ30.

PH1-5490	Uralic. Basque (...)
PH5001-5490	Basque (...)
PH5280-5490	Literature (...)
PH5397-5398	Translations From foreign languages into Basque see the original language
PH5397-5398	From Basque into foreign languages (Table P-PZ30)

La tabla P-PZ30 asigna a las traducciones de poesía realizadas en lengua española el número 1.S3, que se aplica al primer número del rango, esto es, PH5397.S3.

Table for arrangement of translations into foreign languages (2 nos.)

	(...)
	Spanish
P-PZ30 1.S1	General
P-PZ30 1.S3	Poetry
P-PZ30 1.S5	Drama
P-PZ30 1.S8	Fiction. Prose fiction

Se requiere asignar un número de Cutter al asiento principal de la obra y la fecha de publicación para concluir la signatura topográfica.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
5397	Número fijado a las traducciones del vasco a otros lenguajes.
.S3	Número de Cutter reservado por la tabla P-PZ30 a las traducciones en español de poesía.
A58	Número de Cutter asignado al asiento principal de la obra más un número de expansión.
1993	Fecha.

Literatura local

Prosistas navarros contemporáneos en lengua vasca = XX-garren mendeko nafarroako euskal idazlariak / selección de narraciones, crónicas y artículos de Enrique Zubiri Gortari y Pablo Fermín Irigaray Goizueta ; ordenados, anotados y prologados por Ángel Irigaray. -- Pamplona : Diputación Foral de Navarra, Institución "Principe de Viana", c1958. I. Zubiri Gortari, Enrique, 1867-1943. II. Irigaray Goizueta, Pablo Fermín, 1869-1949. III. Irigaray, Ángel.

La literatura local se localiza entre PH5401 y PH5490; de este rango el número PH5401 está destinado a regiones, provincias, etc. y el número PH5431 a ciudades.

PH1-5490	Uralic. Basque
	(...)
PH5001-5490	Basque
	(...)
PH5280-5490	Literature
	(...)
PH5401-5490	Local
PH5401.A-Z	By region, province, county, A-Z
PH5431.A-Z	By city, A-Z

Después de seleccionar PH5401 se debe asignar un número de Cutter para Navarra, un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PH	Subclase para las lenguas urálicas y el vasco.
5401	Número asignado a la literatura vasca local por región, provincia, etc.
.N38	Número de Cutter para la provincia de Navarra.
P76	Segundo número de Cutter para el asiento principal.
1958	Fecha.

Literaturas orientales

Historia y crítica

Sáenz-Badillos, Ángel. Literatura hebrea en la España medieval / por Ángel Sáenz-Badillos. -- Madrid : Fundación Amigos de Sefarad : Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1991. 1. Literatura hebrea medieval. 2. Literatura hebrea - España - Historia y crítica.

Le historia de la literatura hebrea ocupa la sección comprendida entre PJ5008 y PJ5034.2; la historia por periodos se localiza entre PJ5015 y PJ5021; el periodo medieval abarca de siglo VIII al XVII y tiene asignado el número PJ5016.

PJ1-9500	Oriental philology and literature (...)
PJ4501-5192	Hebrew (...)
PJ5001-5060	Literature (...)
PJ5001-5034.2	Literary history and criticism (...)
PJ5008-5034.2	History (...)
PJ5015-5021	By period
PJ(5015)	Origins. Early to 700 (...)
PJ5016	Medieval (8th-17th centuries)

Para terminar la signatura es necesario agregar al número PJ5016, el número de Cutter .S2 y la fecha de publicación de la obra.

PJ	Subclase asignada a la filología y literatura orientales.
5016	Número asignado a historia medieval de la literatura hebrea.
.S2	Número de Cutter para el asiento principal.
1991	Fecha.

Esta obra se podría clasificar también en la sección destinada a la literatura hebrea por países: PJ5049.S7.

PJ1-9500	Oriental philology and literature (...)
PJ4501-5192	Hebrew (...)
PJ5001-5060	Literature (...)
PJ5049.A-Z	By region or country, A-Z e.g. Under each (using three successive cutter numbers):
	1 General works Including literary history and criticism, biography (Collective), etc.
	2 Collections
	3.A-Z Local, A-Z Individual authors, see PJ5050+

Sin embargo, existe el principio que indica: si se tiene que realizar una elección entre clasificar por tema específico o clasificar por lugar se debe preferir clasificar por tema.

Colecciones

Egyptes : anthologie de l'ancien empire à nos jours / textes réunis et présentés par Catherine David, Jean-Philippe de Tonnac et Florence Quentin. -- [Paris] : Maisonneuve et Larose, c1997. -- Incluye material traducido del inglés, egipcio, griego, latín, hebreo, etc. I. David, Catherine, 1949- . II. Tonnac, Jean-Philippe de. III. Quentin, Florence.

El esquema cuenta con una sección especial para clasificar las traducciones de literatura egipcia; aclara que se deben clasificar ahí las obras destinadas a uso popular sin la adición del texto original.

PJ1-9500	Oriental philology and literature (...)
PJ1941-1989	Translations of Egyptian literature Class here mainly translations of Egyptian literature (without the addition of text) intended for popular use
PJ1941	Collections
PJ1943	Selections. Anthologies, etc.
PJ1945	Poetry

El número PJ1943 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de los derechos de autor.

PJ	Subclase asignada a la filología y literatura orientales.
1943	Número asignado a la antologías o selecciones de traducciones de literatura egipcia.
.E38	número de Cutter asignado al asiento principal.
1997	Fecha.

Poemas árabes en los muros y fuentes de La Alhambra / editados y traducidos en verso, con introducción y notas, por Emilio García Gómez. - 2a ed. -- Madrid : Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 1996. 1. Inscripciones árabes - España - Granada. II. García Gómez, Emilio.

Una de las partes que integran la sección referente a la literatura árabe se denomina inscripciones; ocupa el rango PJ7593-PJ7600. El número PJ7599 está destinado a los aspectos especiales y por región o país.

PJ1-9500	Oriental philology and literature (...)
PJ7501-8518	Arabic literature (...)
PJ7593-7600	Inscriptions. Papyri (...)
PJ7599.A-Z	Special. By region or country, A-Z e.g.
PJ7599.S7	Spain

El esquema establece que para las inscripciones en España se emplea el número de Cutter geográfico reservado .S7; para la conclusión de la signatura se debe agregar un nuevo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición de la obra.

PJ	Subclase asignada a la filología y literatura orientales.
7599	Número asignado a los aspectos especiales de las inscripciones árabes y por región o país.
.S7	Número de Cutter reservado por el esquema para España.
P6	Segundo número de Cutter para el asiento principal.
1996	Fecha.

Literatura local

Meksikanish, Urugvayish, Kubanish : antologye / unter der redaktsye fun Shemu'el Rozshanski. -- Buenos Aires : Literatur-gezelshaft baym Yivo in Argentine, 1982. -- Texto en yiddish. 1. Literatura yiddish - México. 2. Literatura yiddish - Uruguay. 3. Literatura yiddish - Cuba. I. Rozshanski, Shemu'el, 1902-

La literatura local yiddish o idish se localizan entre PJ5120 y PJ5192; corresponde a México el rango PJ5153.A1-PJ5153.9. En PJ5153.5 se clasifican las colecciones generales.

PJ1-9500	Oriental philology and literature (...)
PJ4501-5192	Hebrew (...)
PJ5061-5192	Other languages used by Jews (...)
PJ5071-5192	Special (...)
PJ5111-5192	Yiddish (Judeo-German) (...)
PJ5120-5192	Literature (...)
PJ5140-5168	Local (...)
PJ5150-5159	America (...)
PJ5153.A1-.9	Mexico (...)
PJ5153.5-.8	Collections
PJ5153.5	General

A PJ5153.5 se le agrega el número de Cutter .M4 para representar el asiento principal y la fecha de publicación.

PJ	Subclase asignada a la filología y literatura orientales.
5153.5	Número asignado a las colecciones generales de literatura yiddish en México.
.M4	Número de Cutter para el asiento principal.
1982	Fecha.

Literaturas indo-iránias

Historia y crítica

Cañedo, José. Resumen de literatura sánscrita / José Cañedo. -- Madrid : Instituto "Antonio de Nebrija", 1942. 1. Literatura sánscrita - Historia y crítica.

En el esquema la historia y crítica se la literatura sánscrita tiene una referencia hacia la literatura indo-aria.

PK1-9601 Indo-Iranian philology and literature
 (...)

PK3591-4485 Sanskrit (Post-Vedic) literature

PK3591-3595 General

History and criticism, **see PK2903**

La sección destinada a la historia y crítica de la literatura indo-aria tiene el siguiente arreglo:

PK1-9601 Indo-Iranian philology and literature
 (...)

PK2901-3581 Indo-Aryan literature

PK2901-2947 History and criticism

(...)

PK2903-2907 Treatises

PK2903 General

Class here (1) Comprehensive works dealing
 with the literature of India in general,
 i.e. old and modern; Aryan and non-Aryan;
 (2) Works confined to the older
 literature (Vedic and Sanskrit, or
 comprising Vedic, Sanskrit, Prakrit and
 Pali literature)

PK2905 General special

e.g. Sanskrit literature and the West

Después de seleccionar PK2903, es necesario asignar un número de Cutter para el asiento principal de la obra y también la fecha.

PK Subclase destinada a las lenguas y literaturas indo-iránicas.
 2903 Número asignado a tratados sobre literatura indo-aria, incluyendo la literatura sánscrita.
 .C36 Número de Cutter con expansión para el asiento principal.
 1942 Fecha de publicación de la obra.

Colecciones

Armenia a través de sus poetas : (desde el siglo V hasta nuestros días / selección de las poesías y traducción del armenio por Jorge Sarafian. -- Buenos Aires : [s.n.], 1983. -- Textos principalmente en español, algunos en armenio. I. Sarafian, Jorge, 1911-

En la sección destinada a la literatura armenia, PK8501-PK8835, existe un rango destinado a las traducciones, PK8831-8832; este rango debe ser subarreglado con apoyo de la tabla P-PZ30.

PK1-9601	Indo-Iranian philology and literature (...)
PK8001-8835	Armenian language and literature (...)
PK8501-8835	Literature (...)
PK8831-8832	Translations from Armenian into other languages Table P-PZ30

La tabla P-PZ30 establece cuatro números de Cutter para traducciones al español aplicados al primer número del rango. Como se trata de una colección de obras poéticas, se debe elegir el número 1.S3, que representa poesía.

P-PZ30	Table for arrangement of translations into foreign languages (2 nos.) (...) Spanish
P-PZ30 1.S1	General
P-PZ30 1.S3	Poetry
P-PZ30 1.S5	Drama
P-PZ30 1.S8	Fiction. Prose fiction
P-PZ30 2	Other languages, A-Z

Al realizar la sustitución de valor 1 de 1.S3 por el primer número del rango se obtiene PK8831.S3. Se debe agregar un número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PK	Subclase destinada a las lenguas y literaturas indo-iránicas.
8831	Número asignado a las traducciones políglotas, en inglés, francés, alemán, italiano, ruso y español de literatura armenia.
.S3	Número de Cutter reservado que representa al español y poesía.
A7	Número de Cutter para el asiento principal.
1983	Fecha.

Literatura local

Khan, Nuzrat Yar. Urdu literature in Canada : a preliminary survey / by Nuzrat Yar Khan ; edited by Michael S. Batts. -- Canada : Dept. of the Secretary of State of Canada, [1988]. 1. Literatura Urdu - Canadá - Historia y crítica. I. Batts, Michael S.

En el rango destinado a la literatura urdu se localiza entre PK2151 y PK2212; está separada de la sección destinada al lenguaje.

PK1-9601 Indo-Iranian philology and literature
 (...)

PK1501-2899 Modern Indo-Aryan languages
 (...)

PK1550-2899 Particular languages and dialects, A-Z
 (...)

Urdu

see PK1971-1979.5 ; PK2151-2212

PK1971-1979.5 Urdu Table P-PZ8a modified
 Literature see PK2151-2212

PK2151-2212 Urdu literature TABLE P-PZ22 modified

La literatura urdu requiere la tabla P-PZ22; se observa que para la literatura local se debe aplicar el número 47, un número de Cutter para el lugar y la tabla P-PZ26.

Table for literature (48 nos.)
 (...)

P-PZ22 47.A-Z Local, A-Z
 Subarrange each by Table P-PZ26

El número PK2151 corresponde al número 1 de la tabla; PK2152 al número 2, etc. PK2197 corresponde al número 47. A PK2197 se debe agregar un número de Cutter que representa a Canadá. Al consultar el *Subject cataloging manual : shelflisting*, instrucción G300, se localiza a Canadá con el número de Cutter geográfico .C3; posteriormente se debe aplicar a PK2197.C2 la tabla P-PZ26.

Table for literature (2 successive Cutter nos.)

P-PZ26 .x History
 P-PZ26 .x2 Collections

La tabla P-PZ determina .x a la historia y crítica; .x representa el número de Cutter asignado al lugar. Al realizar la sustitución se obtiene PL2172.C32, a este número se le debe asignar un segundo Número de Cutter para el asiento principal y también la fecha de publicación.

PK Subclase destinada a las lenguas y literaturas indo-iránicas.
 2197 Número destinado a la literatura urdu local.
 .C2 Número de Cutter geográfico que representa a Canadá y obras histórico-críticas.
 K4 Segundo Cutter para el asiento principal.
 1988 Fecha.

Literaturas de Asia del Este, África y Oceanía

Historia y crítica

Tsurumi, Shunsuke, 1922- Ideología y literatura en el Japón moderno / Shunsuke Tsurumi. -- 1a ed. -- México, D.F. : El Colegio de México, 1980.
 1. Literatura japonesa - 1868- - Historia y crítica.

La sección destinada a la literatura japonesa por periodos requiere del apoyo de la tabla de aplicación limitada PL1.

PL1-8844 Languages of Eastern Asia, Africa, Oceania
 (...)
 PL700-889 Japanese literature
 PL700-751.5 History and criticism
 (...)
 PL716-751.5 History
PL726.1-.88 By period Table PL1
 Add number in table to PL726

Para el periodo de 1968 a la fecha, se emplea 0.55; el resultado de sumar 0.55 a PL726 da como resultado PJ726.55.

Table of historical periods (Japanese literature)

(...)
 1868-
PL1 0.55 General works
 PL1 0.57.A-Z Special topics, A-Z

PL Subclase asignada a las literaturas de Asia del Este, África y Oceanía.
 726 Número de clasificación para la historia por periodo de la literatura japonesa.
 .55 Número decimal asignado por la tabla PL1 para el periodo de 1868 a la actualidad.
 .T88 Número de Cutter con expansión para el asiento principal.
 1980 Fecha de edición de la obra.

Colecciones

Cuentos clásicos japoneses / compilación, traducción directa del japonés y notas por Yukihiisa Eto. -- Santiago, Chile : Facultad de Filosofía, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1993. I. Eto, Yukihiisa.

Las colecciones de literatura japonesa se localizan en PL752 y PL783; las traducciones requieren de la aplicación de la tabla P-PZ30.

PL1-8844	Languages of Eastern Asia, Africa, Oceania (...)
PL501-889	Japanese language and literature (...)
PL700-889	Japanese literature (...)
PL752-783	Collections (...)
PL780-783	Translations
PL782-783	From Japanese into foreign languages Table P-PZ30 modified²⁴⁴

Para el español la tabla P-PZ30 indica el uso del primer número del rango, PL782 y un número de Cutter para el tipo de género literario; para los cuentos se emplea .S8.

P-PZ30	Table for arrangement of translations into foreign languages (2 nos.) (...) Spanish
P-PZ30 1.S1	General
P-PZ30 1.S3	Poetry
P-PZ30 1.S5	Drama
P-PZ30 1.S8	Fiction. Prose fiction
P-PZ30 2	Other languages, A-Z

²⁴⁴ La modificación que se hace de la tabla aparece en el esquema y comprende números de Cutter para el chino y el coreano, ambos usando el número uno del rango.

PL782-783	From Japanese into foreign languages Table P-PZ30 modified ²⁴⁴ For criticism see PL720.7-.75 Chinese
PL782.C1	General
PL782.C3	Poetry
PL782.C5	Drama
PL782.C8	Prose. Prose fiction
	Korean
PL782.K1	General
PL782.K3	Poetry
PL782.K5	Drama
PL782.K8	Prose. Prose fiction

Se debe añadir un número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PL Subclase asignada a las literaturas de Asia del Este, África y Oceanía.
782 Número de clasificación para las traducciones de colecciones.
.S8 Número de Cutter reservado para cuentos en español.
C8 Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1993 Fecha.

Literatura local

Kleeman, Faye Yuan. Under an imperial sun : Japanese colonial literature of Taiwan and the South / Faye Yuan Kleeman. -- Honolulu : University of Hawaii Press, c2003. 1. Literatura japonesa - Taiwán - Historia y crítica.

La literatura japonesa fuera de Japón ocupa los números PL888 y PL889; el primero se utiliza para clasificar las obras generales y el segundo es para países especiales.

PL1-8844 Languages of Eastern Asia, Africa, Oceania
(...)
PL501-889 Japanese language and literature
(...)
PL700-889 Japanese literature
(...)
PL885-889 Local literature
(...)
PL888-889 Japanese literature outside Japan
PL888 General
PL889.A-Z Special countries, A-Z
Under each:
.x History
.x2 Collections
.x3A-.x3Z Individual

Para Taiwán el *Subject cataloging manual : shelflisting* establece el número de Cutter geográfico .T28; este número debe seguir el subarreglo establecido en el esquema; el encabezamiento de materia indica que el asunto o materia es la historia y crítica de la literatura japonesa en Taiwán, por consiguiente le

corresponde el valor .x, donde .x equivale a .T28; se debe añadir un segundo número de Cutter para el asiento y la fecha de publicación de la obra.

PL Subclase asignada a las literaturas de Asia del Este, África y Oceanía.
889 Número de clasificación para la literatura japonesa fuera de Japón.
.T28 Número de Cutter geográfico para Taiwán.
K5 Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
2003 Fecha.

Literaturas hiperbóreas y aborígenes de América

Historia y crítica

Montemayor, Carlos, 1947- La literatura actual en las lenguas indígenas de México / Carlos Montemayor. -- 1a ed. -- México : Universidad Iberoamericana, 2001. 1. Literatura indígena - México - Historia y crítica.

Para las obras generales sobre historia de la literatura indígena en México, incluyendo América Central, se emplea el número PM3055.

PM1-9021 Hyperborean, Indian, and artificial languages
(...)
PM3001-4566 Lenguajes of Mexico and Central America
(...)
PM3051-3098 Literature
(...)
PM3051-3078 History and criticism
(...)
PM3055-3078 History
PM3055 General works

A PM3055 se le debe asignar de un número de Cutter para el asiento principal y la fecha.

PM	Subclase para las literaturas hiperbóreas y aborígenes de América.
3055	Número de clasificación para las obras generales sobre historia de la Literatura indígena en México y América Central.
.M66	Número de Cutter para el asiento principal de la obra con expansión para la tercera letra.
2001	Fecha de edición de la obra.

Colecciones

Literatura maya / compilación y prólogo, Mercedes de la Garza ; cronología, Miguel León-Portilla ; estudios introductorios y traducciones, Adrián Recinos... [et al.]. -- Caracas, Venezuela : Biblioteca Ayacucho, 1980. I. Garza, Mercedes de la. II. León Portilla, Miguel. III. Recinos, Adrián, 1886-1962.

Este ejemplo reúne obras de diferentes lenguas mayas, las obras generales sobre éstas se clasifican entre PM3961 y PM3969.5, para este rango se debe aplicar la tabla P-PZ8a modificada.²⁴⁵

PM1-9021	Hyperborean, Indian, and artificial languages (...)
PM3001-4566	Languages of Mexico and Central America (...)
PM3501-4566	Special languages of Mexico and Central America (alphabetically) (...)
PM3961-3969.5	Mayan languages Table P-PZ8a modified

La tabla P-PZ8a señala que a la literatura le corresponde el número ocho del rango, esto es, PM3968 y que además se debe aplicar la tabla P-PZ25.

Table for languages (9 nos.)

	(...)
	Dictionaries
P-PZ8a 6	Western
P-PZ8a 7	Oriental and other non-Western
P-PZ8a 8	Literature (Table P-PZ25)
P-PZ8a 9	Other special

²⁴⁵ La modificación se refiere a que en el esquema aparece:

PM3969.4-.5	Dialects of Maya
PM3969.4	General works
PM3969.5.A-Z	Special. By name or place, A-Z
PM3969.5.I89	Itzá
PM3969.5.M65	Mopan

La tabla P-PZ25 establece 0.55.A-Z para las traducciones de colecciones generales

Table for literature (1 no.)

	(...)
	Collections
P-PZ25 0.45	Periodicals
P-PZ25 0.5	Collections
P-PZ25 0.55.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Poetry
P-PZ25 0.6	Collections
P-PZ25 0.65.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Drama
P-PZ25 0.7	Collections
P-PZ25 0.75.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Other
P-PZ25 0.8	Collections
P-PZ25 0.82.A-Z	Translations. By language, A-Z

0.55.A-Z debe ser sumado a PM3968 para obtener PM3968.55.A-Z; hay que asignar los números de Cutter .S6 y L5 para la lengua en la cual esta traducida la obras que integran la colección y para el asiento principal respectivamente; como elemento final se coloca la fecha de publicación

PM	Subclase para las literaturas hiperbóreas y aborígenes de América.
3968	Número de clasificación para las obras generales sobre literatura de las lenguas mayas
.55	Número decimal para las traducciones de colecciones.
.S6	Primer número de Cutter para la lengua en la cual están traducidas las obras que integran la colección.
.L5	Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1980	Fecha.

Literatura local

Ring aus Tlalocan. Español. El anillo de Tlalocan : mitos, oraciones, cantos y cuentos de los Nawas actuales de los estados de Veracruz y Puebla / Luis Reyes García y Dieter Christensen con la contribución de Anneliese Mönnich y Gisela Beutler. -- 2a ed. México, D.F. : CIESAS, 1990. -- Texto en español y nahua. I. Reyes García, Luis. II. Christensen, Dieter.

La sección establecida para la literatura nahua esta localizada entre PM4068-PM4068.9; se hace la indicación en el esquema de aplicar los lineamientos de la tabla P-PZ25.

PM1-9021	Hyperborean, Indian, and artificial languages (...)
PM3001-4566	Languages of Mexico and Central America (...)
PM3501-4566	Special languages of Mexico and Central America (alphabetically) (...)
PM4060-4072.2	Nahuatlan languages (...)
PM4061-4069.5	Nahuatl (Aztec; Mexican) TABLE P-PZ8a modified
PM4068-4068.9	Literature TABLE P-PZ25 modified
PM4068.9.A-Z	Individual authors or works, A-Z Subarrange individual authors by Table P-PZ40 Subarrange individual works by Table P-PZ43
PM4068.9.N49	Nezahualcōyotl TABLE P-PZ40

La tabla P-PZ25 establece que las obras sobre literatura local se deben clasificar en el número 0.85, asignar un número de Cutter a la localidad y aplicar la tabla P-PZ26.

Table for literature (1 no.)

	(...)
	Other
P-PZ25 0.8	Collections
P-PZ25 0.82.A-Z	Translations. By language, A-Z
P-PZ25 0.85.A-Z	Local, A-Z
	Subarrange each by Table P-PZ26
P-PZ25 0.9.A-Z	Individual authors or works, A-Z

Tomando en cuenta la instrucción, a PM4068 se le debe sumar 0.85, dando como resultado PM4068.85; a Veracruz, primer lugar indicado en el registro, se le puede asignar el número de Cutter .V4. La tabla P-PZ26 establece .x2 para colecciones, en ella el valor de .x representa el número de Cutter .V4, por tanto queda .V42.

Table for literature (2 successive Cutter nos.)

P-PZ26	.x	History
P-PZ26	.x2	Collections

Se añade un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición de la obra.

PM	Subclase para las literaturas hiperbóreas y aborígenes de América.
4068	Número de clasificación para la literatura nahua.
.85	Número decimal para la literatura local.
.V4	Número de Cutter geográfico para indicar el lugar
<u>+ 2</u>	digito que representa colecciones.
.V42	
R5	Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
<u>+ 18</u>	Dígitos adicionales para indicar que se trata de una traducción.
R518	
1990	Fecha.

3.5. Literaturas romances.

Además de la subclase PQ, destinada al francés, italiano español y portugués, en la subclase PC se localiza la literatura de otras lenguas romances como el catalán el rumano o el gallego.

Literaturas romances en la subclase PC

Historia y crítica

Grosu, Mitu. *La littérature roumaine au Moyen-Age* / Mitu Grosu. --
Jérusalem : M. Grossu, 1993. 1. Literatura rumana - Hasta 1700 - Historia
y crítica.

En la sección correspondiente a la historia de la literatura rumana se localiza la división por periodos; PC806 está establecido para las obras que se relacionan con la historia desde los orígenes hasta 1800.

PC1-5498 Romance philology and languages
 (...)

PC601-872 Romanian
 (...)

PC800-872 Literature
 PC800-812.2 History
 (...)

PC805-809 By period
 PC805 Origins
PC806 Early to 1800
 PC808 19th and 20th centuries
 PC809 21st century

A PC806 se le debe agregar un número de Cutter que represente el asiento principal de la obra y la fecha de publicación de la misma.

PC Subclase asignada a las lenguas romances, incluyendo la literatura de algunas de ellas.
 806 Número asignado a la historia antigua de la literatura rumana.
 .G76 Número de Cutter para el asiento principal.
 1993 Fecha.

Colecciones

Antología de textos de literaturas románicas. -- [Barcelona] : Facultad de Filología, Universidad de Barcelona, 1984- -- Textos en gallego, italiano, francés antiguo, y provenzal ; presentación en español. -- v. 1. Antología de textos románicos medievales (siglos XII- XIII) / Victoria Cirlot ... [et al.].

En la sección asignada a las generalidades de las lenguas romances se localiza la parte destinada a la literatura donde remite a PN801+.²⁴⁶

PC1-5498.2 Romanic philology and languages
 PC1-400 General
 Class here works dealing with all or with several of the languages derived from the Latin and separately treated in PC600-PC5498
 (...)

Literature
General, see PN801+

Al revisar PN801+ se observa el siguiente subarreglo:

²⁴⁶ Existe un arreglo similar para la literaturas germánicas (PN821-840).

PN	Literature (General)
	(...)
PN441-1009.5	Literary history
	(...)
PN801-820	Romance literature
	(...)
PN818-820	Collections of texts
PN818	General works
PN819	Minor collections
PN820	Translations

Se puede seleccionar PN818; a diferencia de PN819, el primero se debe asignar a obras que tenga una mayor extensión; es necesario asignar un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de inicio de publicación de la obra.

PN	Subclase destinada la literatura en general.
818	Número asignado a las colecciones de literatura romance.
.A5	Número de Cutter para el asiento principal.
1984	Fecha.

Literatura local

Veinte poetas de las Baleares = Vint poetes de les Balears / selección e introducción de Pere Rosselló Bover ; versión poética de Nicolau Dols, Gabriel de la S. T. Sampol & otros. -- 1a ed. -- Madrid : Calambur, 2003. I. Rosselló Bover, Pere, 1956- . II. Dols, Nicolau, 1967- . III. Sampol, Gabriel de la S. T.

La literatura catalana local tiene asignada el número PC3945, se debe asignar un número de Cutter para el nombre de la provincia, como .B3 para Baleares.

PC1-5498	Romance philology and languages
	(...)
PC3801-3976	Catalan
	(...)
PC3899.2-3976	Literature
	(...)
PC3945-3955	Local
PC3945.A-Z	By region, province, A-Z
	Subarrange each by Table P-PZ26

Se debe aplicar la tabla P-PZ26; ella establece que al número asignado a la provincia o región se le añada el número 2 (que indica colección). Se agrega un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición.

PC	Subclase asignada a las lenguas romances, incluyendo la literatura de algunas de ellas.
3945	Número asignado a la literatura catalana local por provincia o región.
.B3	Número de Cutter (.B3) asignado a Baleares
+ 2	que representa colecciones, acorde a la instrucción de la tabla
.B32	P-PZ26.
V4	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
2003	Fecha.

Literaturas romances en la subclase PQ

Historia y crítica

Gendre, André. Evolution du sonnet français / André Gendre. -- 1re éd. - Paris : Presses universitaires de France, 1996. 1. Sonetos franceses - Historia y crítica.

Dentro de la sección correspondiente a la historia y crítica literaria francesa, existe un apartado destinado a la poesía, a su vez hay un rango especial reservado a la poesía lírica como forma especial de poesía incluyendo particularmente al soneto.

PQ1-3999	French literature
PQ1-771	Literary history and criticism
	(...)
PQ100-771	History of French literature
	(...)
PQ400-491	Poetry
	(...)
PQ445-491	Special forms
	(...)
PQ451-473	Lyric poetry
	(...)
PQ456-471	Special by form
	(...)
PQ466	Sonnet

Al número PQ466 se debe asignar, para concluir la signatura topográfica, un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de edición de la obra.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
466 Número asignado a la historia y crítica de los sonetos franceses.
.G4 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1996 Fecha.

Colecciones

Io nel pensier mi fingo : autoritratti inediti in prosa o in poesia di 36 scrittrici italiane contemporanee. -- Ravenna : Edizioni del Girasole, [1996].

En la sección correspondiente a las colecciones literarias italianas existe un rubro destinado en particular a las selecciones de autoras.

PQ4001-5999 Italian literature
(...)
PQ4201-4263 Collections of Italian literature
(...)
PQ4203 Selections from women authors

Al número PQ4203 se le debe agregar el número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
4203 Número de clasificación destinado a las selecciones de escritoras de literatura italiana.
.I6 Número de Cutter para el asiento principal.
1996 Fecha.

Literatura local

Monterrey, alforja de poetas / selección, introducción de Margarito Cuellar. -- 1a ed. -- Monterrey : Dirección de Cultura, Ayuntamiento de Monterrey, 1989-1994. I. Cuellar, Margarito.

La literatura española local fuera de España se localiza entre PQ7020 y PQ8929. De aquí que es necesario seleccionar el rango correspondiente a América y en

particular la sección correspondiente a la Hispanomaérica; dentro de esta subsección se debe escoger el rango correspondiente a México.

PQ6001-8929 Spanish literature
 (...)

 PQ7000-8929 Provincial, local, colonial, etc.
 Includes the literary history, biography,
 criticism and collections of the literature
 of provinces, regions, islands, places,
 belonging to Spain; Spanish literature
 outside of Spain
 (...)

 PQ7020-8929 Spanish literature outside of Spain
 (...)

 PQ7030-8929 Special
 (...)

 PQ7070-8560 America
 (...)

 PQ7081-8550.36 Spanish America
 (...)

PQ7100-7298.436 Mexico Table P-PZ20 modified

El esquema indica que se debe aplicar al rango comprendido entre PQ7100 y PQ7298.436 la tabla P-PZ20, esta tabla asigna tres números a la literatura local.

Table for literature (194 nos.)

(...)
 Local
 P-PZ20 191.A-Z By region, province, county, etc., A-Z
 Subarrange each by Table P-PZ26
P-PZ20 192.A-Z By city, A-Z
Subarrange each by Table P-PZ26
 P-PZ20 193.A-Z Foreign countries, A-Z
 Subarrange each by Table P-PZ26

Al tratarse Monterrey de una ciudad, es necesario seleccionar el número 192; puesto que el rango asignado a la literatura mexicana inicia en PQ7100 se debe agregar 192 dando como resultado PQ7292; es necesario asignar un número de Cutter geográfico a Monterrey, .M6 puede servir. A PQ7292 se le debe aplicar la tabla P-PZ26 la cual estipula que para las colecciones se debe aplicar .x2, donde .x representa a .M6, realizando la sustitución se obtiene PQ7292.M62.

Table for literature (2 successive Cutter nos.)

P-PZ26 .x History
P-PZ26 .x2 Collections

Es necesario, para finalizar la signatura topográfica, asignar un número de Cutter al asiento principal y la fecha más antigua localizada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7292 Número asignado a la literatura local mexicana por ciudad.
.M62 Número de Cutter que representa a la ciudad de Monterrey
+ 2 que indica colecciones.
.M62
M6 Segundo número de Cutter para el asiento principal.
1989 Fecha de inicio de la publicación.

3.6. Literaturas inglesa y norteamericana

Literatura inglesa

Historia y crítica

Díaz-Solís, Gustavo, 1920- Exploraciones críticas = exploration in criticism : once estudios de literatura inglesa y norteamericana / Gustavo Díaz-Solís. -- Ed. bilingüe. -- [Caracas] : Universidad Central de Venezuela, [1968]. -- Textos en español e inglés. 1. Literatura inglesa -- Historia y crítica. 2. Literatura estadounidense - Siglo XX -- Historia y crítica.

Las obras sobre crítica a la literatura inglesa se clasifican entre PR57 y PR78.

PR English literature
(...)
PR57-78 Criticism
Cf. PN80+, General literary criticism
PR57 General works
PR61 **Addresses, essays, lectures**
PR63 History

Como la obra que se clasifica es una serie de trabajos o ensayos, se puede usar el número PR61, al cual se debe agregar un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PR Subclase asignada ala literatura inglesa.
61 Número asignado a ensayos, lecturas, conferencias, etc. Sobre crítica a la literatura inglesa.
.D5 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1968 Fecha.

Colecciones

The Broadview anthology of seventeenth-century verse & prose / edited by Alan Rudrum, Joseph Black & Holly Faith Nelson. -- Peterborough, Ont. : Broadview Press, c2001. I. Rudrum, Alan. II. Black, Joseph Laurence, 1962-. III. Nelson, Holly Faith, 1966-

Las colecciones de literatura inglesa se localizan en la sección comprendida entre PR1098 y PR1369.23; la antología del ejemplo no tiene énfasis particular en el género, pero si en la época, por consiguiente, se debe seleccionar el periodo correspondiente.

PR English literature
(...)
PR1098-1369.23 Collections of English literature
(...)
PR1119-1150 By period
(...)
PR1127-1135 Seventeenth century
PR1127 General collections
PR1129 Puritan era
PR1131 Restoration

No se indica si la sección está destinada a un periodo particular, luego, se debe usar el número correspondiente a las colecciones generales; es indispensable asignar un número de Cutter al asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PR Subclase asignada a la literatura inglesa.
 1127 Número asignado a las colecciones generales de literatura inglesa correspondiente al siglo XVII.
 .B76 Número de Cutter asignado al asiento principal más un número de expansión con la finalidad de evitar conflictos futuros.
 2001 Fecha.

Literatura local

Yesterday's Yorkshire / Bruce Crowther. -- Newton Abbot, Devon : David & Charles, c1991. I. Crowther, Bruce, 1933-

La literatura inglesa local comprende la literatura en Inglaterra, Escocia, Irlanda y Gales, así como una sección especial para la literatura celta en inglés.

PR English literature
 (...)
 PR8309-9680 English literature: Provincial, local, etc.
 Class here literary history, collected biography and collections of the literature of the following: 1) English counties, regions, islands; 2) Scotland, Ireland, Wales; 2) Countries outside of the British Isles
 For American literature (United States), see PS1+
 For Celtic literature of Scotland, Ireland, Wales, Isle of Man, Cornwall, etc. (Gaelic, Irish, Welsh, Manx, Cornish), see PB1+
 For English literature outside of the British Isles, see PR9080+
 For English provincial and other local dialect literature, see PE1701+
 For French Canadian literature, see PQ3900+

PR8309-8489 England
 PR8309-8469 Counties, regions, islands, etc.
 Under each, Table P-PZ26, except as otherwise specified

PR8309 A - C
 PR8310-8327 Cornwall (Table P-PZ23)
 PR8329 C - D
 PR8330-8347 Devonshire (Table P-PZ23)
 PR8349 D - K
 PR8350-8367 Kent (Table P-PZ23)
 PR8369 K - L
 PR8370-8387 Lancashire (Table P-PZ23)
 PR8389 L - Y
PR8400-8417 Yorkshire (Table P-PZ23)
 PR8430-8447 Channel Islands (Table P-PZ23)
 PR8450-8467 Man (Table P-PZ23)
 PR8469.A-Z Other, A-Z

Yorkshire tiene asignado el rango PR8400-PR8417; debe ser subarreglada con la tabla P-PZ23.

P-PZ23 Table for literature (20 nos.)

(...)

Collections

P-PZ23 12.5 Periodicals

P-PZ23 13 Collections

P-PZ23 13.5.A-Z Translations. By language, A-Z

Poetry

P-PZ23 14 Collections

P-PZ23 14.5.A-Z Translations. By language, A-Z

Drama

P-PZ23 15 Collections

P-PZ23 15.5.A-Z Translations. By language, A-Z

Other

P-PZ23 16 Collections

P-PZ23 16.5.A-Z Translations. By language, A-Z

P-PZ23 17.A-Z Local, A-Z (Table P-PZ26)

Esta tabla no asigna un número específico a las colecciones generales; al no tratarse de una publicación periódica ni una traducción se puede seleccionar el número asignado a colecciones, esto es 13. Al número del rango inferior se le añade 13 formando PR8413; a continuación se debe asignar un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PR Subclase asignada a la literatura inglesa.
8413 Número asignado a las colecciones literarias en Yorkshire, Inglaterra.
.Y4 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1991 Fecha.

Mosaic : a collection of poems by Guyanese writers / [compiled and edited by Roopnandan Singh and Rooplall Monar]. -- Georgetown, Guyana : R. Singh, in conjunction with the Association of Guyanese Writers and Artists, 1998. I. Singh, Roopnandan. II. Monar, Rooplall, 1945-

La literatura inglesa fuera de la Gran Bretaña, excepto los Estados Unidos, se localiza entre PR9080 y PR9680; dentro de este rango corresponde a Guyana PR9320-9320.9.

PR	English literature (...)
PR9080-9680	English literature outside of Great Britain Including present and former British colonies and dependencies except the United States (...)
PR9175-9333	America (...)
PR9180-9333	Individual countries Each country subarranged by Table P-PZ25 except as otherwise specified (...)
PR9200-9333	Latin America Each country or island subarranged by Table P-PZ25 except as otherwise specified (...)
PR9300-9333	South America (...)
PR9320-9320.9	Guyana
PR9320	General works

De acuerdo a las instrucciones indicadas en PR9180 y en PR9200 se debe aplicar a cada país, salvo que se haga otra indicación, la tabla P-PZ25.

Table for literature (1 no.)

	(...)
	Collections
P-PZ25 0.45	Periodicals
P-PZ25 0.5	Collections
P-PZ25 0.55.A-Z	Translations. By language, A-Z
	Poetry
P-PZ25 0.6	Collections
P-PZ25 0.65.A-Z	Translations. By language, A-Z

Al tratarse de una colección de poemas le corresponde 0.6, este valor agregado a PR9320 da como resultado a PR9320.6; posteriormente se asigna un número de Cutter al asiento principal y se agrega la fecha de publicación de la obra.

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
9320	Número asignado a la literatura inglesa en Guyana.
+ 0.6	Número que representa colecciones de poesía de acuerdo a lo establecido en la tabla P-PZ25.
<hr/>	
9320.6	
.M67	Número de Cutter para el asiento principal, más un número de expansión para evitar futuros conflictos.
1998	Fecha.

Contemporary Jewish writing in South Africa : an anthology / edited by Claudia Bathsheba Braude. -- Lincoln : University of Nebraska Press, c2001. 1. Literatura sudafricana (Inglés) - Autores judíos. 2. Judíos - Sudáfrica - Colecciones literarias. I. Braude, Claudia Bathsheba, 1967-

La literatura en lengua inglesa en Sudáfrica se localiza en PR9350-PR9369.4.

PR	English literature
	(...)
PR8309-9680	English literature: Provincial, local, etc.
	(...)
PR9080-9680	English literature outside of Great Britain
	(...)
PR9340-9349	Africa (Table P-PZ24 modified)
PR9350-9408	Individual countries
	Each country subarranged by Table P-PZ25
	except as otherwise specified
PR9350-9369.4	South Africa (Table P-PZ21)

El esquema indica que Sudáfrica se debe subordinar con auxilio de la tabla P-PZ21; en la sección correspondiente a colecciones de la tabla P-PZ21 se localiza una sección destinada a tipos especiales de autores, donde 14.5.J48 se asigna a los escritores judíos.

Table for literature (20 nos.)

	(...)
	Collections
P-PZ21 14	Periodicals
P-PZ21 14.3	Comprehensive collections
P-PZ21 14.4	Selections. Anthologies
P-PZ21 14.5.A-Z	Special classes of authors, A-Z
P-PZ21 14.5.A47	Air pilots
P-PZ21 14.5.A72	Arabs
P-PZ21 14.5.A94	Australian aborigines
	(...)
P-PZ21 14.5.I82	Italians
P-PZ21 14.5.J48	Jews
P-PZ21 14.5.L38	Lawyers

Posteriormente se debe asignar un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
9364.5	Número destinado a las colección de tipos especiales de autores sudafricanos en lengua inglesa.
.J48	Número de Cutter temático asignado en la tabla P-PZ21 para autores judíos.
C66	Número de Cutter para el asiento principal de la obra, más un número de expansión para evitar conflictos.
2001	Fecha.

Literatura estadounidense

Historia y crítica

Straumann, Heinrich, 1902- [American literature in the twentieth century. Español] La literatura norteamericana en el siglo XX / Heinrich Straumann ; versión española de Mario Monteforte Toledo. -- 2a ed. -- México : Fondo de Cultura Económica, 1961. 1. Literatura estadounidense - Siglo XX - Historia y crítica.

Las obras que tratan sobre la historia de la literatura estadounidense en el siglo XX cuentan con el rango PS221-PS228; las obras generales se clasifican en PS221.

PS	American literature
	(...)
PS85-490	History of American literature
	(...)
PS185-228	By period
	(...)
PS221-225	20th century
PS221	General works
PS223-225	Special periods
PS223	1900-1945
PS225	1945-
PS228.A-Z	Special topics, A-Z

Al número de clasificación seleccionado PS221 se le debe agregar un número de Cutter para el asiento principal de la obra, .S7 le corresponde de acuerdo a la tabla de Cutter; es conveniente añadir un segundo número con la finalidad de evitar conflictos o números de Cutter de gran longitud, puede ser asignado el número siete, tomando en cuenta la segunda letra del asiento principal (r) para formar .S77; como la obra es una traducción al español, y existe un título uniforme

con indicación de una lengua, se completa con 18 tomado de la tabla de traducciones; la signatura concluye con la fecha de edición de la obra.

PS	Subclase destinada a la literatura estadounidense.
221	Número para las obras generales sobre historia de la literatura estadounidense en el siglo XX.
.S7	Número de Cutter para el asiento principal.
+ 7	Numero de expansión para evitar conflictos futuros.
<u>+ 18</u>	Número de la tabla de traducciones que indica traducción al español.
.S7718	
1961	Fecha.

Colecciones

Poetas norteamericanos traducidos por poetas venezolanos : antología / escogida por Jaime Tello. -- Caracas : [Ministerio de Educación, Dirección de Apoyo Docente, División de Tecnología Educativa, Departamento de Publicaciones], 1976. I. Tello, Jaime.

En la sección destinada a colecciones de literatura estadounidense se localiza una división por géneros literarios, en particular para la poesía le corresponde PS580-PS619; dentro de esta división existe un apartado especial para las traducciones.

PS	American literature
	(...)
PS501-688	Collections of American literature
	(...)
PS580-619	Poetry
	(...)
PS619.A-Z	Translations of American poetry
PS619.A2	Polyglot
PS619.A5-Z	By language, A-Z

La instrucción señala que se debe asignar un número de Cutter para el idioma al cual se ha realizado la traducción, en este caso es al español, por tanto, .S6 le corresponde. Para distinguir las diferentes obras que puedan ser clasificadas en PS619.S6 es necesario asignar un segundo número de Cutter, este se debe construir a partir del asiento principal de la obra, el último elemento involucrado en la signatura topográfica es la fecha de publicación de la obra, la cual se debe asignar como tercer elemento. En este caso particular, todas las colecciones de

poesía estadounidense traducidas al español usarán el mismo número de clasificación, puede ser que algunos títulos inicien con la palabra *poesía...*, estas obras deberán quedar ordenadas alfabéticamente antes que la obra *Poetas norteamericanos...*, por tanto, para evitar conflictos en la asignación es recomendable asignar números de expansión; por ejemplo se puede asignar .P648 a *Poetas norteamericanos...* y .P647 a *Poesías...*

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
619	Número asignado a las traducciones de poesía estadounidense.
.S6	Número de Cutter que representa al español, lengua en la cual esta realizada la traducción.
P648	Segundo número de Cutter asignado al asiento principal de la obra, con números de expansión para evitar conflictos futuros.
1976	Fecha de publicación de la obra.

Literatura local

No existe una sección destinada a la literatura local estadounidense fuera de los Estados Unidos. Si un escritor estadounidense escribe fuera de los Estados Unidos debe ser clasificado en la sección correspondiente a la literatura local de la subclase PR; hay dos secciones para literatura local dentro de los Estados Unidos, la primera destinada a la historia y crítica y la segunda a las colecciones.

Historia y crítica.

PS1-3626	American literature (...)
PS85-490	History of American literature (...)
PS241-286	Special regions, states, etc.

Colecciones.

PS1-3626 American literature
(...)
PS501-689 Collections of American literature
(...)
PS537-574 **By region**
Including collections of poetry or prose or both

Historia y crítica

Elder, Iva Nell. Gentle giants : women writers in Texas / Iva Nell Elder. -- 1st ed. -- Austin, Tex. : Eakin Press, c1983. 1. Literatura estadounidense - Texas - Historia y crítica.

En la sección destinada a la historia y crítica de la literatura estadounidense por regiones, estados, etc., existe un número de Cutter para la literatura en el estado de Texas.

PS1-3626 American literature
(...)
PS85-490 History of American literature
(...)
PS241-286 Special regions, states, etc.
(...)
PS261-267 South
PS266.A-.W Special states, A-W
(...)
PS266.T2 Tennessee
PS266.T4 Texas
PS266.V5 Virginia
(...)
PS267.A-Z Special cities, A-Z

A PS266.T4 se debe completar con un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación.

PS Subclase para la literatura estadounidense.
266 Número para la historia y crítica de la literatura en estados del sur.
.T4 Primer número de Cutter para Texas.
E4 Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1983 Fecha.

Colecciones

Poetry under the stars. -- Durham, N.C. : Moore , c1979. -- Antología de poemas del Friday Noon Poetry Club, Chapel Hill, N.C. 1. Poesía estadounidense - North Carolina - Chapel Hill. I. Friday Noon Poetry Club (Chapel Hill, N.C.).

Las colecciones tienen un arreglo semejante a la historia y crítica, hay un número asignado para las ciudades, el catalogador tiene que establecer el número para el nombre de la ciudad.

PS1-3626 American literature
 (...)
PS501-689 Collections of American literature
 (...)
PS537-574 By region
 Including collections of poetry or prose or both
PS551-559 South
 (...)
PS559.A-Z By city, A-Z

Para Chapel Hill se puede formar .C5, se necesita un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha.

PS Subclase para la literatura estadounidense.
266 Número para colecciones de poesía y prosa en ciudades del sur.
.C5 Primer número de Cutter asignado a Chapel Hill.
P6 Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1979 Fecha de los derechos de autor.

3.7 Literaturas germánicas

Historia y crítica

Oeste de Bopp, Marianne. Contribución al estudio de las letras alemanas en México / Marianne Oeste de Bopp. -- 1a ed. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, 1961. 1. Literatura alemana - Historia y crítica. 2. Literatura comparada - Alemana y mexicana. 3. Literatura comparada - Mexicana y alemana.

Dentro de la sección de tópicos especiales en la historia y crítica de la literatura alemana, se localizan los tópicos especiales; uno de estos tópicos es el referente a las relaciones de la literatura alemana con otras literaturas.

PT1-4897	German literature (...)
PT83-873	History of German literature (...)
PT109.5-127	Special topics (...)
PT115-127	Relations to foreign literature (...)
PT123.A-Z	By country or language, A-Z e.g.
PT123.F7	France
PT123.G7	Great Britain
PT123.I8	Italy
PT123.L3	Latin
PT123.N6	Norway
PT123.S7	Spain
PT123.S8	Sweden
PT123.U6	United States

En el esquema no se establece un número para México, sin embargo la instrucción A-Z, permite establecer .M6 para México; tomándolo del *Subject cataloging manual : shelflisting*, instrucción G300. A PT123.M6 se le debe agregar un segundo número de Cutter para representar el asiento principal de la obra y la fecha de edición.

PT	Subclase asignada las literaturas germánicas.
123	Número para la relación de la literatura alemana con otras literaturas.
.M6	Número de Cutter para México.
O3	Segundo Número de Cutter para el asiento principal.
1961	Fecha.

Colecciones

La nueva poesía sueca / [editado por] Justo Jorge Padrón. -- 1a ed. -- Barcelona : Plaza & Janés, 1972. -- Texto en sueco y español. -- I. Padrón, Justo Jorge, 1943-

Las colecciones de poesía sueca se localizan en el rango PT9580-PT9599, de éste, las traducciones se localizan en PT9590; el esquema indica que se debe

asignar un número de Cutter a la lengua de la traducción, para el español .S6, además de realizar un subarreglo por traductor o título.

PT9201-9999	Swedish literature (...)
PT9547-9639	Collections of Swedish literature (...)
PT9580-9599	Poetry
PT9580	Collections before 1801
PT9581	Collections, 1801-
PT9582	Medieval. Old Swedish
PT9583	Selections, anthologies, etc.
PT9585	Selections from women authors
PT9590.A-Z	Translations into foreign languages
PT9590.A2	Polyglot
PT9590.A5-Z	By language, A-Z Subarrange by translator or title

No hay evidencia del nombre del traductor, por consiguiente se usa el título como elemento para asignar el número de Cutter y se agrega la fecha de edición de la obra.

PT	Subclase destinada a las literaturas germánicas.
9583	Número destinado a las traducciones de poesía sueca.
.S6	Número de Cutter que identifica la lengua en la cual está realizada la traducción.
.N8	Segundo número de Cutter para el título.
1972	Fecha.

Literatura local

Austrian fiction writers after 1914 / edited by James Hardin and Donald G. Daviau. -- Detroit : Gale Research, c1989. 1. Novela austriaca - Siglo XX - Bio-bibliografía. 2. Novelistas austriacos - Siglo XX - Biografía. I. Hardin, James N. II. Daviau, Donald G.

La literatura en lengua alemana situada en Austria requiere del empleo de la tabla interna PT5.

PT1-4897	German literature (...)
PT3701-3971	Provincial, local, colonial, etc. (...)
PT3808-3971	German literature outside of Germany
PT3808-3809	General
PT3810-3971	Special
PT3810-3895	Europe
PT3810-3828	Austria Table PT5

En la tabla PT5 las obras sobre biografía colectiva se localizan en el número 4.

Table for German literature outside of Germany (28 nos.)²⁴⁷

	History
PT5 0	Periodicals. Societies. Collections
PT5 1	General works
PT5 2	General special
PT5 4	Biography (Collective)
PT5 5	Origins
PT5 6	Early to 1800
PT5 7	19th century
PT5 8	20th century
PT5 10	Poetry. Folk songs
PT5 11	Drama
PT5 12	Other special

Al número de inicio del rango se le debe añadir el número de la tabla.

$$\begin{array}{r} \text{PT3810} \\ + \quad 4 \\ \hline \text{PT3814} \end{array}$$

Al número de Clasificación PT3814 se le añade un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de los derechos de autor.

PT	Subclase destinada a las literaturas germánicas.
3814	Número que resulta de aplicar la tabla interna PT5 al rango destinado a la literatura austriaca.
.A8	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1989	Fecha.

²⁴⁷ En el esquema dice (28 nos.), en realidad debe ser (18 nos.)

3.8 Literatura juvenil.

Bellas letras en inglés

Snicket, Lemony. The bad beginning / by Lemony Snicket ; illustrations by Brett Helquist. -- 1st ed. -- New York : HarperCollins, 1999. I. Helquist, Brett.

El esquema asigna a las bellas letras en inglés el rango PZ5-PZ10.3; las obras individuales se pueden clasificar en uno de los siguientes números:

PZ1-90	Fiction and juvenile belles lettres (...)
PZ4.2-90	Juvenile belles lettres (...) American and English (...)
PZ6	Early to 1860/1870
PZ7	General juvenile belles lettres, 1870-

Como la obra es posterior a 1870 se debe usar el número de clasificación PZ7; posteriormente un número de Cutter para el asiento principal, como por ejemplo .S65; a continuación se registra la letra inicial del título, en mayúscula, seguida de una o dos letras subsiguientes del mismo; como último elemento se añade la fecha de publicación de la obra.

PZ	Subclase asignada a la literatura juvenil.
7	Número de clasificación para las obras en inglés posteriores a 1870.
.S65	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
Bad	Letras iniciales del título.
1999	Fecha.

Bellas letras en otras lenguas

Cinco cuentos chilenos : antología / Saúl Schkolnik [editor]. -- 1a ed. -
- Medellín, Colombia : Edilux, 1997. I. Schkolnik, Saúl.

Las bellas letras en español se localizan en el rango PZ71-PZ78.

PZ1-90 Fiction and juvenile belles lettres
 (...)

 PZ4.2-90 Juvenile belles lettres
 (...)

 Z71-78 Spanish Table PZ1

La tabla P-PZ1 establece el valor para las colecciones.

Table for juvenile belles lettres (8 numbers)

Collections
 PZ1 1 General works
 PZ1 1.1 For boys
 PZ1 1.2 For girls

Por consiguiente el primer valor de la tabla corresponde al primer número del rango, las colecciones generales se clasifican en PZ71, se agrega un número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha. de edición de la obra.

PZ Subclase asignada a la literatura juvenil.
 71 Número de clasificación para las colecciones generales en español.
 C56 Número de Cutter para el asiento principal.
 1997 Fecha

Bemelmans, Ludwig, 1898-1962. [Madeline. Español] Madeline / texto e ilustraciones de Ludwig Bemelmans ; traducción de Ernesto Livon Grosman. -- Ed. en español. -- New York : Viking Press, c1993. I. Livon-Grosman, Ernesto.

Las obras individuales en español, incluyendo las traducciones, se clasifican usando el número uno o dos de tabla P-PZ1.

Table for juvenile belles lettres (8 numbers)

(...)
 PZ1 2 Early works to 1860/1870
 PZ1 3 General juvenile belles lettres, 1870-

Estos números corresponden respectivamente a PZ72 y PZ73; como la obra es posterior a 1870 se usa PZ73. Para la asignación del número de autor, se sigue un procedimiento similar al de las obras en inglés, salvo que no se incluyen las letras del título, éstas son sustituidas por un número de Cutter consecutivo.

PZ	Subclase asignada a la literatura juvenil.
73	Número de clasificación para las obras posteriores a 1870, en español o traducciones al español.
.B4	Número de Cutter para el asiento principal.
<u>4</u>	Número de Cutter sucesivo para el título.
.B44	
1993	Fecha de edición de la obra.

3.9. Literatura general

Historia y crítica

García Saraví, Gustavo. Historia y resplandor del soneto / Gustavo García Saraví. -- [La Plata] : Municipalidad de La Plata, [1962]. 1. Soneto.

Las obras que tratan sobre la historia y crítica de los sonetos no especificando ninguna lengua, se clasifican en PN1514.

PN	Literature (General)
	(...)
PN1010-1551	Poetry
	(...)
PN1470-1525	Minor forms of poetry
	(...)
PN1511	Sestina
PN1514	Sonnet
PN1517	Triolot

Se concluye la signatura con un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PN	Subclase asignada a la literatura general.
1514	Número de clasificación para la historia y crítica de los sonetos.
.G3	Número de Cutter para el asiento principal.
1962	Fecha.

Colecciones

105 sonetos de la literatura universal / Vicente Landínez, editor. -- 1a ed. -- Tunja, Colombia : Biblioteca al Día, 1973. -- I. Landínez Castro, Vicente.

Si es una colección de sonetos no limitada a una lengua o familia de lenguas, se clasifica en la sección de colecciones de literatura general; en el número PN6110.S6.

PN	Collections of general literature
	(...)
PN6099-6110	Poetry
	(...)
PN6110.A-Z	Special. By subject or form, A-Z
	(...)
PN6110.S6	Sonnets

Es necesario añadir a PN6110.S6 el número de Cutter para el asiento principal, al tratarse de un número arábigo se debe seleccionar un del rango A12-A19. El número A15 puede asignarse, no afecta obras que puedan estar asentadas con un número menor ni mayor a 105.

PN	Subclase asignada a la literatura general.
6110	Número de clasificación para temas o formas especiales de colecciones de poesía.
.S6	Número de Cutter que representa a los sonetos.
A15	Segundo Número de Cutter para el asiento principal compuesto por un número arábigo.
1973	Fecha de edición de la obra.

3.10. Ordenamiento topográfico (Shelflisting) de obras literarias.

Autores individuales

Una meta del SCBC referente a la clasificación de obras de autores literarios individuales es el mantenerlas todas reunidas: las obras completas; las selecciones o antologías; las ediciones de una obra individual arregladas cronológicamente; las obras relativas a éstas (traducciones, ediciones abreviadas,

crítica, etc.); y las obras biográficas y sobre crítica relacionadas con el autor particular. El sistema asigna un número o rango de números específicos para cada autor literario. En ciertos casos un autor puede recibir más de un número cuando escribe en más de un lenguaje, (por ejemplo, para las obras literarias de Leonora Carrington en español, se ha establecido el número PQ7298.13.A726 y para sus obras escritas en inglés PR6053.A6965). Esta política contrasta con la clasificación de obras sobre un tópico particular en las cuales el tema determina la clasificación y un mismo autor puede tener obras diseminadas si escribe sobre diferentes temas.

Los factores que deben considerarse para asignar una clasificación para obras de autores literarios son:

1. Lenguaje en el cual el autor escribe.
2. Nacionalidad del autor, y si es necesario,
3. El período durante el cual el autor fue o es productivo.

Los autores de un país diferente, al más comúnmente asociado con el lenguaje en el cual escriben, pueden ser clasificados por país en el área desarrollada para esta literatura en otros países; esto es, si un autor mexicano (literatura en español) escribe en francés, debe ser clasificado en el número correspondiente a la literatura francesa en otros países. La literatura estadounidense es la excepción a esta norma, dado que es literatura en inglés no inglesa debería estar registrada en la subclase PR, sin embargo, cuenta con su propia subclase, PS.

Algunas consideraciones importantes:

Números para autores literarios ya establecidos. Se debe investigar, ante todo, en catálogos públicos o de autoridad, para determinar si ya ha sido establecido un número de clasificación para autor literario.²⁴⁸ Si un número ya ha sido establecido

²⁴⁸ Library of Congress. Subject cataloging manual : classification. F635 sec.1.a.

para un autor, debe usarse éste en forma completa, no se debe omitir ningún elemento²⁴⁹; por ejemplo: Para Shepard, Sam, 1943- debe usarse el número establecido en el catálogo de autoridad

```
000 00579cz 2200193n 450
001 2829825
005 20011201071416.0
008 800630n| acannaabn |a aaa
010 bb |a n 79151156
035 bb |a (OCoLC)oca00382185
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d OCoLC
053 b0 |a PS3569.H394
100 1b |a Shepard, Sam, |d 1943-
400 1b |a Rogers, Samuel Shepard, |d 1943-
400 1b |a Rogers, Steve, |d 1943-
670 bb |a His Five plays, 1967.
670 bb |a DeRose, D.J. Sam Shepard, c1992: |b galley (b. Samuel Shepard
      Rogers; called Steve by family)
952 bb |a RETRO
953 bb |a xx00 |b ba38
```

Cambios en la forma del asiento de autores con número ya establecido. Si la forma del nombre de un autor literario con un número de clasificación para autor literario ha cambiado, debido principalmente a un cambio en catalogación o el estado civil, debe continuar usándose el número de clasificación literario existente;²⁵⁰ por consiguiente, en algunos casos el número de clasificación para un autor literario puede no corresponder con la forma actual del asiento., por ejemplo el autor Leandro Fernández de Moratín debe asentarse como lo muestra el registro de autoridad.

```
000 01440cz 2200325n 450
001 2821629
005 20000415150450.0d OCoLC
008 790803n| acannaabn |a aaa
010 bb |a n 79064916
035 bb |a (OCoLC)oca00297841
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d OCoLC
100 1b |a Fernández de Moratín, Leandro, |d 1760-1828.
400 1b |a Fernández de Moratín y Cabo-Conde.
(...)
```

En el esquema aparece de la siguiente forma:

²⁴⁹ *Ibid.* F635 sec.1.b.

²⁵⁰ *Ibid.* F635 sec.1.c.

PQ6001-8929 Spanish literature
 (...)

 PQ6271-6726 Individual authors
 (...)

 PQ6500-6576.Z6 Individual authors, 1700-ca. 1868
 (...)

PQ6541-PQ6548 Moratín, Leandro Fernández de, 1760-1828

Autores asentados bajo más de un nombre. Las obras de y sobre un autor con múltiples seudónimos deben clasificarse bajo el número que se le ha asignado,²⁵¹ por ejemplo, las obras de Clarín, seudónimo de Leopoldo Alas, se clasifican en el número PQ6503.A4.

Registro de autoridad.

```
000 01410cz 2200337n 450
001 2333893
005 20011117071916.0
008 800718n| acannaabn |a aaa
010 bb |a n 50038217 |z sh 89002767
035 bb |a (OCoLC)oca00073450
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d OCoLC
053 b0 |a PQ6503.A4
100 1b |a Alas, Leopoldo, |d 1852-1901.
400 0b |a Clarín, |d 1852-1901.
400 1b |a Alas Clarín, Leopoldo, |d 1852-1901.
(...)
```

Sección del esquema

PQ6001-8929 Spanish literature
 (...)

 PQ6271-6726 Individual authors
 (...)

 PQ6500-6576.Z6 Individual authors, 1700-ca. 1868
 (...)

 PQ6503.A4 Alas, Leopoldo, 1852-1901
 Pseudonym: Clarín

Establecimiento de nuevos números para autores literarios

Autores que escriben solamente en un idioma. Si un autor literario escribe solamente en un idioma, debe ser clasificado en la literatura de ese idioma; se deben observar los lineamientos para países y periodos si son provistos.

²⁵¹ *Ibid.* F635 sec.1.d.

Autores que escriben en más de un idioma. Es necesario que se establezca un número de clasificación para autores literarios en las literaturas de cada lenguaje si un autor escribe en más de uno, por ejemplo existen números en PQ y PR para Manuel Puig, Ulises Carrión:

Puig, Manuel

Para obras escritas originalmente en español: PQ7798.26.U4

Para obras escritas originalmente en inglés: PR9300.9.P84

Carrión, Ulises, 1940-

Para obras escritas originalmente en español: PQ7298.13.A73

Para obras escritas originalmente en inglés: PR9200.9.C3

Para este tipo de autores las críticas y traducciones de una obra individual deben clasificarse junto a la obra original. Si la obra es una crítica o comentarios a diferentes obras, debe ser clasificada de acuerdo al idioma de las obras estudiadas; las obras biográficas y de crítica general deben de clasificarse en el número de autor literario que mejor representa la totalidad literaria del autor.²⁵²

Autores asociados con más de una nacionalidad. Cuando se carece de información biográfica sobre el autor, si éste ha vivido en más de un país; si el país de la ciudadanía de un autor es conocida, pero presenta una ciudadanía doble; o si el escritor está en el exilio o expatriado, la Biblioteca del Congreso aclara que:

Una vez hecha la decisión para clasificar un autor en un país particular, este número usualmente continuará siendo usado. No cambie el número a menos que la elección original fuera claramente errónea²⁵³

Un autor literario debe ser clasificado en el país de ciudadanía, siempre y cuando el lenguaje con que se encuentra asociado tenga un arreglo por país de origen. Si el autor fue ciudadano de diferentes países se debe tomar en cuenta el país donde

²⁵² *Ibid.* F632 sec. 4.a.

²⁵³ "Once a decision has been made to class an author with a particular country, this number will usually continue to be used. Do not change the number unless the original choice was clearly an error."

paso sus años más productivos; el país con el que más se ha asociado por investigadores en el campo; el país donde vivió más tiempo como adulto, e incluso el lapso de tiempo que pasó un autor en diferentes países; por ejemplo, en la ausencia de otra evidencia, un autor que escribe en francés y que pasa nueve meses del año en París y tres en España deberá ser clasificado como francés, incluso si cuenta con nacionalidad española; o un autor que vive y escribe por cuarenta años en Inglaterra, y posteriormente se mudó a Jamaica, donde muere tres años después deberá clasificarse como británico y no como jamaicano. También son de ayuda la información de críticas localizadas en las obras; por ejemplo en un libro publicado en Guatemala llaman al autor “un escritor guatemalteco” provee información sobre la nacionalidad guatemalteca del autor; la inclusión de un libro en una serie que indica una nacionalidad; por ejemplo, Letras mexicanas, Lecturas mexicanas, Colección de poesía hondureña. Si ninguna preferencia puede ser determinada debe hacerse una selección arbitraria del país;²⁵⁴ Si el autor aun vive y se cuenta con poca información se debe seleccionar el país tomando en cuenta: el lugar de nacimiento, de residencia o donde se han publicado la o las obras catalogadas.²⁵⁵

Cambio en los rangos de números de clasificación: Autores de países, particularmente antiguas colonias, asignados en rangos de clasificaciones que la Biblioteca del Congreso ha cambiado en el pasado y que ahora ha expandido los esquemas de las clases de literatura para darles sus propios rangos de clasificación. El número de un autor en un registro puede ser obsoleto especialmente si el autor estuvo activo anterior a los años sesentas. Por ejemplo: Césaire, Aimé. Un escritor caribeño que escribió en francés. El número actual de clasificación correcto es: PQ3949.C44 [PQ3949 = Autores caribeños que escribieron en francés hasta 1960] no obstante registros antiguos pueden contener un número obsoleto para Césaire: PQ2605.E74 [PQ2605 es ahora solamente usado para autores europeos que escribieron en francés en el período, 1900-1960] .

²⁵⁴ Library of Congress. Subject cataloging manual : classification. F632 sec. 2.c.

²⁵⁵ Ibid.

Estructura de los números de clasificación de autores literarios

La combinación de letras con números (enteros y/o decimales) puede indicar:

Autores literarios Representados por un rango de números, un número o un número de Cutter.

Autores con un rango de números. Por ejemplo:

Demóstenes	PA3949-PA3964
Marco Tulio Cicerón	PA6278-PA6370
George Sand	PQ2393-PQ2420

Autores con un número. Por ejemplo:

Bryan Waller Procter	PR5192
Daniel Heinsius	PA8525
Benito Pérez Galdós	PQ6555

Autores con un número de Cutter. Por ejemplo:

Michel Zévaco	PQ2484.Z4
George Orwell	PR6029.R8
Franz Kafka	PT2621.A26

Obras individuales de un autor literario u anónimas. Representadas por un rango de números, un número o un número de Cutter.

Obra de un autor literario representado por un rango de números. Por ejemplo:

Decamerón de Bocaccio	PQ4267-PQ4268
Divina comedia de Dante	PQ4301-PQ4307
Cuentos de Canterbury de Geoffrey Chaucer	PR1865-PR1875

Obra de un autor literario representado por un número. Por ejemplo:

Hamlet de Shakespeare	PR2807
Don Quijote de Cervantes	PQ6323
La vida es sueño de Calderón de la Barca	PQ6285

Obra de un autor literario representado por un número de Cutter. Por ejemplo:

Soledades de Góngora	PQ6394.S6
Prudencia en la mujer de Tirso de Molina	PQ6434.P7
Gargantua de François Rabelais	PQ1683.G5

Obra anónima representada por un rango de números. Por ejemplo:

Amadis de Gaula	PQ6274-PQ6277
El Cid campeador	PQ6366-PQ6386
Chanson de Roland	PQ1517-PQ1525

Obra anónima representada por un número. Por ejemplo:

Aimeri de Narbonne	PQ1417
Aucassin et Nicolette	PQ1426
Evangelium de virginibus	PR1698

Obra anónima representada por número de Cutter. Por ejemplo:

Génesis y Éxodo ²⁵⁶	PR1972.G42
Historia del caballero Cifar	PQ6388.C2
Vida y hechos de Estabanillo González	PQ6498.V3

Colecciones de un autor literario. Representadas por un rango de números, un número o un número de Cutter.

Colecciones de un autor literario representadas por un rango de números. Por ejemplo:

²⁵⁶ Poema inglés medieval.

Ediciones parciales de las obras de Pedro Calderón de la Barca	PQ6289-PQ6290
Selecciones o antologías de Shakespeare	PR2766.2-2774
Selecciones de poemas de Goethe	PT1895-PT1898

Colecciones de un autor literario representadas por un número. Por ejemplo:

Poemas de Cervantes	PQ6326
Selecciones, extractos o citas de Balzac	PQ2160
Obras completas en inglés de Defoe	PR3400

Colecciones de un autor literario representadas por un número de Cutter. Por ejemplo:

Poesías de Quevedo	PQ6421.A5
Comedias completas de Lope de Vega	PQ6438.A5
Obras selectas de Hoffmann	PT2360.A3

Biografía (incluyendo autobiografía) o crítica sobre un autor literario particular
Representadas por un rango de números, un número o un número de Cutter; pudiendo tener predominancia hacia el aspecto biográfico o el aspecto crítico.

Biografía o crítica sobre un autor literario representadas por un rango de números. Por ejemplo:

Crítica e interpretación de Leandro Fernández de Moratín	PQ6544-PQ6548
Biografía de Calderón de la Barca	PQ6300-PQ6307
Biografía y crítica sobre Lev Tolstoi	PG3370-PG3417

Biografía o crítica sobre un autor literario representadas por un número. Por ejemplo:

Biografía y crítica de Chejov	PG3458
Biografía y crítica de Gracilazo de la Vega	PQ6392
Biografía de Omar Kayan	PK6524

Biografía o crítica sobre un autor literario representadas por un número de Cutter.

Por ejemplo:

Biografía y crítica de Giovanni Papini	PQ4628.Z8
Biografía y crítica de Mateo Alemán	PQ6272.Z5
Humor en Luiz de Camões	PQ9225.H8

Los números de clasificación también representan:

Nacionalidad o grupo de nacionalidades. Por ejemplo los escritores latinoamericanos se clasifican por nacionalidad específica. Por otro lado los autores europeos son frecuentemente agrupados: las mismas combinaciones de letras-números son usadas para autores que escriben en francés y su nacionalidad es francesa, belga o suiza; o aquellos que escriben en alemán de cualquier racionalidad europea.

Período. Esta categoría está generalmente basada en el período durante el cual la mayoría de las obras de un autor son escritas; y ocasionalmente:

Primera letra del asiento: comúnmente la primer letra de apellido del autor.

Autores con más de un número

Normalmente los autores con una basta cantidad de obras y manifestaciones de las mismas tiene asignados un rango de números, inclusive un autor puede tener asignados un número o rango de números para obras específicas, o para obras critico-biográficas.

Por ejemplo:

The second part of King Henry the Fourth. Edited by Samuel B. Hemingway.

PR2811.A2	Ediciones de la segunda parte de King Henry IV.
H45	Asiento principal para el editor o actor principal.

Autores con un solo número de Cutter

Muchos autores de los siglos XX y XXI tienen asignado un número de Cutter, normalmente las diferentes obras son distinguidas por medio de un segundo número de Cutter asignado al título. Un ejemplo de autores del siglo XX con un número de Cutter asignado es el escritor argentino Jorge Luis Borges (PQ7797.B635). Todas las novelas, poesía, ensayos, cuentos, correspondencia y obras biográficas (incluyendo críticas a sus obras, particulares o en forma general) de Borges tienen el mismo número de clasificación.

El primer número de Cutter puede tener diferentes significados:

Si la porción de clasificación números-letras cubre la primera letra del autor, el número de Cutter inicia con la segunda letra del asiento.

Por ejemplo:

PQ2605. A 3734	Camus, Albert, 1913-1960
PQ2605. O 28	Colette, 1873-1954
PQ7298.24. A 92	Navarrete, Raúl, 1942-
PQ7298.24. O 79	Norzagaray, Ángel, 1961-

Si la porción de clasificación números-letras no cubre la primera letra del autor, el número de Cutter inicia con la primera letra del asiento.

Por ejemplo:

PQ3919.2. B 283	B arcelo, François, 1941-
PQ3919.2. T 73	T remblay, Michel, 1942-
PQ7519.2. B 44	B elli, Gioconda, 1948-
PQ7519.2. R 25	R amírez, Sergio, 1942-

Obras de y sobre autores literarios de los siglos XX y XXI

Los autores de los siglos XX y XXI tiene asignados un solo número de clasificación, usualmente acompañado de un número de Cutter, este número tiene su estructura basada en la literatura, la nacionalidad y el período temporal de lo escrito, un segundo número de Cutter refleja en sí mismo el número de la obra, éste se basa en el título de la edición original de una obra individual de un autor; además puede reflejar las obras completas de un autor (la ausencia de un segundo número de Cutter puede también indicar que se trata de las obras completas); selecciones o extractos de obras de un autor; traducciones de obras completas o de selecciones; y obras acerca del autor; este segundo número de Cutter está usualmente basado en la tabla P-PZ40 de las *P-PZ Languages and Literature tables*.

No se puede generalizar mucho sobre el patrón de combinación letras-números puesto que la estructura puede variar entre diferentes literaturas y periodos.

Por ejemplo:

PQ6629	Autores españoles que escribieron entre 1868 y 1960, cuyo asiento inicia con la letra P.
PQ6666	Autores españoles que escribieron entre 1861 y 2000, cuyo asiento inicia con la letra P.
PQ6716	Autores españoles que iniciaron a escribir a partir de 2001, cuyo asiento inicia con la letra P.
PQ7296.P	Autores de nacionalidad mexicana que escribieron hasta 1810/21, cuyo encabezamiento inicia con la letra P.
PQ7297.P	Autores de nacionalidad mexicana que escribieron o escriben entre 1510/21-1960, cuyo encabezamiento inicia con la letra P.
PQ7298.26	Autores de nacionalidad mexicana que escribieron o escriben entre 1860-2000, cuyo encabezamiento inicia con la letra P.
PQ7298.426	Autores de nacionalidad mexicana que escriben en español a partir de 2001, cuyo encabezamiento inicia con la letra P.

Existe un patrón menos usual de número de clasificación que refleja la literatura y la nacionalidad, pero no varía en cuanto al período.

Por ejemplo:

PR9309.9 = Autores chilenos que escriben en inglés en cualquier período.

Dentro del SCBC, los autores literarios²⁵⁷ cuentan, o pueden contar, con un rango de números, un número o un número de Cutter de autor; éstos dependerán del idioma al cual el autor escribe, su nacionalidad y la época en la cual ha tenido su florecimiento. Cuando el SCBC asigna una serie de números a un determinado autor, se desarrolla un subarreglo particular para las diversas manifestaciones de las obras de, o sobre él; en otros casos este subarreglo se realiza por medio de una tabla auxiliar de aplicación limitada. Todas las tablas usan el mismo patrón:

Obras completas.

Traducciones (de las obras completas)

Obras selectas, Selecciones

Obras individuales²⁵⁸

Biografía y crítica general²⁵⁹

De aquí la importancia de establecer con claridad a que se refiere cada una de estas categorías.

Obras completas

Colecciones (Collections). Existen diferentes categorías que designan diferentes tipos de colecciones de la producción de un autor. Estas categorías únicamente se usan para colecciones de obras que han sido publicadas con anterioridad o nunca

²⁵⁷ La forma del nombre de un autor no es la misma, necesariamente, que la establecida con los lineamientos de las RCA2, Por ejemplo:

RCA2:	Dumas, Alexandre, 1802-1870
Subclase PQ:	Dumas, Alexandre, père, 1802-1870
RCA2	Chaucer, Geoffrey, m. 1400
Subclase PR:	Chaucer, Geoffrey

²⁵⁸ Ordenadas alfabéticamente por título) junto con las traducciones, ediciones abreviadas / condensadas o selecciones y las obras sobre crítica y/o comentarios a las obras individuales.

²⁵⁹ Obras que no tratan sobre una obra en particular.

se publicaron durante la vida del autor.²⁶⁰

Obras completas (Collected works). Categoría que se usa para las obras editadas que cubren la totalidad de la producción literaria de un autor, o las colecciones de un autor que solamente escribió en un género literario. Si en la tabla se designan dos números para las obras completas arregladas por editor o fecha, debe seleccionarse siempre por editor cuando sea posible determinar el nombre a ciencia cierta, de lo contrario la opción es por fecha.²⁶¹

Novelas completas, ensayos completos, etc. (Collected fiction, Collected essays, etc.). Se usa para un autor que ha escrito en más de un género literario y se cuenta con las obras completas de uno de ellos en particular.²⁶²

Traducciones (de las obras completas).

Traducciones (Translations). Esta categoría se usa para traducciones de colecciones, obras selectas o selecciones, cuentos completos, novelas completas, etc. y colecciones que contengan textos originales y traducciones; siempre y cuando no existan instrucciones que indiquen otro subarreglo. Si se trata de la traducción de una obra en particular debe colocarse en la categoría obras individuales.²⁶³

Obras selectas, selecciones

Obras selectas (Selected works). Cuando la tabla asigne esta categoría se usa para colecciones de dos o más obras de un autor.²⁶⁴

²⁶⁰ Library of Congress. Subject cataloging manual : classification. F633 sec.1.a.

²⁶¹ *Ibid.* sec.1.a.(1).

²⁶² *Ibid.* sec.1.a (2).

²⁶³ *Ibid.* sec 1.a.(5).

²⁶⁴ *Ibid.* sec.1.a (3).

Selecciones (*Selections*). Se aplica para colecciones que consisten de extractos, citas, etc. de varias obras de un autor cuando una tabla asigna obras selectas y selecciones como dos categorías separadas. Si la tabla solamente asigna la categoría selecciones y no obras selectas debe usarse selecciones para ambos tipos.²⁶⁵

Obras individuales

Obras individuales (*Separate works*). Esta categoría se usa para obras individuales separadas y para colecciones consistentes en obras como poemas, cuentos, etc. que han sido publicados por primera vez mientras el autor aún vive y se encontraban diseminados antes de su publicación en diarios y revistas.²⁶⁶

Biografía y crítica general

Biografía y crítica general. Esta categoría es empleada para colocar las obras que critican la totalidad o parte de la obra (pero no una sola) de un autor literario, o tratan aspectos relacionados con su vida.

Ordenamiento topográfico

El ordenamiento topográfico es la forma por la cual los documentos se localizan arreglados en los estantes, los números de Cutter son el medio por el cual las obras se mantienen organizadas alfabéticamente, el arreglo alfabético está basado en dos elementos fundamentales: las *LC filling rules* y el *Preferred shelflist order*²⁶⁷.

Puesto que el *Preferred shelflist order* indica que si existen contradicciones en su uso con relación a instrucciones específicas señaladas en otra parte del esquema, deben de seguirse éstas; las subclases pertenecientes a la clase P cuentan con

²⁶⁵ Ibid. sec.1.a.(4).

²⁶⁶ Ibid. sec 1.b.

²⁶⁷ Library of Congress. Subject cataloging manual : shelving G60 sec. 2

instrucciones específicas para el arreglo topográfico, por tanto, *el Preferred shelflist order* no será analizado en este trabajo.

Los aspectos que deben ser considerados en el arreglo topográfico para obras de y sobre autores literarios, en los cuales interviene las *LC Filling rules*, son los siguientes:²⁶⁸

1. Principio general: Ordenar los elementos que integran el acceso en la forma y orden exacto en la cual estos se encuentran, deben ordenarse palabra por palabra y cada elemento letra por letra; las letras individuales se debe ordenar de acuerdo al alfabeto inglés; las letras españolas ch y ll, deben ser ordenadas como dos letras. Debe aplicarse el principio “lo que se ve es lo que ordena”.

2. Letras modificadas: Las letras modificadas deben ser tratadas como su equivalente en el alfabeto inglés, los diacríticos deben ser omitidos.

ü como u; ç como c

3. Nombres de lugares. Cuando el elemento inicial de dos o más nombres de lugares principia con un nombre idéntico, agrúpelo siguiendo el siguiente orden:

Nombre del lugar solo.

Nombre del lugar con un calificador parentético.

Nombre del lugar seguido por una coma.

Nombre del lugar seguido de otras palabras.

4. Títulos idénticos como asientos. Las marcas de puntuación para determinar hasta donde llega un título para su arreglo alfabético son: el punto (.) y la barra diagonal (/); si dos títulos no relacionados entre si son idénticos, deben ser organizados por la fecha de impresión usando números de Cutter sucesivos.²⁶⁹

²⁶⁸ *Ibid.* G100

²⁶⁹ Se refiere a una secuencia de números de Cutter, o una extensión de decimal de un número de Cutter en un orden establecido cuya finalidad es dar un subarreglo lógico de materiales clasificados en el mismo número, Chan, 1999, p. 78

Cervantes / Anthony Close... [et al.] ; prólogo de Claudio Guillén. -- Alcalá de Henares, : Centro de Estudios Cervantinos, 1995.

Signatura topográfica: PQ6351 .C474 1995

Cervantes / edited and with an introduction by Harold Bloom. -- New York : Chelsea House, 1987.

Signatura topográfica: PQ6351 .C47 1987

5. Abreviaturas. Se deben ordenar las abreviaturas exactamente como están escritas.

Lista latinoamericana
Lit. Mexicana
Literatura mexicana
Literatos argentinos

6. Información entre corchetes: Si se encuentra la frase [*sic*], debe omitirse en la alfabetización; si se encuentra la abreviatura [*i.e.*], debe omitirse en la alfabetización; si se encuentra otro dato entre corchetes, debe de incluirse en la alfabetización.

Literatura catalana
Literatura mejicana [*sic*] barroca
Literatura mejicana colonial

Novela albanesa
Novela bolivariana
Novela brasileña
Novela cubana
Novela ecuatoriana
Novela español

7. Palabras unidas con guión: Deben ser tratadas como palabras separadas.

Congreso Independiente
Congreso Inter.-Americano
Congreso Inter.-Estatad
Congreso interamericano
Congreso Internacional
Congreso Interno

8. Artículos iniciales: Es necesario omitir los artículos iniciales en caso nominativo de un asiento principal. Por otro lado, si el artículo forma parte de un lugar geográfico o de un nombre como parte integral del asiento debe considerarlo para la alfabetización.

Anima mundi
Los ángeles salvadores
Ángeles y demonios

La Laguna y sus poetas
Lágrimas amargas
Laúdes y maitines
Los Ángeles en la literatura
Lost days

9. Iniciales y acrónimos: Cuando cuenten con signos de puntuación y/o espacios deben tratarse como palabras independientes; si no se encuentran signos de puntuación y/o espacios deben tratarse como una sola palabra.

A.N.U.I.E.S.
Abecedario
ANUIES
Annual review of literature

10. Nombres con prefijos: Un prefijo que es parte de un nombre o un lugar debe tratarse como una palabra separada, a menos que se encuentre ligado a otra por medio de un apóstrofo.

D., Ra'mola
Daimler, Harriet
D'Ambrosio, Joseph J
Davis, Jennie

De Wetering, Janwillem van
Deal, Borden
DeAndrea, William L.
Del Monte, León
Deming, Alhambra

MacCreigh, James
MacDonald, Anson
MacDonald, John D.
Macdonald, Marcia
Mackey, Eman
MacLeod, Charlotte
McCaig, Donald
McCaig, Snee
McGarrity, Mark
McInerny, Ralph M.

11. Numerales.

Números expresados como palabras: Se deben alfabetizar los números expresado con letras en la letra con la que inician.

Valle Inclán y su época
Veinte dragones
Veinte poesías africanas
Vientos modernos

Números expresados en dígitos u otra notación. Se debe alfabetizar los números expresados con dígitos (1984) u otras notaciones (MCMLXXXIV) antes que las letras.

1984 el año del triunfo
MM un nuevo año en la literatura
A la sobra de un poeta

12. Apóstrofes y otros símbolos: Cuando se encuentre un apóstrofo que indica omisión o caso posesivos, u otras palabras con apóstrofes, se debe ordenar como una sola palabra. El signo & es el único símbolo que se alfabetiza, sigue a los

espacios y precede a los numerales o en caso de no existir éstos a los caracteres alfabéticos.

¡México!
México & USA
México 2000
México Abandonado
México en la literatura
México y España
Mexico's poets

13. Nombres personales: Un apellido simple se ordena antes que un apellido compuesto.

Pérez, Jaime
Pérez, Juan
Pérez. A., Juan
Pérez Ibarra, Juan
Pérez Pérez, Juan

Autores literarios con desarrollo en el esquema

Ejemplos de autores con un rango de números asignados y desglose particular.

Francisco de Quevedo.

En el esquema se asignan cuatro números a Francisco de Quevedo, de PQ6421 a PQ6424: el número PQ6421 está destinado a las ediciones, en español, de obras completas, obras selectas, colecciones especiales en prosa y verso, obras inéditas y selecciones o extractos de obras; PQ6422 está dedicado a obras individuales y espurias; para obras traducidas a otros idiomas se asigna el número PQ6423 y para obras biográfico-críticas se destina el número PQ6424.

PQ6001-8929 Spanish literature
 (...)

PQ6271-6676 Individual authors
 PQ6271-6498 Individual authors and works to 1700
 (...)

PQ6421.A1-6424 Quevedo y Villegas, Francisco Gómez de, 1580-1645
 Editions

PQ6421.A1 Collected works. By date
 PQ6421.A15 Selected works. By date
 Special collections

PQ6421.A2 Prose

 Discursos satírico-morales: Los
 sueños see PQ6422.A2

PQ6421.A3 Discursos festivos (Collections)
 PQ6421.A4 Discursos crítico-literarios
 (Invectivos; Juicios, progos y
 advertencias; Censuras y
 aprobaciones)
 Discursos políticos
 see DP or J
 Discursos filosóficos
 see B
 Discursos ascéticos
 see subclass BX

PQ6421.A5 Poetry
 PQ6421.A7 Inedited works
 PQ6421.A9 Selections. Quotations. Passages
 PQ6422 Separate works
 Translations see PQ6423.A-Z

PQ6422.A1 El Buscón (Historia de la vida del
 Buscón llamado Don Pablos de
 Segovia; also known as El gran Tacaño)

PQ6422.A2 Los sueños
 PQ6422.A3-.Z3 Other works
 Spurious works

PQ6422.Z5 Collections and selections. By date

PQ6423.A-Z Translations. By language, A-Z

PQ6423.E5-.E58 English

PQ6423.E5 Collections and selections. By date
 PQ6423.E51 El Buscón (Don Pablos)
 PQ6423.E52 Los sueños
 PQ6423.E53-.E58 Other

PQ6423.F5-.F58 French
 PQ6423.G5-.G58 German
 PQ6423.I5-.I58 Italian

PQ6424 Biography and criticism

PQ6424.A1 Sources, documents. By date
 PQ6424.A2 Letters. By date
 PQ6424.A5-.Z3 Biography. Life and works
 PQ6424.Z5 Criticism

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Obras] Obras completas / Francisco de Quevedo ; estudio preliminar, edición y notas de Felicidad Buendía. -- 6a ed. -- Madrid : Aguilar, 1974. I. Buendía, Felicidad.

Al tratarse de una obra que reúne la totalidad de la producción de Quevedo en español se debe asignar el número de clasificación PQ6421 y el número de Cutter reservado .A1 destinado a las obras completas; la fecha de edición de la obra es el elemento que sirve para realizar la diferenciación de las ediciones que puede haber sobre las obras completas del autor.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421 Número de clasificación asignado para las colecciones en español de las obras de Quevedo.
.A1 Número de Cutter reservado a las obras completas.
1974 Fecha.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Selecciones] Prosa y verso / Francisco de Quevedo ; selección y notas de Jorge Luis Borges y de Adolfo Bioy Casares ; prólogo de Jorge Luis Borges. -- Buenos Aires : Emecé, 1948. I. Borges, Jorge Luis, 1899- . II. Bioy Casares, Adolfo.

El número de clasificación PQ6421 está asignado también a las selecciones de obras en prosa y verso; en este ejemplo se agrupan estos dos tipos de obras, por tanto, le corresponde el número ya indicado más el número de Cutter reservado .A15 destinado a las obras selectas;²⁷⁰ el esquema establece que el subarreglo es por medio de la fecha de edición de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421 Número de clasificación asignado para las colecciones especiales en español de las obras de Francisco de Quevedo, incluyendo las selecciones.
.A15 Número de Cutter reservado las selecciones (obras en prosa y verso).
1948 Fecha.

²⁷⁰ Es importante recordar que si la selección es únicamente de fragmentos de obras, el número de Cutter .A9 deberá asignarse.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Obras en prosa] Obras completas en prosa / Francisco de Quevedo ; edición de Alfonso Rey. -- Madrid : Castalia, c2003. I. Rey, Alfonso, 1946-

Dentro del apartado destinado a las colecciones en español de Francisco de Quevedo, el número PQ4621 también está destinado a las colecciones especiales, incluyendo las obras en prosa; esta obra en particular reúne las obras completas en prosa, el número de Cutter reservado para este tipo de obras (completas o selecciones) es .A2; el esquema especifica que el subarreglo se debe realizar solamente por la fecha de edición de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421	Número asignado a las colecciones especiales en español de Quevedo.
.A2	Número de Cutter reservado para las obras completas o selecciones en prosa
2003	Fecha.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Poesías] Poesía original completa / Francisco de Quevedo ; edición, introducción y notas de José Manuel Bleca. -- Barcelona : Planeta, 1981. I. Bleca, José Manuel.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Poesías. Selecciones] An anthology of Quevedo's poetry / edited with introduction and notes by R. M. Price. -- Manchester, England : Manchester U.P., 1969. -- Texto en español, introducción y notas en inglés. I. Price, R. M.

Estos dos ejemplos representan las obras completas en verso de Quevedo y una selección de poemas, ambos en idioma español; en el esquema las colecciones especiales se clasifican en el número PQ2621, el número de Cutter reservado para las obras en verso, completas o selecciones, que se debe aplicar es .A5. El esquema no indica si un subarreglo especial debe realizarse, por tanto, las obras se diferencian entre sí por la fecha de edición.

Para el primer ejemplo:

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421 Número asignado a colecciones especiales de Quevedo en español, incluyendo colecciones en verso.
.A5 Número de Cutter reservado a las colecciones o selecciones de obras poéticas.
1981 Fecha.

Para el segundo ejemplo:

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421 Número asignado a colecciones especiales, de Francisco de Quevedo incluyendo colecciones en verso.
.A5 Número de Cutter reservado a las colecciones o selecciones de obras poéticas.
1969 Fecha.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. *Doctrinal de Quevedo: de los reyes, de los ministros, de la guerra, de la justicia, de la mujer, del pueblo / Francisco de Quevedo ; selección de pensamientos hecha y ordenada por E. Barriobero y Herrán. -- Madrid : Mundo Latino, 1930. I. Barriobero y Herrán, E. (Eduardo), n. 1878?.*

Este ejemplo presenta una selección en español de fragmentos de obras de Quevedo, no limitada a un género, por ello, debe ser clasificada en PQ6421 con el número de Cutter reservado .A9 que indica selecciones, citas y pasajes; como no se aclara la forma en que debe realizarse el subarreglo para las diferentes obras dentro de esta categoría, es posible agregar un segundo número de Cutter para el compilador: B3 para indicar a Barriobero; la signatura finaliza con la fecha.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421 Número para las colecciones especiales en español de Francisco de Quevedo, incluyendo selecciones, citas o pasajes.
.A9 Número de Cutter reservado a las selecciones, citas o pasajes.
B3 Segundo número de Cutter asignado al compilador.
1930 Fecha de edición de la obra.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Obras de teatro. Selecciones]
Teatro inédito / de Don Francisco de Quevedo y Villegas. -- Madrid : Tip.
de la "Revista de archivos", 1927.

Las obras inéditas de Francisco de Quevedo tienen asignado el número de Cutter .A7, éste debe agregarse al número de clasificación PQ6421, ediciones especiales, no hay instrucciones para un subarreglo posterior.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6421	Número asignado a colecciones especiales de Quevedo en español, incluyendo obras no editadas.
.A7	Número de Cutter reservado a las obras no editadas.
1927	Fecha de la edición de la obra.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Historia de la vida del Buscón]
La vida del Buscón / Francisco de Quevedo ; edición, prólogo y notas de Fernando Cabo Aseguinolaza ; con un estudio preliminar de Fernando Lázaro Carreter. -- Barcelona : Crítica, c1993. 1. Quevedo, Francisco de, 1580-1645. Historia de la vida del Buscón. I. Cabo Aseguinolaza, Fernando. II. Lázaro Carreter, Fernando.

Las obras individuales y apócrifas de Quevedo tiene asignado el número PQ6422; las obras *El buscón* y *Los sueños* tiene asignadas respectivamente los números de Cutter reservados .A1 y .A2, al resto de las obras individuales el clasificador debe determinar su número de Cutter dependiendo del título de la obra, y siempre dentro del rango .A3-Z3. El ejemplo anterior es un registro de *El Buscón* en español, por tanto le corresponde le número de clasificación PQ6422 más el número de Cutter reservado .A1, el elemento que sirve para subordinar las obras que cuentan con esta clasificación es la fecha de publicación de la obra. Las traducciones de las obras individuales no debe clasificarse en esta sección, el número PQ6423 está destinado para ello.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6422	Número asignado a las obras individuales y apócrifos de Quevedo en español.
.A1	Número de Cutter reservado a <i>El Buscón</i> .
1993	Fecha.

Estudios sobre El Buscón / Alfonso Rey, editor. -- 1a ed. -- Pamplona : Ediciones Universidad de Navarra, 2003. 1. Quevedo, Francisco de, 1580-1645. Historia de la vida del Buscón. I. Rey, Alfonso, 1946-

El encabezamiento de materia indica que esta obra es una crítica a la obra particular de Quevedo *El Buscón*; el principio de clasificación para las obras literarias establece que deben mantenerse reunidas las obras literarias y las obras que traten sobre ellas, por tanto se debe aplicar el uso común, consistente en agregar el número tres al primer número de Cutter reservado que representa a la obra criticada, en este caso .A1 y un segundo número de Cutter .E8²⁷¹ para el asiento principal de la obra, *Estudios sobre El Buscón*.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6422	Número asignado a las obras individuales y apócrifos de Quevedo en español.
.A1	Número de Cutter reservado a <i>El Buscón</i> .
<u>+ 3</u>	Dígito agregado al número de Cutter que indica crítica o interpretación.
.A13	
E8	Segundo número de Cutter para el asiento principal <i>Estudios sobre El Buscón</i> .
2003	Fecha de edición de la obra.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. Mundo caduco / Francisco de Quevedo ; estudio preliminar, edición y notas de Javier Biurrún Lizarazu. -- 1a ed. -- Pamplona : Ediciones Universidad de Navarra, 2000. I. Biurrún Lizarazu, Javier.

Al igual que el ejemplo anterior se trata de una obra individual de Quevedo en español, le corresponde el número de clasificación PQ6422, sin embargo para ella no existe un número de Cutter establecido, por tanto el clasificador debe asignar uno de acuerdo a la tabla de Cutter.

²⁷¹ Este segundo número de Cutter se inicia con un punto para enfatizar su aspecto decimal, al momento de registrarlo en la signatura topográfica, debe carecer de él.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6422	Número asignado a las obras individuales y apócrifos de Quevedo en español
.M8	Número de Cutter asignado por el clasificado de acuerdo a la tabla de Cutter para el título <i>Mundo caduco</i> .
2000	Fecha de edición de la obra.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Selecciones. Inglés] The choice humorous and satirical works / Quevedo ; translated into English by Sir Roger L'Estrange, John Stevens, and others ; revised and edited, with an introduction, notes, and a version of The life of the great rascal (Vida del Buscón) by Charles Duff. -- Hyperion reprint ed. -- Westport, Conn. : Hyperion Press, 1978.

Las traducciones de la obras de Quevedo tienen asignada el número PQ6423; el esquema hace la indicación que se asigne un número de Cutter al idioma; existen rangos de números de Cutter reservado para el inglés (.E5-.E58), francés (.F5-.F58), alemán (.G5-.G58) e italiano (.I5-.I58); estos números, salvo el inglés, no están asignados con la tabla de Cutter, el modelo desarrollado para el inglés se debe aplicar a las lenguas listadas; si la traducción es a un idioma diferente a los indicados, se debe asignar un número de Cutter al idioma y se debe realizar un arreglo similar, por ejemplo, si se tratara de traducciones la ruso se podría asignar el rango .R8-R88. El ejemplo es una selección en inglés de las obras de Quevedo, el número de Cutter reservado .E5 se debe agregar a PQ6423; la fecha de edición es el elemento que se emplea para el subarreglo.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6423	Número asignado a las traducciones de las obras de Francisco de Quevedo.
.E5	Número de Cutter tomado del rango reservado .E5-.E58 asignado a las traducciones de selecciones u obras completas en inglés.
1978	Fecha.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [El Perro y la calentura. Inglés] The dog & the fever ; a perambulatory novella / by Francisco de Quevedo who published under the name of Pedro Espinosa ; translated by William Carlos Williams and Raquel Hélène Williams. -- Hamden, Conn. : Shoe String, [1954]. I. Williams, William Carlos, 1883-1963. II. Williams, Raquel Hélène Rose Hoheb, 1847-1950.

El rango de números de Cutter reservados .E53-.E58 se aplica a las obras traducidas al inglés diferentes a colecciones o selecciones y a *El Buscón* y *Los sueños*, por tanto, es necesario determinar que número en este rango debe aplicarse a la obra *The dog & the fever*, es importante que para asignar el número de Cutter se tome el título en el idioma original *El Perro y la calentura*, omitiendo el artículo, este ajuste dependerá de las obras que ya hayan sido clasificadas y tomado en cuenta el siguiente subarreglo arbitrario.

Número de Cutter	Letra inicial del título
.E53	A-D
.E54	E-I
.E55	J-L
.E56	M-P
.E57	Q-T
.E58	U-Z

Un número de Cutter que se le podría asignar a esta obra es .E56, por último se agrega la fecha de publicación para completar la signatura topográfica.

- PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
- 6423 Número asignado a las traducciones de las obras de Quevedo.
- .E56 Número de Cutter reservado a la obra *The dog & the fever*; (en español *El Perro y la calentura*), tomado el rango asignado a “otras obras” y realizando un ajuste arbitrario.
- 1954 Fecha.

Quevedo, Francisco de, 1580-1645. [Correspondencia] Epistolario completo / Francisco de Quevedo ; edición crítica, con extensas anotaciones, apéndices, documentos inéditos y una acabada bibliografía por Luis Astrana Marín. -- Madrid : Instituto Editorial Reus, 1946. I. Astrana Marín, Luis, 1889-

El número de clasificación PQ6424 está asignado a las obras biográfico-críticas sobre Quevedo y la correspondencia se engloba en este rubro, es por ello que se debe asignar a esta obra el número de Cutter .A2 destinado a la correspondencia; el esquema aclara que el subarreglo es por medio de la fecha de publicación.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6424	Número asignado a las obras crítico-biográficas sobre Quevedo.
.A2	Número de Cutter asignado a la correspondencia.
1946	Fecha.

Autores literarios con aplicación de una tabla

Autores con 49 números (Tabla P-PZ31)

Walt Whitman

Para su mejor estudio se analizarán las secciones principales de la tabla: Obras completas; traducciones (de obras completas y selecciones) 2. Obras selectas o selecciones; obras individuales y biografía y crítica.

En el esquema los autores que tiene asignados un rango de 49 números cuentan con la indicación del tipo de tabla que debe aplicarse, asimismo, se localizan algunos números en el esquema asignados a obras particulares de obras; estos números asignados deben de respetarse siempre así como aplicar las instrucciones necesarias; la tabla intenta ser solo un modelo que de indicaciones generales y no tiene primacía sobre el esquema. En el esquema Walt Whitman presenta el siguiente desarrollo:

PS	American literature
	(...)
PS700-3576	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS3200-3248	Whitman, Walt TABLE P-PZ31
PS3200	Collected works (Poetry and prose)
PS3201	Collected poems
	Including editions of Leaves of grass,
	By date
PS3202	Prose
PS3203	Selected works
PS3204	Selections. Anthologies. Extracts.
	Fragments, etc.
PS3205	Translations

PS3207-3222	Separate works
PS3207	As a strong bird on pinions free
PS3210	Collect
	Democratic vistas, see E168
PS3211	Drum taps
PS3214	Good-bye, my fancy
	Leaves of grass, see PS3201
PS3216	Memoranda of the war
PS3217	November boughs
PS3218	Passage to India
PS3219	Song of the exposition ("After all not to create only")
PS3220	Specimen days
PS3221	Wound dresser
PS3222.A-Z	Other, A-Z

Obras completas

Whitman, Walt, 1819-1892. [Obras] Poetry and prose / Walt Whitman. -- 1st Library of America college ed. -- New York : Library of America, 1996. -- Ed. rev. de: Complete poetry and collected prose. New York, N.Y. : Literary Classics of the United States, c1982.

El esquema indica que las obras completas de Whitman (poesía y prosa) ocupan el número PS3200, este número debe ser subarreglado con las instrucciones para el número cero de la tabla P-PZ31.

Table for authors (49 nos.)

	Collected works
	Original editions and reprints. By date
P-PZ31 0.A00-.A99	To 1500
P-PZ31 0.B00-.B99	1500-1599
P-PZ31 0.C00-.C99	1600-1699
P-PZ31 0.D00-.D99	1700-1799
P-PZ31 0.E00-.E99	1800-1899
P-PZ31 0.F00-.F99	1900-1999
P-PZ31 0.G00-.G99	2000-2099

El arreglo es por fecha de publicación; si la obra está publicada en 1996 le corresponde F (equivalente a "19") más 96, formando así 1996; se debe añadir la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase destina a la literatura estadounidense.
3200	Número asignado a las obras completas de Walt Whitman.
.F96	Número de Cutter que representa la fecha de publicación de la obra, de acuerdo a las instrucciones de la tabla P-PZ31.
1996	Fecha.

Selecciones

Whitman, Walt, 1819-1892. [Selecciones] Poetry & prose / Walt Whitman ; edited and with an introduction by Shira Wolosky. -- [Milford, CT] : Toby Press, 2003. I. Wolosky, Shira, 1954-

En el esquema los números PS3203 y PS3204 están destinados a las obras selectas y selección, antologías y extractos, respectivamente (a diferencia de la tabla donde los números dos y tres son usados para las compilaciones ya indicadas); es muy importante aplicar la instrucción del esquema y no la que aparece en la tabla.

Sección del esquema:

PS	American literature (...)
PS700-3576	Individual authors (...)
PS991-3390	19th century (...)
PS3200-3248	Whitman, Walt TABLE P-PZ31)
PS3200	Collected works (Poetry and prose)
PS3201	Collected poems Including editions of Leaves of grass, By date
PS3202	Prose
PS3203	Selected works
PS3204	Selections. Anthologies. Extracts

Tabla P-PZ31:

P-PZ31 2	Selected works Subarrange by editor, if given, or date
P-PZ31 3	Selections. Anthologies. Extracts Subarrange by editor, if given, or date

El ejemplo que se presenta es una colección de obras selectas, por consiguiente le corresponde el número reservado para obras selectas. Para el subarreglo se debe seguir las instrucciones de la tabla, la cual indica que se debe fijar un número de Cutter al nombre del editor, si lo hay, o solo añadir la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase destina a la literatura estadounidense.
3203	Número asignado a compilaciones de obras selectas de Walt Whitman.
.W6	Número de Cutter asignado al editor.
2003	Fecha.

Traducciones

Whitman, Walt, 1819-1892. [Selecciones. Español] Conversaciones / Walt Whitman ; selección, traducción y presentación: Rafael Cadenas. -- 1a ed. -- Caracas, Venezuela : Monte Ávila, 1994. I. Cadenas, Rafael.

En la tabla correspondiente a autores con 49 números se establece el número cuatro para la traducción de las obras completas o selecciones.

Table for authors (49 nos.)

P-PZ31 3	Selections. Anthologies. Extracts Subarrange by editor, if given, or date
P-PZ31 4.A-Z	Translations (Collected or selected). By language, A-Z Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ31 5-22	Separate works. By title

Por otro lado, en el esquema aparece que para las traducciones se emplea PS3205.

PS	American literature
	(...)
PS700-3576	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS3200-3248	Whitman, Walt TABLE P-PZ31
PS3200	Collected works (Poetry and prose)
PS3201	Collected poems
	Including editions of <i>Leaves of grass</i> ,
	By date
PS3202	Prose
PS3203	Selected works
PS3204	Selections. Anthologies. Extracts.
	Fragments, etc.
PS3205	Translations

Como tiene preferencia la instrucción del esquema se debe aplicar PS3205 y no PS3204 (resultado de sumar el número cuatro de la tabla P-PZ31 al número inferior del rango PS3200-PS3248). Por otro lado las instrucciones específicas para el manejo de las traducciones se deban aplicar: designar un número de Cutter al idioma y un segundo número al traductor, si éste se encuentra manifestado.

PS	Subclase destinada a la literatura estadounidense.
3205	Número asignado a traducciones (de selecciones u obras completas) de Walt Whitman.
.S6	Número de Cutter asignado para el español, lengua en que está realizada la traducción.
C3	Número de Cutter para el traductor.
1994	Fecha de edición de la obra.

Obras individuales

Whitman, Walt, 1819-1892. *Leaves of grass* / Walt Whitman. -- 150th anniversary ed. / edited and with a new afterword by David S. Reynolds. - Oxford : Oxford University Press, 2005. I. Reynolds, David S., 1948-

Al tratar de localizar en el esquema el número asignado a *Leaves of grass*, se localiza la referencia de revisar PS3201, número asignado a poemas completos; éste número tiene una nota explicativa indicando que ahí deben ser ubicadas las ediciones de *Leaves of grass* por fecha.

PS American literature
 (...)

PS700-3576 Individual authors
 (...)

PS991-3390 19th century
 (...)

PS3200-3248 Whitman, Walt TABLE P-PZ31

PS3200 Collected works (Poetry and prose)

PS3201 Collected poems

 Including editions of Leaves of grass,

 By date

 (...)

PS3207-3222 Separate works

PS3207 As a strong bird on pinions free

PS3210 Collect

 Democratic vistas, see E168

PS3211 Drum taps

PS3214 Good-bye, my fancy

 Leaves of grass, see PS3201

PS3216 Memoranda of the war

PS3217 November boughs

PS Subclase destinada a la literatura estadounidense.
 3201 Número asignado a poemas completos o a la obra *Leaves of grass*, de Walt Whitman.
 2005 Fecha de edición de la obra.

Whitman, Walt, 1819-1892. [Leaves of grass Español] Hojas de hierba / Walt Whitman. -- 1a ed. en esta colección. -- Barcelona : Ediciones 29, 1999. -- Traducción de: Leaves of grass, por Pablo Mañé Garzón. I. Mañé, Pablo.

Las traducciones de *Leaves of grass* debe ser tratadas de una forma diferente que el texto en inglés; se deben colocar en la sección correspondiente a traducciones (de obras completas o selecciones) en PS3205; se debe asignar un número de Cutter al idioma y un segundo número al traductor, siempre y cuando éste se encuentre indicado, así como la fecha de edición.

PS Subclase destinada a la literatura estadounidense.
 3205 Número asignado a traducciones (de selecciones u obras completas) de Walt Whitman.
 .S6 Número de Cutter asignado para el español, lengua en que está realizada la traducción.
 1999 Fecha.

Whitman, Walt, 1819-1892. *Song of myself* / Walt Whitman ; edited by Stephen Mitchell. -- 1st ed. -- Boston, Mass. : Shambhala, 1998, c1993.
 1. Whitman, Walt, 1819-1892. *Song of myself* - Crítica textual. I.
 Mitchell, Stephen, 1943-

En el esquema no se indica un número para la obra a *Song of myself*, dice que otras obras deben clasificarse en PS3222.

PS	American literature
	(...)
PS700-3576	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS3200-3248	Whitman, Walt TABLE P-PZ31
	(...)
PS3207-3222	Separate works
PS3207	As a strong bird on pinions free
PS3210	Collect
	Democratic vistas, see E168
PS3211	Drum taps
PS3214	Good-bye, my fancy
	Leaves of grass, see PS3201
PS3216	Memoranda of the war
PS3217	November boughs
PS3218	Passage to India
PS3219	Song of the exposition ("After all not to create only")
PS3220	Specimen days
PS3221	Wound dresser
PS3222.A-Z	Other, A-Z

Es necesario asignar un número de Cutter al título, por ejemplo .S6, formando PS3222.S6; se deben seguir las instrucciones de la tabla- P-PZ3; tomado en cuenta que en la tabla P-PZ31 se hace la indicación de usar aquella tabla.

Table for authors (49 nos.)

	(...)
P-PZ31 5-22	Separate works. By title
	Only the more important have a special number or numbers assigned to them; the lesser works are to have Cutter numbers
	For subdivisions where one number is assigned to a work Subarrange according to Table P-PZ41. For works with Cutter numbers, use Table P-PZ43

La tabla P-PZ43 establece que los textos, esto es la obra en la lengua, son representados por .x más la fecha, este valor se aplica al número de Cutter asignado al título.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

Sustituyendo el valor de .S6 por .x *date* queda .S6 1998 (1998 es la fecha de publicación de la obra).

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
3222	Número para otras obras de Whitman no listadas en el esquema.
.S6	Número que representa la obra <i>Song of myself</i> .
1998	Fecha.

Whitman, Walt, 1819-1892. [Song of myself. Alemán] Gesang von mir selbst / Walt Whitman ; übertragen und eingeleitet von Max Hayek. -- Leipzig : Verlag der Wiener Graphischen Werkstatt, c1920. -- Traducción de: Song of myself.

Al clasificar una traducción es necesario seguir el mismo camino que para la obra en lengua original; las adecuaciones se presentan al momento de aplicar la tabla P-PZ43; las traducciones ocupan la segunda sección de la tabla e incluye tres partes: versiones modernas en la misma lengua, traducciones políglotas y traducciones a otros idiomas. El rango mayor asignado a estas partes corresponde a las traducciones realizadas en otros idiomas; la tabla establece la instrucción de dar un número de Cutter a la lengua en la que está hecha la traducción:

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z

En la tabla .x representa el número de Cutter asignado al título, .G4 se puede asignar a la lengua alemana (*German*); como elemento final se añade la fecha de los derechos de autor.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
3205	Número asignado a obra de Whitman no registradas en el esquema.
.S6	Primer número de Cutter para el título de la obra.
.G4	Segundo número de Cutter que indica en que lengua está traducida la obra.
1920	Fecha.

Whitman, Walt, 1819-1892. [Song of myself. Español] Canto a mí mismo / Walt Whitman ; prólogo y traducción del inglés por Enrique López Castellón. -- 2a ed. -- Madrid : Yericó, 1989. I. López Castellón, Enrique.

Las traducciones al español siguen el mismo método: establecer el número de Cutter a la obra original y un segundo número a la lengua en la cual está traducida la obra, como lo establece la tabla P-PZ43; al tratarse del español, .S6 se puede asignar. No se debe olvidar la fecha de edición.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
3205	Número asignado a obra de Whitman no registradas en el esquema.
.S6	Primer número de Cutter para el título de la obra.
S6	Segundo número de Cutter que indica en que lengua está traducida la obra.
1920	Fecha.

Miller, Edwin Haviland. Walt Whitman's "song of myself" : a mosaic of interpretations / by Edwin Haviland Miller. -- 1st ed. -- Iowa City : University of Iowa Press, 1989. 1. Whitman, Walt, 1819-1892. Song of myself.

Para clasificar las obras que analizan, critican comentan, etc., una obra en particular, es necesario clasificarlas justo después de las selecciones que pudiera haber de la obra original. La tabla P-PZ43 auxilia en esta tarea asignado .x3, esto significa que al número de Cutter que tiene la obra, que en la tabla está representado por .x, se le debe agregar el número tres, quedando .S63.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

Es necesario asignar un número de Cutter para el asiento principal de la obra como M5, asimismo hay que añadir la fecha de edición de la obra.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estado Unidos.
3205	Número asignado a obra de Whitman no registradas en el esquema.
.S6	Primer número de Cutter que indica el título de la obra.
<u>+ 3</u>	Digito que representa crítica o comentario, tomado de la tabla P-
.S63	PZ43
M5	Segundo número de Cutter que indica el asiento principal de la obra.
1989	Fecha.

Biografía y crítica.

Para los autores con rango de 49 números, que aplican la tabla P-PZ23, el aspecto critico-biográfico está subarreglado en cinco secciones de la tabla: biografía, crítica, etc., con los números 29 al 35 de la tabla; autoría, números 36 y 37; crítica e interpretación, número 37.3 al 42; y crítica textual, números 43 al 48.

González de la Garza, Mauricio. Walt Whitman : racista, imperialista, antimexicano / Mauricio González de la Garza. -- México : Málaga, 1971.
I. Whitman, Walt, 1819-1892.

El encabezamiento de materia de esta obra nos refiere a la vida del autor, por tanto se debe elegir entre los dos números asignada a las obras biográficas y críticas de forma general.

Table for authors (49 nos.)

	(...)
	Biography, criticism, etc.
P-PZ31 29	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ31 30	Dictionaries, indexes, etc.
	Class here general encyclopedic dictionaries only
	For concordances and dictionaries, see 45
P-PZ31 30.5	Historical sources and documents of the biography or author

	For sources of literary works, see 36-37
	Autobiographical works
P-PZ31 31.A2	Autobiography. By date
P-PZ31 31.A3-A39	Journals. Memoirs. By title
P-PZ31 31.A4	Letters (Collections). By date
P-PZ31 31.A41-A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ31 31.A5-Z	General works
P-PZ31 32	Special periods of the author's life Including early life, education, love and marriage, relation to women, relation to men, later life
P-PZ31 33	Relations to contemporaries. Times, etc.
P-PZ31 34	Homes and haunts. Local associations. Landmarks
P-PZ31 35	Anniversaries. Celebrations. Memorial addresses. Iconography. Monuments. Relics. Museums, exhibitions, etc.

Para determinar los números correspondientes del rango asignado, se debe añadir al número inicial del rango asignado al autor, PS3200, el número de la tabla 31.

$$\begin{array}{r}
 \text{PS3231} \\
 + \quad \underline{31} \\
 \text{PS3231}
 \end{array}$$

La tabla señala que el número para las obras biográficas generales es el 31 del rango, esto es PS3231, se debe asignar un número de Cutter cuya frontera inferior es .A5 y la superior Z, para el autor González el número de Cutter .G66 no rebasa los límites; como elemento final la fecha de publicación.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
3231	Número asignado a las obras biográficas geniales sobre Walt Whitman.
.G66	Número de Cutter para el asiento principal de la obra con expansión evitando futuros conflictos.
1971	Fecha.

Pollak, Vivian R. The erotic Whitman / Vivian R. Pollak. -- Berkeley : University of California Press, c2000. 1. Whitman, Walt, 1819-1892 - Interpretación y crítica. 2. Whitman, Walt, 1819-1892 - Conocimientos - Sexo. 3. Sexo en la literatura.

Las obras que reúnen el conocimiento o tratamiento de un autor sobre un tema específico, se clasifican en la sección comprendida entre los números 37 y 42 de la tabla P-PZ31 destinados a la crítica e interpretación.

Table for authors (49 nos.)

```

                (...)
                Criticism and interpretation
                History
P-PZ31 37.3      General works
P-PZ31 37.4.A-Z By region or country, A-Z
P-PZ31 38       General works
P-PZ31 39       Characters
P-PZ31 41       Technique, plots, scenes, time, etc.
P-PZ31 42.A-Z Treatment and knowledge of special subjects, A-Z
P-PZ31 42.A34   Aesthetics
                (...)

```

En el número 42.S47 de la tabla P-PZ31 está asignado al tópico sexo.

P-PZ31 Table for authors (49 Nos.)

```

                (...)
                Criticism and interpretation
                History
P-PZ31 37.3      General works
P-PZ31 37.4.A-Z By region or country, A-Z
P-PZ31 38       General works
P-PZ31 39       Characters
P-PZ31 41       Technique, plots, scenes, time, etc.
P-PZ31 42.A-Z   Treatment and knowledge of special subjects, A-Z
P-PZ31 42.A34   Aesthetics
                (...)
P-PZ31 42.S46   Settings
P-PZ31 42.S47 Sex
P-PZ31 42.S52   Shamanism
                (...)

```

El número 42.S47 agregado al número inicial del rango del autor, da como resultado PS3242.S47; se debe agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de los derechos de autor.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
3242	Número de clasificación destinado a las obras críticas e interpretativas sobre un tópico particular o conocimiento.
.S47	Número de Cutter temático establecido por el esquema al tópico.
.P65	Segundo Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
2000	Fecha.

Autores con 19 números (Tabla P-PZ32)

Henry James

PS1-3626	American literature (...)
PS700-3626	Individual authors (...)
PS991-3390	19th century (...)
PS2110-2128	James, Henry TABLE P-PZ32 modified
PS2111	Collected plays Separate plays, see PS2120.A+ Novels and tales Collected works, see PS2110+ Separate works. By title, A-Z Subarrange each by Table P-PZ43
PS2116.A-Z	
PS2120.A-Z	Other works (Essays, etc.). By title, A-Z Subarrange each by Table P-PZ43

Obras completas

James, Henry, 1843-1916. Novels and tales / Henry James. -- New York ed.
-- New York : A.M. Kelley, 1971. -- 26 v. ; 22 cm.

Para las obras completas solamente se puede usar el número PS2110, obras completas por fecha, el número PS2111 que correspondería, de acuerdo a la tabla P-PZ32 a obras completas por editor; está asignado en el esquema a las obras teatrales completas.

Tomando en cuenta las instrucciones establecidas en la tabla P-PZ32 para las obras completas por fecha se debe añadir cero al número inferior del rango dado a Henry James, PS2110.

$$\begin{array}{r} \text{PS2110} \\ + \quad \underline{\quad 0} \\ \text{PS2110} \end{array}$$

A PS2110 se debe añadir un número de Cutter constituido por la fecha de publicación de la obra, Se estructura de la siguiente forma: la letra corresponde al siglo y los dos dígitos a los últimos números de la fecha, solamente se pueden usar las letras posteriores a la letra D. Como las obras fueron publicadas en 1971, le corresponde el número de Cutter F71, F representa 19.

Table for authors (19 nos.)

	Collected works	
	By date	
P-PZ32 0.A00-.A99	To	1500
P-PZ32 0.B00-.B99		1500-1599
P-PZ32 0.C00-.C99		1600-1699
P-PZ32 0.D00-.D99		1700-1799
P-PZ32 0.E00-.E99		1800-1899
P-PZ32 0.F00-.F99		1900-1999
P-PZ32 0.G00-.G99		2000-2099

Como elemento final de la signatura topográfica es necesario añadir la fecha de publicación.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
2110	Número asignado a las obras completas de Henry James.
F71	Número de Cutter que representa la fecha de publicación de las obras completas.
1971	Fecha.

Selecciones

James, Henry, 1843-1916. [Cuentos. Selecciones] The altar of the dead ; the beast in the jungle ; the birthplace and other tales / by Henry James. -- New York : Scribner's, c1937.

Dentro del esquema no hay número determinado para las selecciones, por consiguiente, se debe verificar la tabla P-PZ32, en ella se localiza el número dos:

Table for authors (19 nos.)

	Collected works (...)
P-PZ32 2	Selected works. Selections Subarrange by editor, if given, or date
P-PZ32 3	Translations (Collected or selected) Modern versions of early authors in the same language. By translator, if given,

El número dos debe sumarse a 2110, número inicial del rango dado al autor:

$$\begin{array}{r} \text{PS2110} \\ + \quad \underline{\quad 2} \\ \text{PS2112} \end{array}$$

El número de clasificación PS2112 debe apegarse a los lineamientos establecidos en la tabla P-PZ32, esto es, subarreglar por editor, si es que se encuentra manifestado, o bien, por la fecha únicamente.

PS	Subclase establecida para la literatura de los Estados Unidos.
2112	Número de clasificación para las selecciones.
1937	Fecha de los derechos de autor.

Traducciones

James, Henry, 1843-1916. [Cuentos. Español] Relatos / Henry James ; edición de Javier Coy ; traducción de Eduardo Lago. -- Madrid : Cátedra, 1985. I. Coy, Javier. II. Lago, Eduardo.

No existe algún número en el esquema para las obras completas o selecciones traducidas, es necesario, por tanto, aplicar los lineamientos de la tabla, en ella se establece que en los números tres y cuatro se colocan las traducciones, el número tres para las versiones modernas en el mismo idioma y el cuatro para traducciones en otras lenguas; el ejemplo es una traducción al español, por tanto, deben asignarse el número cuatro y seguir los lineamientos ahí establecidos.

Table for authors (19 nos.)

(...)
Translations (Collected or selected)
P-PZ32 3 Modern versions of early authors in the same
language. By translator, if given, or date
P-PZ32 4.A-Z Other. By language, A-Z
Subarrange by translator, if given, or date

Para determinar a que número del rango corresponde a las traducciones es necesario sumar el número cuatro de la tabla al número inicial del rango:

$$\begin{array}{r} \text{PS2110} \\ + \quad \quad 4 \\ \hline \text{PS2114} \end{array}$$

La tabla P-PZ32 señala que debe asignarse un número de Cutter a la lengua en la cual está realizada la traducción, para el español .S6, asimismo un segundo número de Cutter se crea para el traductor en caso de existir, como .L3 para el traductor Lago.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2114	Número asignado a las traducciones de obras completas o selecciones de Henry James.
.S6	Número de Cutter que representa la lengua en la cual está realizada la traducción.
.L3	Segundo número de Cutter asignado al nombre del traductor.
1985	Fecha.

Obras individuales

James, Henry, 1843-1916. *Daisy Miller* / Henry James. -- Harmondsworth, England : Penguin, 1980.

En el esquema se establecen dos números específicos para las formas literarias desarrolladas por James: PS2116 para novelas y cuentos y PS2120 para otras obras. Cada uno de estos números debe subarreglarse con ayuda de la tabla P-PZ43.

PS1-3626 American literature
 (...)
 PS700-3626 Individual authors
 (...)
 PS991-3390 19th century
 (...)
 PS2110-2128 James, Henry TABLE P-PZ32 modified
 PS2111 Collected plays
 Separate plays, see PS2120.A+
 Novels and tales
 Collected works, see PS2110+
PS2116.A-Z **Separate works. By title, A-Z**
 Subarrange each by Table P-PZ43
PS2120.A-Z **Other works (Essays, etc.). By title, A-Z**
 Subarrange each by Table P-PZ43

La obra *Daisy Miller* debe ser clasificada en PS2116 y tomando en consideración la instrucción "A-Z" se debe asignar un número de Cutter para el título, .D3 puede ser suficiente, es necesario consultar la tabla P-PZ43.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

Para las obras individuales en la lengua original la tabla P-PZ43 asigna el valor *.x date*, sustituyendo *.x* por *.D3* se obtiene PS2116.D3, la tabla añade que se deba agregar la fecha, que es el único elemento para distinguir las diferentes ediciones.

PS Subclase asignada a la literatura estadounidense.
 2116 Número de clasificación para las novelas y cuentos
 individuales de Henry James.
 .D3 Número de Cutter para el título *Daisy Miller*.
 1980 Fecha de publicación de la obra.

James, Henry, 1843-1916. [Daisy Miller. Español] Daisy Miller / Henry James ; traducción de Amando Lázaro Ros. -- Madrid : Aguilar, 1990. -- Traducción de: Daisy Miller. I. Lázaro Ros, Amando.

Las obras individuales requieren de la aplicación de la tabla P-PZ 43, por tanto, si hay una traducción se debe aplicar la segunda sección de ésta tabla, donde se

establece que es necesario asignar el mismo número de Cutter para el título de la obra en la lengua original.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)	
	Translations	
P-PZ43 .xA3-.xA39		Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399		Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ		Other languages, A-Z

La tabla señala, además, que para las traducciones se debe asignar un segundo número de Cutter al título (.x representa el número de Cutter del título); este número no puede ser menor a .A4; se puede asignar .S6 para el español.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
2116	Número de clasificación para las novelas y cuentos individuales de Henry James.
.D3	Número de Cutter para el título <i>Daisy Miller</i> .
.S6	Segundo número de Cutter para el español, lengua en la que esta traducida la obra.
1980	Fecha de publicación.

Stafford, William T., 1924- James's Daisy Miller: the story, the play, the critics / William T. Stafford. -- New York : Scribner, c1963. -- Incluye el texto del cuento y la obra de teatro por Henry James. 1. James, Henry, 1843-1916. Daisy Miller. I. James, Henry, 1843-1916. Daisy Miller.

Si la obra se refiere a un aspecto crítico-interpretativo de una obra individual, se emplea la tercera sección de la tabla P-PZ43.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)	
	Translations	
P-PZ43 .xA3-.xA39		Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399		Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ		Other languages, A-Z
P-PZ43 .x3		Criticism

Al número de Cutter .D3 se debe ampliar con el número tres formado .D33; aunque la tabla no establece la instrucción de proporcionar un número de Cutter es necesario agregarlo para el asiento principal de la obra. Para concluir la signatura topográfica se añade la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
2116	Número de clasificación para las novelas y cuentos individuales de Henry James.
.D3	Número de Cutter para el título <i>Daisy Miller</i> .
+ 3	Dígito que, de acuerdo a la tabla P-PZ43, representa crítica o interpretación de la obra original.
.D33	
.S7	Segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1980	Fecha.

James, Henry, 1843-1916. [Art of fiction. Inglés y Español] El arte de la ficción : (texto bilingüe) / Henry James ; edición de María Antonia Álvarez. -- León : Universidad, Secretariado de Publicaciones, 1992. -- Texto en español e inglés. I. Álvarez, María Antonia.

Los ensayos y otras obras de Henry James se clasifican en PS2120; es necesario asignar un número de Cutter para el título del ensayo y aplica los lineamientos de la tabla P-PZ43.

PS1-3626	American literature
	(...)
PS700-3626	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS2110-2128	James, Henry TABLE P-PZ32 modified
	(...)
PS2120.A-Z	Other works (Essays, etc.). By title, A-Z
	Subarrange each by Table P-PZ43

Al título *Art of fiction*, que es el título original de la obra se le puede asignar .A7, aplicando la tabla P-PZ43 a esta obra; en la sección correspondiente a las traducciones se determina que es necesario agregar un número de Cutter para el español, lengua en la cual está traducido el ensayo. Como elemento final de la signatura se añade la fecha de publicación.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
2120	Número de clasificación para ensayos y otras obras individuales de Henry James.
.A7	Número de Cutter para el título Art of fiction.
.S6	Segundo número de Cutter para el español lengua en la cual esta traducida la obra.
1992	Fecha.

Biografía y crítica.

James, Henry, 1843-1916. Henry James and Edith Wharton : letters, 1900-1915 / edited by Lyall H. Powers. -- New York : Scribner's, c1990. 1. James, Henry, 1843-1916 - Correspondencia. 2. Autores estadounidenses - Siglo XX - Correspondencia. 3. Wharton, Edith, 1862-1937 - Correspondencia. I. Wharton, Edith, 1862-1937. II. Powers, Lyall Harris, 1924-

En el esquema no se indica él o los números empleados para las obras biográficas y críticas; se debe emplear la tabla P-PZ32. Para las obras critico-biográficas la tabla P-PZ31 establece los siguientes valores 12 y 13 para obras que incluyen aspectos biográficos y críticos; 14 a 17 para tópicos críticos exclusivamente y 18 para el lenguaje o gramática. La obra analizada es la correspondencia del autor con otra persona; la tabla establece para la correspondencia entre el autor y una persona en particular el número 13.A41-A49, el cual sumado al número inicial del rango, da como resultado PS2123.A41-A49.

Table for authors (19 nos.)

	(...)
	Biography, criticism, etc.
P-PZ32 12.A1-A5	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ32 12.A6-Z	Dictionaries, indexes, etc.
P-PZ32 13.A3-A39	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ32 13.A4	Letters (Collections). By date
P-PZ32 13.A41-A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ32 13.A5-Z	General works

La instrucción de la tabla es asignar un valor a Edith Wharton usando el rango de números de Cutter reservados .A41-.A49; realizando un cálculo se puede asignar .A48 a los autores cuyo apellido inicia con las últimas letras del alfabeto. Este

arreglo está determinado por la posición que se establezca para las personas con las que el autor pudo haber tenido correspondencia, por ejemplo para personajes con apellidos que inician con las letras B o C se puede usar .A42 y para autores con apellido iniciando con L o M, .A45 es aceptable. Es recomendable, no usar los valores .A41 y .A49, para evitar conflictos.

PS Subclase para la literatura de los Estados Unidos.
 2123 Número de clasificación para obras biográficas generales, autobiografía y correspondencia de Henry James.
 .A48 Número de Cutter reservado que representa el destinatario, Edith Watson, con quien tuvo correspondencia Henry James.
 1990 Fecha de los derechos de autor.

Izzo, Donatella. Quel mostro bizzarro : Henry James nella cultura italiana, 1887-1987 / Donatella Izzo. -- Roma : Bulzoni, c1988. 1. James, Henry, 1843-1916 - Crítica e interpretación - Historia. 2. James, Henry, - 1843-1916 - Apreciación - Italia.

Tomando en cuenta el primer encabezamiento de materia del título debe ser clasificada como obra general de crítica de Henry James; le corresponde el número 14 de la tabla.

Table for authors (19 nos.)

	(...)
	Criticism
P-PZ32 14	General works
P-PZ32 15	Textual. Manuscripts, etc.
	Special
P-PZ32 16	Sources
P-PZ32 17.A-Z	Other, A-Z
P-PZ32 17.A33	Adolescence
	(...)
P-PZ32 17.W6	Women
P-PZ32 18	Language. Grammar.

Éste número sumado a PS2110, número inferior del rango asignado a James, queda PS2124. Se requiere de un número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación.

PS	Subclase para la literatura de los Estados Unidos.
2124	Número de clasificación para las obras generales sobre crítica de la obra de Henry James.
.198	Número de Cutter para el asiento principal.
1988	Fecha de los derechos de autor.

Autores con 9 números (Tabla P-PZ33)

Herman Melville

En el esquema los autores que tiene asignados un rango de 9 números indican la tabla que debe aplicarse, en algunos casos el esquema establece algunos números para clasificar algún tipo particular de obra, esta instrucciones aparecen normalmente cuando se indica que la tabla para el desarrollo se encuentra modificada, la modificación debe tomarse en cuenta y tiene prioridad sobre la tabla.

PS	American literature
	(...)
PS700-3576	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS2380-2388	Melville, Herman TABLE P-PZ33 modified
	Collected works
PS2380	By date
PS2380.E00-.E99	1800-1899
PS2380.F00-.F99	1900-1999
PS2380.G00-.G99	2000-2099

Obras completas

Melville, Herman, 1819-1891. The works of Herman Melville -- Standard ed.
 -- London : Constable and Company, 1922-1924. -- 16 v. ; 23 cm.

Las obras completas de Melville pueden ser clasificadas de dos formas: por fecha o por editor. Para clasificar las obras por fecha (siempre y cuando no se encuentre indicado el nombre de un editor) se aplican las instrucciones establecidas en el esquema.

PS	American literature
	(...)
PS700-3576	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS2380-2388	Melville, Herman TABLE P-PZ33 modified
	Collected works
PS2380	By date
PS2380.E00-.E99	1800-1899
PS2380.F00-.F99	1900-1999
PS2380.G00-.G99	2000-2099

El esquema establece que para las obras publicadas entre 1900 y 1999 se debe añadir la letra F más 22 (la publicación inició en 1922) el número para las obras completas, por tanto, PS2380.F22; hay que añadir la fecha de inicio de publicación de la obra.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2380	Número para las obras completas de Herman Melville.
F22	Número de Cutter que representa la fecha en que se editaron las obras completas.
1922	Fecha.

Selecciones

Melville, Herman, 1819-1891. [Poesías. Selecciones] Selected poems of Herman Melville / edited by Hennig Cohen. -- 3rd ed. -- New York : Fordham University, 1991. I. Cohen, Hennig.

La tabla P-PZ33 indica que las obras selectas o selecciones de obras ocupan el número dos de la tabla, este número dos sumado al número inicial del rango da como resultado PS2382; la tabla también instruye sobre el subarreglo ya sea por editor, si está manifestado, o solamente por fecha.

Table for authors (9 nos.)

	Collected works
P-PZ33 0	By date
P-PZ33 1	By editor, if given
P-PZ33 2	Selected works. Selections
	Subarrange by editor, if given, or date
	Translations (Collected or selected)
P-PZ33 3.A2A-.A2Z	Modern versions of early authors in the same language. By translator, if given, or date

En la obra se menciona a Hennig Cohen como editor, por tanto, se debe añadir a PS2382 un número de Cutter, como .C6, que representa a Cohen; se debe agregar la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2383	Número para las obras selectas o selecciones de Melville.
.C6	Número de Cutter para el editor.
1991	Fecha.

Traducciones

Melville, Herman, 1819-1891. [Bovelas. Francés. Selecciones] Taïpi ; Omou ; Mardi / Herman Melville ; édition publiée sous la direction de Philippe Jaworski ; avec la collaboration de Michel Imbert ... [et al.]. -- [Paris] : Gallimard, c1997. I. Jaworski, Philippe. II. Imbert, Michel. III. Parker, Hershel. IV Melville, Herman, 1819-1891. Typee. Francés. V. Melville, Herman, 1819-1891. Omoo. Francés. VI. Melville, Herman, 1819-1891. Mardi. Francés. VII. Omou. VIII. Mardi.

Las traducciones de obras individuales se clasifican junto con la obra original; las obras completas y selecciones traducidas tienen asignadas el número tres de la tabla, por consiguiente, sumando tres al número inicial del rango da como resultado PS2383; se le debe aplicar las instrucciones de la tabla:

Table for authors (9 nos.)

	(...)
	Translations (Collected or selected)
P-PZ33 3.A2A-Z	Modern versions of early authors in the same language. By translator, if given, or date
P-PZ33 3.A3-Z	Other. By language, A-Z
	Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ33 4.A-Z	Separate works. By title, A-Z
	Subarrange each title by Table P-PZ43

También la tabla indica que se debe asignar un número de Cutter al título y usar la tabla P-PZ43 para arreglar las diferentes manifestaciones. Puede asignarse .B37, al título *Bartleby the scrivener*; el número "7" se asigna como número de expansión para evitar algún tipo de conflicto; la tabla P-PZ43 establece que para las obras en el idioma original se use .x, donde .x representa el número de Cutter asignado al título; en otras palabras no es necesario realizar alguna adaptación, el elemento final de la signatura topográfica es la fecha consignada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2384	Número para las obras individuales de Herman Melville.
.B3	Número de Cutter asignado al título <i>Bartleby the scrivener</i>)
1997	Fecha de los derechos de autor.

Melville, Herman, 1819-1891. *Moby Dick* / Herman Melville ; edited with an introduction and notes by Tony Tanner. -- Oxford : Oxford University Press, 1998. I. Tanner, Tony.

Esta obra debe seguir el procedimiento indicado para *Bartleby the scrivener*, salvo que es imperativo asignar un número de Cutter para el título; .M6 puede ser fijado a *Moby Dick*.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2384	Número para las obras individuales de Herman Melville.
.M6	Número de Cutter asignado a la obra <i>Moby Dick</i> .
1998	Fecha de publicación de la obra.

Melville, Herman, 1819-1891. [Bartleby the scrivener. Español] *Bartleby, el escribiente* / Herman Melville ; traducción y prólogo de Jorge Luis Borges. -- Buenos Aires : Librería La Ciudad, 1979. -- Traducción de: *Bartleby, the scrivener*. I. Borges, Jorge Luis, 1899-

Las traducciones de las obras individuales, donde se aplica la tabla P-PZ33 (y el resto de las tablas para autores) deben quedar junto a las obra de donde proviene la traducción, por consiguiente, para esta obra debe aplicarse el mismo razonamiento aplicado en el ejemplo de *Bartleby the scrivener*; al momento de llegar al subarreglo de la obra individual se debe aplicar la instrucción establecida en la tabla P-PZ43.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date

La instrucción señala que se debe asignar un segundo número de Cutter al idioma en el cual está traducida la obra, para el español .S6; se debe respetar el número asignado a la obra original, también se ha de asignar la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase asignada ala literatura de los Estados Unidos.
2384	Número para las obras individuales de Herman Melville.
.B3	Primer número de Cutter asignado al titulo <i>Bartleby the scrivener</i> .
S6	Segundo número de Cutter para el idioma al que se tradujo la obra.
1979	Fecha.

Melville, Herman, 1819-1891. [Moby Dick. Español] Moby Dick / Herman Melville ; traducción de José María Valverde. -- 2a ed -- Barcelona : Bruguera, 1982. I. Valverde, José Maria.

Aplicando los mismos principios que en el ejemplo anterior, salvo que para el título se puede asignar .M6; se debe asignar un segundo número de Cutter al español y la fecha de los derechos de autor.

PS Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
 2384 Número para las obras individuales de Herman Melville.
 .M6 Número de Cutter asignado al título *Moby Dick*.
 S6 Segundo número de Cutter para español, idioma al que se tradujo la obra.
 1982 Fecha de edición.

Nechas, James William. *Synonymy, repetition, and restatement in the vocabulary of Herman Melville's Moby-Dick* / by James William Nechas. -- Norwood, Pa. : Norwood, 1980. 1. Melville, Herman, 1819-1891. *Moby Dick*. 2. Melville, Herman, 1819-1891 - Estilo.

La tabla P-PZ43 establece que posterior a las obras individuales en la lengua original deben ser reunidas las traducciones; posteriormente las selecciones u obras abreviadas y después de éstas las obras que realizan comentarios o críticas a la obra.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

La instrucción de la tabla señala que al número asignado a la obra original se le debe añadir el número tres, como *Moby Dick* tiene asignado .M6, las obras que realizan críticas o comentarios a esta obra en particular deben tener .M63, más un segundo número de Cutter que represente al asiento principal de la obra, .N4 se puede asignar; el elemento que concluye la signatura topográfica es la fecha de publicación de la obra.

PS Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
 2384 Número para las obras individuales de Herman Melville.
 .M6 Número de Cutter asignado al título *Moby Dick*.
+ 3 Dígito adicional que representa crítica o comentarios a la obra.
 .N63
 N4 Segundo número de Cutter que representa al asiento principal.
 1980 Fecha.

Biografía y crítica

Parker, Hershel. Herman Melville : a biography / Hershel Parker. -- Baltimore : Johns Hopkins University, c1996- . 1. Melville, Herman, 1819-1891. 2. Novelistas estadounidenses - Siglo XIX - Biografía.

Las obras crítico-biográficas ocupan las últimas secciones de la tabla; en ellas se incluyen dos tópicos: uno referente a obras biográficas y de crítica en general, representados con el número seis; y el segundo, donde se reúnen las obras con aspectos meramente críticos, otorgándole los números siete y ocho; estos números deben ser sumados al número inicial del rango, PS2380, dando como resultado PS2380 para las biografías y crítica en general; y PS2387 junto con PS2388, para las obras exclusivamente de carácter crítico.

El ejemplo describe una obra que reúne aspectos biográficos, es necesario ubicarla en la sección destinada al número seis de la tabla, esto es, PS2385, al no indicar un aspecto específico sobre la vida de Herman Melville se debe aplicar el rango correspondiente a las obras generales.

Table for authors (9 nos.)

	(...)
	Biography, criticism, etc.
P-PZ33 6.A1-A19	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ33 6.A2-A3	Dictionaries, indexes, etc.
P-PZ33 6.A31-A39	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ33 6.A4	Letters (Collections). By date
P-PZ33 6.A41-A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ33 6.A5-Z	General works
	Criticism
P-PZ33 7	General works

Este rango permite usar casi todos los números de Cutter posible, la limitación está en no usar números menores a .A5; el número de Cutter .P47 puede aplicarse sin ningún conflicto con la frontera inferior del rango, posteriormente se debe completar con la fecha de publicación de la obra.

Al añadir .R4 a PS2388 se obtiene PS2388.R4, se debe completar la signatura topográfica con un segundo número de Cutter para el asiento principal y la fecha de publicación de la obra.

PS Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
2386 Número para los aspectos especiales sobre crítica de la obra de Herman Melville.
.R4 Número de Cutter temático para el aspecto religión.
C6 Segundo número de Cutter para el asiento principal.
2004 Fecha.

Autores con 5 números (Tabla P-PZ35)

Charlotte Brontë

Obras completas

Brontë, Charlotte, 1816-1855. The complete works of Charlotte Brontë and her sisters. -- London : Gresham, [1949]. -- 6 v. ; 23 cm. -- v. 1. Jane Eyre / [by Charlotte B.]-- v. 2. The Professor, Emma & Poems / [by Charlotte B.]. & Poems / [Emily & Anne B.] -- v. 3. Shirley / [by Charlotte B.] -- v. 4. Villette / [by Charlotte B.] -- v. 5. Tenant of Wildfell Hall / [by Anne B.] -- v. 6. Wuthering Heights / [by Emily B.] and Agnes Gray / [by Anne B.]. I. Brontë, Emily, 1818-1848. II. Brontë, Anne, 1820-1849.

Charlotte Brontë tiene asignado en el esquema el rango PR4165-PR4169, así como la instrucción de aplicar la tabla P-PZ35.

PR1-9680 English literature
(...)
PR3991-5990 19th century, 1770/1800-1890/1900
(...)
PR4000-5990 Individual authors
(...)
PR4165-4169 Brontë, Charlotte Table P-PZ35
Including works on the Brontë family

La tabla P-PZ35 establece que las obras completas pueden subarreglarse como cronológicamente antes de 1800 y posterior a 1800, a su vez las obras publicadas después de 1800 pueden ser clasificadas por fecha o por editor (si existe).

Table for authors (5 nos.)

	Collected works
P-PZ35 0.A1	To 1800. By date
	1800-
P-PZ35 0.A2	By date
P-PZ35 0.A5A-.A5Z	By editor, if given
P-PZ35 0.A6-Z	Translations (Collected or selected). By language, A-Z

No es posible usar el número 0.A1 dado que la fecha de nacimiento de Brontë es posterior a 1800. Como no existe el nombre de un editor se debe seleccionar el número 0.A2; para autores que usan esta tabla la forma de aplicar los valores de es necesario realizar la adición del número de la tabla al número inicial del rango.

$$\begin{array}{r} \text{PR4165} \\ + \quad \underline{0.A2} \\ \hline \text{PR4165.A2} \end{array}$$

Al número de clasificación PR4165.A2 se le debe agregar la fecha de publicación de la obra.

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
4165	Número inicial del rango destinado a Charlotte Brontë para las obras completas.
.A2	Número de Cutter reservado por la tabla P-PZ35 para obras completas cuando no hay un editor manifestado.
1949	Fecha.

Traducciones

Brontë, Charlotte, 1816-1855. [Cuentos. Selección. Francés] Contes inédits / Charlotte Brontë ; traduits de l'anglais par Jean-Pierre Tubergue ; transcription, préface et introductions de William Holtz. -- Paris : Éd. des Autres, 1979. I. Tubergue, Jean-François. II. Holtz, William.

Las traducciones de las obras completas o selecciones de autores con cinco números tienen establecido 0.A6-Z de la tabla P-PZ35.

Table for authors (5 nos.)

(...)
P-PZ35 0.A6-Z **Translations (Collected or selected). By language, A-Z**
P-PZ35 1 Selected works. Selections. By editor, if given, or
date

0.A6-Z debe sumarse al número del rango inferior asignado a la autora.

PR4165
+ 0.A6-Z
PR4165.A6-Z

Es necesario asignar un número de Cutter a la lengua en la que esta realizada la traducción, sin que rebase la frontera establecida en .A6, en este caso corresponde .F7 para el francés.; la fecha de publicación de la obra es el elemento final de la signatura topográfica.

PR Subclase asignada a la literatura inglesa.
4165 Número inicial del rango asignado a Charlotte Brontë.
.F7 Número de Cutter asignado a la lengua en que están traducidas las obras completas o selecciones, sin rebasar la frontera establecida en .A6
1979 Fecha.

Selecciones.

Brontë, Charlotte, 1816-1855. [Poesias] The complete poems of Charlotte Bronte / edited by Clement Shorter ; now for the first time collected, with bibliography and notes, by C. W. Hatfield. -- St. Clair Shores : Scholarly Press, 1978. I. Shorter, Clement King, 1857-1926. II. Hatfield, C. W. (Charles William).

Para clasificar obras selectas o selecciones de autores que tenga cinco números en el esquema y empleen la tabla P-PZ35, se utiliza el número uno de la tabla.

Table for authors (5 nos.)

(...)
P-PZ35 0.A6-Z Translations (Collected or selected). By language, A-Z
P-PZ35 1 Selected works. Selections. By editor, if given, or
date
P-PZ35 2.A-Z Separate works. By title, A-Z
Subarrange each title by Table P-PZ43

El número uno debe ser sumado al número inicial del rango.

$$\begin{array}{r} \text{PR4165} \\ + \quad \underline{\quad 1} \\ \text{PR4166} \end{array}$$

Tomando en cuenta la instrucción de la tabla es necesario asignar un número de Cutter para el editor como .S5, asimismo, se debe añadir la fecha de publicación de la obra.

PR Subclase asignada a la literatura inglesa.
4166 Número para las obras selectas o selecciones de Charlotte Brontë.
.S5 Número de Cutter asignado al editor.
1978 Fecha.

Obras individuales

Brontë, Charlotte, 1816-1855. *Jane Eyre* / edited with an introduction by Margaret Smith -- London : Oxford University Press, 1972. I. Smith, Margaret, 1931-

Las obras individuales tienen asignado el número dos de la tabla P-PZ35.

Table for authors (5 nos.)

(...)
P-PZ35 1 Selected works. Selections. By editor, if given, or
date
P-PZ35 2.A-Z Separate works. By title, A-Z
Subarrange each title by Table P-PZ43
Biography, criticism, etc.
P-PZ35 3.A1-.A29 Periodicals. Societies. Serials

Al sumar este número a PR4165, cifra inicial del rango para Alcott, se obtiene PR4167.

$$\begin{array}{r} \text{PR4165} \\ + \quad \underline{\quad 2} \\ \text{PR4167} \end{array}$$

Es necesario aplicar las instrucciones establecidas en la tabla P-PZ35: determinar un número de Cutter para el título, y subarreglar con las disposiciones establecidas en la tabla P-PZ43; en donde se establece que para las obras en la lengua original se debe usar el número de Cutter más la fecha de publicación; .J3 se puede establecer para el título *Jane Eyre*.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
4167	Número para las obras individuales de Charlote Brontë.
.J3	Número de Cutter asignado al título <i>Jane Eyre</i> .
1972	Fecha.

Brontë, Charlotte, 1816-1855. [Jane Eyre. Español] Jane Eyre / Charlotte Brontë ; introducción Cándido Pérez Gállego ; traducción Juan G. de Luaces. -- 7a ed. -- Madrid : Espasa-Calpe, 2003. I. Pérez Gállego, Cándido.

Las traducciones de obras individuales deben clasificarse como si se tratara del título original, en la tabla P-PZ43 hay un apartado destinado a las traducciones.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date

La tabla señala que para idiomas diferentes al original se debe aplicar un número de Cutter para el idioma en el cual esta traducida la obra, siempre y cuando este Cutter no rebase la frontera inferior establecida en .A4.

PR	Subclase establecida la literatura inglesa.
4167	Número para las obras individuales de Charlotte Brontë.
.J3	Número de Cutter asignado al título <i>Jane Eyre</i> .
S6	Segundo número de Cutter para la lengua en cual está realizada la traducción.
1972	Fecha de publicación de la obra.

Brontë, Charlotte, 1816-1855. [Jane Eyre. Español. Selecciones] Jane Eyre / Charlotte Brontë ; introducción, resumen y comentarios por José Martínez Pascual. -- 1a ed. -- Río Piedras, Puerto Rico : Edil, 1986. I. Martínez Pascual, José.

Las selecciones, de una obra individual están representadas por la adición de un número dos, como indica la tabla P-PZ43, colocada después del número de Cutter para la obra original.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

En otras palabras si a *Jane Eyre* de corresponde .J3, a las selecciones de esta obra le corresponde .J32. La tabla no establece como se deben clasificar las selecciones de una obra traducida, por consiguiente, es necesario aplicar los principios generales para las traducciones, esto es, asignar el valor correspondiente a la lengua de la tabla de traducciones.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
4167	Número para las obras individuales de Charlotte Brontë.
.J3	Número de Cutter asignado a <i>Jane Eyre</i> .
+ 2	Dígito que representa selecciones, tomado de la tabla P-PZ43.
.J32	
+ 18	Dígitos de que representan traducción al español tomados de la tabla para traducciones.
.J3218	
1986	Fecha de edición de la obra.

Imlay, Elizabeth. Charlotte Brontë and the mysteries of love : myth and allegory in Jane Eyre / Elizabeth Imlay. -- New ed. -- Speldhurst, Kent : Imlay, 1993. 1. Brontë, Charlotte, 1816-1855. Jane Eyre.

Las obras que analizan o critican un título individual ocupan la tercera sección de la tabla P-PZ43, aquí se establece el número .x3.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

En la tabla .x representa el número de Cutter establecido para el título individual, esto es, .J3, a éste se le añade el dígito 3 dando como resultado .J33; es necesario añadir un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra, porque pueden existir diferentes obras que interpreten o critiquen el título individual.

Biografía y crítica

Gaskell, Elizabeth Cleghorn, 1810-1865. [Life of Charlotte Brontë. Español] Vida de Charlotte Brontë / Mrs. Gaskell. -- Buenos Aires : Emecé, 1945. -- Traducción de: The Life of Charlotte Brontë. 1. Brontë, Charlotte, 1816-1855. 2. Novelistas ingleses - Siglo XIX - Biografía.

La sección destinada a la biografía y crítica de autores con 5 números y aplicación de la tabla P-PZ35, emplea los números tres y cuatro de la tabla; el número tres está asignado a obras que se relacionan con aspectos biográficos y críticos de

forma general y el número cuatro se destina a las obras relacionadas con aspectos críticos o interpretativos.

La obra analizada, abarca aspectos generales de la vida de Brontë, no abunda sobre la crítica, por ello se puede tomar el número 3.A5-Z que representa a obras generales sobre biografía y crítica.

Table for authors (5 nos.)

	(...)	
	Biography, criticism, etc.	
P-PZ35 3.A1-.A29	Periodicals. Societies. Serials	
P-PZ35 3.A3	Dictionaries, indexes, etc. By date	
P-PZ35 3.A4-.A43	Autobiography, journals, memoirs. By title	
P-PZ35 3.A44	Letters (Collections). By date	
P-PZ35 3.A45-.A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)	
P-PZ35 3.A5-Z	General works	
P-PZ35 4	Criticism	

Se debe añadir el número seleccionado de la tabla al número inicial del rango:

$$\begin{array}{r} \text{PR4165} \\ + \quad \underline{\text{3.A5-Z}} \\ \hline \text{PR4168.A5-Z} \end{array}$$

Es necesario establecer un número de Cutter dentro del rango A5-Z para el asiento principal de la obra, como .G3 mas un número de expansión para evitar futuros conflictos; como hay en el registro catalográfico un titulo uniforme con indicación de una lengua, hay que añadir el número 18 para mostrar que se trata de una traducción como último elemento de la signatura topográfica se incluye la fecha de publicación de la obra.

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
4168	Número del rango asignado a Charlotte Brontë para obras critico-biográficas.
.G38	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
<u>+ 18</u>	Número para las traducciones al español.
.G3818	
1945	Fecha.

The Brontës : interviews and recollections / edited by Harold Orel. --
Iowa City : University of Iowa Press, c1997. 1. Familia Brontë. 2.
Autores ingleses -- Siglo XIX - Biografía. I. Orel, Harold, 1926-

En el esquema aparece una nota donde se indica que las obras sobre la familia Brontë deben ser clasificadas en el rango asignado a Charlotte Brontë.

PR1-9680 English literature
(...)
PR3991-5990 19th century, 1770/1800-1890/1900
(...)
PR4000-5990 Individual authors
(...)
PR4165-4169 Brontë, Charlotte Table P-PZ35
Including works on the Brontë family

Por ello se puede usar el número 3.A5-Z de la tabla P-PZ35, éste añadido al número inicial del rango destinado a Charlotte Brontë, da como resultado PR4168.A5-Z; se debe construir un número de Cutter para el asiento principal, como por ejemplo .B7 más el número 6 con la finalidad de evitar conflictos en el futuro; la fecha de los derechos de autor es el elemento final de la signatura topográfica.

PR Subclase asignada a la literatura inglesa.
4168 Número del rango asignado a Charlotte Brontë incluyendo obras sobre la familia Brontë.
.B78 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1997 Fecha.

Brontë, Charlotte, 1816-1855. [Correspondencia. Selecciones] The Letters of Charlotte Bronte : with a selection of letters by family and friends / edited by Margaret Smith. -- Oxford : Clarendon, 1995- . 1.
Bronte, Charlotte, 1816-1855 - Correspondencia. 2. Novelistas ingleses - Siglo XIX - Correspondencia. I. Smith, Margaret.

La tabla establece dos números para la correspondencia de autores con rango de cinco números.

Table for authors (5 nos.)

	(...)	Biography, criticism, etc.
	(...)	
P-PZ35 3.A4-.A43		Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ35 3.A44		Letters (Collections). By date
P-PZ35 3.A45-.A49		Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ35 3.A5-Z		General works

Como la obra se refiere a la correspondencia de Brontë no limitada a una persona en particular se debe usar 3.A44, el cual añadido al número inicial del rango, PR4165, da como resultado PR4168.A44. La tabla indica que solamente se debe agregar la fecha de inicio de la publicación de la obra.

PR	Subclase asignada a la literatura inglesa.
4168	Número del rango asignado a Charlotte Brontë para las obras crítico-biográficas.
.A44	Número de Cutter reservado por la tabla P-PZ35 para la correspondencia no delimitada a una persona en particular.
1995	Fecha.

Autores con 4 números (Tabla P-PZ35a)

Louisa May Alcote

De acuerdo al esquema Louisa May Alcote tiene asignado el rango PS1015-PS1018, con la indicación de aplicar la tabla P-PZ35a

PS1-3626	American literature
	(...)
PS700-3626	Individual authors
	(...)
PS991-3390	19th century
	(...)
PS1015-1018	Alcott, Louisa May Table P-PZ35a

Traducciones

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Novelas. Español. Selecciones]
Las cinco mejores obras / de Luisa May Alcott. -- 2a ed. -- Barcelona :
Mateu, 1959.

Al revisar la tabla P-PZ35a se observa que las traducciones de obras completas o selecciones tiene asignado el número cero, más el rango .A6-Z Table for authors (4 nos.).

Table for authors (4 nos.)

	Collected works
P-PZ35a 0.A1	To 1800. By date
	1800-
P-PZ35a 0.A2	By date
P-PZ35a 0.A5A-.A5Z	By editor, if given
P-PZ35a 0.A6-Z	Translations (Collected or selected). By language, A-Z
	Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ35a 1	Selected works. Selections. By editor, if given, or
	Date

Esto significa que al número inicial del rango dado a Alcott, PS1015; debe añadirse 0.A6-Z; se debe asignar un número de Cutter cuya frontera inferior está representada por .A6

$$\begin{array}{r} \text{PS1015} \\ + \quad \underline{\text{0.A6-Z}} \\ \hline \text{PS1015.A6-Z} \end{array}$$

La instrucción de la tabla dice que el número de Cutter debe establecerse para la lengua en la cual está realizada la traducción, en este caso .S6 para el español; asimismo si existe, de manera destacada, el nombre del traductor, se debe añadir un segundo número de Cutter para él, de lo contrario el criterio para diferenciar es la fecha. Aquí no es posible determinar un traductor, por lo tanto es preferible solamente añadir la fecha de edición de la obra.

PS Subclase asignada a la literatura estadounidense.
 1015 Número de clasificación asignado a las obras completas y a las traducciones de las obras completas o selecciones.
 .S6 Número de Cutter para el español, lengua en la cual está traducida la selección.
 1959 Fecha.

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Selecciones. Español] Obras selectas : Mujercitas, Aquellas mujercitas, Hombrecitos, Los Muchachos de Jo / Louisa M. Alcote. -- Barcelona : Carroggio. 1977. -- Traducciones del inglés por Montserrat Cónill. I. Cónill, Montserrat.

En esta traducción de obras selectas si es posible determinar el traductor, entonces, se debe añadir un segundo Cutter para el nombre de éste, .C6.

PS Subclase asignada a la literatura estadounidense.
 1015 Número de clasificación asignado a las obras completas y a las traducciones de las obras completas o selecciones.
 .S6 Número de Cutter para el español, lengua en la cual está traducida la selección.
 .C6 Segundo número de Cutter para el nombre del traductor.
 1977 Fecha de publicación de la obra.

Selecciones

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Cuentos. Selecciones] The early stories of Louisa May Alcott, 1852-1860 / with an introduction by Monika Elbert. -- New York : Ironweed, c2000. I. Elbert, Monika.

Las selecciones de obras para autores, como Alcott, en donde el sistema determina 4 números y el empleo de la tabla P-PZ35a, deben de clasificarse en el número uno de la tabla ya indicada:

Table for authors (4 nos.)

(...)
 P-PZ35a 0.A6-Z Translations (Collected or selected). By language, A-Z
 Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ35a 1 Selected works. Selections. By editor, if given, or Date
 P-PZ35a 2.A-Z Separate works. By title, A-Z
 Subarrange each title by Table P-PZ43

Las obras individuales clasificadas en el PS1017 deben seguir las instrucciones estipuladas en la tabla P-PZ43, esta tabla indica que a las obras individuales, en lengua original, les corresponde en valor .x date, .x representa el número de Cutter que se deba establecer para el título de la obra y date equivale a la fecha localizada en el área catalográfica de publicación, distribución, etc.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

Al título *Little man* se le puede asignar .L5; a este número de Cutter, que equivale a .x, se le debe adicionar la fecha de publicación de la obra.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
1017	Número de clasificación para las obras individuales de Louisa May Alcott.
.L5	Número de Cutter para el título <i>Little men</i> .
1995	Fecha de los derechos de autor.

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Little men. Español] Hombrecitos / Louise M. Alcott. -- [Barcelona] : Extremadura, 2004.

Las traducciones de una obra individual están representadas en la segunda sección de la tabla P-PZ43 y comprende versiones modernas en el mismo idioma, traducciones políglotas y en otros idiomas.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date

Las traducciones en otras lenguas ocupan la mayor parte de la sección; la tabla P-PZ43 señala que se debe asignar un número de Cutter para la lengua en la cual

esta traducida la obra. Teniendo la precaución de no usar números de Cutter menores a .A4. Al tratarse de una traducción al español .S6 puede establecerse.

PS Subclase asignada a la literatura estadounidense.
1017 Número de clasificación para las obras individuales de Louisa May Alcott.
.L5 Número de Cutter para el título *Little men*.
S6 Segundo Número de Cutter para la lengua en la cual está traducida la obra.
2004 Fecha de publicación.

Alcott, Louisa May, 1832-1888. *Little women* / Louisa May Alcott ; illustrations by Jame's Prunier. -- New York : Viking, 1997.

El número de Cutter que le pudiera corresponder a *Little women* (.L5), como está estipulado en la tabla P-PZ43, está asignado al título *Little men*, por consiguiente, se debe realizar una expansión como .L59; el número nueve basado en la segunda palabra del título; o establecer otro número, como .L6.

PS Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos
1017 Número de clasificación para las obras individuales de Alcott.
.L6 Número de Cutter para el título *Little women*.
1997 Fecha de publicación de la obra.

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Little women. Italiano] *Piccole donne* / Louisa May Alcott ; traduzione e riduzione di Roberto Piumini. -- 2a ed. -- Milano : A. Mondadori, 1994. -- Traducción de: *Little women*. I. Piumini, Roberto.

A esta traducción al italiano le corresponde la asignación del segundo número de Cutter .I8.

PS Subclase asignada a la literatura estadounidense.
1017 Número de clasificación para las obras individuales de Louisa May Alcott.
.L5 Número de Cutter para el título *Little women*.
I8 Segundo Número de Cutter para el italiano, lengua en la cual está traducida la obra.
1994 Fecha de edición.

Little women and the feminist imagination : criticism, controversy, personal essays / edited by Janice M. Alberghene, Beverly Lyon Clark. -- New York : Garland, 1999. 1. Alcott, Louisa May, 1832-1888. Little women. I. Alberghene, Janice M. II. Clark, Beverly Lyon.

Las obras crítico-analíticas emplean la cuarta sección de la tabla P-PZ43.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

La tabla indica que al número de Cutter asignado al título deberá complementarse con el número tres; es necesario, aunque la tabla no lo especifica, agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de publicación.

PS	Subclase asignada a la literatura estadounidense.
1017	Número de clasificación para las obras individuales de Alcott.
.L5	Número de Cutter para el título <i>Little women</i> .
<u>+ 3</u>	digito que representa crítica o interpretación, de acuerdo a la tabla P-PZ43.
.L53	
L5	Segundo Número de Cutter para el asiento principal
1999	Fecha.

Biografía y crítica

Alcott, Louisa May, 1832-1888. [Correspondencia. Selecciones]. The selected letters of Louisa May Alcott / edited by Joel Myerson and Daniel Shealy ; with an introduction by Madeleine B. Stern, associate editor. -- Athens : University of Georgia Press, 1995. 1. Alcott, Louisa May, 1832-1888 - Correspondencia. 2. Mujeres autoras estadounidenses - Siglo XIX - Correspondencia. I. Myerson, Joel. II. Shealy, Daniel. III. Stern, Madeleine B., 1912-

La sección destinada a los aspectos crítico-biográficos para autores que emplean la tabla P-PZ35a está representado por el número tres, éste sumado a PS1015, número inferior del rango, da como resultado PS1018. Las obras que cubren aspectos relacionados con la correspondencia pueden ser clasificadas en

correspondencia en forma general o correspondencia con alguna persona en particular.

Table for authors (4 nos.)

(...)
P-PZ35a 2.A-Z Separate works. By title, A-Z
Subarrange each title by Table P-PZ43
Biography, criticism, etc.
P-PZ35a 3.A1-.A29 Periodicals. Societies. Serials
P-PZ35a 3.A3 Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ35a 3.A4-.A43 Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ35a 3.A44 Letters (Collections). By date
P-PZ35a 3.A45-.A49 Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ35a 3.A5-Z General works

La obra que se discute es una selección de cartas, por consiguiente, .A44 se debe añadir a PS1018 más la fecha de publicación de la obra.

PS Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
1018 Número de clasificación para las obras crítico-biográficas sobre Alcott.
.A44 Número de Cutter reservado para colecciones de correspondencia.
1995 Fecha.

Alcott in her own time : a biographical chronicle of her life, drawn from recollections, interviews, and memoirs by family, friends, and associates / edited by Daniel Shealy. -- Iowa City : University of Iowa Press, c2005. 1. Alcott, Louisa May, 1832-1888. 2. Mujeres autoras estadounidenses - Siglo XIX - Biografía. I. Shealy, Daniel.

Las obras generales sobre biografía y crítica en la tabla P-PZ35a tienen determinado el rango .A5-Z.

Table for authors (4 nos.)

(...)
Biography, criticism, etc.
P-PZ35a 3.A1-.A29 Periodicals. Societies. Serials
P-PZ35a 3.A3 Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ35a 3.A4-.A43 Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ35a 3.A44 Letters (Collections). By date
P-PZ35a 3.A45-.A49 Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ35a 3.A5-Z General works

Se debe establecer un número de Cutter para el asiento principal de la obra, sin que rebase el límite inferior establecido en .A5; sin embargo, el número de Cutter que corresponde al título es .A4; es necesario realizar un ajuste tratando de no rebasar la frontera establecida en .A5; se recomienda no usar el valor .A5 debido a que si llegase a ingresar una obra sobre el mismo asunto y que alfabéticamente tenga que ubicarse anterior a .A5 habrá que realizar un proceso de reclasificación y reetiquetado; se puede en cambio, asignar .A54.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
1018	Número de clasificación para las obras crítico-biográficas sobre Alcott.
.A54	Número de Cutter ajustado para el asiento principal de la obra, incluyendo el número cuatro para evitar futuros conflictos.
1998	Fecha de los derechos de autor.

Stern, Madeleine B., 1912- Louisa May Alcott : from blood & thunder to hearth & home / Madeleine B. Stern. -- Boston : Northeastern University Press, c1998. 1. Alcott, Louisa May, 1832-1888 Interpretación y crítica.

Se debe establecer un número de Cutter al asiento principal de la obra, sin que rebase el límite inferior establecido en .A5, el número de Cutter .S74 no provoca ningún conflicto.

PS	Subclase asignada a la literatura de los Estados Unidos.
1018	Número de clasificación para las obras crítico-biográficas sobre Alcott.
.S74	Número de Cutter para el asiento principal de la obra, incluyendo el número cuatro para evitar futuros conflictos.
1998	Fecha de los derechos de autor.

Autores con 2 números (Tabla P-PZ36)

José de Espronceda

En el esquema se asignan dos números a José de Espronceda, PQ6521 y PQ6522.

PQ6001-8929	Spanish literature (...)
PQ6271-6676	Individual authors (...)
PQ6500-6576	Individual authors, 1700-ca. 1868 (...)
PQ6521-6522	Espronceda, José de, 1808-1842 TABLE P-PZ36

El esquema indica que se debe aplicar la tabla P-PZ36 para el subarreglo de las obras de y sobre José de Espronceda; en esta tabla los apartados representados por el número uno, PQ6521, incluyen las obras del autor (colecciones, selecciones, traducción y obras individuales); y por el número dos, PQ6522, las obras que tratan sobre el autor o su obra (biografía y crítica).

Obras completas

Espronceda, José de, 1808-1842. [Obras] Obras completas / José de Espronceda ; edición, prólogo y notas de Jorge Campos. -- Madrid : Atlas, 1954. I. Campos, Jorge.

Este ejemplo reúne la totalidad de la producción de José de Espronceda; en la tabla P-PZ36 los números asignados a las obras completas son: 1.A1 reservado para las obras completas por fecha y 1.A2 para las obras completas que incluyen el nombre de un editor.

Table for authors (2 nos.)

	Collected works
P-PZ36 1.A1	By date
P-PZ36 1.A2	By editor, if given

Se debe preferir 1.A2 para subarreglar por editor ya que éste se presenta de forma destacada.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6521 Primer número destinado al autor José de Espronceda.
.A2 Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ36 parra las obras completas con mención de un editor.
C3 Segundo número de Cutter asignado al editor.
1954 Fecha de publicación de la obra.

Traducciones

Espronceda, José de, 1808-1842. Poésies lyriques et fragments épiques / José de Espronceda ; édition chronologique et critique par Robert Marrast. -- Paris : Ediciones Hispano-Americanas, 1969. -- Marrast, Robert.

Las traducciones de obras completas o selectas, emplean el primer número del rango junto con .A3.

P-PZ36 Table for authors (2 nos.)

	Collected works
P-PZ36 1.A1	By date
P-PZ36 1.A2	By editor, if given
P-PZ36 1.A3A-.A3Z	Translations (Collected or selected). By language, A-Z
P-PZ36 1.A4	Selected works. Selections. By date

Se debe asignar un número de Cutter para la lengua de la traducción y la fecha de publicación de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6521 Primer número asignado a Espronceda.
.A3 Número de Cutter reservado para las traducciones de obras selectas o selecciones.
F7 Número de Cutter para el francés.
1969 Fecha.

Selecciones

Espronceda, José de, 1808-1842. [Selecciones] El diablo mundo ; El estudiante de Salamanca ; Poesía / José de Espronceda ; edición y prólogo de Jaime Gil de Biedma. -- 2a ed. en El Libro de bolsillo. -- Madrid : Alianza, 1980. I. Espronceda, José de, 1808-1842. Estudiante de Salamanca. II. Espronceda, José de, 1808-1842. Poesías. Selecciones. III. Gil de Biedma, Jaime, 1929-

El ejemplo reúne más de dos obras, por tanto le corresponde el primer número del rango dado al autor; el carácter selectivo de las obras se manifiesta en la asignación del número de 1.A4 (Selected works. Selections).

Table for authors (2 nos.)

P-PZ36 1.A3A-.A3Z	Translations (Collected or selected). By language, A-Z
P-PZ36 1.A4	Selected works. Selections. By date
P-PZ36 1.A5-Z	Separate works. By title

El subarreglo entre selecciones se realiza por medio de la fecha de edición.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6521	Primer número asignado a Espronceda.
.A4	Número de Cutter reservado para las obras selectas o selecciones.
1980	Fecha.

Obras individuales

Espronceda, José de, 1808-1842. El estudiante de Salamanca / José de Espronceda ; edición de Benito Varela Jácome. -- Madrid : Cátedra, 1984. I. Varela Jácome, Benito.

Para las obras individuales la tabla P-PZ36 indica *1.A5-Z Separate works. By title*. Esto significa que se debe asignar el primer número del rango y un número de Cutter para el título de la obra menor a .A3; los números .A1 y .A2 ya se encuentran establecidos.

Table for authors (2 nos.)

P-PZ36 1.A4	Selected works. Selections. By date
P-PZ36 1.A5-Z	Separate works. By title
	(...)

El número de Cutter .E8 puede fijarse para el título de la obra; se debe completar al final con la fecha de publicación.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6521	Primer número asignado a José de Espronceda.
.E8	Número de Cutter que representa el título <i>Estudiante de Salamanca</i> .
1984	Fecha.

Espronceda, José de, 1808-1842. [Estudiante de Salamanca. Inglés y Español] The student of Salamanca = El estudiante de Salamanca / José de Espronceda ; translated by C.K. Davies ; with an introduction and notes by Richard A. Cardwell ; illustrations by Mercedes Biadiu.. -- Warminster, England : Aris & Phillips, c1991. I. Davies, C. K. (C. Keith). II. Cardwell, Richard Andrew.

Las traducciones deben ser clasificadas junto con las obras originales; para ello es necesario asignar al mismo número de clasificación de la obra original y los dígitos correspondientes al idioma en que se encuentra traducida la obra. Éstos se obtienen de la tabla de traducción; en el ejemplo, el número de clasificación para *El estudiante de Salamanca* es PQ6521.E8, a este número se le debe agregar 13 tomado de la tabla de traducción y que representa las traducciones realizadas al idioma inglés (x13), donde "x" representa PQ6521.E8; la signatura finaliza con la fecha de los derechos de autor.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6521	Primer número asignado a José de Espronceda.
.E8	Número de Cutter que representa el título <i>Estudiante de Salamanca</i> .
+ 13	Dígitos tomados de la tabla de traducción, que indica traducciones al inglés.
<hr/>	
.E818	Número de Cutter que representa traducción al inglés de la obra titulada <i>Estudiante de Salamanca</i> .
1981	Fecha.

Biografía y crítica

Marrast, Robert. José de Espronceda et son temps : littérature, société, politique au temps du romantisme / par Robert Marrast. -- [Paris] : Klincksieck, [1974]. 1. Espronceda, José de, 1808-1842.

De acuerdo al encabezamiento de la obra, el tema sobre el cual trata es José de Espronceda, los aspectos críticos y biográficos son clasificados en el segundo número asignado al autor, las posibles opciones son las siguientes:

	Biography and criticism
2.A2	Dictionaries, indexes, etc. By date
2.A3-A39	Autobiography, journals, memoirs. By title
2.A4	Letters (Collections). By date
2.A41-A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
2.A5-Z	General works

El rango 2.A5-Z debe ser seleccionado por eliminación de los anteriores, 2. Representa el segundo número asignado a Espronceda; la instrucción explica que debe fijarse un número de Cutter para el asiento principal de la obra, en este caso .M3 para Marrast, Robert; la signatura concluye con la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6522	Segundo número asignado a José de Espronceda, donde se localizan las obras crítico-biográficas
.M3	Número de Cutter que representa el asiento principal de la obra.
1974	Fecha.

Marrast, Robert. [José de Espronceda et son temps. Español] José de Espronceda y su tiempo : literatura, sociedad y política en tiempos del romanticismo / Robert Marrast ; traducción castellana de Laura Roca. -- Barcelona : Crítica, 1989. -- Traducción de: José de Espronceda et son temps. 1. Espronceda, José de, 1808-1842.

Esta es una traducción al español de la obra anterior; debe ser ordenada junto al original, para ello se asigna el mismo número de clasificación de la obra original (PQ6522 .M3) más el número 18 tomado de la tabla de traducción, y que

representa las traducciones al español; el último elemento de la signatura topográfica es la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6522	Número de clasificación asignado a José de Espronceda, donde se localizan las obras crítico-biográficas.
.M3	Número de Cutter que representa el asiento principal de la obra.
+ 18	Dígitos que representan traducción al español tomados de la tabla de traducción.
<hr/>	
.M318	Numero que representa la obra traducida al español.
1989	Fecha.

Autores con 1 número (Tablas P-PZ37 y P-PZ39)

Tabla P-PZ37

Charles Perrault

PQ1-3999	French literature (...)
PQ1600-2686	Modern French literature (...)
PQ1600-2686	Individual authors (...)
PQ1710-1935	17th century (...)
PQ1877	Perrault, Charles, 1628-1703 Table P-PZ37

En la Tabla P-PZ37 y P-PZ39 todos los números de Cutter y rangos inician con el número cero; éste, al sumarlos al número asignado PQ1877 da el mismo número, por consiguiente, solamente se hablará de los números de Cutter que deben agregarse al número asignado a Perrault.

Obras completas

Perrault, Charles, 1628-1703. [Obras] Contes / Charles Perrault ; dossier réalisé par Hélène Tronc ; lecture d'image par Valérie Lagier. -- Paris : Gallimard, 2003. -- 158 p. ; 18 cm.

Las obras completas de autores que usan la tabla P-PZ37 pueden ser clasificadas en dos formas: por fecha o por editor si se localiza nombrado en el registro.

Table for authors (1 no.)

	Collected works
P-PZ37 0.A1	By date
P-PZ37 0.A11-.A19	By editor, if given
	Translations (Collected or selected)
	Where the original language is English, French or German, omit numbers for original language in .A2-.A49 below
P-PZ37 0.A2-.A29	English. By translator, if given, or date

El valor .A1 se selecciona puesto que ninguna de las personas mencionadas en el registro expresa claramente que se trata de un editor; este valor se añade a PQ1877 dando como resultado PQ1877.A1; se debe añadir la fecha de la publicación para concluir la signatura.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
1877	Número de clasificación fijado para Charles Perrault.
.A1	Número de Cutter reservado por la tabla P-PZ37 para obras completas sin indicación de editor.
2003	Fecha.

Traducciones

Perrault, Charles, 1628-1703. [Cuentos. Español. Selecciones] Algunos cuentos de Perrault / nueva traducción española, con ilustraciones de Manuela de Velasco. -- Madrid : Espasa Calpe, 2005.
I. Velasco, Manuela de.

Las traducciones de obras completas o seleccionadas se clasifican con la segunda sección de la tabla P-PZ37; la tabla establece rangos de números a las lenguas inglesa, francesa y alemana, y la instrucción de establecer un número de Cutter, dentro de un rango para el resto de las lenguas. Se aclara que si la lengua de las obras originales es inglés, francés o alemán, se deben omitir los números para el rango correspondiente entre .A2-.A49.

Table for authors (1 no.)

	Collected works
P-PZ37 0.A1	By date
P-PZ37 0.A11-.A19	By editor, if given
	Translations (Collected or selected)
	Where the original language is English, French or German, omit numbers for original language in .A2-.A49 below
P-PZ37 0.A2-.A29	English. By translator, if given, or date
P-PZ37 0.A3-.A39	French. By translator, if given, or date
P-PZ37 0.A4-.A49	German. By translator, if given, or date
P-PZ37 0.A5-.A59	Other. By language

Para determinar que número de Cutter le corresponde al español se puede emplear el siguiente cuadro:

Número de Cutter	Letra inicial del nombre de la lengua
.A5	
.A51	A, B, C
.A52	D, E, F
.A53	G, H, I
.A54	J, K, L
.A55	M, N, O
.A56	P, Q, R
.A57	S, T, U
.A58	V, W, X
.A59	Y, Z

Al número de Cutter .A57 se le debe añadir la fecha de publicación de la obra para concluir la signatura.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
1877	Número de Clasificación fijado para Charles Perrault.
.A57	Número de Cutter reservado para las traducciones al español.
2005	Fecha.

Selecciones

Charles Perrault Contes suivis de Contes de Madame d'Aulnoy / illustrés par Eva Bednárová. -- Paris : Gründ, 1979. I. Aulnoy, Madame d' (Marie-Catherine), 1650 o 51-1705. II. Bednárová, Eva.

Las obras selectas o selecciones en la lengua original son clasificadas con ayuda de la tercera parte de la tabla; en ella se establece el número de Cutter .A6 para selecciones u obras selectas; el ordenamiento se realiza por medio de la fecha.

Table for authors (1 no.)

	(...)
	Translations (Collected or selected)
	(...)
P-PZ37 0.A6	Selected works. Selections. By date
P-PZ37 0.A61-.A78	Separate works. By title

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
1877	Número de clasificación fijado para Charles Perrault.
.A6	Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ37 a las selecciones.
1979	Fecha de la publicación de la obra.

Obras individuales

Perrault, Charles, 1628-1703. [La belle au bois dormant. Español]
 La Bella durmiente / Charles Perrault ; ilustrado por Sergio Kern. --
 Madrid : Diario El País, 2005.

Las obras individuales tienen asignado el rango A61-.A78, es necesario realizar un ajuste para asignar el número de Cutter que corresponda al título.

Table for authors (1 no.)

P-PZ37 0.A6	Selected works. Selections. By date
P-PZ37 0.A61-.A78	Separate works. By title
	Biography and criticism

La siguiente tabla da una idea sobre que número de Cutter puede asignarse.

Número de Cutter	Letra inicial del título
.A61	
.A62	A
.A63	B-C
.A64	D
.A65	E-F
.A66	G
.A67	H-I
.A68	J
.A69	K-L
.A7	M
.A71	N-O
.A72	P
.A73	Q-R
.A74	S
.A75	T-U
.A76	V
.A77	W-X
.A78	Y-Z

Se puede establecer el número de Cutter .A63; la tabla no dicta ningún lineamiento sobre que subarreglo se debe realizar para las traducciones, por tanto, se debe emplear el número para traducciones al español, localizado en la tabla de traducciones.

- PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
- 1877 Número de clasificación fijado para Charles Perrault.
- .A63 Número de Cutter asignado a la obra *La belle au bois dormant*.
- + 18 Dígitos tomados de la tabla de traducciones para indicar que es una traducción al español.
- .A6318
- 2005 Fecha de publicación de la obra.

Biografía y crítica

Malarte, Claire-Lise. Perrault à travers la critique depuis 1960 : bibliographie annotée / Claire-Lise Malarte ; avant-propos de Jacques Barchilon. -- Paris : Papers on French Seventeenth Century Literature, 1989. 1. Perrault, Charles, 1628-1703 - Bibliografía.

Las obras crítico-biográficas emplean el mayor rango para asignar números de Cutter; el rango inicia en .A79 y concluye en Z. En la tabla P-PZ37 el número de Cutter .A79 esta destinado a diccionarios, índices, etc. Las bibliografías son también formas y es posible asignarle el mismo número a este ejemplo.

Table for authors (1 no.)

	(...)
P-PZ37 0.A61-.A78	Separate works. By title Biography and criticism
P-PZ37 0.A79	Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ37 0.A8-.A829	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ37 0.A83	Letters (Collections). By date
P-PZ37 0.A84-.A849	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ37 0.A85-Z	General works

La signatura topográfica se completa con un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra y la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
1877	Número de clasificación fijado para Charles Perrault.
.A79	Número de Cutter reservado para diccionarios, índices, etc.
.M3	Segundo Número de Cutter para el asiento principal.
1989	Fecha.

Percheron, Jean-Pascal. Charles Perrault, conteur et hermétiste / Jean-Pascal Percheron. -- Villeselve, France : Ramuel, c1999. 1. Perrault, Charles, 1628-1703 - Interpretación y crítica.

Las obras crítico-biográficas generales ocupan el rango .A85-Z.

Table for authors (1 no.)

	(...)
P-PZ37 0.A61-.A78	Separate works. By title Biography and criticism
	(...)
P-PZ37 0.A85-Z	General works

Hay que asignar un número de Cutter al asiento principal de la obra y la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
1877	Número de Clasificación fijado para Charles Perrault.
.P47	Número de Cutter para el asiento principal del rango establecido para las obras crítico-biográficas.
1999	Fecha.

Tabla P-PZ39

Charles Baudelaire

PQ1-3999	French literature (...)
PQ1600-2686	Modern French literature (...)
PQ1600-2686	Individual authors (...)
PQ2149-2551	19th century (...)
PQ2191	Baudelaire, Charles Pierre, 1821-1867 (Table P-PZ39)

Obras completas

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Obras] Œuvres complètes / Charles Baudelaire. -- Édition établie dans un ordre nouveau / présentée et annotée par Yves Florenne. -- Paris : Club français du Livre, 1966. I. Florenne, Yves.

La sección de la tabla para las obras completas ofrece diferentes alternativas; pueden ser ubicadas las obras completas por fecha o editor y como géneros particulares: colecciones en prosa, verso, obras teatrales y ensayos. El ejemplo debe ser ubicado en el rubro asignado a obras completas por editor.

Table for authors (1 no.)

	Collected works
P-PZ39 0.A1	By date
P-PZ39 0.A11-.A13	By editor, if given
P-PZ39 0.A14	Collected prose works. By date
P-PZ39 0.A15	Collected fiction. By date
P-PZ39 0.A16	Collected essays. By date
P-PZ39 0.A17	Collected poems. By date
P-PZ39 0.A19	Collected plays. By date

Al número PQ2191 asignado a Baudelaire se le debe añadir el valor que asigna la tabla P-PZ39 a obras completas por editor; al tratarse de un editor el subarreglo se realiza por números de Cutter de acuerdo al rango indicado en la tabla; tomando en consideración la instrucción para el número .A11-A13 es necesario realizar una adaptación arbitraria como se indica a continuación.

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del editor
.A11-.A115	A-E
.A116-.A119	F-K
.A12-.A125	L-Z
.A126-.A13	R-Z

El valor posible para el editor Florenne puede ser .A16; sumándolo al número asignado PQ2191, da como resultado PQ2191.A16; el elemento final es la fecha de edición de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
 .A119 Número de Cutter reservado para representar el editor de las obras completas.
 1996 Fecha.

Traducciones

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Poesías. Inglés] Baudelaire : the complete verse / translated and introduced by Francis Scarfe. -- London : Anvil Press Poetry, 1986. I. Scarfe, Francis, 1911-

Para las traducciones de obras completas o selecciones la tabla asigna el rango de número .A59-.A199; tomando en cuenta la indicación el rango .A3-A39 debe omitirse.

Table for authors (1 no.)

(...)
 Translations (Collected or selected)
 Where the original language is English,
 French or German, omit numbers for original
 language in A2-.A49 below

P-PZ39 0.A199	Modern versions of early authors in the same language. By date
P-PZ39 0.A1995	Polyglot. By date
P-PZ39 0.A2-.A29	English. By translator, if given, or date
P-PZ39 0.A3-.A39	French. By translator, if given, or date
P-PZ39 0.A4-.A49	German. By translator, if given, or date
P-PZ39 0.A5-.A59	Other. By language [H R N]

Como se trata de una traducción al inglés el rango que debe ser tomado en cuenta es .A2-A29; la instrucción de este rango señala el establecimiento de un número de Cutter para el nombre del editor o la fecha.²⁷² Al no existir una instrucción de cómo aplicar este rango se puede establecer un arreglo arbitrario como el que a continuación se propone.²⁷³

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del traductor
.A2	Para obras sin nombre de traductor
.A21	A, B, C
.A22	D, E, F
.A23	G, H, I
.A24	J, K, L
.A25	M, N, O
.A26	P, Q, R
.A27	S, T, U
.A28	V, W,
.A29	X, Y, Z

Con este arreglo arbitrario se puede asignar al traductor Scarfe, el número .A27; realizando la adición de éste numero a PQ2191 da como resultado PQ2191.A27, a este número se añade la fecha de publicación.

²⁷² En la tabla no hay una aclaración sobre que número del rango debe tomarse para las obras carentes de traductor manifestado, sin embargo, tomando en cuenta el arreglo de la propia tabla se podría usar el primer número del rango.

²⁷³ El mismo arreglo puede realizarse para las traducciones al alemán.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
 .A27 Número de Cutter reservado que hace referencia a la lengua en que está realizada la traducción y el nombre del traductor.
 1986 Fecha.

Selecciones

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Selecciones] Fusées ; Mon cœur mis à nu ; La Belgique déshabilléé : suivi de Amœnitates Belgicæ / Charles Baudelaire ; édition d'André Guyaux. -- Paris : Gallimard, 1986. I. Guyaux, André. II. Fusées. III. Mon cœur mis à un. IV. Belgique déshabillée. V. Amœnitates Belgicæ.

La tabla P-PZ39 establece el número .A6 para las obras selectas o selecciones.

Table for authors (1 no.)

(...)
P-PZ39 0.A6 Selected works. Selections. By date
 P-PZ39 0.A61-.Z48 Separate works. By title
 Subarrange each work by Table P-PZ43

.A6 se suma a PQ2191 dando como resultado PQ2191.A6; este es el número que se deba asignar a las selecciones u obras selectas de Baudelaire. El único elemento que permite diferenciar obras semejantes es la fecha de publicación.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 2191 Número asignado a Baudelaire.
 .A6 Número de Cutter que reservado representa selecciones u obras selectas.
 1986 Fecha.

Obras individuales

Baudelaire, Charles, 1821-1867. Les fleurs du mal / Charles Baudelaire. -- Paris : Librairie Mireille Ceni, 1963.

Para las obras individuales la tabla asigna el mayor rango de números; prácticamente se debe asignar un número de Cutter al título, el que debe

permanecer dentro del rango A61-Z48; se hace referencia de la aplicación de la tabla P-PZ23 al número asignado para el título individual.

Table for authors (1 no.)

P-PZ39 0.A6	Selected works. Selections. By date
P-PZ39 0.A61-.Z48	Separate works. By title
	Subarrange each work by Table P-PZ43
	Biography and criticism
P-PZ39 0.Z481-.Z489	Periodicals. Societies. Serials

Al título se le puede asignar el número de Cutter .F6; en la tabla P-Z43 se localiza la instrucción para las obras en lengua original consignada con la palabra *Texts*. La tabla señala que para los textos en idioma original se aplica .x y un subarreglo por fecha, .x se sustituye por el número .F6 asignado al título de la obra.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

P-PZ43 .x date	Texts. By date
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date

Realizando la suma de PQ2191 más .F6, se obtiene PQ2191.F6; como elemento final se debe agregar la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2191	Número asignado a Charles Baudelaire.
.F6	Número de Cutter para a <i>Les fleurs du mal</i> .
1963	Fecha.

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Les fleurs du mal. Inglés] The flowers of evil / Charles Baudelaire ; translated by James McGowan ; with an introduction by Jonathan Culler. -- Oxford : Oxford University Press, 1993. I. McGowan, James.

Las traducciones de los texto originales usan las indicaciones de la tabla P-PZ43, la cual dice que a las obras traducidas en otras lenguas debe aplicarse el rango .xA4-.xZ, esto es, fijando un número de Cutter para la lengua en la cual está la traducción.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

(...)
Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39 Modern versions of early works in same language.
By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399 Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ Other languages, A-Z

Como la lengua de la traducción es el inglés (*English*) .E5 se asigna; el resultado es PQ2191.F6 E5, solamente falta añadir la fecha de publicación.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
.F6 Número de Cutter para el título.
E5 Segundo número de Cutter para la lengua en la cual está traducida la obra.
1993 Fecha de publicación.

Baudelaire, Charles, 1821-1867. *Ńles fleurs du mal*. Alemán] Die Blumen des Bösen / Baudelaire ; Umdichtungen [von] Stefan George. -- Stuttgart : Klett-Cotta, 1983. -- Traducción de: Les fleurs du mal. I. George, Stefan Anton, 1868-1933.

Las traducciones al alemán (*German*) requieren del mismo procedimiento que para el inglés, el número de Cutter varía y se usa .G4.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
.F6 Número de Cutter para el título *Fleurs du mal*.
G4 Segundo número de Cutter para la lengua alemana en la cual está traducida la obra.
1983 Fecha.

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Les fleurs du mal. Selecciones] Les Fleurs du mal : extraits / Baudelaire ; avec une notice sur la vie de Baudelaire, une étude générale de son oeuvre, une analyse méthodique des Fleurs du mal, des notes, des questions, des thèmes de réflexion par Raymond Decesse. -- Paris : Bordas, c1984. I. Decesse, Raymond.

La instrucción que señala la tabla P-PZ43 es la de clasificar las ediciones abreviadas o selecciones inmediatamente después de las traducciones y antes que las obras crítico-interpretativas.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
	Translations
P-PZ43 .xA3-.xA39	Modern versions of early works in same language. By translator, if given, or date
P-PZ43 .xA399	Polyglot
P-PZ43 .xA4-.xZ	Other languages, A-Z
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

La instrucción de la tabla dicta que al número asignado al título, representado por .x, debe añadirse el número dos, así a .F6 le corresponde .F62 para obras que hagan selecciones del título *Les fleurs du mal*. La tabla señala que solamente debe añadirse la fecha de publicación.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2191	Número asignado a Charles Baudelaire.
.F6	Número de Cutter para el título <i>Fleurs du mal</i> .
<u>+ 2</u>	Dígito que representa selecciones.
.F62	
1984	Fecha.

Baudelaire, Charles, 1821-1867. [Les fleurs du mal. Inglés y francés. Selecciones] Selected poems from Les fleurs du mal : a bilingual edition / Charles Baudelaire ; English renderings and notes by Norman R. Shapiro ; foreword by Willis Barnstone ; engravings by David Schorr. -- Chicago : University of Chicago Press, 1998. -- Poemas en francés con traducción en inglés.

Cuando hay un traducción de una selección se debe añadir el número correspondiente, tomado de la tabla de traducciones a la lengua en la cual esta realizada la traducción, en este caso al inglés le corresponde 13, dando como resultado .F6213; es necesario agregar la fecha de publicación de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
 .F6 Número de Cutter para el título *Fleurs du mal*.
 + 2 Dígito que representa selecciones.
 .F62
 + 13 Dígitos que representan traducción al inglés.
 .F6213
 1998 Fecha.

Cargo, Robert T. A concordance to Baudelaire's Les fleurs du mal / edited by Robert T. Cargo. -- Westport, Conn. : Greenwood Press, 1975, c1965. -- Baudelaire, Charles, 1821-1867. Fleurs du mal - Concordancias. I. Baudelaire, Charles, 1821-1867. Fleurs du mal.

Las obras críticas o estudios que analizan una obra individual emplean el tercer rango de la tabla P-PZ43.

Table for separate works (3 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ43 .x2	Selections. By date
P-PZ43 .x3	Criticism

La instrucción establece que al número de Cutter que representa al título (.x en la tabla) debe añadirse el número tres, quedando .F63; la tabla no realiza ninguna indicación de un subarreglo. La práctica común indica que se debe añadir un nuevo número de Cutter para el asiento principal de la obra como C3 y como elemento final la fecha de publicación.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 2191 Número asignado a Charles Baudelaire.
 .F6 Número de Cutter para el título *Fleurs du mal*.
 + 3 Dígito que representa crítica o interpretación de la obra.
 .F63
 C3 Segundo Número de Cutter para el asiento principal.
 1986 Fecha.

Ruff, Marcel A., 1896- [Baudelaire. Inglés. Selecciones] Baudelaire / by M. A. Ruff ; translated and slightly abridged by Agnes Kertesz. -- New York : New York University Press, 1966. 1. Baudelaire, Charles, 1821-1867.

Las obras generales sobre biografía o crítica emplean el número de Cutter .Z5 más un segundo Cutter que se debe establecer sin rebasar la frontera inferior A5; el número de Cutter R8 se puede establecer; al tratarse de una selección se debe añadir el número dos de acuerdo a la practica común, y como es una traducción el número 13 tomado de la tabla de traducciones correspondiente al inglés, lengua en la cual esta traducida la obra; se debe agregar al final la fecha de publicación.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2191	Número asignado a Charles Baudelaire.
.Z5	Número que en la tabla representa obras generales crítico-biográficas o correspondencia del autor.
R8	Número de Cutter que representa el asiento principal de la obra.
<u>+ 2</u>	Dígito adicional que representa selecciones.
R82	
<u>+ 13</u>	Dígitos que representan traducción al inglés.
R8213	
1966	Fecha.

Autores con un número de Cutter Tabla P-PZ38 y P-PZ40

Tabla P-PZ38

Marqués de Sade

PQ1-3999	French literature (...)
PQ1600-2686	Modern French literature (...)
PQ1600-2686	Individual authors (...)
PQ1947-2147	18th century (...)
PQ2063.S3	Sade, Donatien Alphonse Franois, comte, called marquis de, 1740-1814 (Table P-PZ38)
PQ2063.S3A62-S3A79	Separate works
PQ2063.S3A62	Aline et Valcour
PQ2063.S3A65	Les crimes de l'amour
PQ2063.S3A655	Dialogue entre un prêtre et un moribond
PQ2063.S3A657	English translations
PQ2063.S3A66	Dorci
PQ2063.S3A67	Historiettes, contes et fabliaux
PQ2063.S3A68	Juliette
PQ2063.S3A69	Justine
PQ2063.S3A71	Le marquise du Gange
PQ2063.S3A73	Oxtiern
PQ2063.S3A75	Pauline et Belval
PQ2063.S3A76	Le philosophie dans le boudoir
PQ2063.S3A8-Z	Biography and criticism

En las tablas para autores con uno o varios números de Cutter la expresión .x representa el número de Cutter dado al autor.

Obras completas.

Sade, marquis de, 1740-1814. [Obras] Oeuvres / Sade ; édition établie par Michel Delon ; "Sade philosophe" / par Jean Deprun. -- [Paris] : Gallimard, c1990- . I. Delon, Michel.

Las obras completas se pueden clasificar por fecha o por editor, por fecha se emplea cuando no existe el nombre de algún editor.

Table for authors (1 Cutter no.)

	Collected works
P-PZ38 .x date	By date
P-PZ38 .xA11-.xA19	By editor, if given

Para este tipo de obras es necesario dar un número de Cutter al editor; el número debe enmarcarse dentro del rango comprendido entre .A11 y .A19; para facilitar la elección se presenta el siguiente cuadro:

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del editor
.A11	A, B, C
.A12	D, E, F
.A11	G, H, I
.A14	J, K, L
.A15	M, N, O
.A16	P, Q, R
.A17	S, T, U
.A18	V, W, X
.A19	Y, Z

De acuerdo al cuadro, a Delon le corresponde .A12; este número, añadido a PQ2063.S3 da como resultado PQ2063.S3 A12; se debe colocar posteriormente la fecha.

PQ Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa
2063 Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
.S3
A12 Número de Cutter reservado para las obras completas del Marques de Sade, con un editor localizado en la obra.
1990 Fecha en que inició la publicación de las obras completas.

Traducciones

Sade, marquis de, 1740-1814. [Selecciones. Inglés] The Marquis de Sade reader / selected and translated from the French by Margaret Crosland. -- London : Peter Owen, 2000. I. Crosland, Margaret, 1920-

Las obras completas o selecciones de los autores que aplican la tabla P-PZ38 tienen asignada la siguiente sección dentro de la tabla.

Table for authors (1 Cutter no.)

	Collected works
P-PZ38 .x date	By date
P-PZ38 .xA11-.xA19	By editor, if given
	Translations (Collected or selected)
	Where the original language is English, French or German, omit numbers for original language in .xA2-.xA49 below
P-PZ38 .xA2-.xA29	English. By translator, if given, or date
P-PZ38 .xA3-.xA39	French. By translator, if given, or date
P-PZ38 .xA4-.xA49	German. By translator, if given, or date
P-PZ38 .xA5-.xA59	Other. By language

Las traducciones al inglés tienen destinadas .xA2-.xA29; la tabla además indica que se debe ordenar por traductor o por fecha, siempre y cuando no esté especificado el nombre del traductor. Para determinar que número de Cutter corresponde al rango se puede aplicar el siguiente cuadro:

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del traductor
.A2	Para obras sin nombre de traductor
.A21	A, B, C
.A22	D, E, F
.A23	G, H, I
.A24	J, K, L
.A25	M, N, O
.A26	P, Q, R
.A27	S, T, U
.A28	V, W,
.A29	X, Y, Z

El número de Cutter inicial del rango puede aplicarse a las traducciones carentes del nombre del traductor y que deben arreglarse por fecha. El nombre del traductor en el ejemplo es Margaret Crosland, .A22 se puede establecer. El elemento final de la signatura es la fecha de publicación de la obra.

PQ	Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa
2063	Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
.S3	
.A21	Número de Cutter reservado para traducciones al inglés de las obras completas o selecciones, donde se indica el nombre del traductor.
2000	Fecha.

Selecciones

Sade, marquis de, 1740-1814. [Selecciones] *Que suis-je à présent?-- / D.A.F., marquis de Sade ; textes politiques choisis, présentés et annotés par Maurice Lever. -- [Etrepilly] : Bartillat, c1998. I. Lever, Maurice.*

Las obras en la lengua original, que reúnen una parte de la obra de un autor o fragmentos de obras se deben clasificar en la sección establecida para las selecciones, .xA6; como en otros casos ya analizados .x representa el número de Cutter dado al autor, por tanto, queda PQ2063.S3 A6, la signatura se termina con la fecha de los derechos de autor.

PQ	Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
2063	Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
.S3	
A6	Número de Cutter reservado de la tabla P-PZ38 que representa selecciones.
1998	Fecha.

Obras individuales

Las obras individuales para autores que aplican la tabla P-PZ38, ocupan el rango .xA61-.xA78, donde .x está representando al número dado por el esquema al autor.

Table for authors (1 Cutter no.)

P-PZ38 .xA6	Selected works. Selections. By date
P-PZ38 .xA61-.xA78	Separate works. By title
	Biography and criticism
P-PZ38 .xA79	Dictionaries, indexes, etc. By date

Para este autor en particular, el esquema ya tiene asignados números de Cutter para algunas obras, por ejemplo *Les crimes de l'amour*, está establecido PQ2063.S3 A65.

Sade, marquis de, 1740-1814. [Crimes de l'amour. Inglés. Selecciones]
The crimes of love / Marquis de Sade ; translated from the French and with an introduction by Margaret Crosland. -- London : P. Owen, 1996. I. Crosland, Margaret, 1920-

Al tratarse de una selección y traducción, y no existiendo indicaciones particulares sobre el procedimiento para clasificar este tipo de manifestaciones, es necesario aplicar, en primer lugar, el número dos, que representa de acuerdo a la practica común, selecciones; asimismo es indispensable indicar que se trata de una traducción al inglés con el número 13, obtenido de la tabla de traducciones.

PQ	Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa
2063	Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
.S3	
A65	Número de Cutter reservado en el esquema para <i>Les crimes de l'amour</i> .
2	Número que indica selecciones.
+ 13	Dígitos que representan traducción al inglés.
A65213	
1996	Fecha de la publicación de la obra.

Seminet, Philippe, 1965- Sade in his own name : an analysis of Les crimes de l'amour / Philippe Seminet. -- New York : P. Lang, c2003.
1. Sade, marquis de, 1740-1814. Crimes de l'amour.

Esta obra crítico-analítica debe localizarse después de las selecciones y traducciones de *Les crimes de l'amour*; para lograr esto se debe asignar el mismo

número que establece el esquema más el número tres, a PQ2063.S3 A65 como se indica en el Subject cataloging manual : shelflisting.²⁷⁴

PQ Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa
 2063 Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
 .S3
 A65 Número de Cutter reservado en el esquema para *Les crimes de l'amour*.
 + 3 Número que indica selecciones.
 A653
 2003 Fecha de publicación de la obra.

Biografía y crítica

Lever, Maurice. [Donatien Alphonse François, marquis de Sade. Inglés] Sade : a biography / by Maurice Lever ; translated by Arthur Goldhammer. -- 1st Harvest ed. -- San Diego : Harcourt Brace, 1994. 1. Sade, marquis de, 1740-1814. 2. Autores franceses - Siglo XVIII - Biografía.

La última sección de la tabla P-PZ38 se dedica a las obras biográfico-críticas. Se vale del rango .A79-Z y existen números y rangos asignados a aspectos autobiográficos particulares.

Table for authors (1 Cutter no.)

P-PZ38 .xA6	Selected works. Selections. By date
P-PZ38 .xA61-.xA78	Separate works. By title
	Biography and criticism
P-PZ38 .xA79	Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ38 .xA8-.xA829	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ38 .xA83	Letters (Collections). By date
P-PZ38 .xA84-.xA849	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ38 .xA85-.xZ	General Works

Las obras generales se clasifican en el rango .xA85-.xZ; este rango se emplea para elegir el número de Cutter correspondiente al asiento principal de la obra; para Lever, Maurice, el número de Cutter .L48 se puede establecer sin ningún problema relacionado con la frontera o límite inferior del rango.

²⁷⁴ Library of Congress Library of Congress. Subject cataloging manual : shelflisting G240 Secc. 1.

PQ	Subclase para las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa
2063	Número de clasificación que junto al primer número de Cutter están destinados al marqués de Sade.
.S3	
L48	Segundo número de Cutter establecido dentro del rango xA85-.xZ para biografía y crítica.
+ 13	Dígitos para indicar que se trata de una traducción al inglés.
L4813	
1994	Fecha de edición de la obra.

Autores con un número de Cutter (Tabla P-PZ40)

Obras completas

Juana Inés de la Cruz, Sor, 1651-1695. [Obras] Obras completas de Sor Juana Inés de la Cruz / edición, prólogo y notas de Alfonso Méndez Plancarte. -- 1a ed. -- México : Fondo de Cultura Económica, [1951-1957].

Sor Juana Inés de la Cruz es una escritora en lengua española identificada como mexicana y que vivió en el siglo XVIII. La literatura española en México tiene asignada el rango de números PQ7000-PQ7298.436

PQ6001-8929	Spanish literature (...)
PQ7000-8929	Provincial, local, colonial, etc. Includes the literary history, biography, criticism and collections of the literature of provinces, regions, islands, places, belonging to Spain; Spanish literature outside of Spain (...)
PQ7020-8929	Spanish literature outside of Spain (...)
PQ7030-8929	Special (...)
PQ7070-8560	America (...)
PQ7081-8550.36	Spanish America (...)
PQ7100-7298.436	Mexico Table P-PZ20 modified (...)
PQ7296-7298.436	Individual authors or works

El esquema indica que a los autores individuales les corresponden los siguientes rangos:

```
PQ7296-7298.436  Individual authors or works
PQ7296.A-Z       To 1810/25, A-Z
                  Subarrange individual authors by Table P-PZ40
                  unless otherwise specified
                  Subarrange individual works by Table P-PZ43
                  unless otherwise specified
                  (...)
PQ7297.A-Z       1810/25-1960, A-Z
                  Subarrange individual authors by Table P-PZ40
                  unless otherwise specified
                  Subarrange individual works by Table P-PZ43
                  unless otherwise specified
                  (...)
PQ7298-7298.36  1961-2000 TABLE P-PZ29
PQ7298.4-.436   2001- TABLE P-PZ29a
```

A Sor Juana le corresponde el número de clasificación PQ7296; de acuerdo a la instrucción del esquema se debe asignar un número de Cutter para el nombre del escritor, el esquema le ha asignado el número de Cutter .J6, por tanto, no debe formarse .J8, como indicaría la Tabla de Cutter.

```
PQ7296-7298.436  Individual authors or works
PQ7296.A-Z       To 1810/25, A-Z
                  Subarrange individual authors by Table P-PZ40
                  unless otherwise specified
                  Subarrange individual works by Table P-PZ43
                  unless otherwise specified
                  otherwise specified
                  (...)
PQ7296.J6       Juana Inés de la Cruz, Sister, 1651-1695 Table
                  P-PZ40
```

El esquema hace la indicación de aplicar la tabla P-PZ4; en ella las obras completas de un escritor literario se pueden clasificar de dos formas: Las obras completas en su totalidad sin distinción de género literario y las obras completas de un género literario particular. Las obras completas sin distinción de género literario pueden ser clasificadas por fecha o por editor; se debe usar el subarreglo por editor cuando se manifiesta de manera prominente en la obra.

Table for authors (cutter no.)

	Collected works
P-PZ4 .x	By date
P-PZ4 .xA11-A13	By editor, if given
P-PZ4 .xA14	Collected prose works. By date
P-PZ4 .xA15	Collected fiction. By date
P-PZ4 .xA16	Collected essays. By date
P-PZ4 .xA17	Collected poems. By date
P-PZ4 .xA19	Collected plays. By date

Al tratarse de las obra completas de la autora con la indicación de un editor, se debe seleccionar en el rango de número de Cutter .xA11-.xA13, .x representa el número asignado a la autora (.J6). Como la cantidad de números entre el rango X11-X13 es infinita, el número pueda ajustarse aplicando un arreglo similar al indicado a continuación:

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del editor
.A11-.A115	A-E
.A116-.A119	F-K
.A12-.A125	L-Z
.A126-.A13	R-Z

El asiento del editor inicia con la letra M, por tanto, se puede asignar el valor .xA12. La signatura topográfica concluye con la fecha de edición de la obra, al tratarse de una fecha múltiple se debe seleccionar la fecha en la que inició la publicación de la obra.²⁷⁵

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7296	Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México hasta 1810/1821.
.J6	Número asignado por el esquema a Sor Juana Inés de la Cruz.
.A12	Número de Cutter reservado que representa al editor Méndez Plancarte, ajustado del rango .x11-x13 para obras completas con un editor.
1951	Fecha.

²⁷⁵ *Ibid.* G150 Secc. 1.

Paz, Octavio, 1914- [Obras] Obras completas de Octavio Paz. -- 2a ed. -- [Barcelona] : Círculo de Lectores ; [México, D.F.] : Fondo de Cultura Económica, 1994-

Octavio Paz inicia su producción literaria antes de 1961, el número de clasificación que le corresponde, por lo tanto, es PQ7297. En el esquema no se encuentra un número de Cutter asignado a este autor quien, de acuerdo a su apellido, quedaría registrado entre Paz, Ireneo, 1836-1921 (PQ7297.P28) y Peón y Contreras, José, 1843-1907 (PQ7297.P36).

```
PQ7296-7298.436 Individual authors or works
PQ7297.A-Z          1810/25-1960, A-Z
                    Subarrange individual authors by Table P-PZ40
                    unless otherwise specified
                    Subarrange individual works by Table P-PZ43
                    unless otherwise specified
                    (...)
PQ7297.079         Othón, Manuel José, 1858-1906 TABLE P-PZ40
PQ7297.P2          Pagaza, Joaquín Arcadio, 1839-1918 TABLE P-PZ40
PQ7297.P28        Paz, Ireneo, 1836-1921 TABLE P-PZ40
PQ7297.P36        Peón y Contreras, José, 1843-1907 TABLE P-PZ40
```

La Biblioteca del Congreso ha asignado a este autor el número de Cutter .P285,²⁷⁶ éste número debe usarse y no asignar uno diferente. Al inicio del número de clasificación PQ7297 se localiza la instrucción *Subarrange individual authors by Table P-PZ40 unless otherwise specified*. De acuerdo a esta instrucción los posibles números asignables al ejemplo son:

²⁷⁶ Al revisar el catálogo de autoridades de la Biblioteca del Congreso se localizó el siguiente registro:

```
000 01215cz 2200253n 450
001 2356929
005 20011128052742.0
008 790824n| acannaabn |a aaa
010 bb |a n 79076107
035 bb |a (OCoLC)oca00308783
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d DLC-R |d DLC-R |d DLC |d OCoLC |d OCl |d OCoLC
053 b0 |a PQ7297.P285
100 1b |a Paz, Octavio, |d 1914-
400 1b |a P`a-ssu, Ao-k`o-t`a-wei-ao, |d 1914-
400 0b |a Ao-k`o-t`a-wei-ao P`a-ssu, |d 1914-
400 1b |a Paz, O. |q (Octavio), |d 1914-
400 1b |a Pas, Oktavio, |d 1914-
(...)
```

Table for authors (cutter no.)

	Collected works
P-PZ4 .x	By date
P-PZ4 .xA11-A13	By editor, if given

Ya se indicó anteriormente que el criterio para la elección de cualquiera de estos dos números depende de la presencia o no de un editor de forma relevante, este ejemplo no menciona ningún otro nombre, por ello, se debe seleccionar .x *By date*; .x debe ser sustituido por PQ7297.P285. La fecha de inicio de publicación de las obras completas es la que se debe emplear para concluir la signatura topográfica.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7297	Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821 y 1960.
.P285	Número de Cutter asignado al autor Octavio Paz, por la Biblioteca del Congreso; a la vez implica que se trata de las obras completas del autor sin editor predominante de acuerdo a la instrucción de la tabla P-PZ40.
1994	Fecha.

Othón, Manuel José, 1858-1906. [Cuentos] Cuentos completos de Manuel José Othón / recopilación, introducción y comentario de Joaquín Antonio Peñalosa. -- San Luis Potosí, México : Universidad Autónoma de San Luis Potosí, 1995. 1. Othón, Manuel José, 1858-1906 - Crítica e interpretación. I. Peñalosa, Joaquín Antonio.

Este ejemplo presenta las obras completas de un género literario particular. El escritor potosino Manuel José Othón escribió en lengua española; tenía la nacionalidad mexicana y floreció literariamente entre los años 1810/1825 y 1960, por consiguiente, se le debe asignar el número de clasificación PQ7297; el esquema asigna a este escritor el número de Cutter .O79, e indica también que el subarreglo de sus obras debe realizarse con la ayuda de la tabla P-PZ40;

PQ7296-7298.436 Individual authors or works
 PQ7297.A-Z 1810/25-1960, A-Z
 Subarrange individual authors by Table P-PZ40
 unless otherwise specified
 Subarrange individual works by Table P-PZ43
 unless otherwise specified
 (...)
PQ7297.079 Othón, Manuel José, 1858-1906 TABLE P-PZ40
 PQ7297.P2 Pagaza, Joaquín Arcadio, 1839-1918 TABLE P-PZ40
 PQ7297.P28 Paz, Ireneo, 1836-1921 TABLE P-PZ40
 PQ7297.P36 Peón y Contreras, José, 1843-1907 TABLE P-PZ40

La tabla P-PZ40 establece en su primera parte que las obras completas de un género literario particular ocupan el rango .xA14--xA16, asignando valores específicos a determinados géneros literarios.

Table for authors (cutter no.)

	Collected works
P-PZ4 .x	By date
P-PZ4 .xA11-A13	By editor, if given
P-PZ4 .xA14	Collected prose works. By date
P-PZ4 .xA15	Collected fiction. By date
P-PZ4 .xA16	Collected essays. By date
P-PZ4 .xA17	Collected poems. By date
P-PZ4 .xA19	Collected plays. By date

No existe un valor asignado a los cuentos completos, sin embargo, el valor .xA15 se puede usar. La signatura concluye con la fecha de publicación de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 7297 Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821-1960.
 .079 Número asignado por el esquema a Manuel José Otón.
 .A15 Número de Cutter reservado que representa obras de ficción completas y que puede aplicarse a los cuentos completos.
 1995 Fecha.

Traducciones

Neruda, Pablo, 1904-1973. [Poesías. Inglés. Selecciones] Selected odes of Pablo Neruda / translated, with an introduction by Margaret Sayers Peden. -- Berkeley : University of California Press, c1990. I. Peden, Margaret Sayers.

La literatura chilena, de acuerdo al esquema, se clasifica en el rango PQ7900-
PQ8098.436

PQ6001-8929 Spanish literature
(...)
PQ7000-8929 Provincial, local, colonial, etc.
Includes the literary history, biography,
criticism and collections of the literature of
provinces, regions, islands, places, belonging to
Spain;
(...)
PQ7020-8929 Spanish literature outside of Spain
(...)
PQ7030-8929 Special
(...)
PQ7070-8560 America
(...)
PQ7081-8550.36 Spanish America
(...)
PQ7551-8550.436 South America
(...)
PQ7600-8550.36 Special
(...)
PQ7900-8098.436 Chile Table P-PZ20 modified
(...)
PQ8096-8098.436 Individual authors or works

Los autores individuales tienen asignados los siguientes números:

PQ8096-8098.436 Individual authors or works
PQ8096.A-Z To 1800, A-Z
Subarrange individual authors by Table P-PZ40
unless otherwise specified
Subarrange individual works by Table P-PZ43
unless otherwise specified
(...)
PQ8097.A-Z 1800-1960, A-Z
Subarrange individual authors by Table P-PZ40
unless otherwise specified
Subarrange individual works by Table P-PZ43
unless otherwise specified
(...)
PQ8098-8098.36 1961-2000 TABLE P-PZ29
PQ8098.4-.436 2001- TABLE P-PZ29a

El florecimiento como escritor de Pablo Neruda lo ubica dentro del rango 1800-
1960; en este número de clasificación el autor tiene ya asignado por el esquema el
número de Cutter .N4 (no es necesario crear un número diferente a éste).

PQ8096-8098.436 Individual authors or works
 (...)

PQ8097.A-Z 1800-1960, A-Z
 Subarrange individual authors by Table P-PZ40
 unless otherwise specified
 Subarrange individual works by Table P-PZ43
 unless otherwise specified
 (...)

PQ8097.N4 Neruda, Pablo, 1904- TABLE P-PZ40

El rango asignado en la tabla P-PZ40 para las traducciones de obras completas o selecciones es:

Table for authors (cutter no.)

(...)

P-PZ4 .xA19 Collected plays. By date
Translations (Collected or selected)
 Where the original language is English,
 French or German, omit numbers for original
 language in P-PZ40 .xA2-.xA49 .xA199 Modern
 versions of early authors in the same
 language. By date

P-PZ4 .xA1995 Polyglot. By date
 P-PZ4 .xA2-A29 English. By translator, if given, or date
 P-PZ4 .xA3-A39 French. By translator, if given, or date
 P-PZ4 .xA4-A49 German. By translator, if given, or date
 P-PZ4 .xA5-A59 Other. By language
 P-PZ4 .xA6 Selected works. Selections. By date

Al ser la traducción al inglés se debe seleccionar .xA2-A29; también se debe realizar un subarrerglo tomando en cuenta al traductor, si es que se manifiesta, o solo la fecha. Es necesario un ajuste para determinar que números del rango A2-A29 es posible asignar, el cuadro siguiente muestra una posible distribución.

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del traductor
.A2	Para obras sin nombre de traductor
.A21	A, B, C
.A22	D, E, F
.A23	G, H, I
.A24	J, K, L
.A25	M, N, O
.A26	P, Q, R
.A27	S, T, U
.A28	V, W, X,
.A29	Y, Z

A27 es un número que puede usarse, tomando en cuenta el apellido Sayers de la traductora. La signatura se concluye con la adición de la fecha de los derechos de autor.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
8097	Número de clasificación asignado a escritores chilenos que florecieron entre 1800 y 1960.
.N4	Número de Cutter asignado al escritor Pablo Neruda.
A27	Número de Cutter reservado, proveniente del rango asignado en la tabla P-PZ40 a traducciones al inglés para obras completas o selecciones.
1990	Fecha.

Selecciones

Neruda, Pablo, 1904-1973. [Selecciones] Antología esencial / Pablo Neruda ; selección y prólogo de Hernán Loyola. -- 6a ed. -- Buenos Aires : Losada, 1988, c1971. I. Loyola, Hernán.

Las obras selectas o selecciones están designadas en la tabla P-PZ40 con:

Table for authors (cutter no.)

	Translations (Collected or selected)
	(...)
P-PZ4 .xA6	Selected works. Selections. By date
P-PZ4 .xA61-Z458	Separate works. By title

Si la compilación o selección de obras es una traducción a otra lengua se debe usar la sección destinada a traducciones. Solamente se debe usar el número de Cutter .A6 para las selecciones en la lengua original, no importa el tipo de obras que se compilen, el elemento que hará diferente cada signatura topográfica será la fecha, en este caso la fecha de edición.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 8097 Número de clasificación asignado a escritores chilenos que florecieron entre 1800 y 1960.
 .N4 Número de Cutter asignado al escritor Pablo Neruda.
 A6 Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ40 a selecciones u obras selecta en el idioma original.
 1988 Fecha.

Neruda, Pablo, 1904-1973. [Selecciones] Antología fundamental / Pablo Neruda ; prólogo de Jaime Quezada ; selección de Jorge Barros. -- 1a ed. -- Santiago, Chile : Pehuen, 1988. I. Barros, Jorge.

Como el ejemplo anterior se refiere a una selección de obras de Pablo Neruda, se emplea el mismo número de clasificación (PQ8097); el mismo número de Cutter asignado a Neruda (.N4) y el mismo número tomado de la tabla P-PZ40 para obras selectas o selecciones (A6); como la fecha es la misma que el anterior es necesario añadir un elemento que las distinga, así que se agrega la letra "b" minúscula después de la fecha.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
 8097 Número de clasificación asignado a escritores chilenos que florecieron entre 1800 y 1960.
 .N4 Número de Cutter asignado al escritor Pablo Neruda.
 A6 Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ40 a obras selecta o selecciones en el idioma original.
 1988 Fecha de edición de la obra.
 b Letra adicional que ayuda a distinguir entre dos obras publicadas en la misma fecha.

Obras individuales

Fuentes, Carlos. Agua quemada / Carlos Fuentes. -- 1a ed. en la Biblioteca CREA. -- México, D.F. : Fondo de Cultura Económica, 1983.

Puesto que Carlos Fuentes inició su producción literaria antes de 1961 se le debe clasificar en el PQ7297; al igual que Octavio Paz en el esquema no está enlistado,

sin embargo, al consultar el catálogo de autoridad de la Biblioteca del Congreso²⁷⁷ se localiza que el número de Cutter .F793 le corresponde.

La tabla P-PZ40 establece el rango .xA61-Z458 para autores individuales e indica que el número de Cutter deberá estar formado con base en el título, asimismo, no deben asignarse números menores a .A61 y posteriores a .Z458, esto significa que es necesario realizar un ajuste para aquellos títulos que inician con las letras A y Z.

Table for authors (cutter no.)

	(...)
P-PZ4 .xA6	Selected works. Selections. By date
P-PZ4 .xA61-Z458	Separate works. By title
	Biography and criticism

Para el título *Agua quemada* le corresponde el número de Cutter .A4, sin embargo la instrucción de la tabla establece que el número de Cutter debe establecerse a partir del número .A61; Se debe realizar un ajuste, el siguiente cuadro puede servir de ayuda.

²⁷⁷ Registro de autoridad para Carlos Fuentes:

```
000 00910cz 2200265n 450
001 969939
005 20040415052041.0
008 800724n| acannaabn |a aaa
010 bb |a n 80022904
035 bb |a (OCoLC)oca00405230
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d DLC-R |d OCoLC |d Njp |d TNJ
053 b0 |a PQ7297.F793
100 1b |a Fuentes, Carlos
400 1b |a Fuentes Macías, Carlos Manuel
400 1b |a Macías, Carlos Manuel Fuentes
400 1b |a Fu-en-t`e-ssu, K`a-lo-ssu
400 1b |a Phouentes, Karlos
400 1b |a Fuentes, Karlos
670 bb |a His Los días enmascarados, 1954.
670 bb |a Ramírez Mattei, A.E. La narrativa de Carlos Fuentes, c1982: |b CIP t.p. (Carlos Fuentes) CIP
galley biog. 4 (Carlos Manuel Fuentes Macías)
670 bb |a Ho gero-gkrinnko, 1987: |b t.p. (Karlos Phouentes)
670 bb |a Izbrannoe, 1983: |b t.p. (Karlos Fuentes)
(...)
```

Número de Cutter	Letras iniciales del título
.A62-.A66	Aa-Ac
.A67-.A7	Ad-Af
.A71-.A75	Ag-Ai
.A76-A8	Aj-Am
.A81-.A85	An-Ap
.A86-.A89	Aq-As
.A9-.A94	At-Av
.A95-.A99	Aw-Az

.A71 puede ser asignado como segundo Cutter; la signatura concluye agregando la fecha de edición.

- PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
- 7297 Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821 y 1960.
- .F793 Número de Cutter asignado por la Biblioteca del Congreso a Carlos Fuentes.
- A71 Número de Cutter para el título de la obra individual.
- 1983 Fecha.

Fuentes, Carlos. [Agua quemada. Inglés] *Burnt water : stories* / by Carlos Fuentes ; translated from the Spanish by Margaret Sayers Peden. -- New York : Noonday Press, 1986, c1980. -- Traducción de: Agua quemada.

Las traducciones de obras individuales, así como las versiones abreviadas y críticas, son clasificadas junto con las obras originales. Al número de Cutter para la obra Agua quemada (.A71) se le debe agregar el número 13 correspondiente a traducciones en inglés de acuerdo a lo estipulado en la tabla de traducciones.

- PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
- 7297 Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821 y 1960.
- .F793 Número de Cutter asignado por la Biblioteca del Congreso a Carlos Fuentes.
- A71 Número de Cutter para el título de la obra individual.
- + 13 Número agregado al Cutter del título que representa traducciones al inglés.
- A7113
- 1983 Fecha de publicación de la obra.

Ruiz Basto, Jorge. De la modernidad y otras creencias : (en torno a Cambio de piel de Carlos Fuentes) / Jorge Ruiz Basto. -- 1a ed. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Difusión Cultural, Dirección de Literatura, 1992. 1. Fuentes, Carlos. Cambio de piel.

Al igual que las traducciones y las ediciones abreviadas / condensadas o selecciones, las obras críticas y de comentarios a una obra literaria individual deben estar reunidas junto con ésta, por consiguiente, es necesario agregar al número de Cutter correspondiente al título *Cambio de piel*, el dígito 3 y un número de expansión que represente al asiento principal, esto es, si *Cambio de piel* tiene la signatura topográfica PQ7297.F973 C3, la obra que la critica o interpreta debe de tener PQ7296.F973 C337; el número 3 representa crítica o interpretación, y el número 7 el asiento principal de la obra, tomado de la línea para expansión de la tabla de Cutter.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7297	Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821 y 1960.
.F793	Número de Cutter asignado por la Biblioteca del Congreso a Carlos Fuentes.
C3	Número de Cutter para el título de la obra individual.
3	Número que representa crítica, interpretación o comentarios.
+ 7	Número agregado que simboliza el asiento principal de la obra.
C337	
1992	Fecha de publicación de la obra.

Biografía y crítica

Simposio Carlos Fuentes (1978 : Columbia, S.C.). Actas / Simposio Carlos Fuentes, Columbia, Carolina del Sur, Abril 27-29, 1978 ; Isaac Jack Lévy, Juan Loveluck, editors. -- Columbia, S.C. : University of South Carolina, [entre 1978 and 1981]. -- Realizado por iniciativa del University's Dept. of Foreign Languages and Literatures. 1. Fuentes, Carlos - Interpretación y crítica - Congresos. I. Lévy, Isaac Jack. II. Loveluck M., Juan. III University of South Carolina. Dept. of Foreign Languages and Literatures.

La sección de biografía y crítica general de la tabla P-PZ40 no tiene asignado un número especial para congresos, por tanto, debe ser empleado el rango destinado a las obras generales (.xZ5-Z99).

Table for authors (cutter no.)

P-PZ4 .xA61-Z458	Separate works. By title Biography and criticism
P-PZ4 .xZ4581-Z4589	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ4 .xZ459	Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ4 .xZ46-Z479	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ4 .xZ48	Letters (Collections). By date
P-PZ4 .xZ481-Z499	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ4 .xZ5-Z99	General works

Para determinar que número se debe elegir del rango se presenta el siguiente cuadro:

Número de Cutter	Letra inicial del asiento principal
.Z5	A
.Z53	B
.Z54	C
.Z55	D
.Z57	E
.Z59	F
.Z6	G
.Z63	H
.Z65	I
.Z67	J
.Z69	K
.Z7	L
.Z73	M
.Z75	N
.Z77	O
.Z79	P
.Z8	Q
.Z83	R
.Z85	S
.Z87	T
.Z89	U
.Z9	V
.Z93	W
.Z95	X
.Z97	Y
.Z99	Z

Tomando en cuenta este ordenamiento arbitrario, al asiento principal le corresponde .xZ85, por iniciar con la letra "S", al sustituir .x por PR7298.F7935 resulta PR7298.F793 Z85. La signatura concluye con la fecha en la que se llevo a cabo el congreso.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7297	Número de clasificación asignado a los escritores literarios en lengua española que florecieron en México entre 1810/1821 y 1960.
.F793	Número de Cutter asignado por la Biblioteca del Congreso a Carlos Fuentes.
Z85	Número de Cutter reservado para obras generales sobre crítica e interpretación tomado del rango establecido por la tabla P-PZ40.
1978	Fecha.

Autores contemporáneos

En esta sección se analiza como debe ser asignado el número de autor de algunos escritores que iniciaron su producción literaria a partir de la segunda mitad del siglo XX o inicios del siglo XXI.²⁷⁸

Padilla, Ignacio, 1968- Amphitryon / Ignacio Padilla. -- Madrid : Espasa, c2000.

Al realizar la investigación se localizó el número PQ7298.26.A285 asignado a Ignacio Padilla, como se trata de un escritor mexicano en lengua española nacido en 1969, la forma de asignar el número de clasificación es la siguiente: El esquema establece que para los autores mexicanos con producción literaria a partir de 1961 y hasta 2000 les corresponde el número de clasificación PQ7298 y aplicar la tabla P-PZ29; ésta señala que el número del autor se determina por la segunda letra del nombre, también indica que el subarreglo se debe realizar con apoyo de la tabla P-PZ40.

²⁷⁸ Para los autores que iniciaron su producción literaria a partir de 2001 hay un arreglo similar a los que tuvieron su florecimiento literario entre 1961-2000.

Table for arrangement of authors and works under time period (0-.36)

(...)

P-PZ29 0.25 O

The author number is determined by the second letter of the name

Each author is subarranged by Table P-PZ40 , unless otherwise specified

P-PZ29 0.26 P

The author number is determined by the second letter of the name

Each author is subarranged by Table P-PZ40 , unless otherwise specified

P-PZ29 0.27 Q

The author number is determined by the second letter of the name

Each author is subarranged by Table P-PZ40 , unless otherwise specified

(...)

El valor que aparece asignado a cada letra del alfabeto se debe añadir al número de clasificación PQ7298, así, al autor Padilla cuyo apellido inicia con la letra “P”, le corresponde el valor 0.26; éste, añadido al número de clasificación PQ7298 da como resultado PQ7298.26; siguiendo la instrucción de la tabla se debe determinar el número del autor usando la segunda letra del nombre, la letra “a”; se debe asignar un valor con la ayuda de la tabla de Cutter a “d”, tercera letra del nombre, resultando .A3; este número está correctamente asignado., pero tiene preferencia el número ya asignado por la Biblioteca del Congreso.

Posteriormente se debe aplicar la tabla P-PZ40 para el subarreglo correspondiente para el tipo particular de obra; en la tabla aparece la información de usar el rango .xA61-Z458 para las obras individuales; a la obra *Amphitryon* le corresponde el número A4, este número no entra en los límites que establece la tabla P-PZ40 por tanto es necesario realizar un ajuste. Para *Amphitryon* el número .xA8, tomando en cuenta lo ya expuesto anteriormente; al sustituir .x por PQ7298.26.A285 resulta PQ7298.26.A285 A8; el elemento final es la fecha de los derechos de autor.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7298	Número inferior del rango 7298-72983.36 asignado a autores mexicanos que empezaron a publicar sus primeras obras en español a partir de 1961.
+ <u>0.26</u>	Valor tomado de la tabla P-PZ29 a los autores literario con apellido iniciando con la letra "P".
7298.26	Numero asignado a los escritores mexicanos que empezaron a escribir en español a partir de 1961 y cuyo apellido inicia con la letra "P".
.A285	Primer número de Cutter elaborado tomando en cuenta la segunda letra del nombre y localizado en el catálogo de autoridades de la Biblioteca del Congreso.
A8	Segundo número de Cutter ajustado representando al título <i>Amphitryon</i> .
2000	Fecha.

Autores cuya primera obra se publicó en 2001 o posteriormente

Nin Poniatowska, Kitzia, 1966- Los demonios del dolor / Kitzia Nin Poniatowska. -- México, D.F. : Grijalbo, c2003.

En la mayor parte de las secciones destinadas a autores individuales se ha iniciado un nuevo rango para aquellos autores que publicaron su primera obra a partir del año 2001.

Literatura alemana	PT2700-PT2728
Literatura estadounidense	PS3600-PS3626
Literatura inglesa	PR6100-PR6126
Literatura mexicana	PQ7298.4- PQ7298.436 ²⁷⁹ (Table P-PZ29a)

El esquema indica que la literatura mexicana tiene asignado un rango especial para estos nuevos autores, de PQ7298.4 a PQ7298.436; éste necesita de la tabla P-PZ29a, esta tabla es muy semejante en su estructura a la tabla P-PZ29, incluso la instrucción donde se indica la forma para determinar el número del autor con la segunda letra del nombre.

²⁷⁹ Del rango asignado a la literatura mexicana, PQ7100-7298.436, aplicando la tabla P-PZ20 le corresponde 198.4-.436 sustituyendo, da como resultado PQ7298.436.

Table for arrangement of authors and works under time period (0-.036)

To use this table, substitute the first number of the span to which it applies for ".x" in the table. For example, for the span PQ8220.4-.436, substitute PQ8220.4 for ".x," yielding PQ8220.4.A-Z, PQ8220.41, PQ8220.412, etc.

(...)

P-PZ29a .x23 M

The author number is determined by the second letter of the name

Subarrange each author by Table P-PZ40, unless otherwise specified

P-PZ29a .x24 N

The author number is determined by the second letter of the name

Subarrange each author by Table P-PZ40, unless otherwise specified

P-PZ29a .x25 O

The author number is determined by the second letter of the name

Subarrange each author by Table P-PZ40, unless otherwise specified

Como el valor inferior del rango es PQ7298.4 es al que se le debe añadir .x24, cifra obtenida de la tabla P-PZ29a, para autores cuyo nombre inicia con la letra N, el resultado es PQ7298.424. El número de Cutter se debe formar con el nombre del autor sin la primera letra que está representada por el número decimal, es decir se forma con la palabra "in"; I6 puede ser aplicado. Tomando en cuenta la instrucción de la tabla, se deben subarreglar las obras con auxilio de la tabla P-PZ40; como se trata de una obra individual el rango .xA61-Z458 se debe aplicar, para ello se toma en cuenta el título, .D4 puede ser suficiente; como último elemento de la signatura topográfica se debe añadir la fecha.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
7298	Número que junto con el decimal 4 de la línea siguiente representan autores que iniciaron a publicar a partir de 2001.
.424	El número 24 representa a autores cuyo apellido inicia con la letra "N".
.I6	Primer número de Cutter basado en la segunda letra del apellido del autor.
D4	Segundo número de Cutter que representa al título de la obra según lo estipulado en la tabla P-PZ40.
2003	Fecha de los derechos de autor.

Autores con 2 números de Cutter (Tabla P-PZ44)

Witold Gombrowicz

En el esquema no se localiza el número de clasificación para este autor:

PG1-9665	Slavic. Baltic. Albanian (...)
PG6001-7446	Polish (...)
PG7001-7446	Literature (...)
PG7157-7226	Individual authors and works (...)
PG7158.A-Z	1801-1960, A-Z Subarrange individual authors by Table P- PZ44 unless otherwise specified (...)
PG7158.G6-.G62	Glowacki, Aleksander, 1847-1912 TABLE P-PZ44
PG7158.G66-.G662	Goldszmit, Henryk, 1878-1942 TABLE P-PZ44 For Goldszmit as an educator see LB775.A-Z
PG7158.G67-.G672	Gomulicki, Wiktor Teofil, 1850-

Al revisar el catalogo de autoridad se encuentrarl trgistro ²⁸⁰ donde se establece que tiene asignado PG7158.G669.

Obras completas

Gombrowicz, Witold. [Obras de teatro] Iwona, ksiezniczka Burgunda ; 'Slub ; Operetka ; Historia / Witold Gombrowicz. -- Kraków : Wydawn. Literackie, 1995.

280

000 00442cz 2200169n 450
001 507050
005 20030203091934.0
008 800417n| acannaabn |n aaa
010 bb |a n 80045875
035 bb |a (OCoLC)oca00427838
040 bb |a DLC |b eng |c DLC |d DLC |d OCoLC |dDLC
053 b0 |a PG7158.G669 |b PG7158.G6692
100 lb |a Gombrowicz, Witold
670 bb |a His Trans-Atlantyk ... 1953.
678 bb |a b. 1904; d. 1969
952 bb |a RETRO
953 bb |a xx00 |b 1e17

Para los autores que apliquen la tabla P-PZ44 la sección de colecciones tiene asignados varios números, entre ellos .x19 para las obras completas de teatro.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	Collected works
P-PZ44 .x date	By date
P-PZ44 .xA11-.xA13	By editor, if given
P-PZ44 .xA15	Collected fiction. By date
P-PZ44 .xA16	Collected essays. By date
P-PZ44 .xA17	Collected poems. By date
P-PZ44 .xA19	Collected plays. By date

El valor de .x debe ser sustituido por el número de clasificación asignado a Witold Gombrowicz, dando como resultado PG7158.G669 A19; la tabla no señala otra instrucción, solo indica organizar por fecha.

PG	Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
7158	Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
.G669	Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
.A19	Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ44 para obras completas de teatro.
1995	Fecha de edición de la obra.

Traducciones

Gombrowicz, Witold. [Novelas. Inglés. Selecciones] Three novels / by Witold Gombrowicz. -- 1st ed. -- New York : Grove, 1978.

Las traducciones, ya sea de las obras completas o de selecciones, tiene asignado .xA2 a .xA59, en particular las traducciones al inglés ocupan .xA2-.xA29.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	Collected works
	(...)
	Translations (Collected or selected)
P-PZ44 .xA2-.xA29	English. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA2-.xA29	English. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA3-.xA39	French. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA4-.xA49	German. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA5-.xA59	Other. By language

La tabla indica que se debe asignar un número de Cutter para el traductor, si está asignado o por la fecha; se puede establecer que las obras donde no existe un traductor se les asigne el número .xA2 y para los traductores a partir de .xA21 hasta .A29. Para concluir la signatura se debe añadir la fecha de edición de la obra.

PG Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
 7158 Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
 .G669 Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
 A2 Número de Cutter reservado para las traducciones al inglés de selecciones u obras completas, dónde no hay evidencia del nombre del traductor.
 1978 Fecha.

Gombrowicz, Witold. [Obras de teatro. Selecciones. Francés] Théâtre : Yvonne, princess de Bourgogne [et] Le Mariage / Witold Gombrowicz ; traduit du polonais par K. A. Jelenski. -- Paris : Julliard, 1965.

Cuando hay evidencia del nombre del traductor se pueden seguir los lineamientos del siguiente cuadro para traducciones al francés:

Número de Cutter	Letra inicial del apellido del traductor
.A3	Para obras sin nombre de traductor
.A31	A, B, C
.A32	D, E, F
.A33	G, H, I
.A34	J, K, L
.A35	M, N, O
.A36	P, Q, R
.A37	S, T, U
.A38	V, W, X
.A39	Y, Z

Para el traductor Jelenski .A34 es el número que se puede emplear.

PG Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
 7158 Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
 .G669 Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
 A32 Número de Cutter reservado para las traducciones al francés de
 selecciones u obras completas, donde hay evidencia del nombre del
 traductor.
 1965 Fecha de publicación de la obra.

Selecciones

Gombrowicz, Witold. [Selecciones] Aforyzmy : sentencje, myśli, zdania i uwagi / Witold Gombrowicz ; wybral i ulozyl Wlodzimierz Bolecki. -- Wyd. 1. -- Kraków : Wydawn. Literackie, 2003. 1. Gombrowicz, Witold - Citas.

Las obras selectas o selecciones de obras, incluyendo citas, de autores que empleen la tabla P-PZ44 se clasifican en el número de Cutter reservado .xA6.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	(...)
	Translations (Collected or selected)
P-PZ44 .xA2-.xA29	English. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA3-.xA39	French. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA4-.xA49	German. By translator, if given, or date
P-PZ44 .xA5-.xA59	Other. By language
P-PZ44 .xA6	Selections. By date
P-PZ44 .xA61-.xZ95	Separate works. By title

El valor .x debe sustituirse por PG7158.G669, quedando PG7158.G669 A6; la tabla P-PZ44 señala que el arreglo para las selecciones es por fecha, por consiguiente se debe añadir como elemento final de la signatura.

PG Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
 7158 Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
 .G669 Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
 A6 Segundo número de Cutter reservado que indica selecciones.
 2003 Fecha de edición de la obra.

Obras individuales

Gombrowicz, Witold. Bakakaj / Witold Gombrowicz. -- Wyd. 3. -- Kraków : Wydawn. Literackie, 1993.

Las obras individuales emplean el rango .xA61 a .xZ95, esto significa que se debe asignar un número de Cutter al título de la obra no menor que .A61, ni mayor que .Z95.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	(...)
P-PZ44 .xA6	Selections. By date
P-PZ44 .xA61-.xZ95	Separate works. By title
P-PZ44 .xZ96	Spurious works. Adaptations. Parodies

Para el título Bakakai el número de Cutter .B3 se puede construir, como elemento final de la signatura topográfica se añade la fecha.

PG	Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
7158	Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
.G669	Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
B3	Segundo número de Cutter para el título de la obra.
1993	Fecha de edición.

Gombrowicz, Witold, 1904-1969. [Bakakaj. Español] Bakakai / Witold Gombrowicz. -- Barcelona : Seix Barral, c1974.

Para las traducciones de una obra individual se deben aplicar los dígitos establecidos en la tabla de traducciones; corresponde 18 al español, el cual se añade al segundo número de Cutter.

PG	Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
7158	Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
.G669	Número de Cutter para Witold Gombrowicz.
B3	Segundo número de Cutter para el título de la obra.
<u>+ 18</u>	Dígitos que indican traducción al español.
B318	
1974	Fecha de publicación.

Biografía y crítica

Gombrowicz, Witold, 1904-1969. [Wspomnienia Polskie. Español] Recuerdos de Polonia / Witold Gombrowicz. -- Barcelona : Versal, 1985. -- Traducción de Wspomnienia Polskie. 1. Gombrowicz, Witold, 1904-1969. 2. Autores polacos - Siglo XX - Biografía

La particularidad que presenta la tabla P-PZ44 consiste en asignar el número de Cutter sucesivo del rango a los aspectos biográficos y críticos. Para este caso en particular se debe sustituir .x por PG7158.G669. El resultado final es PG7158.G6692.

Para las obras autobiográficas la tabla señala que se debe aplicar el rango .x2A31-.x2A39, y asignar un número de Cutter al título.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	(...)
	Biography and criticism
P-PZ44 .x2A1-.x2A19	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ44 .x2A2	Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ44 .x2A31-.x2A39	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ44 .x2A4	Letters (Collections). By date
P-PZ44 .x2A41-.x2A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ44 .x2A5-.x2Z	General works

Es necesario determinar que valor del rango le corresponde al título *Wspomnienia Polskie*. Para determinarlo se puede usar el siguiente cuadro:

Número de Cutter	Letra inicial del título
.A31	A, B, C
.A32	D, E, F
.A33	G, H, I
.A34	J, K, L
.A35	M, N, O
.A36	P, Q, R
.A37	S, T, U
.A38	V, W, X,
.A39	Y, Z

A PG7158.G6692 se le debe añadir un número de Cutter como por ejemplo A38; la signatura concluye con la fecha de publicación. Es importante recordar que para autobiografías no se deben añadir los dígitos que indican traducción.

PG Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
 7158 Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
 .G6692 Segundo número del rango asignado a Gombrowicz donde se ubican las obras biográfico-críticas.
 A38 Número de Cutter para el título de la autobiografía.
 1985 Fecha.

Thompson, Ewa M. (Ewa Majewska), 1937- Witold Gombrowicz / by Ewa M. Thompson. -- Boston : Twayne, 1979. 1. Gombrowicz, Witold - Interpretación y crítica.

Las obras generales sobre biografía y crítica se localizan al final de la tabla y les corresponde el rango .x2A5 a .x2Z.

Table for authors (2 Cutter nos.)

	(...)
	Biography and criticism
P-PZ44 .x2A1-.x2A19	Periodicals. Societies. Serials
P-PZ44 .x2A2	Dictionaries, indexes, etc. By date
P-PZ44 .x2A31-.x2A39	Autobiography, journals, memoirs. By title
P-PZ44 .x2A4	Letters (Collections). By date
P-PZ44 .x2A41-.x2A49	Letters to and from particular individuals. By correspondent (alphabetically)
P-PZ44 .x2A5-.x2Z	General works

A PG7158.G6692 se le debe añadir un nuevo número de Cutter que represente el asiento principal de la obra, por ejemplo .T5; es indispensable añadir la fecha de publicación..

PG Subclase para las lenguas y literaturas eslavas, bálticas y albanesa.
 7158 Número de clasificación para autores polacos y sus obras.
 .G6692 Segundo número del rango asignado a Gombrowicz donde se ubican las obras biográfico-críticas.
 T5 Segundo Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
 1979 Fecha.

Obras literarias con desarrollo en el esquema

Lazarillo de Tormes

Lazarillo de Tormes. La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades / ed. crítica, prólogo y notas de José Caso González. -- Madrid : Aguirre, 1967. I. Caso González, José M.

En el esquema, a la obra *Lazarillo de Tormes* se le asignan 3 números de clasificación; PQ6407 está destinado a las partes primera, segunda, primera y segunda reunidas, y las adaptaciones, todas ellas en español; PQ6408 está asignado a las traducciones y PQ6409 a la crítica.

PQ6001-8929	Spanish literature
	(...)
PQ6271-6676	Individual authors
PQ6271-6498	Individual authors and works to 1700
	(...)
	Lazarillo de Tormes
	Formerly ascribed to Diego Hurtado de
	Mendoza
PQ6407.A1	Editions of 1st part. By date
PQ6407.A2	Editions of 2d part. By date
PQ6407.A3	Editions of 1st and 2d parts. By date
PQ6407.A7	Adaptations, etc. By date
PQ6408	Translations. By language and date
	e.g.
PQ6408.E5	English
PQ6408.F5	French
PQ6408.G4	German
PQ6409	Criticism

El ejemplo no hace mención de la segunda parte del *Lazarillo*, por tanto el número de clasificación que debe asignarse a esta obra es PQ6407 mas el número de Cutter .A1, el cual está destinado a la primera parte. El elemento que sirve para diferenciar las diversas ediciones de la obra es la fecha.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6407	Número asignado a las ediciones y adaptaciones en español del <i>Lazarillo de Tormes</i> .
.A1	Número de Cutter reservado para la primera parte del <i>Lazarillo</i> .
1967	Fecha.

Lazarillo de Tormes. Lazarillo de Tormes / edición de Antonio Rey Hazas.
-- Madrid : Alianza, c2000. I. Rey Hazas, Antonio.

Al igual que en el caso anterior, no se indica si la obra cuenta con la segunda parte, de ahí que sea deba asignar el mismo número de clasificación PQ6407; también la fecha es el elemento que distingue a las diferentes ediciones.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6407 Número asignado al *Lazarillo de Tormes* y a las adaptaciones en español.
.A1 Número de Cutter reservado para la primera parte del *Lazarillo*.
2000 Fecha de los derechos de autor.

Lazarillo de Tormes. Lazarillo de Tormes / edición de Francisco Rico ; con un apéndice bibliográfico por Bienvenido C. Morros. -- 15a ed. -- Madrid : Cátedra, 2000. I. Rico, Francisco. II. Morros, Bienvenido.

Dado que el elemento para realizar la diferenciación de las obras es la fecha y que en este ejemplo es la misma que en el anterior, es necesario distinguirlas por medio de una la letra minúscula, empezando desde a usar desde la 'b' hasta la 'y' (cfr. Sección 1.4 de este manual). La letra "b" en el ejemplo se aplica como elemento distintivo.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y Portuguesa.
6407 Número asignado al *Lazarillo de Tormes* y a las adaptaciones en español.
.A1 Número de Cutter reservado para la primera parte del *Lazarillo*.
2000 Fecha de los derechos de autor.
b Letra asignada para diferenciar esta obra de otra publicada el mismo año.

Lazarillo de Tormes. Segunda parte de la vida de Lazarillo de Tormes : sacada de las Crónicas Antiguas de Toledo / Juan de Luna ; edición, prólogo y notas de Joseph L. Laurenti. -- Madrid : Espasa-Calpe, 1979.
I. Laurenti, Joseph L.

Este ejemplo aclara que se trata de la segunda parte del *Lazarillo*, por ello es necesario que al número de clasificación PQ6407 se le asigne el número de Cutter .A2; la fecha de publicación también en este caso es el elemento diferenciador.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6407	Número asignado al <i>Lazarillo de Tormes</i> y a las adaptaciones en español.
.A2	Número de Cutter reservado para la segunda parte del <i>Lazarillo</i> .
1979	Fecha.

Lazarillo de Tormes. Lazarillo de Tormes / Anónimo. Segunda parte de Lazarillo de Tormes / Juan de Luna ; prólogo de Juan Alcina Franch ; con un breve vocabulario (al final del libro) de las voces más desusadas que aparecen en esta obra. -- 1a ed. -- Barcelona : Juventud, 1965.

Esta obra reúne las dos partes del *Lazarillo*, por consiguiente, se le debe asignar al número de clasificación PQ6407; el número de Cutter .A3, destinado a las ediciones que reúnen la primera y segunda parte y la fecha, que diferencia a las ediciones.

PQ	Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6407	Número asignado al <i>Lazarillo de Tormes</i> en español y a las adaptaciones.
.A3	Número de Cutter reservado para las ediciones que reúnen a la primera y segunda partes del <i>Lazarillo</i> .
1965	Fecha de edición de la obra.

Criado, Elisa. *Lazarillo de Tormes* / Anónimo ; adaptación de Elisa Criado y Matilde Taboada. -- 2a ed. -- Madrid : Sociedad General Española de Librería, 1980. I. Tabiada, Matilde.

Este ejemplo es una adaptación del *Lazarillo de Tormes*; para este tipo de manifestaciones se asigna al número de clasificación PQ6407; el número de Cutter .A7. Todas las adaptaciones que se hagan del *Lazarillo* llevarán la misma estructura, el elemento que hará diferencia entre cada una de ellas será la fecha edición de la obra, por tanto, no se debe intentar agregar un segundo número de Cutter para el asiento principal de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6407 Número asignado al Lazarillo de Tormes en español y a las adaptaciones.
.A7 Número de Cutter reservado para las adaptaciones.
1980 Fecha.

Lazarillo de Tormes. Inglés y Español. The life of Lazarillo do Tormes = La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades / English translation by David Rowland ; with introduction and notes by Keith Whitlock. -- Warminster, England : Aris & Phillips : The Open University, c2000. -- Introducción en inglés; texto es español con traducción al inglés. 1. Lazarillo de Tormes. I. Rowland, David, fl. 1569-1586. II. Whitlock, Keith.

El número de clasificación para las traducciones del *Lazarillo de Tormes* es PQ6408; el subarreglo es por idioma y fecha. El inglés tiene asignado el valor .E5, al francés .F5 y al alemán .G4, si la traducción se hace a otro idioma diferente a los ya indicados se debe asignar un número de Cutter al nombre del idioma, en lengua inglesa, por ejemplo .R8 para el ruso. Al igual que en las adaptaciones no se debe intentar agregar un número de Cutter para el traductor o editor.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6408 Número asignado a las traducciones del *Lazarillo de Tormes*
.E5 Número de Cutter asignado al inglés.
2000 Fecha de edición de la obra.

Bataillon, Marcel. [Vie de Lazarillo de Tormes. Español] Novedad y fecundidad del "Lazarillo de Tormes" / Marcel Bataillon. -- 2a ed. -- Salamanca : Anaya, 1973. -- Traducción de: La vie de Lazarillo de Tormes. 1. Lazarillo de Tormes.

El número de clasificación PQ6409 está destinado a las obras sobre crítica del *Lazarillo de Tormes*, puesto que no hay una instrucción sobre como se debe realizar el subarreglo se determina que es por medio de un número de Cutter para el asiento principal.

El asiento principal de esta obra es Bataillon, por tanto, se debe tomar como elemento para asignar el número de Cutter .B3; la obra ha sido traducida al

español, la presencia de un título uniforme e idioma, hacen necesario que se agregue al número .B3 el valor 18, tomado de la tabla de traducción al español, quedando .B318; se agrega al final la fecha de la edición de la obra.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6409 Número para las obras críticas al Lazarillo de Tormes.
.B3 Número de Cutter asignado al asiento principal de la obra.
+ 18 Número añadido para indicar que es una traducción al español.
.B318
1973 Fecha.

Lázaro Carreter, Fernando. El Lazarillo de Tormes : entre dudas y veras / Fernando Lázaro Carreter. -- Madrid : Sociedad Estatal España Nuevo Milenio, 2002. 1. Lazarillo de Tormes.

El arreglo topográfico de las obras está directamente relacionado con el orden alfabético, de ahí que al momento de asignar un número de Cutter se deba tomar en cuenta la posibilidad de que el número no cree conflictos futuros. En lugar de asignar .L3 un mejor número de Cutter para esta obra podría ser .L39.

PQ Subclase asignada a las literaturas francesa, italiana, española y portuguesa.
6409 Número para las obras críticas al *Lazarillo de Tormes*.
.L3 Número de Cutter asignado al asiento principal de la obra.
+ 9 Dígito adicional para evitar conflictos futuros.
.L39
2002 Fecha de edición de la obra.

Como se realizó un ajuste agregando un dígito más al asiento principal, en este caso, .L39 se asigna para el asiento principal y se mantiene el orden alfabético.

Obras literarias con aplicación de una tabla

Tabla P-PZ41 (un número)

Le comte de Monte-Cristo (Novela) de Alexandre Dumas

PQ1-3999	French literature (...)
PQ1600-2686	Modern French literature (...)
PQ1600-2686	Individual authors (...)
PQ2149-2551	19th century (...)
PQ2221-2230	Dumas, Alexandre, père, 1802-1870 (...)
PQ2225-2229	Separate works (...)
PQ2226	Le comte de Monte-Cristo (Novel) (Table P-PZ41)

La tabla P-PZ41 da instrucciones de como ordenar las diferentes manifestaciones de una obra, esto es: en lengua original, selecciones en lengua original, traducciones, incluyendo selecciones y las obras que la analizan o critican, pudiendo incluir traducciones e incluso selecciones.

Obra en lengua original

Las obras individuales en lengua original ocupan la primera sección de la tabla P-PZ41. Pueden ser clasificadas en tres formas: a) por fecha, b) por editor y c) versiones modernas en la misma lengua, ordenadas por traductor o en su defecto por fecha.

Obra individual clasificada por fecha

Dumas, Alexandre, 1802-1870. *Le comte de Monte-Cristo* / par Alexandre Dumas. -- Nouv. ed. -- Paris : Calmann Levy, 1881-1882. -- 6 v. en 3 ; 18 cm.

Cuando la obra en cuestión no indica la presencia de un editor la tabla dice que debe añadirse al número establecido por el esquema, el valor 0.A1.

Table for separate works (1 no.)

	Texts
P-PZ41 0.A1	By date

Sumando 0.A1 a PQ2226 da como resultado PQ2226.A1.

$$\begin{array}{r} \text{PQ2226} \\ + \quad \text{0.A1} \\ \hline \text{PQ2226.A1} \end{array}$$

A PQ226.A1 solamente se le debe añadir la fecha de publicación.

PQ	Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
2226	Número de clasificación asignado a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
.A1	Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ41 a las obras en lengua original sin editor.
1881	Fecha.

Obra individual clasificada por editor

Dumas, Alexandre, 1802-1870. Le comte de Monte-Cristo / édition établie par Claude Schopp. -- Paris : R. Laffont, c1993. -- cxlvi, 1502 p. ; 20 cm. I. Schopp, Claude.

La opción de clasificar la obra por editor se debe tomar cuando de forma clara éte aparece mencionado en la obra. La instrucción en la tabla es la siguiente:

Table for separate works (1 no.)

	Texts
P-PZ41 0.A1	By date
P-PZ41 0.A2A-.A2Z	By editor, if given, A-Z

En otras palabras, al número asignado en el esquema se le debe sumar 0.A2

$$\begin{array}{r} \text{PQ2226} \\ + \quad \underline{\text{0.A2}} \\ \hline \text{PQ2226.A2} \end{array}$$

Posteriormente a PQ226.A2 se debe asignar un número de Cutter para el nombre del editor y la fecha de publicación de la obra..

PQ	Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
2226	Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
.A2	Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ41 a las obras en lengua original con editor.
S3	Segundo número de Cutter para el nombre del editor.
1881	Fecha.

Selecciones

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le comte de Monte-Cristo. Selecciones] Le comte de Monte-Cristo / préparée par Arthur Gibbon Bovée. -- Éd. Scolaire. -- New York : Harper, c1942. -- x, 435 p. : il. ; 20 cm. I. Gibbon Bovée. Arthur

Las selecciones de una obra en lengua original y las traducciones ocupan la segunda sección de la tabla P-PZ41.

Table for separate works (1 no.)

	Texts
P-PZ41 0.A1	By date
P-PZ41 0.A2A-.A2Z	By editor, if given, A-Z
P-PZ41 0.A21-.A29	Modern versions of early works in the same language. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A3	Selections. By date

La instrucción de la tabla indica que al número localizado en el esquema se le deba suma 0.A3.

PQ2226

+ 0.A3
PQ2226.A3

El subarreglo se realiza por fecha de los derechos de autor.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana
española y portuguesa.
2226 Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo
de Alexandre Dumas.
.A3 Número de Cutter en la tabla P-PZ41 para las selecciones.
1942 Fecha.

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le comte de Monte-Cristo. Inglés.
Selecciones] The count of Monte Cristo / Alexander Dumas. -- Abridged
ed. -- New York : Barnes & Noble, 2001.

En .A3 también deben colocarse las selecciones realizadas en lenguas diferentes
al original.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana
española y portuguesa.
2226 Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo
de Alexandre Dumas.
.A3 Número de Cutter reservado en la tabla P-PZ41 para las selecciones
2001 Fecha de los derechos de autor.

Traducciones

La sección destinada a traducciones ocupa la tercera parte de la tabla P-PZ41;
existen rangos especiales para traducciones al inglés, francés y alemán; la tabla
indica que si la lengua original es alguna de las lenguas ya señaladas, se deben
omitir los números para la lengua original en el rango .A31-Z59; para la obra en
discusión se debe omitir el rango .A4-.A49.

Table for separate works (1 no.)

	(...)
P-PZ41 0.A3	Selections. By date Translations Where the original language is English, French or German, omit numbers for original language in .A31-.A59 below
P-PZ41 0.A31-.A39	English. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A4 .A49	French. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A5-.A59	German. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A6-.A69	Other. By language

Traducciones al inglés o alemán.

Las traducciones al inglés se deben clasificar en el renglo 0.A31-.A39 y las traducciones en alemán en 0.A5-.A59; cada una de ellas debe ser subarreglada por el nombre del traductor, o si no es determinado, por la fecha. Las traducciones en las cuales no este enunciado el nombre del traductor, y son ordenadas únicamente por la fecha, deben quedar, topográficamente hablando, al principio de la sección destinada a las traducciones, por ello se emplean 0.A31 y 0.A51 para inglés y alemán respectivamente.

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le comte de Monte-Cristo. Inglés] The count of Monte Cristo / by Alexandre Dumas ; introduction by Lorenzo Carcaterra. -- Modern Library pbk. ed. -- New York : Modern Library, 2002. -- xix, 1462 p. ; 21 cm.

Al número de clasificación PQ2226 se le debe añadir el número 0.A31, dando como resultado PQ2226.A31; como el arreglo para traducciones sin nombre del traductor manifestado es por fecha no es necesario agregar otro elemento distinto a ella.

PQ	Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
2226	Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
.A31	Número de Cutter del rango reservado en la tabla P-PZ41 utilizado para a las traducciones al inglés sin nombre de traductor establecido.
2002	Fecha de los derechos de autor.

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le comte de Monte-Cristo. Inglés] The Count of Monte Cristo / Alexandre Dumas ; translated by Lowell Bair. -- New York : Bantam, 1956. I. Bair, Lowell.

Si se encuentra manifestado el nombre del traductor el arreglo es diferente, se debe asignar un número de Cutter del rango 0.A32-A39 para el nombre del traductor. El cuadro siguiente puede dar una idea sobre cual número de Cutter puede elegirse.

Número de Cutter	Traductores cuyo apellido inicia con
.A31	
.A32	A, B, C
.A33	D, E, F
.A34	G, H, I
.A35	J, K, L
.A36	M, N, O
.A37	P, Q, R
.A38	S, T, U, V
.A39	W, X, Y, Z

- PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
- 2226 Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
- .A32 Número de Cutter establecido dentro del rango reservado en la tabla P-PZ41 a las traducciones al inglés organizadas por nombre del traductor.
- 1990 Fecha de publicación de la obra.

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le comte de Monte-Cristo] Der Graf von Monte Christo / Alexander Dumas ; mit illustrationen von Gerhart Kraaz. -- Güttersloh : Bertelsmann Lesering, 1959. I. Kraaz, Gerhart.

Las traducciones al alemán, donde no se aclara el nombre del traductor, pueden usar .A5 del rango 0.A5-.A59.

PQ	Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
2226	Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
.A5	Número de Cutter del rango reservado en la tabla P-PZ41 utilizado para las traducciones al alemán sin nombre de traductor establecido.
1959	Fecha de la publicación de la obra.

Traducciones a otros idiomas

Dumas, Alexandre, 1802-1870. [Le compte de Monte-Cristo. Español]
 El conde de Montecristo / Alejandro Dumas. -- 8a ed. -- Madrid : Debate, 2001.

Las traducciones a otras lenguas tiene asignado el rango 0.A6-.A69 de la tabla.

Table for separate works (1 no.)

	(...)
P-PZ41 0.A3	Selections. By date Translations
	Where the original language is English, French or German, omit numbers for original language in .A31-.A59 below
P-PZ41 0.A31-.A39	English. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A4-.A49	French. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A5-.A59	German. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A6-.A69	Other. By language

La instrucción señala que para traducciones a otro idioma, diferente a los ya enlistados, en la propia tabla, se debe usar el rango 0.A6-A69; el número de Cutter deber estar elaborado dentro de estos límites. La siguiente tabla puede ayudar a determinar que número de Cutter se puede asignar tomando en cuenta el nombre del la lengua.

Número de Cutter	Traductores cuyo apellido inicia con
.A6	
.A61	A, B, C
.A62	D, E, F
.A63	G, H, I
.A64	J, K, L
.A65	M, N, O
.A66	P, Q, R
.A67	S, T, U
.A68	V, W, X
.A69	Y, Z

Para el español .A67 puede ser establecido; el esquema no indica otra instrucción, por tanto, para diferenciar ediciones publicadas en español se emplea la fecha.

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana española y portuguesa.
 2226 Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo de Alexandre Dumas.
 .A67 Número de Cutter propuesto para las traducciones al español.
 1990 Fecha de edición de la obra.

Crítica

Frigerio, Vittorio, 1958- Les fils de Monte-Cristo : idéologie du héros de roman populaire / Vittorio Frigerio. -- Limoges : Pulim, 2002. 1.
 Dumas, Alexandre, 1802-1870. Comte de Monte-Cristo.

La cuarta sección de la tabla corresponde a los textos que analizan o critican la obra; esta sección tiene el rango .0A7-Z; el número de Cutter para el asiento principal, no debe ser menor que .A7.

Table for separate works (1 no.)

(...)
Translations
Where the original language is English, French
or German, omit numbers for original
language in .A31-.A59 below
P-PZ41 0.A31-.A39 English. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A4-.A49 French. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A5-.A59 German. By translator, if given, or date
P-PZ41 0.A6-.A69 Other. By language
P-PZ41 0.A7-Z Criticism

PQ Subclase destinada a las literaturas francesa, italiana
española y portuguesa.
2226 Número de clasificación asignada a Le comte de Monte-Cristo
de Alexandre Dumas.
.F75 Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
2002 Fecha de edición.

Tabla P-PZ34 (Obras con cinco números)

Obra original

Ancren riwle. Ancrene wisse / edited by Robert Hasenfratz. -- Kalamazoo,
Mich. : Medieval Institute Publications, Western Michigan University,
2000. I. Hasenfratz, Robert J., 1957-

A la obra medieval Ancren riwle, le corresponde el rango PR1806-PR1810.

PR English literature
(...)
PR1803-2165 Anglo-Norman period. Early English. Middle English
PR1803-2165 Individual authors and works
(...)
PR1806-1810 Ancren riwle (Table P-PZ34)

Se hace la indicación de aplicar la tabla P-PZ34, para la obra original, con o sin
comentarios, esta tabla señala que los textos tienen asignado el número cero.

Table for separate works (5 nos.)

P-PZ34 0	Texts. By editor, if given, or date Including texts with commentaries
P-PZ34 1	Selections. By editor, if given, or date Translations

Se debe añadir cero al número de clasificación inicial, PR1806, dando como resultado PR1806, Las instrucciones de la tabla indican que si existe la preferencia de un editor, se ordene por éste mediante un número de Cutter; de lo contrario el arreglo es por fecha de publicación.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
1806	Número de clasificación correspondiente al texto original de la obra anónima Ancren riwle.
.H37	Número de Cutter para el editor.
2000	Fecha.

Selecciones

Ancren riwle. Selecciones. Ancrene wisse : parts six and seven / edited by Geoffrey Shepherd. -- [Manchester] : Manchester University Press ; New York : Barnes & Noble, 1972. I. Shepherd, Geoff.

La tabla P-PZ34 señala que a las selecciones les corresponde el número uno.

Table for separate works (5 nos.)

P-PZ34 0	Texts. By editor, if given, or date Including texts with commentaries
P-PZ34 1	Selections. By editor, if given, or date Translations

El número uno sumado a PR1806 da como resultado PR1807, se debe subarreglar con un número de Cutter para el editor o en caso de no existir por fecha.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
1807	Número de clasificación correspondiente a las selecciones de la obra anónima Ancren riwle.
.S5	Número de Cutter para el nombre del editor.
1972	Fecha de publicación de la obra

Versiones modernas

Ancren riwle. Inglés. Ancrene wisse : guide for anchoresses / translated and with an introduction and notes by Hugh White. -- London : Penguin, 1993.

Las versiones modernas de obras antiguas en el mismo idioma tienen asignado el número 2 de la tabla

Table for separate works (5 nos.)

	(...)
P-PZ34 1	Selections. By editor, if given, or date
	Translations
P-PZ34 2	Modern versions of early works in the same language. By translator, if given, or date
P-PZ34 3.A-Z	Other. By language, A-Z Subarrange by translator, if given, or date

A PR1806 se le debe sumar dos, dando como resultado PR1808; las instrucciones de la tabla señalan que se debe asignar un número de Cutter para el traductor, si está indicado, o por fecha.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
1808	Número de clasificación para las versiones modernas de Ancren riwle en la misma lengua.
.W5	Número de Cutter para el nombre del traductor.
1993	Fecha de publicación de la obra

Traducciones

Ancren riwle. Francés. La règle des recluses : dite aussi Le livre de la vie solitaire / traduction par Dom G. Meunier. -- [Tours] : A. Mame, [1928]. I. Meunier, Gabriel Peter.

Si la traducción se realiza en otra lengua, se debe emplear el número tres de la tabla, sumado al número inicial del rango da PR1809.

Table for separate works (5 nos.)

	(...)
	Translations
P-PZ34 2	Modern versions of early works in the same language. By translator, if given, or date
P-PZ34 3.A-Z	Other. By language, A-Z Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ34 4	Criticism

Las instrucciones de la tabla indican que se debe añadir un número de Cutter para la lengua de la traducción y un segundo número de Cutter para el traductor, si éste se encuentra referido, de lo contrario solamente por la fecha.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
1809	Número de clasificación para las versiones en otras lenguas de Ancren riwle.
.F7	Primer número de Cutter para el nombre de la lengua
M48	Segundo número de Cutter para el nombre del traductor.
1928	Fecha de publicación de la obra

Crítica

Zettersten, Arne. Studies in the dialect and vocabulary of the Ancrene riwle / Arne Zettersten. -- Lund : C.W.K. Gleerup, [1965]. 1. Ancren riwle.

Las obras de crítica ocupan la última sección de la tabla P-PZ34, tiene el valor cuatro.

Table for separate works (5 nos.)

	(...)
	Translations
P-PZ34 2	Modern versions of early works in the same language. By translator, if given, or date
P-PZ34 3.A-Z	Other. By language, A-Z Subarrange by translator, if given, or date
P-PZ34 4	Criticism

Se debe sumar cuatro al número inicial del rango, PR1806 para formar PR1810, y agregar un número de Cutter para el asiento principal más la fecha.

PR	Subclase para la literatura inglesa.
1810	Número de clasificación para las obras que analizan o critican la obra Ancren riwe
.Z48	Número de Cutter para el asiento principal de la obra.
1965	Fecha de publicación.

Conclusiones

Con una colección de ejemplos se han analizado las principales problemáticas que puede presentar la asignación de una signatura topográfica en el área literaria aplicando el sistema de clasificación de la Biblioteca del Congreso (SCBC). A diferencia de otras clases del sistema, la clase P, incluyendo sus subclases, plantea una atención especial por parte del clasificador. El desconocimiento de las características propias de ésta, origina errores, conflictos y sin duda retraso en las tareas del clasificador ocasionado por la reclasificación y etiquetado.

Es necesario que quienes se dedican a la tarea de clasificación de obras literarias tengan cuidado en aplicar correctamente los lineamientos que el esquema y las otras herramientas establecen, evitando caer en los errores mas comunes, por ejemplo: aplicar los conceptos establecidos para un determinado autor a otro; usar indiscriminadamente la tabla de traducción en obras literarias, cuando la instrucción indica usar números de Cutter o incluso números decimales o enteros; no prestar atención cuando en el sistema hay aparentes discrepancias; así, una selección o antología en la lengua original del autor puede estar muy alejada de su contraparte en otra lengua, por ejemplo: Shelley's literary and philosophical criticism / edited with an introd. by John Shawcross. Es una antología clasificada en PR5403.W5, la traducción de esta obra publicada en español por Akal en 2002 bajo el título *Crítica filosófica y literaria*, tiene la clasificación PR5404.S6. Aquí se da prioridad al idioma y el arreglo esta determinado por éste elemento. Se ubican primero las obras en inglés y posteriormente en otras lenguas como el español.

El clasificador no debe dar por hecho que la aplicación de una determinada tabla es invariable, por ejemplo, se indicó que los autores de los siglos XX y XXI emplean la tabla P-PZ40 sin embargo para James Joyce, el esquema estable que se aplique la tabla P-PZ40 pero con modificación indicadas en el propio esquema y desarrollo particular para las obras *Finnegans wake* y *Ulysses*.

Para evitar conflictos u errores en la asignación de números de clasificación para autores literarios es importante que se verifique con sumo cuidado la correspondencia entre la subclase y el lenguaje en la cual la edición original de la obra fue escrita, esto es, el lenguaje de la traducción no representa el lenguaje de la obra. Por ejemplo una novela estadounidense traducida al español debe ser clasificada en PS (lenguaje original de la obra) y no en PQ (lenguaje de la traducción); la relación entre el número de clasificación y la nacionalidad del autor; ésta solamente puede ser verificada si de antemano se determina la nacionalidad del autor, algún tipo de información biográfica localizada en la obra puede ser de utilidad, incluso el lugar de publicación puede servir de pista para determinar la nacionalidad de un autor, aunque no necesariamente; la correspondencia entre el número de clasificación y el período durante el cual el autor escribió. Las fechas de nacimiento y muerte pueden ser de utilidad para determinar si el número de clasificación es el apropiado para un determinado autor, así pues, un autor fallecido en 1958, no deberá ser clasificado en el período 1962-2000, o bien, un escritor nacido en 1965 no podrá tener escritos anteriores a 1961; la correcta representación entre la primera letra del asiento de autor cuando el número de clasificación la incorpora; por ejemplo, en PQ4835.I7 para: Pirandello, Luigi, 1867-1936. PQ4835 representa a los escritores italianos que florecieron en el período 1900-1960 y cuyo encabezamiento inicia con la letra "P", un error común es usar la primera letra del autor cuando debe ser usada la segunda, en el ejemplo indicado I7 representa la segunda y tercer letra del Pirandello.

Otro problema consiste en querer aplicar valores a las segunda y tercera letra cuando no está indicada la instrucción en el esquema, por ejemplo, PQ7499.2 representa a escritores guatemaltecos que florecieron en el período 1961-2000 y no a autores de este período que inicien con la letra A; así para: Arias, Arturo, 1950- le corresponde PQ7499.2.A73 y no PQ7499.2.R53.

La actividad de clasificar aplicando el SCBC requiere de una formación profesional centrada en el conocimiento, uso y aplicación del sistema y las herramientas ajenas al mismo, además de una constante actualización del clasificador.

Con esta herramienta que se ha elaborado se espera que muchas dudas existentes hasta el momento, sobre el uso y aplicación de la clase P, puedan ser disipadas y, por tanto, mejore la calidad en las signaturas topográficas de aquellas bibliotecas que emplean para su ordenamiento el SCBC. Se esperaría a la larga una mejor recuperación de información por parte de los usuarios.

Es importante que se aliente la creación de obras similares para otras clases del sistema, incluso se puede realizar trabajos sobre una subclase particular, las posibilidades abundan y los clasificadores de las bibliotecas mexicanas seguramente darán la bienvenida a estas obras.

Obras consultadas

1. Abell Bennet, Roberto. **Manual para el manejo y aplicación de la clasificación del Congreso a la geografía, antropología y recreación : clase G** / Roberto Abell B. -- 1a ed. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, 1989.
2. Abell Bennett, Roberto. **Manual para el manejo y aplicación de la clasificación del Congreso a la historia, clases C, D y E-F** / Roberto Abell Bennett. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1988.
3. Abell Bennett, Roberto. **Manual para el manejo y aplicación de la clasificación del Congreso al Derecho Europeo : subclases KJ-KKZ** / Abell Bennett, Roberto. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1992.
4. Chan, Lois Mai. **A guide to the Library of Congress classification** / Lois Mai Chan. -- 5th ed. -- Englewood, Colo. : Libraries Unlimited, 1999. -- xviii, 551 p. ; 25 cm.
5. Chan, Lois Mai. **Immroth's Guide to the Library of Congress classification.** -- 4th ed. / by Lois Mai Chan. -- Englewood, Colo. : Libraries Unlimited, 1990. -- xiv, 436 p. ; 25 cm.
6. Denton, William. **Book Numbers.** Feb. 2003.
<http://www.miskatonic.org/library/book-numbers.html>.
7. Dittmann, Helena, 1952- **Learn Library of Congress classification** / Helena Dittmann & Jane Hardy. -- Lanham, Md. : Scarecrow Press, 2000. --171 p. ; 28 cm.
8. Escalona Ríos, Lina. **Análisis de las características del sistema de clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.** en *Investigación Bibliotecológica : archivonomía, bibliotecología e información.* Vol. 16, no. 33 (enero-diciembre 2002) p. 120-159.

9. **Evaluación de los programas de enseñanza del sistema de clasificación de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos (LC) : reunión de trabajo, 5-6 de julio de 1984** / coordinación y edición, María Luisa Garza Avalos ; relatoría general, Felipe Martínez Arellano. -- México, D.F. : Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 1985. -- 25 h. ; 29 cm.

10. Library of Congress. **Classification web** [recurso electrónico] / Library of Congress. -- Washington, DC : Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 2002- Forma de acceso: World Wide Web. <http://www.lcweb.loc.gov>

11. Library of Congress. **Library of Congress authorities.** [recurso electrónico] / Library of Congress. -- Washington, DC : Library of Congress, 2002- Forma de acceso: World Wide Web. <http://authorities.loc.gov/>

12. Library of Congress. Cataloging Policy and Support Office. **Subject cataloging manual. Shelflisting** / prepared by the Cataloging Policy and Support Office, Library of Congress. -- 2nd ed. -- Washington, D.C. : Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1995.

13. Library of Congress. Subject Cataloging Division. **Classification class P-PZ : language and literature tables** / Subject Cataloging Division, Processing Services, Library of Congress. -- Washington, D.C., Library of Congress, 1982.

14. Library of Congress. Library of Congress classification. **P-PZ tables. Language and literature tables** / prepared by the Cataloging Policy and Support Office, Library Services. -- 2004 ed. -- Washington, D.C. : Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 2004.

15. Library of Congress. Library of Congress classification. **P-PZ tables. Language and literature tables** / prepared by the Cataloging Policy and Support Office, Library Services. -- 1998 ed. -- Washington, D.C. : Library of Congress, Cataloging Distribution Service, c1998.

16. Library of Congress. Office for Subject Cataloging Policy. **Subject cataloging manual. Classification** / prepared by the Office for Subject Cataloging Policy, Library of Congress. -- 1st ed. -- Washington, D.C. : Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1992-

17. Library of Congress. Subject Cataloging Division. **Classification. Class P. Subclasses P-PZ. Language and literature tables** / Subject Cataloging Division, Processing Services, Library of Congress. -- Washington, D.C. : Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 1982.
18. Martínez Arellano, Filiberto Felipe. **Ampliación a la parte de instituciones educativas de México (LE7-9) dentro de la clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos** / Filiberto Felipe Martínez Arellano. -- México : Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1987.
19. Martínez Arellano, Filiberto Felipe. **Manejo y aplicación de las tablas para el derecho latinoamericano en el sistema de clasificación L.C.** / Filiberto Felipe Martínez Arellano, Roberto Abell Bennet. -- 1a ed. -- México, D.F. : Universidad Nacional Autónoma de México, 2002.
20. **Memoria de las cuatro reuniones nacionales sobre la normalización del uso en México del sistema de clasificación de la Biblioteca de Congreso de Estados Unidos (LC)** / coordinación y edición, Roberto Abell Bennet, María Luisa Garza Avalos. -- México, D.F. : Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1989.
21. **PROEL : Promotora Española de Lingüística** (recurso electrónico). Forma de acceso: World Wide Web. <http://www.proel.org>
22. Saye, Jerry D. **Manheimer's cataloging and classification** / by Jerry D. Saye with April J. Bohannon ; MARC formatting with the assistance of Terri O. Saye. -- 4th ed., rev. and expanded. -- New York : Marcel Dekker, c2000.